



C/2024/3101

8.5.2024.

DOSLOVNO IZVJEŠĆE OD 29. STUDENOG 2017.

(C/2024/3101)

EUROPSKI PARLAMENT

ZASJEDANJE 2017. – 2018.

Dnevne sjednice od 29. i 30. studenog 2017.

BRUXELLES

Sadržaj	Stranica
1. Nastavak zasjedanja	3
2. Otvaranje sjednice	3
3. Usvajanje zapisnika s prethodne dnevne sjednice: vidi zapisnik	3
4. Dobrodošlica	3
5. Sastav klubova zastupnika: vidi zapisnik	3
6. Provjera valjanosti mandata: vidi zapisnik	4
7. Sastav odbora i izaslanstava: vidi zapisnik	4
8. Međuinstitucionalni pregovori (članak 69.c Poslovnika): vidi zapisnik	4
9. Potpisivanje akata donesenih u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom (članak 78. Poslovnika): vidi zapisnik	4
10. Provedbene mjere (članak 106. Poslovnika): vidi zapisnik	4
11. Delegirani akti (članak 105. stavak 6. Poslovnika): vidi zapisnik	4
12. Daljnje radnje poduzete na temelju rezolucija Europskog parlamenta: vidi zapisnik	4

Sadržaj	Stranica
13. Pitanja za usmeni odgovor (podnošenje): vidi zapisnik	4
14. Podnošenje dokumenata: vidjeti zapisnik	4
15. Plan rada	4
16. Proračunski postupak za 2018. (rasprava)	6
17. Odluka o stanju energetske unije 2017. (rasprava)	27
18. Pogubne poplave u Atici i pomoć u slučaju katastrofa (rasprava)	49
19. Sastav izaslanstava: vidi zapisnik	57
20. Prijelazni aranžmani za ublažavanje učinka uvođenja MSFI-ja 9 (rasprava)	57
21. Instrument za doprinos stabilnosti i miru (rasprava)	63
22. Stanje u Jemenu (rasprava)	73
23. Pregovori o Konvenciji o uspostavi multilateralnog suda za rješavanje ulagačkih sporova (rasprava)	82
24. Jednominutni govori o pitanjima od političke važnosti	90
25. Dnevni red sljedeće dnevne sjednice: vidi zapisnik	95
26. Zatvaranje dnevne sjednice	95

DOSLOVNO IZVJEŠĆE OD 29. STUDENOG 2017.

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

1. Nastavak zasjedanja

President. – I declare resumed the session of the European Parliament adjourned on Thursday 16 November 2017.

2. Otvaranje sjednice

(The sitting opened at 15.04)

3. Usvajanje zapisnika s prethodne dnevne sjednice: vidi zapisnik

4. Dobrodošlica

President. – I would first like to welcome a delegation from the Irish Council of Churches, a cross-border body representing different Christian denominations on the island of Ireland, north and south, who are in the distinguished visitors' gallery.

(Applause)

Thank you for giving them a warm welcome. It is a coincidence that I am in the Chair to make this announcement, but I am pleased about it. I would just add that our visitors are in Brussels to have discussions with Parliament and the Commission. This dialogue is provided for in the Treaties. I think it is also important to say that the churches on the island of Ireland have played an important role in the peace process and this is something our Parliament has strongly supported. Only last week, we hosted a very positive exhibition showing the impact of EU peace funding in Northern Ireland and in the border region of Ireland.

So I would say to our visitors: you are very welcome, your visit is very timely, and please take back to your communities our message of continued support at this time.

(Applause)

5. Sastav klubova zastupnika: vidi zapisnik

6. **Provjera valjanosti mandata: vidi zapisnik**
7. **Sastav odbora i izaslanstava: vidi zapisnik**
8. **Međuinstitucionalni pregovori (članak 69.c Poslovnika): vidi zapisnik**
9. **Potpisivanje akata donesenih u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom (članak 78. Poslovnika): vidi zapisnik**
10. **Provedbene mjere (članak 106. Poslovnika): vidi zapisnik**
11. **Delegirani akti (članak 105. stavak 6. Poslovnika): vidi zapisnik**
12. **Daljnje radnje poduzete na temelju rezolucija Europskog parlamenta: vidi zapisnik**
13. **Pitanja za usmeni odgovor (podnošenje): vidi zapisnik**
14. **Podnošenje dokumenata: vidjeti zapisnik**
15. **Plan rada**

President. – Before we come to the order of business, I have three colleagues asking for the floor. Mr Frunzulică, you have a point of order?

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Madam President, on 20 November in Kiev, a Forum of the National Minorities in Ukraine took place, including representatives of the Romanian, Hungarian, Polish, Slovakian, Bulgarian, Tatar and Jewish minorities, to discuss the new education law, Article 7 of which forbids the national minorities to educate their children in their mother tongue at all levels. This forum was disrupted by the Swoboda movement, a political party in Ukraine, and they had to be evacuated.

I am asking Parliament to take a position on this important matter and on the Ukrainian authorities' tolerance of such situations. Ukraine is an associate country of the European Union and has to comply with European values: it has to defend and promote European values, including human rights and the rights of national minorities and their right to education in their national, mother-tongue language.

Dubravka Šuica (PPE). – Madam President, I would like to speak in my mother tongue.

Gospođo predsjednice, u ovom se trenutku osjećam dužnom obavijestiti ovaj Parlament da je Hrvatski sabor prekinuo zasjedanje, da je bosanskohercegovački sabor prekinuo zasjedanje jer je u tijeku presuda Haškog tribunala za šest bosanskohercegovačkih Hrvata koji su trebali odgovarati po zapovjednoj odgovornosti. Dosuđene su im velike kazne. Međutim, jedan od tih generala, general Praljak, tijekom suđenja u haškoj sudnici, prije pola sata, popio je čašicu otrova i prema kazivanju novinara preminuo je u bolnici u Hagu.

Smatram da ako su ovi parlamenti prekinuli zasjedanje, da sam ja kao hrvatska zastupnica bar dužna vas obavijestiti što se trenutno događa i kakve su odluke Haškog suda u odnosu na događanja za vrijeme rata u Bosni i Hercegovini i činjenice koje su presuđene u odnosu na Hrvatsku osobno smatram apsolutno netočnim.

President. – Thank you for that important information.

Sophia in 't Veld (ALDE). – Madam President, we all know that political debates can sometimes get very heated and emotional, but I have to say that I was very shocked, even having been in politics for some time, to see the images of a kind of mock hanging of six of our Polish colleagues on the Internet. I am very pleased that President Tajani reacted immediately, and has approached the Polish government and asked it to secure the safety of our six colleagues.

The Prime Minister of Poland has condemned the action. However, in the same breath, she immediately said 'Oh, but look at the behaviour of your MEPs and how they are making slanderous statements about Poland'. As a matter of fact, her party friend and Vice-President of this House has made similar comments about his colleagues, including myself.

Now there is freedom of speech for everybody, but I would hope that we have a little bit of respect for each other and that President Tajani will press the Polish Government to not just secure the physical integrity of our Polish colleagues but also to ensure freedom of speech, even when we are saying things that they don't like.

President. – Thank you very much for that very important statement. As you know, President Tajani is taking action and I think the word 'respect' is a word we should perhaps use more often.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD). – Madam President, on a point of order: just to ask Ms in 't Veld if her same commitment to freedom of speech also applies within the European Parliament, not just outside it.

President. – If I may, colleagues, I am going to answer that question and it is 'yes'.

Rebecca Harms (Verts/ALE). – Madam President, I only wanted to add to what our colleague from the Alliance of Liberals and Democrats for Europe (ALDE) has said; that for me it was extremely worrying when I saw on social media the pictures of several of our colleagues from Poland – pictures showing our colleagues hanged. I think that this is not at all something that can be covered by freedom of expression. For me, this was more a criminal act, and what we can expect our colleagues in the Bureau to do, including our Vice-President from Poland, is not only to make excuses for this action and their words but also to act against this action, which I see as a criminal action.

President. – This is a very serious issue. We have taken note and the plenary has given its support to those concerns, which we deeply share. I am now getting more requests for the floor. I really do not want a debate on this issue, but I will give the floor to Mr Krasnodębski.

Zdzisław Krasnodębski (ECR). – Koledzy niepotrzebnie się martwią, polskie władze zajmują się tą sprawą.

President. – Thank you for that information.

Ivo Vajgl (ALDE). – Madam President, we are expressing our solidarity today with several colleagues. I would like to ask the House to show some solidarity with two former Members of the European Parliament who are in jail in Spain. I think we should abandon our conspiracy of being silent as to what is going on there.

President. – I had mentioned that the final draft agenda was adopted by the Conference of Presidents on 15 November pursuant to Rule 149 and has been distributed. Having consulted the political groups, I propose a number of changes under Rule 149a.

Today, the Commission statement on the Decision adopted on the Fair Taxation package II (item 8 on the final draft agenda) is postponed. A Commission statement on 'Deadly floods in Attica and disaster relief aid' is added as a third item.

On Thursday, the report by Jens Geier on the mobilisation of the Contingency Margin in 2017 is included in voting time. The vote on Sofia Sakorafa's report on the EU-Lebanon Agreement for scientific and technical cooperation: participation of Lebanon in the Partnership for Research and Innovation in the Mediterranean Area (PRIMA) is postponed.

(Parliament approved the changes.)

In addition, for tomorrow, report No A8-0363/2017 by Laura Ferrara has been adopted in Committee on Legal Affairs and has been included in voting time in accordance with Rule 9(9).

The order of business is thus established.

16. Proračunski postupak za 2018. (rasprava)

President. – The next item is the report by Siegfried Mureşan and Richard Ashworth, on behalf of the European Parliament delegation to the Budgetary Conciliation Committee, on the joint text on the draft general budget of the European Union for the financial year 2018 approved by the Conciliation Committee under the budgetary procedure (11815/201714587/2017 — C8-0131/2017 – 2017/2044(BUD)) (A8-0359/2017).

Jean Arthuis, président de la commission des budgets. – Madame la Présidente, Monsieur le Président du Conseil, Monsieur le Commissaire, mes chers collègues, je me réjouis de l'accord intervenu au sein du comité de conciliation, aux petites heures du matin, dans la nuit du 17 au 18 novembre, sur le projet de budget 2018.

Une nouvelle fois, nous avons pu mesurer l'étroitesse de nos marges de manœuvre dans un cadre budgétaire particulièrement contraint, mais, mes chers collègues, nous avons des motifs de satisfaction que je voudrais vous faire partager.

En premier lieu, la révision à mi-parcours n'est pas une bible. Chaque discussion budgétaire annuelle nous autorise à remettre l'ouvrage sur le métier. Dit autrement, le Parlement européen garde ses prérogatives de discussion du budget chaque année.

En second lieu, nous sommes parvenus à gommer les coupes opérées par le Conseil, en rétablissant la majorité des crédits qu'il avait rabotés dans le souci de conserver des marges pour de prétendues dépenses imprévues, en particulier, la prolongation de la facilité budgétaire pour la Turquie permettant à ce pays d'assurer l'hébergement des réfugiés syriens.

Si nous avons trouvé un accord, c'est parce que notre priorité visait à refonder les programmes de la rubrique 1a, ceux qui marchent le mieux, les programmes qui préparent notre avenir et protègent les Européens: recherche via Horizon 2020, mobilité des jeunes via Erasmus, Erasmus+ et Erasmus Pro – deux programmes qui, malheureusement, font des frustrations, car nous n'avons pas les moyens de répondre à tous les bons projets de recherche, pas plus qu'à l'ensemble des demandes formulées par les jeunes pour leur mobilité –, également le mécanisme d'interconnexion, via le mécanisme pour l'interconnexion en Europe, et l'aide aux PME via le programme COSME. Ces renforcements sont d'autant plus appréciables qu'ils bénéficient, mes chers collègues, d'argent frais.

Nous avons pu également compléter les moyens alloués à la sécurité, à la coopération policière et judiciaire ainsi qu'à la montée en puissance de la politique d'asile et de la politique de voisinage.

Notre devoir est de veiller à la pertinence des dépenses, à leur valeur ajoutée. Nous avons le devoir d'apaiser nos pulsions dépensières. Nous avons ainsi estimé nécessaire de faire des économies en réduisant les crédits consacrés à la préadhésion de la Turquie.

Je comprends que certains de nos collègues auraient aimé abonder l'initiative pour l'emploi des jeunes. Qu'il soit clair, mes chers collègues, que nous partageons tous cette volonté de lutter contre le chômage des jeunes, ce scandale qui est un cancer pour notre société. Mais je rappelle qu'un amendement de 116 millions à l'initiative du Parlement européen a permis d'augmenter de 50 % la ligne de crédit et que la Commission s'est engagée, en tant que de besoin si les crédits étaient épuisés, à présenter un projet de budget rectificatif dans le courant de l'année 2018.

À titre personnel, si vous le permettez, je tiens à vous dire que j'aimerais bien que nous puissions mettre en œuvre des mesures concrètes, des mesures structurelles pour combattre efficacement le chômage des jeunes et promouvoir l'apprentissage et la mobilité des apprentis mais aussi que nous nous mobilisions en leur faveur. Les quelques pays européens qui ont cette pratique dans leur culture, à savoir l'Allemagne, les Pays-Bas, l'Autriche et le Danemark, ont en commun un taux de chômage des jeunes particulièrement bas.

Au total, j'estime que le Parlement peut être satisfait du projet de budget 2018.

Je remercie les artisans de l'accord auquel nous sommes parvenus en comité de conciliation: la Présidence estonienne, qui n'a pas ménagé ses efforts pour arriver à un accord, le commissaire Oettinger et ses équipes qui, eux aussi, ont été extrêmement diligents, nous présentant plusieurs versions de ce qui pourrait être un accord au sein du comité de conciliation. Puis, vous me permettez de saluer nos rapporteurs: Siegfried Mureșan a été un admirable rapporteur général, de même que Richard Ashworth et Jens Geier. Je les remercie pour la qualité de leur travail.

Mes chers collègues, je souhaite et j'espère que nous serons nombreux demain à voter le projet de budget de l'Union européenne pour 2018.

Siegfried Mureșan, rapporteur. – Madam President, on 18 November, after 16 hours of final negotiations, we managed to agree on the budget of the Union for 2018. Parliament, the Council and the Commission have managed to agree on the budget of the Union for next year, and the good news is that the European Union is capable of acting. We have a budget for next year and, more than that, it is a good budget. I say this with full conviction because we are allocating the limited resources we have available for exactly those areas which, at the beginning of the year, we defined together as being our priorities. Firstly, growth and jobs; and secondly, citizens' safety and security.

We have allocated EUR 11.2 billion for research and innovation because this makes Europe's economy more competitive, more future oriented and more capable of attracting investments. We are allocating EUR 2.7 billion for infrastructure. We are allocating EUR 354 million for small and medium-sized enterprises and EUR 2.3 billion for Erasmus scholarships so that the young people of Europe can travel, can become more competitive, can gain more skills and can be successful on the labour markets tomorrow. We are allocating a total of EUR 350 million to combat youth unemployment and we stay ready to evaluate this programme next year: if more is needed we are ready to allocate more resources. For the time being, we are allocating sufficient resources to give some prospect to those young people who are still looking for a job.

In order to bring more safety and more security to the people of Europe we are strengthening the agencies of the Union which have responsibilities in justice and home affairs and in combating terrorism. To Europol we are allocating EUR 120 million and increasing its staff from 550 to 576 people. For the European Asylum Support Office (EASO), the agency which manages refugees in Italy and in Greece, we are standing by the side of Italy and of Greece through this budget and putting enough resources into the EASO to manage the refugee crisis in those frontline states.

We are doing more on defence. We are financing EUR 40 million for a preparatory action on defence research to do more on defence at European level – because Member States want to do this, because it makes sense and because it will enable Member States to save money in their national budgets.

We are also supporting our immediate neighbourhood – the southern neighbourhood, the Eastern neighbourhood and the Western Balkans, those countries that are neighbouring the European Union – where it is in our fundamental interest that stability is being achieved and, of course, we are also giving some important political signals.

The reality in Turkey does not go unnoticed by the three institutions, and this is why we are cutting pre-accession funds to Turkey by EUR 105 million because Turkey is currently not respecting European standards when it comes to freedom of expression, the rule of law, and NGOs' and human rights. We are putting EUR 70 million more in reserve money that will be made available subject to an improvement of the situation there.

We are also allocating EUR 4.9 million to tackle disinformation, propaganda and fake news. A preparatory action of EUR 1.1 million will be launched in order to instruct and train EU personnel in Member States, in the eastern neighbourhood and in the Balkans with regard to the risks of propaganda. The remaining EUR 3.8 million will be added to the budget for Union communication in states outside of the Union in order to better communicate the benefits of Europe so that people are well informed and cannot easily fall victim to propaganda.

All in all, it is a good budget. It is a budget which supports young people – young farmers, young entrepreneurs and researchers and young people looking for a job – and one which will provide more security to the people of Europe, and I kindly ask the Members of the House to vote in favour of it tomorrow.

I would like to thank the Chair of the Committee on Budgets, our colleague Jean Arthuis, my co-rapporteur Richard Ashworth and Jens Geier, who was in charge of the budget for this year and with whom we have worked closely, as well as the shadow rapporteurs and, of course, Commissioner Öttinger for having identified the right priorities and for helping us to put EU funds into those areas where they are needed, where they are absorbed and where EU money is well spent.

Richard Ashworth, *rapporteur*. – Madam President, earlier this year this House approved an increase of Parliament's budget for 2018 by 2.3%. Bearing in mind the exceptional additional costs involved in the security threats and also the effect of inflation, I thought this both reasonable and justified.

I was therefore pleased to note that the Council was prepared to match Parliament's restraint. They too proposed a budget increase of 2.3%. Having taken that as a benchmark, I am therefore happy to announce to the House that the overall increase for the other sections in 2018 has been agreed at 2.4%.

I am satisfied that this budget enables us to meet three objectives. First, it ensures the institutions have the capacity to meet challenges that lie ahead. Second, that it observes fiscal discipline and, third, that it delivers value for money to European taxpayers.

This is a budget of EUR 160 billion, and clearly there has to be a spirit of compromise between the two budget authorities: Parliament and the Council. I was particularly pleased to report that we have been able to provide funding for strategic communications. This I know has been a major concern to a number of parliamentary committees.

On the other hand, some of the institutions will be disappointed with the settlement, and here I mention particularly the Court of Justice. I will continue to work closely with the Commission to ensure that additional funds be made available, should that be required to reflect their increased workload.

Finally, President I would like to put on record my thanks and appreciation, first to the Estonian Presidency and Minister Kevinin and his team. Second, to Commissioner Öttinger and his team for the spirit of helpful cooperation, to the Chair of the Committee on Budgets, Jean Arthuis, who guided the process so well, to rapporteur Jens Geier, but most of all to my fellow rapporteur, Siegfried Mureşan, who has worked incredibly hard and has, in my opinion, done an excellent job. President, this budget is a good outcome for Parliament and I commend it to the house.

Matti Maasilas, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, it is my pleasure to attend the debate today on the EU budget for 2018. All the previous speakers, who have worked very hard on the budget, used the word satisfaction, and I am as well, on behalf of the Council, very satisfied with the agreement reached by the Conciliation Committee in the early hours of 18 November. The discussions were long and at times difficult, not only between but also within the delegations of our institutions.

We have been able to establish a realistic budget providing on the one hand the necessary appropriations to cover the needs expected in 2018, but leaving on the other hand adequate margins to cope with the contingencies in the course of next year.

The Presidency appreciated the constructive atmosphere during these negotiations. The agreement on the 2018 budget was reached thanks to the readiness for compromise on both sides of the table. During our various meetings in the course of this year, be it in trilogue or in conciliation format, as well as during many informal contacts, it became clear that Parliament and the Council share the same two main priorities for the financial year 2018: to tackle challenges related to migration and security and to boost innovation, growth and employment in Europe. In the Union budget for 2018 we have been able to translate these priorities into concrete figures.

I would like to underline that, in addition to funding our shared objectives, the Council had two other guiding principles. Firstly, we considered it important to respect the agreements of the past. This means that agreements on the financing of the European Fund for Strategic Investments and the mid-term revision of the multiannual financial framework (MFF) were considered as the cornerstones for our discussions.

Secondly, 2018 could become a difficult year. One of the issues that thus needed to be addressed was how to deal with the continuous challenges in migration, where it is clear that Europe will have to spend more. The package agreed by the Conciliation Committee includes two joint statements: the first one on the Youth Employment Initiative and the second one on the management of payments in 2018. The Council has also issued a statement recalling the importance of limiting the administrative burden by fully implementing our joint agreement on reducing over the 5-year period the number of staff in all institutions, bodies and agencies by 5%.

After the successful outcome reached by the Conciliation Committee on 18 November the Competitiveness Council tomorrow will formally approve the joint text on behalf of the Council. I am looking forward to Parliament approving the joint text tomorrow as well. The general budget for the financial year 2018 will then be adopted within the deadline foreseen by the Treaty. This would mean that, for the first time since the entry into force of the Lisbon Treaty, three consecutive annual budgetary procedures will then have been completed successfully in conciliation without having recourse to a new draft budget to be submitted by the Commission and, consequently, a second round of negotiations.

Just like Mr Mureşan and Mr Ashworth, I would like, as an Estonian, to express my satisfaction about the fact that we have now the strategic communication capacity on steady European funding. So far, it has been funded by the Member States individually, including my own. I would like to thank, not only on my behalf but on behalf of Minister Kivine, who could not be here due to sudden illness, the Chair of Parliament's Committee on Budgets, Mr Jean Arthuis and the rapporteurs Mr Siegfried Mureşan, Mr Richard Ashworth and Mr Jens Geier for their constructive approach during the whole annual budgetary procedure, for their openness to compromise and for the positive atmosphere persisting among our institutions during the last weeks and months. I would also like to thank all other colleagues from Parliament who, during long and stressful hours on the Council's premises, showed patience and a spirit of compromise.

Finally, a huge word of thanks to Commissioner Günther Oettinger for facilitating our negotiations. Without your support, Commissioner, it would have been far more difficult to reach a balanced and timely agreement.

Günther Oettinger, *Mitglied der Kommission*. – Frau Präsidentin, verehrter Ausschussvorsitzender Arthuis, verehrte Berichterstatter Mureşan, Ashworth und Geier, lieber Herr Kollege Maasikas für die Ratspräsidentschaft, meine sehr verehrten Damen und Herren! Das vierte Haushaltsjahr im siebenjährigen Haushaltsrahmen. Wir haben traditionelle Aufgaben, die wir Jahr für Jahr erfüllen: Kohäsionspolitik, Infrastrukturförderung oder auch die beiden Säulen in der Agrarpolitik. Und wir haben im nächsten Jahr Aufgaben vor uns, die aufsteigende Aufgaben sind, die so im Jahre 2013 nicht völlig vorhersehbar gewesen sind: Migration, die Flüchtlingskrise, dringend notwendige Hilfen für Flüchtlinge, auch außerhalb des europäischen Hoheitsgebietes, Grenzschutz, Grenzkontrolle oder Bekämpfung des Terrorismus.

Ich bin Parlament und Rat dankbar, dass die Halbzeitprüfung uns hier eine Neujustierung des Haushaltsrahmens ermöglicht hat und uns auch mehr Flexibilität gegeben hat, Flexibilität zwischen den Haushaltsjahren und zwischen den Kapiteln innerhalb eines Haushaltsjahres selbst. Nur so wurde es möglich, dass wir zwischen Rat und Parlament, den Fraktionen im Haushaltsausschuss des Parlaments, Einigung erzielten. Nur so konnten wir ohne Beschädigung bestehender Programme Schwerpunkte neu dotieren und im nächsten Jahr finanzieren und realisieren.

Im Grundsatz waren wir uns einig: Wachstum und Beschäftigung, Sicherheit, Gefahrenabwehr, Migration waren große Stichworte für die europäische Haushaltsstrategie. Trotzdem war es schwierig, weil zum einen im Parlament nicht nur eine Wiederherstellung der Kommissionsvorschläge beantragt worden ist, sondern Geld darüber hinaus vorgeschlagen worden ist und weil zum Zweiten im Rat eine durchaus nachvollziehbare Priorität darin bestand, die Spielräume nicht nur wie im laufenden Jahr hochzuhalten, sondern zu erhöhen, um entweder Unvorhergesehenes, was im nächsten Jahr kommen könnte – Katastrophen, Erdbeben, andere Unfälle, die die Mitgliedstaaten alleine fordern, und in denen Solidarität gefordert ist – finanziell zu erfüllen, oder auch um wahrscheinlich Absehbare, aber noch nicht Haushaltsreifes wie ein zweites Paket Türkei-EU für die Herstellung von Menschenwürde für Flüchtlinge, die auf Zeit im türkischen Hoheitsgebiet leben müssen, im Haushalt finanziell abzubilden.

In dieser komplexen Ausgangslage ist auch die Kommission dankbar für die konstruktive Herangehensweise der Ratspräsидierenden. Bitte, lieber Herr Kollege Maasikas, grüßen Sie Herrn Kollegen Kivine und sein ganzes Team, Ihr Team, mit meinem persönlichen Dank ausdrücklich für diese konstruktive Federführung, und ich sage diesen Dank auch an alle Mitglieder, namentlich die Berichterstatter und den Vorsitzenden im Haushaltsausschuss des Parlaments. Dass wir im ersten Anlauf ohne Verzögerung zeitgerecht diese Entscheidung getroffen haben, zeigt die Handlungsfähigkeit der Europäischen Union auch in einem schwierigen finanziellen wirtschaftlichen und politischen Umfeld. Gezeigt hat sich auch, dass der Haushaltsrahmen, der im Dezember 2013 beschlossen wurde, eng gestrickt ist und damit Jahr für Jahr kaum in der Lage ist, alle sinnvollen Aufgaben und Ausgaben innerhalb der Obergrenzen zu erfüllen.

Ich bin dankbar, dass in Rubrik 1a die Handlungsfähigkeit für Forschung und Innovation, für Erasmus und Schüler- und Jugendaustausch, für die Förderung von kleinen und mittleren Unternehmen gestärkt worden ist. Ich bin dankbar, dass wir die Beschäftigungsinitiative für junge Menschen erhöht haben – und zwar maßvoll erhöht haben –, und meine Zusage gilt: Sollte sich im Laufe des Jahres erweisen, dass die Mittel, die wir für die Finanzierung von Projekten, für Arbeitsplätze, für Ausbildung für junge Menschen bereitgestellt haben, nicht ausreichen, wenn der Mittelabfluss stärker als absehbar sein sollte, dann werden wir durch Änderungsanträge entsprechende Mittel ergänzen und die Mittelaufstockung Ihren beiden Gremien vorschlagen. Wir haben nicht alle Agenturen, aber einige Agenturen entlang des Arbeitsanfalls, der zu erwarten ist, gestärkt.

Kurzum, ich bin mir jetzt sicher, dass der Haushaltsplan den Aufgaben und Erwartungen unserer Bürger für das nächste Jahr entspricht, Forschung, Innovation, Infrastruktur, traditionelle Aufgaben und rasche Reaktion, um neue Herausforderungen politisch, aber auch finanziell anzugehen. Deswegen werbe ich gegenüber dem Parlament und auch dem Rat um Zustimmung. Ich glaube, in dem beschränkten Handlungsfeld unseres Finanzrahmens wäre eine bessere Haushaltsstruktur für 2018 kaum leistbar. Deswegen stehen wir voll hinter dem, was zwischen Rat und Parlament für uns heute und für den Rat in den nächsten Tagen erarbeitet wurde. Besten Dank dafür.

Paul Rübig, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Ich möchte mich vor allem auch beim Rat sehr herzlich bedanken für dieses Entgegenkommen bei 16 Stunden Verhandlungen, und insgesamt auch bei Kommissar Oettinger, dass wir alle die Nerven gehabt haben, bis zum Schluss durchzuhalten. Ich weiß, dass das jedes Mal eine große Beanspruchung ist, aber für das Parlament gibt es eben gewisse Prioritäten, die es durchzusetzen gilt. Da bin ich auch dem Kollegen Mureşan sehr dankbar, dass wir nach dem Mittagessen nicht aufgestanden und nach Hause gegangen sind und gesagt haben: „Es ist eben kein Budget möglich“, sondern dass wir uns wirklich in einer sehr engen und direkten Auseinandersetzung darauf geeinigt haben, etwas für die Bürgerinnen und Bürger Europas zu tun.

Nicht per Zufall sind die 105 Millionen Minus bei der Türkei entstanden, wo wir große Probleme bei den Menschenrechten, in der Demokratie und in vielen Entwicklungen sehen, aber auf der anderen Seite auch den Hoffnungsschimmer, etwas in die Reserve gesetzt zu haben, um einen Anreiz zu geben, in der Zukunft wieder auf Europa zugehen zu können.

Letztlich möchte ich auch den Sozialdemokraten gratulieren, dass es ihnen gemeinsam mit uns gelungen ist, das Jugendbeschäftigungspaket auf 350 Millionen Euro anzuheben. Das ist ein wichtiger Akt der Zukunft, weil wir hier zeigen, dass die Europäische Union die richtigen Prioritäten setzt.

Wenn man sieht, dass das europäische Budget bei den Verpflichtungen gegenüber dem Vorjahr nur um 0,2 % zugelegt hat, dann möchte ich mir ansehen, in welchen Nationalstaaten das Budget nur um 0,2 % steigt. Insgesamt beanspruchen wir auf europäischer Ebene 0,92 % der Zahlungen vom Bruttosozialprodukt. Das ist wohl das geringste Budget, das die Europäische Union in diesem Sinne je gehabt hat. Ich bin sehr optimistisch, dass wir für den mehrjährigen Finanzrahmen dann endlich die 1,24 erreichen, die uns wirklich zustehen und die wir brauchen, um Europa auf die richtige Spur zu setzen.

Daniele Viotti, *a nome del gruppo S&D*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, io vorrei innanzitutto ringraziare in modo non formale ma sincero, alla fine di questo lavoro, anche pubblicamente, avendolo fatto già privatamente, il presidente Arthuis, il relatore Mureşan e il Commissario Oettinger per il lavoro che hanno fatto nelle lunghe ore della conciliazione. Vorrei riconoscere loro che, se durante questa conciliazione abbiamo superato alcuni principi, come è stato detto dal presidente Arthuis, e abbiamo fatto alcune conquiste anche economiche, come è stato rilevato dal relatore Mureşan e dal Commissario Oettinger, è per il loro lavoro, per il lavoro che hanno fatto durante la fase di conciliazione.

Ciò non toglie che il loro duro lavoro, il loro impegno, eccetera, non possano vedermi soddisfatto in pieno e non possano vedere soddisfatto in pieno il gruppo che ho l'onore di rappresentare qui. I problemi ci sono, sono ancora davanti a tutti noi e sono di tre ordini. Sono di ordine generale, signora Presidente, sono di ordine di metodo e sono di ordine di merito.

Di ordine generale, perché noi ci troviamo da anni ormai a dover seguire un rituale che risulta sostanzialmente vuoto, in cui noi aspettiamo i 21 giorni della conciliazione, aspettiamo le ultime ore finali per cercare di arrivare a un risultato e a un accordo che deve essere per forza un prendere o lasciare, e questo non può più essere così.

Di ordine di metodo, perché la discussione che c'è stata, nonostante il nostro relatore, il Presidente e il Commissario abbiamo cercato di riportarla sui binari corretti, è stata una discussione che il Consiglio ha voluto – e non per demerito della Presidenza estone, a cui va anche il mio ringraziamento – e che è stata tutta mirata soltanto agli aspetti finanziari del bilancio, mentre noi avevamo bisogno di dare delle risposte politiche alle richieste delle cittadine e dei cittadini europei.

Sul merito ci siamo già intrattenuti molto ed è stato detto molto, ma io penso che non siano state date tutte le risposte che dovevano essere date, che non erano quelle che chiedeva il Parlamento europeo, signora Presidente, non erano quelle che chiedevamo noi come parlamentari, ma solo quelle che si aspettavano i cittadini europei da questa Unione europea. Sul lavoro molto di più, sui temi dell'immigrazione e dell'accoglienza dei rifugiati dovevamo fare e potevamo impegnarci molto di più.

Io credo che questa discussione, signora Presidente, abbia dimostrato che se c'è un anello debole in questa Unione europea, l'anello debole sta nel Consiglio, non certo nel Parlamento e nella Commissione. In un Consiglio che di fronte alle richieste dei cittadini, invece di guardare in faccia ai cittadini, gira la testa dall'altra parte e cerca di risolvere soltanto gli aspetti finanziari. Noi avremmo bisogno oggi e avremo bisogno in futuro di rispondere agli aspetti politici, economici e sociali che i cittadini ci pongono. Per questo il nostro voto non potrà essere favorevole al bilancio.

Bernd Kölmel, *im Namen der ECR-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Mit dem Haushalt 2018 versäumt es die EU, ein ausreichendes Signal zu setzen für einen echten Neuanfang im Bereich der Haushaltspolitik. Immer noch gehen über 70 % unseres Budgets in den Bereich Agrarpolitik und Kohäsionspolitik. Die Agrarpolitik war eine Herausforderung in der Vergangenheit. In der Kohäsionspolitik wird viel zu wenig darauf geachtet, welche Wirkungen wir tatsächlich mit dem Geld, das wir ausgeben, erzielen.

Die Herausforderungen der Zukunft sind insbesondere im Bereich der Forschung zu suchen, aber auch in der Vernetzung der Wissenschaft, dann selbstverständlich in der Sicherung unserer Außengrenzen und in einer vernünftigen Migrationspolitik. Das darf allerdings jetzt nicht dazu führen, dass wir schlicht und ergreifend sagen: „Wir brauchen mehr Geld.“ Jedes Jahr einfach nach mehr Geld zu rufen, wird unserer Aufgabe nicht gerecht, denn wir verwalten hier das Geld der Steuerzahler, und mit dem müssen wir sorgfältig und sparsam umgehen. Deshalb sind wir auch gegen Dauersubventionierungen, vielmehr sollten wir hier umstellen auf eine Subventionierungsart, die sich Jahr für Jahr abbaut, damit wir aus dem Dilemma herauskommen, wenn wir einmal Subventionen zahlen, immer Subventionen zahlen zu müssen.

Wir sollten auch nicht vergessen, dass wir im Haushalt 2017 zehn Milliarden Euro zurückgeben mussten, weil man die nicht ordnungsgemäß ausgeben konnte. Das zeigt, dass wir eben nicht die richtigen Schwerpunkte hatten. Das zeigt, dass wir viel zu viel Bürokratie hatten, und daran müssen wir arbeiten. Letztlich bekämpfen wir hier mit diesem Budget auch Ausgaben und Probleme, die wir ohne die Währung Euro nicht hätten.

Gérard Deprez, *au nom du groupe ALDE*. – Madame la Présidente, il faut dire la vérité. C'est un budget serré – pour ne pas dire étriqué – qui est proposé à notre vote, en particulier en ce qui concerne les crédits d'engagement. Qu'on en juge: avec un montant total en engagements de 160 milliards, le budget 2018 ne progresse que de 282 millions par rapport à 2017, soit nettement moins que l'inflation.

Cela dit, les efforts conjugués de notre président, Jean Arthuis, de nos deux rapporteurs, Siegfried Mureșan et Richard Ashworth, et du commissaire Oettinger, auxquels j'adresse mes plus sincères félicitations, ont permis des améliorations substantielles par rapport à la proposition initiale du Conseil, ce qui expliquera le vote favorable et unanime de mon groupe.

Comme mes collègues, je salue en particulier les moyens supplémentaires attribués à la recherche, aux jeunes, aux PME. Je salue également l'accroissement, modeste mais réel, des moyens attribués à l'initiative pour l'emploi des jeunes et l'engagement unilatéral de la Commission de déposer un budget rectificatif en cas d'augmentation des besoins.

Je me réjouis des moyens supplémentaires obtenus pour atteindre l'objectif de consacrer 20 % des dépenses de l'actuel cadre financier pluriannuel à la lutte contre le réchauffement climatique en exécution des engagements internationaux qui ont été pris.

Je tiens encore à saluer les moyens supplémentaires qui ont été obtenus en matière de lutte contre le terrorisme, en renforçant les capacités opérationnelles d'Europol et d'Eurojust. De même, en octroyant davantage de moyens à l'EASO, le budget 2018 renforce un des instruments clés pour la mise en œuvre d'une vraie politique commune en matière d'asile et de gestion des flux migratoires.

Je salue également – comme beaucoup de nos collègues – l'augmentation des crédits pour le programme Stratcom, communication stratégique de l'Union européenne vers les pays tiers. À l'heure où l'information libre et démocratique est menacée par les *fake news* et la propagande de certaines puissances étrangères, il est important et essentiel de réagir.

Enfin, il y a une diminution des crédits que je veux saluer publiquement. Il s'agit de la réduction de 105 millions et de la mise en réserve de 70 autres millions des crédits attribués à la Turquie au titre de la préadhésion. Il est légitime et urgent de faire comprendre à M. Erdoğan que l'Union européenne ne subventionne pas les dérives autoritaires ou les atteintes à l'état de droit et à la liberté d'expression.

Cela dit, je tiens à exprimer aussi publiquement quelques motifs d'insatisfaction plus personnels. Je regrette en particulier qu'une proposition présentée à mon initiative par la délégation du Parlement n'ait pas été retenue lors de la conciliation. Il s'agissait d'une déclaration conjointe des trois institutions qui demandait à la Commission d'envisager la possibilité de proposer de nouveaux instruments juridiques et financiers pour venir en aide aux victimes d'actes terroristes et à leurs familles.

Je regrette, par ailleurs, qu'il ne soit pas mieux tenu compte des besoins réels de certaines institutions, par exemple de la Cour de justice de l'Union européenne. Sur un budget de 160 milliards, j'ai peine à comprendre le refus d'approuver le 1,5 million de crédits demandé et justifié par la Cour, soit 0,000009 % du budget total de l'Union.

En conclusion, Madame la Présidente, l'expérience de ces dernières années me conduit à penser que dans son dispositif actuel, le cadre financier pluriannuel est un corset qui fige la répartition des moyens au profit des politiques existantes et fait plus difficilement place aux politiques nouvelles. Il est donc urgent et nécessaire que le futur cadre financier pluriannuel permette une plus grande flexibilité à la fois à l'intérieur des grandes rubriques et entre les rubriques, et assouplisse les conditions de mobilisation des instruments de flexibilité.

Un tel changement est nécessaire, avec de nouvelles ressources propres, pour faire face à l'avenir.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Bill Etheridge (EFDD), blue-card question. – There is an impressive list of amounts of spending, there are areas where you feel there should be more. Do you not feel that – since, yes, the UK government may well be about to accede to demands for huge sums of money to leave – after the UK contribution dries up, surely this place should be starting to look at cutting back, because you are not going to have the cash-cow to milk anymore? So, surely it is now time to look at cuts rather than demanding more excess?

Gérard Deprez (ALDE), réponse «carton bleu». – Je n'ai pas l'intention et personne, ici, n'a l'intention de traire la vache britannique. Vous avez payé votre part, comme nous l'avons tous payée. Et, si vous m'avez bien écouté, je n'ai pas plaidé pour une augmentation – je dirais injustifiée – du budget de l'Union européenne, puisque j'accepte et je demande à mon groupe de marquer son accord sur une augmentation du budget 2018 par rapport au budget 2017 qui est inférieure à l'inflation.

Alors, si vous le voulez bien, je ferai l'économie de vos remarques.

Xabier Benito Ziluaga, en nombre del Grupo GUE/NGL. – Señora presidenta, señorías, después de la negociación seguimos sin dar la talla.

Pese a la propuesta de aumento del presupuesto para 2018, un incremento de un 8 % en créditos de pago no es suficiente para dar respuesta a los problemas y retos a los que tenemos que enfrentarnos. Esta subida obedece a la necesidad de hacer pagos pendientes y a la baja ejecución presupuestaria de años anteriores. Básicamente, sus recetas de austeridad para la gente no dan buenos resultados.

El presupuesto de la Unión Europea para 2018 —hay que decirlo— será nuevamente restrictivo en términos reales, ya que el incremento del 1,4 % está por debajo de la subida del IPC del 1,7 %.

Por lo tanto, lo que estamos haciendo es sacrificar un presupuesto basado en recursos propios de la Unión con un sistema fiscal progresivo —que es a lo que tenemos que tender— en favor de planes de inversiones público-privados para socializar las posibles pérdidas. Sacrificamos fondos de migración y asilo en favor de inversiones en defensa, investigación en seguridad y en fondos de desarrollo condicionados a externalizar nuestras fronteras. Sacrificamos la apuesta por un nuevo modelo productivo y energético sostenible y renovable en favor de más inversiones en infraestructuras de combustibles fósiles.

Para dar la talla, sería bueno que miremos, leamos más allá de las cifras y veamos las necesidades sociales y medioambientales reales y actuemos en consecuencia.

Indrek Tarand, on behalf of the Verts/ALE Group. – Madam President, it is always a great pleasure to take the floor on budgetary affairs at the very end of the budget procedure and praise all those whose efforts enable us to enjoy the results. We have reached an agreement which could be better, but let's pay tribute to the Estonian Presidency. Madam President, may I ask you to add the names of Mr Maasikas, Mr Marksoo and the absent Mr Kivine to the minutes of our meeting protocols, if possible with golden letters?

I can assure you that my attention will also be on the implementation of those budgets. I have a special interest in the budget of the other institutions. It is surprising how many savings institutions can manage to make in one year.

While Mr Deprez pointed out the lack of resources at the Court of Justice and our mean approach towards their demands, on the other hand, my nemesis this year seems to be the Court of Auditors. If we look at the explanations for transfers of appropriations, for example, we'll see that they forgot that the Court of Auditors was established 40 years ago, and asked for a transfer of EUR 1 million 'to entertain the members of the Court', in other words to have a party. This is not something that Europe's citizens expect us to do.

I am not going to criticise any further – you know my attitudes – but I would love Mr Ashworth, Mr Deprez and others to give next year's rapporteurs the data on all of the transfers so they can make some sense of them in the end.

Let me finish with a quote from Sir Paul McCartney, namely that we should not quarrel about money because 'money can't buy me love'. This is to provoke Mr Farage, because he might have a different opinion.

Nigel Farage, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, let's hear it for Commissioner Oettinger, the German commissioner in charge of the European Union budget.

You, sir, are having a very good day. Christmas has come early – you must be delighted. The British Government is going to shell out a cool EUR 50 billion as part of our exit proceedings, which, when you think about it, is really rather odd, is it not, because 23 June 2016 wasn't just significant politically, it was significant for the European Union budget. We have been a net contributor to the EU budget every single year since 1973. For most of those years we have been the second biggest contributor and we pay in 16% of the total European Union budget. But, of course, we are leaving. So logic says that if, for example, a family has an annual income and that income declines, they then have cheaper holidays, they cut their cloth according to their circumstances. And yet, when we look at the 2018 budget or the Commission projections for the next few years, we see that absolutely no account is being taken of the British leaving the European Union. You have decided simply to carry on regardless. And it would appear that in a very weak moment the British Prime Minister has decided to bail you out for it.

Well, I would just say 'Don't bank on it' because I think there is going to be a huge public reaction to this extraordinary sum of money. Honestly, I do! I think there is a real prospect of there being a big rebellion within the Conservative Party against their own leader. So don't think this is absolutely guaranteed.

Certainly, the line that I have always taken is that no deal is better than a bad deal, and in this case it's worse than a bad deal because we don't even know if we are going to get a trade deal in return.

Even if there was a firm offer of tariff-free access to the EU single market, it would not be worth the EUR 50 billion payment. So celebrate for today, Commissioner, but I promise you, it is not in the bag.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Siegfried Mureşan (PPE), *blue-card question*. – Mr Farage, for sure the challenges that the UK budget is facing for next year are much bigger than the challenges that the EU budget is facing for next year. Your revenues are going down, your growth perspective is worsening, investments will be at a slower level in the United Kingdom next year, not so in Europe. The question which I would like to ask you is this. We have increased the budget of the Union for next year primarily for research and innovation. Are you aware how much UK universities are benefiting from this and are you aware which country is the biggest beneficiary of EU research funds?

Nigel Farage (EFDD), *blue-card answer*. – The fact that the Office of Budget Responsibility is giving a bearish prognosis for the UK economy does not necessarily mean that they are right. We had lots of people, lots of big organisations telling us that if we did not join the euro we were headed for ruin, and thank God we didn't do it!

Yes, I am aware of the extent to which our money, recycled through the European Union, comes back to British universities and some of it comes back to be very well spent in research. I acknowledge that and I understand that but, equally, much of it comes back to fund things like Jean Monnet professorships in British universities to teach a completely slanted, distorted view of history. We would rather spend the money ourselves.

President. – I think, for clarification, the House would agree that the United Kingdom is still a full member of the European Union and remains so until the end of March 2019.

Michał Marusik, w imieniu grupy ENF. – Pani Przewodnicząca! Pracując nad tym budżetem, spotykałem bardzo wielu ludzi bardzo uradowanych tym, że ten budżet jest taki duży i tak szybko się rozrasta. Natomiast ja patrzę na to z niepokojem, bo to przypomina pacjenta, który bardzo się cieszy, widząc, jak w jego ciele pojawił się ogromny nowotwór, który bardzo szybko rośnie. Organizm na to nie reaguje, traktuje to jako tkankę własną. Natomiast ten nowotwór traktuje organizm człowieka zupełnie inaczej, tak jak pasożyt traktuje swojego żywiciela: dąży do jego zagłady. Cóż więc można powiedzieć na ten temat w ciągu jednej minuty? Mogę powiedzieć to, co kiedyś powiedział słynny bohater filmu „Grek Zorba”: jaka piękna katastrofa. A Pismo Święte mówi na ten temat bardzo jasno: pycha kroczy przed upadkiem. Europa upada pod ciężarem tego budżetu. Jest mi niezwykle smutno, najwyraźniej europejscy politycy przestali czytać Biblię. Szkoda.

José Manuel Fernandes (PPE). – Senhora Presidente, quero cumprimentar o Comissário, o Conselho e todas as colegas e todos os colegas que estão aqui presentes. Em primeiro lugar, um agradecimento, um agradecimento e uma constatação: há um trabalho enorme por parte dos relatores que temos de sublinhar, em especial de Siegfried Mureșan e também de Richard Ashworth, mas também de todos aqueles que estiveram na equipa de negociação, presidida pelo Presidente da Comissão dos Orçamentos, e que permitiram reforçar as nossas prioridades, que permitiram também que as agências tivessem os seus meios reforçados.

A prioridade para o emprego, para o reforço da nossa competitividade, para a promoção também do emprego jovem, para o apoio aos jovens agricultores, para a ajuda às pequenas e médias empresas, para o reforço da segurança na União Europeia, para o reforço também das instituições que se ocupam do combate ao terrorismo, para a solidariedade externa, foi conseguida.

Conseguimos reverter mil e duzentos milhões de euros de cortes do Conselho e reforçamos programas como o Horizonte 2020 para a investigação e inovação. Reforçamos o apoio, como eu disse, às pequenas e médias empresas com o COSMO, reforçamos a iniciativa a emprego jovem.

Não conseguimos fazer e resolver todos os problemas com este orçamento, claro que não, até porque este orçamento é cerca de 1 % do Produto Interno Bruto da União Europeia, mas corresponde a 94 % do investimento, sendo só 6 % para as despesas administrativas.

Para além disso, em países como o meu, o orçamento da União Europeia representa mais de 70 % do investimento público. As competências nacionais estão nas mãos dos Estados-Membros e os orçamentos nacionais também têm de ajudar e têm de colaborar.

Isabelle Thomas (S&D). – Madame la Présidente, je voudrais sincèrement, à mon tour, féliciter nos rapporteurs, MM. Mureșan, Geier et Ashworth, pour le travail effectué et remercier également le commissaire et son équipe.

À l'issue des négociations, je voulais souligner quelques bonnes nouvelles qui constituent de réelles augmentations obtenues par le Parlement: 110 millions sur le programme Horizon 2020 pour investir dans l'avenir, 54 millions sur Erasmus, 116 millions sur la garantie pour la jeunesse. Ainsi, je suis rassurée. La révision à mi-parcours sur laquelle nous nous étions beaucoup engagés était bien une vraie révision et non un tour de passe-passe. De plus, concrètement, ces augmentations vont pouvoir répondre aux besoins pressants.

Cependant, nous devons admettre que ces quelques étincelles ne suffisent pas à éclairer un bilan plus sombre: une baisse de 230 millions pour les agriculteurs, rien sur l'aide humanitaire et seulement 3,5 millions sur la culture. Je me dois aussi de regretter la manière cavalière avec laquelle les négociations se sont déroulées. Le Parlement ne doit plus le tolérer.

Il n'est plus acceptable que le Conseil nous présente sa position seulement quelques jours avant la date butoir, mettant ainsi le couteau sous la gorge du Parlement. Il est difficile d'admettre que les ministres parquent à Göteborg mais qu'aucun ne daigne négocier le budget. Et comment se satisfaire que, passé minuit, les ambassadeurs désertent alors même que les points cruciaux sont encore à discuter?

Mais surtout, comment tolérer l'insincérité du Conseil, qui rejaillit sur ce budget en imposant de conserver des marges extravagantes afin de financer ultérieurement la facilité pour la Turquie tout en affichant, bien sûr, une diminution de l'enveloppe de préadhésion.

La liste serait trop longue, mais le constat est bref: le compte n'y est pas et le groupe des socialistes et démocrates ne pourra pas soutenir ce budget.

Je propose qu'à l'avenir, le Parlement refuse d'entrer en négociation avant que le Conseil ne soit doté d'un mandat clair. J'émet le vœu surtout que Conseil et Parlement puissent définir un budget à partir des besoins réels et non des égoïsmes nationaux et des projets dissimulés et avec des moyens issus principalement des ressources propres.

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Paul Rübig (PPE), *blue-card question*. – Ms Thomas, I think it was at 4 o'clock in the morning – and I have to congratulate you – you insisted on the EUR 350 million for youth employment, for young people, and I think we made great progress in front of the Council and the Commission. So I am now interested to know whether tomorrow you will vote in favour of this EUR 350 million for young people, for the workforce, for their future?

Isabelle Thomas (S&D), *réponse «carton bleu»*. – Monsieur Rübig, tout d'abord il faudrait être sûr que ces 350 millions ne soient pas une anticipation du financement, mais bien une avancée. Pour l'instant, ce point n'est pas très clair. Et pour répondre concrètement à votre question, demain, nous nous abstiendrons.

Zbigniew Kuźmiuk (ECR). – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! Chcę zwrócić uwagę, że wzrost środków na zobowiązania w przyszłorocznym budżecie w stosunku do roku obecnego jest symboliczny: wynosi zaledwie 0,2 %. Natomiast płatności są wprawdzie wyraźniejsze, bo rosną o 14 %, ale jak się wydaje, ten poziom wzrostu może być niewystarczający ze względu na to, że wchodzimy w drugą połowę realizacji wieloletniej perspektywy finansowej na lata 2014-2020 i wszyscy beneficjenci przyspieszają realizację projektów współfinansowanych z budżetu unijnego. Chodzi bowiem o to, aby uniknąć powtórzenia problemu zaległości w płatnościach, którego doświadczyliśmy w latach 2012-2014, kiedy to pod koniec tego okresu zanotowaliśmy blisko 30 mld EUR zaległości w płatnościach. Przypomnijmy, że przyszłoroczne płatności na poziomie blisko 145 mld EUR są na przykład o 3 mld EUR niższe niż płatności faktycznie zrealizowane w roku 2013, w apogeum kryzysu zaległości w płatnościach.

Anneli Jäätteenmäki (ALDE). – Arvoisa rouva puhemies, ALDE-ryhmä tukee sovittelukomitean työn tulosta ja huomenna äänestämme ensi vuoden budjetin hyväksymisen puolesta. Uskon, että pystymme tämän talousarvion kautta vauhdittamaan positiivisessa vireessä olevaa Euroopan taloutta.

Olemme tekemässä merkittäviä panostuksia nuorisotyöttömyyden vähentämiseen ja pk-yritysten toimintamahdollisuuksien parantamiseen. Otamme edistysaskelia myös ilmastorahoituksen lisäämisessä. On kuitenkin valitettavasti todettava, että emme vielä täytä Pariisin ilmastositoumuksessa tekemääme sitoumusta 20 prosentin budjettiosuudesta ilmastorahoitukselle. Toivon, että seuraavia vuosibudjetteja esittäessään komissio varmistaa, että budjetti on linjassa tekemiämme sitoumusten kanssa.

Mielestämme teemme oikean ratkaisun leikatessamme Turkin jäsenyyttä valmistelevaa rahoitusta 105 miljoonalla eurolla. Ihmisoikeudet ja oikeusvaltion kunnioittaminen ovat eurooppalaisten arvojen ytimessä. Olen tyytyväinen, että lähetämme nyt vahvan poliittisen viestin Turkin johdolle emmekä vain seuraa sivusta maan viimeaikaista huolestuttavaa kehitystä.

Hyvät kollegat, kansalaiset arvioivat usein EU:n hyväksyttävyyttä sen rahankäytön näkökulmasta. Toimiessani ryhmäni neuvottelijana olen yhä enemmän vakuuttunut siitä, että me tarvitsemme selkeämmän ja entistä läpinäkyvämmän budjetin ja EU:n rahankäytön. Jos jatkamme näin, emme voi rakentaa pysyvää luottamusta unioniimme.

Seuraavat vuodet eivät tule olemaan budjetinkaan näkökulmasta helppoja. Britit ovat lähdössä, ja suuri nettomaksaja on poistumassa joukostamme. EU:inkin eli meidän on siis pystyttävä uudistumaan, säästämään myös menoissa ja osoittamaan niitä uusiin kohteisiin. Euroopan parlamentin enemmistö haluaa jatkuvasti yhä isompaa budjettia. Monet jäsenvaltiot ovat eri mieltä. Tähän on löydettävä ratkaisu.

Euroopan unionin prioriteetit muuttuvat, ja uusiin prioriteetteihin on oltava tarvittava rahoitus. Tämä ei voi kuitenkaan tarkoittaa sitä, että prioriteetit pelkästään lisääntyvät. Silloin meillä ei ole enää mitään prioriteetteja, vaan kaikki on juuri samanarvoista. Meidän on siis löydettävä säästöjä ja tehtävä uudelleenpriorisointeja. Tässä työssä meillä päätöksentekijöinä on paljon parantamisen varaa. Lopuksi haluan kiittää esittelijä Mureşania hänen erittäin ansiokkaasta ja yhteistyöhaluisesta työstään.

Jonathan Arnott (EFDD). – Madam President, we are here today to debate the agreement on the European Union budget for 2018, but it would seem to me that the European Union budgets for 2019, 2020 and as far as is reasonably foreseeable into the future might just as well have also been agreed. The United Kingdom has been a net contributor to the European Union since we joined it in the 1970s and it was one of the richest countries in Europe.

As Members we have always paid in more than we got out and will continue to do so again in 2018 because those are the rules and because we are still Members, despite the fact that by the end of 2018 it will be two and a half years since the UK voted to leave the EU in that referendum. Of course, according to this budget, we will still be paying in over GBP 18 billion a year gross and then get back roughly half of that in rebate and EU funding.

Bizarrely though, it seems that the UK will still be paying into the European Union after leaving the EU, whether it is GBP 40 billion, or GBP 50 billion – EUR 45 or 55 billion. The UK has no legal liability whatsoever to pay any form of divorce bill. Of course if you have an agreement, then you expect something in return for your money. Yet Theresa May has surrendered that. She is expected to surrender too on the Northern Ireland border and to surrender too to allow European courts jurisdiction over the EU post-Brexit, which is what we voted to get out of in the first place.

The killer question though for the British Prime Minister is this: can you show us one single thing that you have actually obtained in return? Show us one concession that has been made on the EU side because all we see is you caving in whilst British 'remain' politicians egg you on. Of course you cannot, so in 2018 the British taxpayer will continue to foot the bill. And when it comes to that divorce bill, that is the equivalent of GBP 1 000 for every adult in the UK, without any guarantee of anything in return, that has been signed up to by Theresa May.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), blue-card question. – May I ask my colleague, Mr Arnott, whether he thinks that the UK, as a civilised European country that shares European values and defends and promotes European values, should have to pay its normal bill and remain in a close relationship with Europe as it is intending to have access to the common market and the customs union of the European Union?

Jonathan Arnott (EFDD), blue-card answer. – Of course, in any negotiation, you want a little bit of give and take and you want something to happen on both sides, but what we have got at the moment is all 'give' from the British Prime Minister's side and all 'take' from the European Union side. When you start from the legal basis on this, where the Treaties under Article 50, subsection 3 of the Lisbon Treaty say that the Treaties shall cease to apply, that overrides all other things. The hierarchy of norms applies. So there is no legal requirement for the UK to pay.

Of course, if you leave and services have already been provided, then there is a reason to say 'yes, pay something for that'. But of course there are arguments on both sides and the UK could easily take aim, for example, at a share of the European Investment Bank.

André Elissen (ENF). – Vandaag bespreken wij wederom het EU-budget 2018. Nu nog ruim 140 miljard EUR, maar als het aan de voorzitter van het Europees Parlement ligt, verdubbelt dat de komende jaren. Gesteund door de andere eurofielen in dit huis, laat hij hiermee hun ware bedoelingen zien. Dus niks zuinig omgaan met geld van de belastingbetaler, in plaats daarvan een Europese belasting invoeren en de 1 %-norm van het bruto nationaal inkomen loslaten.

Onze opvatting is dat belastingheffing een exclusieve bevoegdheid is van de natiestaten en dat de soevereiniteit van de staten ook door de voorzitter van het Europees Parlement gerespecteerd dient te worden. Dit kennen wij als het subsidiariteitsprincipe, waaraan de linkse elite hier, als het hen kennelijk uitkomt, ook maling heeft. Gelet op het beperkte mandaat van de Europese Unie, zien wij mogelijkheden om het riante EU-budget fors naar beneden te brengen, bijvoorbeeld door bezuiniging op de interne organisatie, de riante beloningen, onzinnige snoepreisjes en het verhuiscircus tussen Brussel en Straatsburg.

Wij geloven niet, zoals de voorzitter van het Europees Parlement, dat met 140 miljard EUR extra de problemen, zoals het bestormen van de Europese grenzen door gelukzoekers, zullen worden beëindigd.

Ik vraag mij voorts af waaraan de voorzitter van dit Parlement de legitimatie ontleent om te pleiten voor verdubbeling van het budget en het heffen van Europese belastingen. Had hij daarvoor een mandaat van een meerderheid van dit Parlement? Namens wie sprak hij? In ieder geval niet namens onze fractie!

Inese Vaidere (PPE). – Godātie kolēģi! Es vēlos sākt ar pateicību Murešana kungam par patiešām profesionālu lieliski padarīto darbu.

Pēdējie pāris mēneši Budžeta komitejā ir bijuši visnotaļ saspringti, tomēr 18. novembrī, tieši manas Latvijas proklamēšanas dienā, Padome un Eiropas Parlaments panāca vienošanos par nākamā gada budžetu.

“Ko mēs vēlamies sasniegt?” jautāja iepriekšējais runātājs. Nākamgad mums nevis jāceļ gaismas pils, nevis gaisa pils, bet, izmantojot šo budžetu, aktīvi jāstrādā, lai padarītu mūsu ekonomiku stiprāku, universitātes konkurētspējīgākas un uzņēmumus — labāk sagatavotus konkurencei pasaules tirgū. 350 miljoni eiro paredzēti MVU atbalstam programmā COSME. 11 miljardi eiro atvēlēti programmai “Apvārsnis 2020”.

Es esmu ļoti gandarīta, ka arī Eiropas infrastruktūras savienošanas instrumentam transporta jomā ir izdevies saglabāt finansējumu, kuru Padome vēlējās samazināt par 200 miljoniem. Nākamgad visiem Eiropas līmeņa infrastruktūras projektiem, kuros ietilpst ne tikai Baltijas valstīm, bet arī pārējai Eiropai svarīgais *Rail Baltic*, būs atvēlēti gandrīz 2 miljardi.

Protams, īpašs gandarījums, ka atbalstu guvuši abi manis līdzveidotie pilotprojekti. 800 000 eiro piešķirti pētījumam par atšķirībām starp vienādiem produktiem Eiropas vienotajā tirgū, pieprasot līdzvērtīgu preču kvalitāti kā Austrumeiropā, tā Rietumeiropā. To, ka šādas atšķirības nav turpmāk akceptējamas, norādīja arī Komisijas priekšsēdētājs Junkers. Savukārt pilotprojektam par efektīvāku darbu ar Krievijas īstenoto dezinformāciju tiks atvēlēts 1,1 miljons.

Es esmu patiešām gandarīta, ka beidzot šo melu ziņām, šo melu ziņu apkarošanai tiek pievērsta pienācīga uzmanība, ir piešķirta papildus nauda, un tie nav pārāk lieli līdzekļi. To var vērtēt tikai kā sākumu, jo no tā ir atkarīga lielā mērā mūsu Eiropas nākotne.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D). – Señora presidenta, tres mensajes, muy rápido.

El primero, por supuesto, agradecer al señor Murešan y al resto de los ponentes el trabajo que han hecho. Creemos que han hecho un trabajo muy serio y que han defendido muy bien la posición acordada por el Parlamento.

El segundo, una valoración muy rápida sobre los resultados de esta conciliación. Creemos que son resultados muy similares a años anteriores. No ha sido ni mejor ni peor. Se han conseguido mejorar ciertos programas, pero pensamos que se puede hacer mucho más.

Y por eso me quiero centrar en el tercer mensaje. Porque el Grupo socialista se va a abstener en la votación de mañana y queremos explicar el porqué. Como digo, no porque no estemos contentos con el trabajo que han hecho los ponentes; no porque creamos que sea un resultado peor que en años anteriores, pero creemos que hay que dar un toque de atención a la manera en la que se llevan las reuniones. No se puede negociar en un día, en dieciséis horas, a las 4 de la mañana, un presupuesto serio. No se pueden dejar temas encima de la mesa, sin ni siquiera entrar a debatir. No hemos podido hablar de propuestas como la del señor Deprez. No hemos podido hablar del Cuerpo Europeo de Solidaridad y, por lo tanto, queremos mandar este toque de atención al Consejo y esperamos que el año que viene las cosas puedan cambiar.

Jan Huitema (ALDE). – Ik ben blij dat de positie van het Europees Parlement om het budget voor 2018 verder te verhogen, het niet heeft gehaald. We moeten hier in het Europees Parlement veel kritischer kijken naar de uitgaven van de Europese Unie. We moeten ervoor zorgen dat het geld goed wordt besteed en de burger zo weinig mogelijk belasting betaalt. Niet al het geld dat de Europese Unie ontvangt van de belastingbetaler, moet per definitie ook daadwerkelijk besteed worden.

Ik stel daarom een Europese “Zalmnorm” voor: de inkomsten mogen de uitgaven niet langer bepalen. De Europese Unie moet eventuele tegenvallers zelf opvangen. Als er meer geld wordt uitgegeven aan de ene kant, zal er ergens anders op moeten worden bezuinigd. Ik hoop dat deze systematiek wordt toegepast in het nieuwe meerjarig financieel kader. Er zullen duidelijkere prioriteiten gesteld moeten worden, zeker wanneer het budget afneemt als gevolg van de brexit.

Marco Zanni (ENF). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, tre punti molto veloci su questo accordo. Uno è un punto generale e politico riferito alla Turchia. Finalmente, anche se con poco coraggio in termini di cifre, si è deciso di tagliare i fondi. Una riflessione su questo: io sono quattro anni che in commissione per bilanci chiedo di intervenire sui fondi di preadesione alla Turchia, e mi si è sempre risposto che era un problema, perché tecnicamente non si poteva fare, c'erano dei regolamenti, eccetera. Questo approccio e questo taglio dimostrano che, quando c'è la volontà politica, soprattutto dei grandi gruppi, non esistono regole che impediscono di intervenire con tagli, ma si fa. Quando c'è la volontà politica si tagliano spese che sono ingiuste. Io mi auguro che su questo tema, nei prossimi mesi e nei prossimi bilanci, si decida di agire con più tagli su questo tipo di fondi.

L'ultimo punto, che mi sciocca, riguarda la propaganda russa: un milione di euro per contrastare le *fake news* e la propaganda russa. Ecco, il mio punto di domanda riguarda le limitazioni della libertà: chi deciderà cosa è vero e cosa è falso, e secondo quali criteri.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))

David Coburn (EFDD), blue-card question. – Regarding this money that has been spent on propaganda, I would like to know if you think that there is far too much European propaganda by the European Parliament, such as the House of History? I call it the House of Horrors; it does not seem to relate to any reality I know of. Do you not think that money should be cut from that budget instead of spending a lot of money saying how wonderful the European Union is and how wonderful the President, the Chair and all the rest of them are? What do you think, sir?

Marco Zanni (ENF), risposta a una domanda «cartellino blu». – È esattamente questo il punto che cercavo di sottolineare, cioè chi deciderà cosa è vero e cosa è falso, chi decide che le informazioni che vengono da fuori l'Unione europea sono propaganda, o se ci sarà un ente che verificherà ad esempio il materiale informativo che l'Unione distribuisce nelle scuole, mostrando queste istituzioni come perfette, senza nessun problema.

Ecco, questo è il vero punto: chi deciderà cosa è vero e cosa è falso. Questo è molto pericoloso. L'Unione europea spende in informazione, che non è verificata da nessuno, molti milioni di euro ogni anno. Quindi mi sembra un trattamento impari.

President. – Just an observation, Mr Coburn: in our history there were many horrors. I think colleagues would agree with that.

Jan Olbrycht (PPE). – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! W tej chwili dyskutujemy nad budżetem na rok 2018. Trzeba pamiętać, że rok 2018 będzie czasem bardzo intensywnej pracy nad następnymi wieloletnimi perspektywami finansowymi, ale również intensywnej pracy dotyczącej negocjacji z Wielką Brytanią. To również jest rok, w którym patrzmy na rezultaty rewizji śródkresowej, którą przeprowadziliśmy i którą proponowaliśmy jako Parlament. Rewizji, która z jednej strony zwiększyła elastyczność budżetu, a z drugiej strony nie była dokumentem wiążącym ręce uczestnikom procesu legislacyjnego. Stąd też dyskusje na temat budżetu na rok 2018 — które były trudne, które były skomplikowane — dały jednak pewną podstawę do myślenia, że następne negocjacje dotyczące wieloletniej perspektywy finansowej będą przebiegać w atmosferze współpracy i współdziałania. To dla nas jest niezwykle ważne, czy, po pierwsze, Komisja Europejska, przygotowując propozycję, będzie współpracowała z Parlamentem i, po drugie, czy Rada będzie na tyle elastyczna i otwarta, że będzie traktowała Parlament nie tylko jako to ciało, które na końcu zatwierdzi, ale będzie współpracowała z Parlamentem. Wynik negocjacji dotyczących budżetu na rok 2018, który nie wszystkich zadawała, ale jednak jest sukcesem i osiągnięciem dla wszystkich, wskazuje, że to jest możliwe, że będziemy w najbliższym roku nie tylko wydawać pieniądze z budżetu na rok 2018, ale wspólnie pracować nad nową perspektywą na okres po roku 2020.

Puhetta johti HEIDI HAUTALA*varapuhemies*

Manuel dos Santos (S&D). – Senhora Presidente, a sensação mais forte que tenho perante o acordo orçamental com o Conselho para 2018 é de insatisfação. Não quero dizer que com o atual acordo tenhamos ficado melhor ou pior do que ficámos com acordos anteriores, mas sim que é absolutamente indispensável fazer, no quadro do Parlamento e no quadro do Conselho, uma reflexão profunda sobre o processo orçamental.

A aprovação do orçamento, ou seja, de uma base jurídica para obter receitas e fazer despesas, é um ato eminentemente político, o que implica que se discutam objetivos, prioridades, compromissos. Ora, com o atual método orçamental, envolvendo as duas autoridades orçamentais e a Comissão, e com as regras vigentes, tal reflexão política ou é impossível ou torna-se muito difícil.

Por isso, a grande reflexão sobre o orçamento 2018, e a principal conclusão a tirar das inúmeras reuniões e discussões, incluindo a conciliação, é de que é preciso mudar de método. É isso que espero, desejo e proponho, Sra. Presidente.

Quero finalmente referir que, apesar de uma tentativa do Conselho, foi possível manter o acordo interinstitucional informal, não mexendo no orçamento do Conselho e do Parlamento.

Δευτέρης Χριστοφόρου (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, οφείλουμε πραγματικά να απονείμουμε τα εύσημα και να δώσουμε συγχαρητήρια στον γενικό εισηγητή του προϋπολογισμού, τον κ. Mureşan, που -μαζί με την υπόλοιπη ομάδα του προϋπολογισμού- κατόρθωσε σημαντικά επιτεύγματα σε αυτόν τον προϋπολογισμό. Κατόρθωσε να στρέψει προς μια κοινωνική κατεύθυνση τον προϋπολογισμό και να πάρει επιπρόσθετα κονδύλια για τους νέους, για τους αγρότες μας, για την ανάπτυξη, την καινοτομία και το Erasmus. Δεν πρέπει να μας διαφεύγει, όμως, ότι αυτός ο προϋπολογισμός των 160 δισεκατομμυρίων ευρώ είναι προϋπολογισμός που χρηματοδοτείται από τους φορολογούμενους πολίτες, οι οποίοι απαιτούν το κάθε ευρώ του προϋπολογισμού να κατευθύνεται σε όλες εκείνες τις δράσεις που απαιτούν σεβασμό στις αρχές και τις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Για εμάς είναι αδιανόητο να χρηματοδοτούνται χώρες οι οποίες δεν σέβονται ούτε τις αρχές ούτε τις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, αντιθέτως, προσβάλλουν με κάθε τρόπο όλες αυτές τις αρχές και το αξιακό σύστημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θεωρώ σημαντικό βήμα το ότι υπήρξαν περικοπές όσον αφορά την Τουρκία. Να θυμίσω, όμως, ότι η Τουρκία είναι ο μόνιμος παραβάτης, που προσβάλλει καθημερινά τις θέσεις και τις αρχές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Να θυμίσω ότι η Τουρκία είναι η χώρα που καταπατεί ανθρώπινα δικαιώματα στο εσωτερικό της, αλλά καταπατεί ανθρώπινα δικαιώματα και σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης· στην Κυπριακή Δημοκρατία. Δεν αναγνωρίζει την Κυπριακή Δημοκρατία, διατηρεί κατοχικά στρατεύματα, διέκοψε τις συνομιλίες παρά τις προσπάθειες του προέδρου της Κυπριακής Δημοκρατίας, και για εμάς είναι αδιανόητο αυτή η χώρα να χρηματοδοτείται έστω και με ένα ευρώ.

Εγώ δεν πρόκειται να εγκρίνω και να ψηφίσω ούτε ένα ευρώ για χώρες όπως η Τουρκία, που παραβιάζουν τις αρχές και τις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Jens Geier (S&D). – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Als ständiger Berichterstatter für die Agenturen bedanke ich mich bei den Kollegen, die im Berichterstatterteam waren. Ich bedanke mich besonders bei Siegfried Mureşan, der mir als Generalberichterstatter nachgefolgt ist. Ich habe mich bei dir, Siegfried, ausgezeichnet vertreten gefühlt, und du hast unsere Angelegenheiten und auch die Angelegenheiten der Agenturen exzellent vertreten. Wir haben die Agenturen stärken können, die mit Grenzmanagement, Asylpolitik und Terrorismusbekämpfung zu tun haben, und wir haben dazu in der Verhandlungsrunde noch erreicht, dass es mehr Ressourcen für GSA gibt. Ich freue mich darauf, wenn Galileo, das europäische Satellitennetzwerk, arbeitsfähig ist, weil ich glaube, dass das ein großer Zugewinn an Innovationskraft für Europa sein wird.

Aber wir haben jedes Jahr dasselbe Problem: Der mehrjährige Finanzrahmen funktioniert nicht. Die Herausforderungen, mit denen die EU konfrontiert ist, waren 2013 nicht absehbar. Die *trust funds* und die Finanzfazilität für die Flüchtlinge in der Türkei unterstreichen das. Die Mitgliedstaaten haben leider nicht die Kraft, das zu ändern. Das zwingt uns zu Tricks, die ich gerne als Haushalts-Voodoo bezeichne. Wir sind in einer Situation, die nicht vorhersehbar war. Die Lösung sind mehr Eigenmittel.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, tá áthas orm go bhfuil seans agam labhairt ar an ábhar tábhachtach seo, Buiséad 2018, agus tá áthas orm freisin go bhfuilimid ag caint faoi mhéadú in ionad laghdú. Laghdú a theastaigh ón gComhairle, méadú a theastaigh ón bParlaimint agus an bua ag an bParlaimint sa chás seo. Teaspánann sé go bhfuil cumhacht againn.

Therefore, the EUR 750 million cut which was originally introduced in the Council position, that now has been reversed, as well as the success of Parliament in mobilising an additional EUR 104.1 million to the global margin for commitments. I think this is very important because it will cover initiatives proposed by Parliament, especially on areas close to my heart – Horizon 2020, Erasmus, COSME and Interrail. These are largely new allocations, which I particularly welcome given the Council's overarching focus on cuts and the only option in accordance with the political declaration signed in the context of the multiannual financial framework (MFF) midterm revision.

However, Horizon 2020 has brought significant technological progress, not least in clean energy technologies that will help us to meet our targets and this is the best return of all the commitments we have. Erasmus has massive uptake. My own country in particular has more and more students who gain experience that previous generations could not even have imagined by spending time in different Member States. COSME is supporting a significant number of the SMEs that are the lifeblood of our economy. I also very much welcome the allocation for the Youth Employment Initiative, increasing it to EUR 350 million. I think this is a wonderful development and a potential increase is also mentioned in due course.

Finally I am very pleased Parliament has dealt with important issues to me especially and my country: on young farmers, an increase of EUR 34 million; climate, an increase of EUR 95 million; and milk storage: an increase of EUR 2 million. A great job! The rapporteurs deserve our praise and our gratitude.

Vladimír Maňka (S&D). – Vážená pani predsedajúca, včera sme mali 9., večer máme 10. trialóg k zjednodušeniu rozpočtových pravidiel, ktoré úzko súvisia aj s týmto rozpočtom.

Európsky parlament a Komisia chceme, aby prijímatelia finančných prostriedkov Únie nemohli využívať schránkové firmy a štruktúry, ktoré sa vyhýbajú daňovým povinnostiam, ktoré využívajú agresívne daňové plánovanie, ktoré nespĺňajú kritériá dobrej správy daňových záležitostí.

Bojujeme za to, aby európske peniaze mohli čerpať subjekty zriadené v tých jurisdikciách, ktoré uplatňujú medzinárodne dohodnuté daňové normy týkajúce sa transparentnosti a výmeny informácií.

Rada v tejto línii nie je jednoznačná. Myslím si, že estónska vláda má iný názor ako tí členovia Rady, ktorí sa vyhýbajú takejto ochrane európskych zdrojov. Obraciam sa preto na zástupcu Rady, aby upozornil členov Rady, že ak chceme zlepšiť životné podmienky obyvateľov Únie, ak chceme zabrániť úniku peňazí zo štátnych pokladníc, ak chceme obnoviť dôveru obyvateľov v spoločný európsky projekt, pekné slová nestačia, treba skutky...

(Predsedajúca rečníka prerušila.)

Jean-Paul Denanot (S&D). – Madame la Présidente, je tiens d'abord à remercier les camarades de mon groupe politique qui ont défendu nos priorités durant la conciliation budgétaire dans un climat difficile, affrontant une nouvelle fois un Conseil inconséquent et peu conscient de ses responsabilités.

Mais, aujourd'hui, chers collègues, j'ai mal à mon Europe. Certes, le Parlement européen a obtenu quelques avancées sur la rubrique 1, dont Erasmus et l'emploi des jeunes, et sur la rubrique 2, avec un coup de pouce à l'installation des jeunes agriculteurs, mais cela n'est qu'une goutte d'eau dans l'océan des besoins que nous évoquons régulièrement dans cet hémicycle. Ces nouvelles politiques, souvent pertinentes, que nous propose le Conseil, sans apporter l'argent frais nécessaire, nous obligent à déshabiller Paul pour habiller Pierre. Chaque année, c'est le même processus et, chaque année, nous cédon.

Je suis désolé mais, aujourd'hui, la seule arme dont je dispose pour essayer de faire bouger les lignes et d'assumer mes responsabilités, c'est de ne pas voter ce budget.

Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot

John Howarth (S&D). – Madam President, the European Union budget is indeed like Christmas in that it comes round at the same time every year. I would say to the Council, in thanking everyone for their work, that the least we can do, when we know that the budget is coming around at the same time every year, is to come to the negotiations with a proper mandate so that we can make progress in a businesslike fashion. I hope that will be taken on board in the future.

You cannot have everything in a budget, but I would welcome much of the progress that was made, particularly in areas such as youth unemployment, which remain particularly urgent. However, I would say to the Commissioner that, where there are perhaps issues with take-up, I hope he would undertake to look urgently at how these programmes can be simplified in the future. I also welcome the progress on Horizon 2020 and Erasmus. This is not remote stuff, this is real research, real students educated, real lives transformed, real lives saved through that research, and new frontiers of humanity pushed forward.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Madam President, in the context of the debate and vote in the EP ministerial on the 2018 budget procedure, I completely support the results of the agreement by the Budget Conciliation Committee for 2018. The joint conclusions on the 2018 budget were negotiated and adopted in the EP Conciliation Committee on the morning of 18 November. The document reflects the priorities of my country, Romania, such as the adequate provision of resources for the financing of the cohesion policy and common agricultural policy in 2018.

The agreement is an important one because it includes payment of EUR 46.5 billion for cohesion policy funding (Subchapter 1B), payments that will cover the volume of applications that will be sent for payment from the EU budget in 2018. This is extremely important for Central and Eastern European Union Members. During the negotiations there was a high risk of reducing payment appropriations in the case of cohesion policy. However, it proved possible to protect payments at a level close to that proposed for the common agricultural policy.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κυρία Πρόεδρε, το κοινό σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ένωσης θα εγκριθεί. Απόδειξη είναι ότι η τελετή για την υπογραφή του έχει ήδη προγραμματιστεί για αμέσως μετά την ψηφοφορία. Μακάρι, όμως, να ήταν αυτό το μόνο μεμπτό κομμάτι της διοργανικής φαρσοκωμωδίας, η οποία κατέληξε σε δραματικό φιάσκο.

Προτεραιότητα και επιθυμία της πολιτικής ελίτ αποτελεί η δαπάνη κονδυλίων στα ήδη εύρωστα κράτη μέλη και σε τρίτες χώρες που πιέζουν και εκβιάζουν καταστάσεις μέσω της κατευθυνόμενης λαθρομετανάστευσης. Οι βαρύγδουπες δηλώσεις και η πληρωμένη προπαγάνδα δεν οδηγούν σε βιώσιμη ανάπτυξη, αξιοπρεπή εργασία ή μείωση της χρόνιας ανεργίας στις ασθενέστερες χώρες. Είναι ουτοπικό -αν όχι εγκληματικά αφελές- να προσδοκούμε καλύτερα αποτελέσματα εφαρμόζοντας τις ίδιες πολιτικές, με γνωστά και αποτυχημένα εργαλεία. Σε αυτή την Ένωση αντιτάσσονται και δυσθυμούν οι πολίτες. Προέχει η ιεράρχηση των πραγματικών προβλημάτων και αναγκών των πολιτών και η εξεύρεση ουσιαστικών λύσεων. Διαφορετικά, σε λίγα χρόνια, οι λαοί της Ευρώπης θα αποτελούν το ξένο σώμα της Γηραιάς Ηπείρου.

Monika Beňová (S&D). – Vážená pani predsedajúca, chcela by som oceniť prácu na rozpočte na rok 2018, a zvlášť potom kapitoly, ktoré sa týkajú riešenia migračnej krízy a boja proti terorizmu, a takisto veľmi vyvážené oblasti, ktoré sa týkajú podpory mladých ľudí, či už pre Erasmus, alebo aj pre všeobecný program na podporu zamestnávania mladých ľudí. Mladí ľudia potrebujú cítiť perspektívu v Európskej únii a je skutočne veľmi dobré, že sa práve túto oblasť podarilo navýšiť. Chcela by som ale upozorniť na také tri body, v prípade ktorých by bolo dobré, keby ich Komisia do budúcnosti v spolupráci s Parlamentom a s Radou možno lepšie strážila. Jednak je to využívanie zdrojov pre rozvojovú pomoc, komu vlastne tieto peniaze naozaj prídu, a ako sú tieto peniaze naozaj realizované. Jednak je to lepšia kontrola prostriedkov prostredníctvom kohézneho fondu, ktoré sú vynakladané, a v neposlednom rade – spomínal to už kolega predom mnou – aké spoločnosti participujú na využívaní európskych peňazí. Sú to skutočne reálne spoločnosti alebo ide o nejaké schránkové spoločnosti, ktoré takto ukracujú štátne rozpočty?

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, συζητούμε για τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ο οποίος χρηματοδοτεί -και μάλιστα αδρά- χώρες που δεν σέβονται τις αρχές και τις αξίες της Ένωσης: έναν προϋπολογισμό που χρηματοδοτεί την Τουρκία, η οποία απειλεί την Ελλάδα με *casus belli* αν προχωρήσει στην αύξηση των χωρικών της υδάτων στα δώδεκα μίλια. Την Τουρκία, η οποία παραβιάζει τον ελληνικό εναέριο χώρο και τα ελληνικά χωρικά ύδατα, αμφισβητεί τη Συνθήκη της Λοζάνης και βεβηλώνει την Αγιά Σοφιά. Την Τουρκία, η οποία έχει γεμίσει τα νησιά του Αιγαίου με χιλιάδες παράνομους μετανάστες, έχει εισβάλει παράνομα στην Κύπρο, κατέχει το 37% της Κυπριακής Δημοκρατίας και παραβιάζει την ΑΟΖ της Κύπρου. Ταυτόχρονα, ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης χρηματοδοτεί την Αλβανία, που καταπατά τα δικαιώματα της ελληνικής εθνικής μειονότητας της Βορείου Ηπείρου, γκρεμίζει σπίτια στη Χειμάρρα και προβάλλει παράνομες αξιώσεις επί του ελληνικού εδάφους. Δεν πρόκειται, λοιπόν, να ψηφίσω έναν τέτοιο προϋπολογισμό.

Tibor Szanyi (S&D). – Köszönöm szépen a lehetőséget, tisztelt Elnök Asszony, bár nyilvánvalóan nincs az a költségvetés a földön, amit bárki teljes mértékben el tudna fogadni. Valamennyien hallottunk örömket és kritikákat is fölvo-nultató megjegyzéseket. Én azért most inkább az örömekre koncentrálnék, és azokra az új jelenségekre szeretném föl-hívni az Önök figyelmét, amelyek ebben a költségvetésben rejlenek.

Ilyen például az úgynevezett „smart villages” azaz az úgynevezett „okos falvakat” támogató kezdeményezésnek a támo-gatása, és ez először jelenik meg egyébként a költségvetésben egy úgynevezett előkészítő projekt révén. Én úgy gondo-lom, hogy egy olyan közegben, amikor a mezőgazdaságban termelőknek csupán 6%-a 35 év alatti, egy előregedett szakmáról beszélünk tulajdonképpen, ezen áll vagy bukik Európa jövője, Európa táplálkozása. Én azt hiszem, hogy ez a kezdeményezés különös figyelmet érdemel, és nagyon köszönöm Mureşan úrnak és mindenkinek, aki a költségvetést készítette, hogy ebben közreműködött.

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Úr! Oettinger biztos úrhoz szólnék. Jól ismert az Ön neve Magyarországon, hiszen Ön tette azt a történelmi jelentőségű, feltáró jellegű beismerő vallomást, hogy a Magyarországnak és más volt kommunista országoknak az Európai Uniótól juttatott kohéziós pénzek tulajdonképpen szinte teljes egészében visszajutnak a nyugati országokhoz, a nyugati cégekhez, a multinacionális cégekhez. Ugye gyermeki őszinteséggel kiáltott föl, amikor a migrá-cióspolitikánk miatt azzal akartak büntetni minket, hogy ezeket a kohéziós pénzeket elveszik, megvonják. Azt mondta: „Isten ments, hiszen a nyugatot büntetnék!”

Kérdésem: mi a véleménye kohéziós szempontból, a konvergencia szempontjából erről a költségvetésről? Készítenek-e egyáltalán „impact assessmentet”, hatásvizsgálatot a vonatkozásban, hogy a nyugat és kelet között fennálló hatalmas jövedelmi és életszínvonal különbséget mennyiben csökkenti egy ilyen költségvetés. Várom a válaszát, Biztos Úr! Köszönöm!

(Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot päättyvät)

Günther Oettinger, Mitglied der Kommission. – Frau Präsidentin, meine sehr verehrten Damen und Herren Abgeordnete! Wir haben die Vielzahl von Wortmeldungen aufgenommen und werden sie zum einen für die Maßnahmen des Hau-shaltsvollzugs beachten, zum Zweiten sind sie auch wichtige Ratschläge für den Haushaltsrahmen auf dem Weg in das nächste Jahrzehnt.

Ich glaube nicht, dass man sagen kann: „Der laufende Haushaltsrahmen funktioniert nicht.“ Mit Flexibilität und anderen Instrumenten können wir bei allen Problemen die wichtigsten Aufgaben und Ausgaben bewältigen. Trotzdem, Herr Kollege Geier, kann man für den nächsten Haushaltsrahmen davon lernen, indem man versuchen sollte, externe Fonds und Instrumente zu integrieren, damit das Königsrecht des Parlaments zu stärken und zum Zweiten die Gesamteinnahmen etwas eher zu bemessen entlang der bekannten Ausgaben plus noch nicht konkret absehbarer, aber wahrscheinlicher neuer Herausforderungen, die auf einer Wegstrecke von sieben Jahren immer entstehen. Das zeigt sich jetzt nach vier Jahren nur allzu gut.

Es gab überwiegend Zustimmung zum Haushaltsrahmen, es gab aber auch harte Kritik. Ich bedaure, dass von den harten Kritikern nur noch ein Abgeordneter im Saal geblieben ist. Es wurde von einigen jetzt Abwesenden das Thema Austritt des Vereinigten Königreichs angesprochen. Noch haben wir keine Einigung. Aber klar ist Folgendes: Wir haben einen einstimmig verabschiedeten Haushaltsrahmen, der bis Ende 2020 reicht. Der wurde im Dezember 2013 von der dama-ligen britischen Regierung ebenfalls beschlossen; sie hat ihm zugestimmt. Er besteht aus Einnahmen, Mittelbindungen und Zahlungen, also Ausgaben. Und wenn wir jetzt in diesen Jahren des Haushaltsrahmens Verpflichtungen eingehen für große Projekte der Infrastruktur – Schienenwegemaßnahmen, Straßenmaßnahmen oder Forschungsprojekte –, dann müs-sen wir erwarten, dass für den gesamten Haushaltsrahmen alle 28 Beteiligten uns die Einnahmen geben, damit man einstimmig beschlossene Ausgaben auch ohne Nachteil für irgendeinen der verbleibenden Mitgliedstaaten finanzieren kann. So etwas nenne ich Konsequenz und Fairness – nicht mehr und nicht weniger erwarten wir. Nochmals: Der

Haushaltsrahmen bedarf im Rat der Einstimmigkeit. Die britische Regierung hat für das gesamte Volumen bis Ende 2020 zugestimmt.

Ich glaube, dass wir in diesem Haushalt jede Menge an Mehrwert aufzeigen können; der ist mir wichtig. Wir investieren und schaffen einen Mehrwert, indem wir auf europäischer Ebene und nicht nur auf der Ebene der Mitgliedstaaten investieren.

Erstens: Forschungsprojekte. In einer dynamischen Forschungswelt, in Kenntnis von Silicon Valley, Pentagon, Beijing, Shanghai und Seoul müssen wir sehen, dass bei so wichtigen Forschungszielen im digitalen Zeitalter kein Mitgliedstaat – auch nicht die großen Mitgliedstaaten – und kein Unternehmen in der Lage ist, die Geschwindigkeit, aus Forschung in Entwicklung und Produktion zu gehen, alleine zu schaffen. Mit europäischen Forschungsteams – Delft, Oxford, Grenoble, München, Cambridge – und mit der forschenden Industrie schaffen wir, im globalen Wettbewerb vorne zu bleiben, wo wir vorne sind, und mitzuhalten, wo wir derzeit zurückliegen. Klarer Mehrwert für jeden Mitgliedstaat, für den europäischen Arbeitsmarkt, für die europäische Wirtschaftskraft und Wettbewerbsfähigkeit.

Ein zweites Beispiel: Kohäsion. Ich bin als Bürger eines Nettozahlermitgliedstaats stolz darauf, dass ein Teil des Geldes, das Steuerzahler unter anderem aus Deutschland in den europäischen Haushalt geben, für Infrastrukturprojekte nach Bulgarien geht. Denn das Pro-Kopf-BIP liegt im europäischen Schnitt bei 30 000 Euro, in Luxemburg bei 90 000 Euro, in Bulgarien bei 6 500 Euro. Dieser Abstand würde Europa zerreißen, würde auf dem Kontinent Gegnerschaft und nicht Partnerschaft erzeugen. Deshalb müssen wir durch anhaltende Kohäsionspolitik nicht Luxemburg nach unten bringen, aber Bulgarien, Lettland, Litauen, Estland, Rumänien nach oben bringen. Das ist ein klarer Auftrag eines solidarischen Kontinents, der damit auch über Sprach- und Gebietsgrenzen hinweg Frieden stiftet. Ich bin stolz darauf, dass dies geschieht. Ich finde, wir sollten alle stolz darauf sein – egal wo wir herkommen, egal wie wohlhabend und wettbewerbsfähig wir derzeit sind.

Ein drittes Beispiel: Kein Mitgliedstaat alleine hat die Autorität, um beim Thema Klimaschutz etwas zu bewirken – kein Mitgliedstaat! Dies hat sich 2009 in Kopenhagen gezeigt. Da gab es keine europäische Strategie, kein Mandat für die Europäische Union. Das Gegenbeispiel: Paris 2015. Wir hatten gemeinsame Ziele und hatten gemeinsam Erfolg. Ich glaube, gerade die britischen Freunde, denen Klimaschutz zu Recht sehr wichtig ist, müssen begreifen: Ohne Europäische Union wäre Europa beim Thema Klimaschutz im globalen Diskurs nicht mehr relevant.

Ein weiteres Beispiel, das ich ansprechen will, ist der oftmals gescholtene Agrarhaushalt. Da kann man zum Thema Ökologisierung und Klimaschutz einiges verbessern. Aber dass wir mit 30 Cent pro Bürger Europas pro Tag gesunde Lebensmittel, genügend Lebensmittel und intakten ländlichen Raum zu organisieren versuchen und es weitgehend schaffen – für 30 Cent pro Bürger und Tag –, ist ein preiswerter Einsatz im europäischen Haushalt mit einem großen Nutzen für jeden, der gesunde Nahrungsmittel, Getränke und regionale Kost in Europa will. Ich könnte andere Beispiele zur Genüge erwähnen.

Ich komme zum Schluss. Natürlich können wir auch im europäischen Haushalt einsparen. Aber wir müssen immer sehen: Von 100 Euro, die ein europäischer Bürger durch Händearbeit, durch Kopfarbeit oder durch Vermögensanlagen erwirtschaftet, gehen 40 bis 50 Euro in die Kassen der öffentlichen Hand. Von diesen 40 bis 50 Euro kommt ein Euro nach Europa. Es bleiben 39 bis 49 Euro in London, Berlin, Paris, Rom, Tallinn, in den Regionen, den Kommunen. Das heißt, wir sind im Grunde genommen nur ein Vierzigstel bis ein Fünfzigstel dessen, was aus öffentlichen Kassen ausgegeben wird, eigentlich eine sehr sparsame Veranstaltung. Wer dann hier noch derart vehement gegen europäische Haushaltspolitik argumentiert oder gar statt von Information von Propaganda spricht, der das Haus der Geschichte als Haus des Horrors diffamiert – so gerade eben getan –, lebt, glaube ich, in einer anderen, jedenfalls in keiner korrekten Welt.

(Beifall)

Matti Maasikas, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, I would like to thank the honourable Members very much for this very interesting exchange of views. It has shown that, despite some differences, which are quite natural, we are united in our commitment to making progress for the benefit of Europe and its citizens.

The negotiations on the 2018 budget took place in complex circumstances and in my introductory remarks I also referred to some discussions, not only between the delegations, but within the delegations. In spite of this, we worked together in a constructive manner and were able to reconcile our positions on how to finance the different priorities and actions of the Union. I am convinced that the agreement reached is a good and balanced result, allowing the Union to act and to react to the various needs.

Thank you very much once more and I wish you wisdom for tomorrow's vote.

Jean Arthuis, *président de la commission des budgets*. –Madame la Présidente, nous voici au terme d'un débat tout à fait intéressant sur le projet de budget de l'Union européenne pour 2018. Je remercie le ministre Matti Maasikas d'avoir rappelé que, ces trois dernières années, nous sommes parvenus à un accord.

Il y avait, au sein du Parlement européen, l'idée que nous échouions une année sur deux. Nous avons échoué fin 2014 sur le projet de budget 2015 mais, mes chers collègues, il ne suffit pas d'échouer pour avoir un meilleur budget. Le souvenir que j'en ai gardé, c'est que la version mise au point à l'époque par la Commission n'a pas apporté de modifications significatives. Quand on mène une bataille, il faut être prêt à aller jusqu'au bout, y compris refuser de voter le budget, mais je n'ai pas trouvé, à l'époque, les appuis qu'on aurait pu imaginer en ce sens.

Ayant dit cela, je voudrais aussi convaincre mes collègues qui nous ont laissé entendre qu'ils pourraient s'abstenir demain. Je voudrais être sûr qu'il n'y a pas un malentendu.

D'abord, M. Viotti pourrait nous être reconnaissants d'avoir fait en sorte que la révision à mi-parcours ne soit pas une bible intangible, bien au contraire, et on en a fait la démonstration. M. Viotti sera rapporteur général l'année prochaine et il nous saura gré d'avoir fait cette démonstration.

M^{me} Thomas, je voudrais quand même essayer de la convaincre. D'abord sur un point: vous nous avez dit qu'il n'y avait pas suffisamment de crédits pour l'aide humanitaire et, si j'avais un petit reproche à faire à notre cher commissaire, ce serait qu'il aurait peut-être pu, à l'occasion de la conciliation budgétaire, nous dire qu'il s'apprêtait à opérer un projet de transfert de 62 millions pris sur les crédits de la préadhésion turque, et ce en faveur de l'aide humanitaire. Ne le prenez pas en mauvaise part, Monsieur le Commissaire, je veux simplement dire que cet argument-là pourrait apaiser les craintes de M^{me} Thomas et la convaincre de voter ce projet de budget.

Deuxième élément, elle nous dit que, concernant l'initiative pour l'emploi des jeunes, au fond, elle redoute la concentration des crédits en début de période, et c'est vrai que l'année dernière, il y avait une note de bas de page, mais cette note a disparu. Il n'y a eu aucune observation, aucune restriction de la part de la Commission, sur le vote de l'amendement de 116 millions qui a été voté, donc il n'y a pas de restrictions, Madame Thomas.

Je voulais me permettre ces observations et vous dire, chers collègues, que notre budget, on l'a rappelé, c'est 1 % du produit intérieur brut européen et que, dans ce budget, 80 % sont pré-affectés, soit à la politique agricole commune, soit au Fonds de cohésion, pays par pays, à l'euro près, ainsi qu'aux institutions – la Commission, le Parlement, le Conseil, la Cour de justice, la Cour des comptes et un certain nombre d'autres institutions européennes. Donc moi je fais confiance à la Commission. Des engagements ont été pris, notamment pour la Cour de justice, et je ne doute pas qu'ils seront respectés.

J'ai entendu aussi des engagements qui allaient être pris par rapport aux souhaits qu'avait exprimés notre collègue Deprez sur l'aide qui serait apportée aux victimes d'attentats. Je suis confiant. Donc, pour ceux d'entre vous, chers collègues, qui auraient eu une hésitation, je me permets de vous recommander, demain, de voter ce budget pour 2018. Ce serait une façon de préparer dans la sérénité le prochain cadre financier pluriannuel.

Puhemies. – Keskustelu on päättynyt.

Äänestys toimitetaan huomenna torstaina 30. marraskuuta 2017.

Kirjalliset lausumat (työjärjestyksen 162 artikla)

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – 2018 restera l'année d'un budget sans vision et sans ambition. Sans ambition, d'abord, pour la jeunesse, puisque, alors que toute une génération traverse une crise sans précédent, l'Union européenne se satisfait de pis-aller, du volontariat aux emplois sans perspectives, destinés à soustraire temporairement des chiffres du chômage quelques-uns des quatre millions de jeunes privés d'emplois.

Si le budget d'Erasmus + se voit légèrement renforcé, c'est notamment au travers des fonds de coopération qui permettront son internationalisation au détriment des jeunes Européens. Sans ambition non plus pour la recherche, puisque les projets à même d'assurer la prééminence technologique de l'Europe voient leurs enveloppes amputées.

Car c'est, bien sûr, l'immigration et l'élargissement qui se taillent la part du lion, bafouant la désapprobation des opinions publiques européennes. N'est-il pas ainsi scandaleux de constater que, malgré les violations de l'État de droit, malgré l'hostilité des Européens vis-à-vis d'une éventuelle adhésion, 131 millions d'euros seront versés à la Turquie en 2018? De même, les fonds destinés aux Balkans sont renforcés, confirmant la volonté de Jean-Claude Juncker de voir le processus d'adhésion se concrétiser dès 2025.

Manifestement, ce budget trahit l'esprit d'une Union européenne sourde aux aspirations des peuples qui la composent.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Sveikinu Taikinimo komitetą pasiekus susitarimą dėl 2018 finansinių metų bendrojo biudžeto. Džiugu, kad Parlamentas, Taryba ir Komisija sugebėjo susitarti dėl Europos Sąjungos biudžeto kitiems metams ir ypatingai džiugu, kad Parlamento derybininkams pavyko iškovoti reikšmingų pakeitimų, kurie atneš daug naudos Europos piliečiams. Svarbu išskirti, kad Europos Parlamentas nepritarė Tarybos siūlymui sumažinti darbo vietų ir ūkio augimo politikų finansavimą 750 mln. eurų. Ne mažiau reikšmingas pasiekimas – iškovota papildoma parama keletui svarbių programų, tarp kurių – Jaunimo užimtumo iniciatyva. Jai numatyta 350 mln. eurų. Tai labai reikalinga finansinė parama kovai su jaunimo nedarbu, ir džiugu girdėti, kad Parlamento derybininkai yra pasiruošę įvertinti šią programą kitais metais ir pažadėjo, kad, jei reikės, skirs daugiau išteklių. Jau šiuo metu ES skiria nemažai lėšų, kad būtų suteiktos perspektyvos tiems jauniems žmonėms, kurie vis dar ieško darbo, tačiau statistika rodo, kad užimtumo lygis jaunimo tarpe nedidėja taip, kaip norėtume. Todėl tikiuosi, jog ši padidinta parama turės teigiamą poveikį jaunimo nedarbo problemai spręsti. Taip pat sveikinu derybininkus su Mokslinių tyrimų rėmimo programai „Horizontas 2020“ iškovotais 110 mln. eurų, o studentų mainų programai Erasmus+ – 24 mln. eurų, kad Europos jaunimas galėtų keliauti, taptų konkurencingesnis, įgytų daugiau įgūdžių ir sėkmingai dirbtų ateities darbo rinkose. Galiausiai, parama padidinta ir jauniems ūkininkams. Jie papildomai gaus 34 mln. eurų.

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – Il bilancio è lo strumento politico più importante che abbiamo nelle nostre mani. Mette in evidenza la serietà delle azioni con cui intendiamo affrontare i problemi. Non c'è dubbio che immigrazione e lavoro siano le priorità su cui l'Europa si sta giocando una buona parte del proprio futuro, eppure il Consiglio non sembra aver recepito questo, visto che in fase di trilogia ha negoziato per abbassare gli impegni – sostenuti da questo Parlamento – per l'Iniziativa per l'Impiego Giovanile, per i programmi Horizon2020 COSME ed Erasmus+, nonché quelli per il Fondo Asilo Migrazione e Integrazione e per l'EASO, l'Ufficio di Supporto all'Asilo. Occorre fare un ragionamento diverso su questi temi che esca dalla logica della crisi, dando risorse sufficienti per programmare interventi strutturati. Difficile da digerire anche lo scarso rilievo dato al programma Europe for Citizens, uno dei principali strumenti per avvicinare i cittadini all'Unione europea. Sulle altre linee di bilancio ritengo che sia stato trovato un accordo soddisfacente, ma non credo che l'impegno complessivo preso dall'Unione europea sia pienamente corrispondente alle aspettative dei cittadini europei e dei loro bisogni.

Tamás Deutsch (PPE), írásban. – Az Európai Parlament és a Tanács közös állásponjtja az Európai Unió 2018. évi költségvetésére 160,1 milliárd euró kötelezettségvállalást, illetve 144,6 milliárd euró kifizetést szán. Magyarország számára a legfontosabbak a kohéziós- és agrárforrások kapcsán elért sikerek. A magyar gazdák 2018-ban is meg fogják kapni a nekik járó uniós támogatásokat. Az európai vidékfejlesztésre pedig 1,4 milliárd euróval többet költhetnek majd jövőre a tagállamok. 2018-ban is rekord összegű kohéziós forrás kifizetése várható Magyarországon. Az Európai Unió költségvetésében a tagállami projektekre költhető pénzek 16,9 milliárd euróval emelkednek 2017-hez képest. Így a tagállamok által benyújtott számlák rendezésére 2018-ban 46,5 milliárd euró fordítható majd.

Ева Майдел (PPE), в писмена форма. – Основната задача на ЕС е да реагира адекватно на предизвикателствата, пред които нашите европейски общества са изправени. Намираме се в сложна геополитическа среда и наша отговорност е да вземаме правилните мерки и решения, за да осигурим добро бъдеще.

Европейският съюз е доказал, че е конкурентоспособен, когато инвестира в наука, инфраструктура, образование и малки и средни предприятия. Затова през новата година парите, отделени за програмите Хоризонт 2020, COSME, ЕФСИ, Еразъм+ и много други, доказали се като успешни, ще бъдат добри вложения, които ще създадат огромна добавена стойност за Европа.

Икономическият растеж на една общност не може да бъде възможен, когато са налице проблеми в сигурността. Затова увеличението на бюджета в сферата на външната политика в областта на миграцията, борбата с тероризма и организираната престъпност е най-правилното решение, което може да бъде взето.

Нуждите и тревогите на хората са много и се простират от управлението на миграцията и защитата на външните ни граници до реализирането на пазара на труда и достъпа до качествено образование за нашите деца. Аз смятам, че бюджетът за 2018 г. напълно отговаря на очакванията на европейските жители и доказва, че ЕС се вслушва в гласа на своите граждани.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Nedávne udalosti nás naučili, že európske financie musia oveľa efektívnejšie ako v minulosti reagovať na aktuálne udalosti, ktoré ohrozujú bezpečnosť a stabilitu Európskej únie. Víтам navýšenie prostriedkov na ochranu hraníc, na bezpečnosť a obranu pred novými druhmi hrozieb. Na strane druhej by sme však nemali rezignovať na poskytovanie predvstupovej pomoci kandidátskym krajinám a mali by sme v rovnakej miere ako doteraz pokračovať v politike kohézie a vyrovnávať rozdiely medzi našimi regiónmi.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE), na piśmie. – Osiągnięte dwa tygodnie temu porozumienie w sprawie budżetu UE na 2018 rok przyjmuję z umiarkowaną satysfakcją. Wspólny tekst, przewidujący łączne zobowiązania w wysokości 160,11 mld EUR i łączne płatności w wysokości 144,68 mld EUR, stanowi bowiem jedynie w pewnym stopniu odzwierciedlenie naszej walki jako Parlamentu o adekwatne finansowanie dla inicjatyw obejmujących zrównoważony wzrost gospodarczy, miejsca pracy, w szczególności zatrudnienie młodzieży, oraz bezpieczeństwo.

Jako wieloletni sprawozdawca budżetowy Komisji Kultury i Edukacji ze szczególną uwagą patrzę na adekwatne finansowanie programów z tego obszaru. U progu rozpoczynających się, trudnych negocjacji nad nowymi WRF podkreślam znaczenie przyszłorocznego budżetu UE jako jednego z ostatnich budżetów objętych aktualnymi WRF. Wynegocjowana perspektywa będzie miała kluczowe znaczenie dla ciągłości i samej racji bytu działań Unii w dziedzinie kultury i edukacji.

Nieustannie apeluję o zwiększenie finansowania programów Erasmus+, Kreatywna Europa i Europa dla Obywateli. W przypadku programu Erasmus+ rewizja obecnych WRF dała już dobry sygnał, podobnie jak tegoroczna procedura budżetowa, w ramach której zdołaliśmy dla tego programu wywalczyć dodatkowe 24 mln EUR. Uważam jednak, że przyszła perspektywa finansowa musi jeszcze lepiej odpowiedzieć na zapotrzebowanie programów takich jak Erasmus+ czy Kreatywna Europa, cieszących się niesłabnącym zainteresowaniem beneficjentów i będących niezaprzeczalnie jednym z sukcesów integracji europejskiej.

17. Odluka o stanju energetske unije 2017. (rasprava)

Puhemies. – Esityslistalla on seuraavana komission julkilausuma energiaunionin tilasta vuonna 2017 tehdyistä päätöksistä (2017/2856(RSP)).

Miguel Arias Cañete, Member of the Commission. – Madam President, the Energy Union strategy is one of the main political initiatives of this Commission, as President Juncker said from day one, and we see it not only as a key contribution to addressing our energy and climate-change challenges but also as an opportunity to boost investment, jobs and growth. Vice-President Šefčovič was scheduled to participate in this debate but he has unfortunately been detained by a medical emergency and he has asked me to present his apologies. We all wish him a speedy recovery.

I am also informed that former President Busek is also in hospital and I want to send him my best wishes for a quick and full recovery.

The immediate reason for this debate is the third State of the Union report, which the Commission adopted last week. The report gives us an opportunity to take stock of what has been achieved at both European Union and national level, and outlines what must still be done in the future to ensure a successful energy transition in which all of society can participate and engage with the European Union.

A clear message stands out already: the energy transition is happening and Europe is moving at a fast pace from an energy system based on the 20th century to a low-carbon, more digital and consumer-centric system that is fit for the future. We can see that the share of renewables in the European Union energy mix continues to rise and we are on track to reach our 2020 target of 20%. The even-better news is that the cost of renewables is falling. Already today, the European Union has successfully decoupled its greenhouse gas emissions from economic growth. Between 1990 and 2016 our gross domestic product in Europe grew by 53%, while total greenhouse gas emissions declined by 23% over the same period.

The Commission has delivered its part in implementing an Energy Union and the main legislative proposals provided for in the Energy Union strategy are now on the table. The European Parliament has also played its part. Two weeks ago we reached a milestone agreement on the Emissions Trading System, which, thanks notably to European Parliament efforts, will be considerably strengthened for the next trading period.

Similarly, we welcome the process of negotiation on the revision of the Effort Sharing Regulation and the integration of land use, land-use change and forestry.

Let me also take this opportunity to thank you for your efforts on reaching agreements on security of supply, an intergovernmental decision which came into force last May. This reflects a major political success enhancing the security of energy supply to the European Union. The negotiations on the Clean Energy for All Europeans package are advancing and it is now up to the co-legislators to finalise it. I am pleased to note that progress is being made on all eight of the legislative proposals in the package. The first trilogue has already taken place on the revised Energy Performance of Buildings Directive, which we hope can be finalised by the end of this year.

Despite substantial progress further efforts will clearly be needed to meet the European Union's energy efficiency targets, notably to prevent further increases in energy consumption as the cost of higher economic growth. The Energy Efficiency Progress Report accompanying the State of the Union closely monitors the progress towards a 20% target by 2020. This is a further reason why we must ensure that the revision of the Energy Efficiency Directive and the Energy Performance of Buildings Directive contains a high level of ambition. Let me underline, in this context, that it is essential to have a strong governance system and to have integrated national energy and climate plans for the post-2020 period.

The two Clean Mobility packages proposed by the Commission aim to help the sector to stay competitive in a socially fair transition towards clean energy ...

President. – Commissioner, you have a very important message, but I think the interpreters would appreciate it if you spoke a little less quickly.

Miguel Arias Cañete, Member of the Commission. – [...] besides the two Clean Mobility packages proposed by the Commission aimed at helping the sector to stay competitive in a socially fair transition towards clean energy and digitalisation in the transport sector because greenhouse gas emissions continue to rise, which we are aiming to address with the Clean Mobility proposals we presented in November.

The past year also brought important progress on a range of enabling measures that were put in place by the Commission aimed at overcoming the difficulties experienced by some regions or population groups. Regarding our tailor-made support and assistance to regions in transition, the Commission has always underlined the importance of a socially fair transition to clean energy, and it thanks Parliament for its support. It is an area where European action can add value to the ongoing efforts in Member States.

In this context, in December the Commission will launch a platform on core regions in transition to support a valuable economic transformation of core regions in a socially fair way. With regard to the islands initiative, in May the Commission, together with 14 Member States, signed a political declaration in Malta to accelerate the clean energy transition on islands and the first forum took place in Crete in September. Energy poverty affects close to 50 million of our citizens. This is not acceptable and the Clean Energy for All Europeans package includes a range of measures to address this through energy efficiency measures, safeguards against disconnection and better definition and monitoring. I am certain that the co-legislator will have this in mind in the course of our negotiation.

Let me turn now to some of the initiatives associated with the third State of the Energy Union report: a new communication on infrastructure, addressing in particular implementation of the 15% interconnection target and the third list of projects of common interest (PCIs). There will be no energy transition if the energy infrastructure is not adapted to the needs of the future energy system. Interconnectors are the physical component of our ongoing energy transition. The communication on infrastructure draws a picture of the progress made in the field of trans-European energy networks. While there is progress, missing infrastructure links identified through the PCI process and the High-Level Groups remain to be completed. Some 30 projects on the first PCI list will have been completed by early next year, 22 for gas and eight for electricity.

More needs to be done regarding electricity interconnection projects, storage and smart grids to enable decarbonisation and allow the integration of an increasing amount of renewables. Therefore the third list of projects of common interest identifies 173 PCIs, among which there are 106 electricity projects, 53 gas projects, six oil projects, four smart-grid deployment projects and, for the first time, four CO₂ infrastructure projects to address greenhouse gas emission challenges. We expect a further 45 to 50 PCIs to be completed in 2020. The others will take longer. For this reason, it is crucial that enough financing is reserved in the next Multiannual Financial Framework.

The Infrastructure Communication proposes a new approach to electricity interconnection targets for 2030. It is accompanied by the evaluation of the TEN-E framework, which shows that positive results are becoming visible. The 10% electricity interconnection target has provided political momentum to advance key cross-border projects. It is an important and useful policy tool that has helped by sending a strong political signal towards the development of the trans-European electricity infrastructure. The Commission had previously proposed a general headline target of 15% for 2020. As the reality of the electricity system is changing, we need to move forward to a better adapted interconnection framework. Already in 2030 we expect that more than half of our electricity will come from renewables and, based on the conclusions of the expert groups, three operational thresholds will be established.

Finally, turning towards what still needs to be done, let me stress that the Energy Union has reached a critical juncture in order to make it a full success. The Commission will focus on several aims. Firstly: helping to deliver the final outcome of our proposals for the required legislative framework. Second: delivering the enabling framework with a focus on promoting investments at local level closer to the citizen, intensifying support for the transitioning of coal and carbon intensive regions, and ensuring that the efforts of industry are consistent with those of policymakers. The launch of the Clean Energy Industrial Competitiveness Forum will help us drive the process on.

And finally, engaging all parts of society. The Commission will continue to secure the participation of all levels of society – young people in particular – and to create a stronger connection between European, national and local efforts. This is key for the success of the energy transition. On this point, I would also ask this House for your help. As Members of the European Parliament, you can encourage and stimulate your constituents and representatives of civil society in your regions to get involved and support the clean energy transition. This Parliament plays an important role in the success of these initiatives.

I count on your continued support as only together will we be able to make use of the full potential of energy transition in terms of job creation, economic growth and attracting investments, and ensure a clean energy future and climate change mitigation for Europe.

Thank you, Madam President, and sorry to the interpreters.

Puhemies. – Kiitos oikein paljon komissaari. On ihan selvää, että tulkeilla olisi helpompaa, jos vielä hieman hidastaisitte puhettanne.

Krišjānis Kariņš, PPE grupas vārdā. – Priekšsēdētājas kundze, komisāra kungs, kolēģi ! Eiropā mums ir vairāki izaicinājumi tieši enerģētikas jomā. Tātad, pirmkārt, mums ir liela atkarība no fosilajiem avotiem: akmeņogles, nafta, gāze. Šis ir problemātiski gan klimatam — CO₂ izmeši —, un šis ir problemātiski arī mūsu enerģētikas neatkarībai, proti, mēs pārsvarā importējam šos avotus. Mūsu tendences ir augošas ar importu.

Otrkārt, mums ir ļoti daudz šķēršļu joprojām pārrobežu tirdzniecībai. Tātad tie šķēršļi ir gan regulatoriski, gan arī fiziski — reizēm vienkārši trūkst starpsavienojumu.

Un treškārt, mums ir Eiropā salīdzinoši ļoti dārgas enerģijas cenas. Tas ir dēļ tā, ka mums ir bieži ierobežota konkurence, un mums ir arī ļoti kropļojošas subsīdijas — gan fosilajiem avotiem, gan atjaunojamiem resursiem. Kā atbilde šim ir šī Eiropas Enerģijas savienības stratēģija, kura faktiski tiek tagad pakāpeniski īstenota; kā komisāra kungs teic — likumi virzās procesam cauri.

Mums ir jāsaprot, ka mūsu klimata mērķi — samazināt CO₂ izmešus — un mūsu konkurences mērķi — samazināt enerģijas cenas — nav pretrunā. Mēs varam panākt vienu un panākt otru. Proti, mums ir jāsamazina mūsu importa atkarība, mums jālikvidē šķēršļi tirdzniecībai, un mums ir pakāpeniski jālikvidē šīs tirgus kropļojošās subsīdijas, kas gala beigās kaitē gan investīciju videi, gan arī mūsu mērķu sasniegšanai un, protams, Eiropas kopējai konkurētspējai. Paldies jums par uzmanību.

Kathleen Van Brempt, on behalf of the S&D Group. – Madam President, I would like to thank the Commissioner for his statement on the state of play on the Energy Union. I think it is always interesting to take some time for that, and in my time today I just want to convey one message. I want you to pay a lot of attention to the strong message this Parliament's Committee on Industry, Research and Energy gave yesterday. We had a very important vote on two very important files. There was a clear majority, supported by nearly all Groups in the House, to raise the level of ambition on the deployment of renewable energy in our Union to a target of 35% by 2030 –that is 80% above the target in the Commission's proposal.

Our high level of ambition on renewables takes fully into account the recent spectacular cost reduction in solar panels and offshore wind. The International Renewable Energy Agency (IRENA) has calculated that the EU can double its renewables share from 17% to 35% in 2030 in a cost-neutral way. If we accelerate our energy efficiency policies renewables can even deliver a higher share of remaining energy demands. This was also voted for yesterday with a less broad majority, a smaller majority. We voted for a 40% target on energy efficiency.

I would like to ask the Commission to pick the side of Parliament because up until now the Commission has come up with too weak proposals because of the situation in the Council. Now we have the opportunity, dear Commissioner, to take up full responsibility and ambition and take the side of Parliament.

Evžen Tošenovský, za skupinu ECR. – V současné době probíhají velmi složité diskuse nad jednotlivými částmi energetického balíčku. Je velmi těžké v těchto diskuzích najít společný kompromis, protože je zde snaha prosadit ty nejtvrďší ambice překračující návrh Komise i pozice členských států. Z energetického balíčku se stává spíše nástroj pro podporu závěrů Pařížské dohody. Z balíčku pro energetiku se stává klimatický balíček. Stejně tak se rozšiřuje do oblastí, které mnohdy nemají do energetiky ani přímý dopad.

Průběh dalšího projednávání v triologu tak vidím docela problematicky. Jsem přesvědčen, že diskuse o dalším vývoji v evropské energetice je důležitá a zásadní. Rozumně postavená energetická strategie bude rozhodovat o budoucí konkurenceschopnosti členských států a potažmo celé EU.

Druhou věcí je, že pokud přeženeme nastavení povinných parametrů na účinnost, obnovitelné zdroje a podobně, můžeme velmi silně poškodit ekonomiku členských států. Zároveň při přehnané snaze o omezení vypouštění CO₂ dosáhneme opaku, protože se nemusí uskutečnit některé modernizační projekty, protože zkrátka nebude vycházet jejich ekonomika a budou dále pokračovat staré technologie. Jako rozumné proto považuji maximálně podporovat výzkum a nové technologie, než jít cestou tvrdých restrikcí a přehnaných závazných ambiciózních cílů.

Kaja Kallas, on behalf of the ALDE Group. – Madam President, progress has been made on the Energy Union but there is still a lot to do to call the European Union also the Energy Union. When we look at the assessment of 2016 on discrimination of cross-border flows, the results are quite striking. On 31 border directions, less than 51% of the benchmark capacity was offered to the market. Some borders even have zero percent, for instance between Germany and Poland, or no more than 12% between Germany and Denmark.

Many Member States, including my own, still do not take interconnections into account in their capacity assessment nor energy security. But then we see plans for expansion of the Nord Stream pipeline, which will increase our dependence on Russian gas, or we see some countries keeping up with the subsidies for fossil fuel production.

Regional cooperation, looking at the capacity across borders, is crucial to improve the efficiency of our energy systems. When it comes down to details, from infrastructure projects to giving decision-making powers, to regional cooperation, progress still remains a struggle. We have to look at the reasons why countries look at it this way, but we still have to push interconnections and cooperation between Member States.

Νεοκλής Συλικιώτης, εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL. – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, στην τρίτη έκθεση της Επιτροπής για την κατάσταση της ενεργειακής ένωσης αναφέρεται πανηγυρικά ότι οι πολιτικές που προωθούνται επιλύουν τα ενεργειακά προβλήματα και επιφέρουν ανάπτυξη. Τα στοιχεία όμως που παρατίθενται στην ίδια την έκθεση επιβεβαιώνουν ότι τα ενεργειακά αδιέξοδα και οι ενεργειακές ανεπάρκειες που ταλανίζουν την Ένωση εξακολουθούν να υφίστανται. Πολλά κράτη μέλη και περιοχές της Ένωσης είναι ακόμα σε απομόνωση όσον αφορά τα ενεργειακά δίκτυα. Υπάρχουν σοβαρά προβλήματα στην ενεργειακή τροφοδοσία, ενώ πρέπει να γίνουν πολλά ακόμα για την προώθηση των στόχων, που δεν είναι ακόμα τόσο φιλόδοξοι όσο θέλει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, για την ενίσχυση της ενεργειακής απομόνωσης και, βεβαίως, για την αντιμετώπιση των κλιματικών αλλαγών.

Το μόνο που επιτεύχθηκε μέχρι τώρα είναι η προώθηση της συγκέντρωσης των εξουσιών για την ενεργειακή πολιτική στα χέρια της Επιτροπής, εις βάρος των κυρίαρχων δικαιωμάτων των λαών. Ιδιαίτερο προβληματισμό δημιουργεί η αποτυχία της Επιτροπής να καταθέσει ένα ολοκληρωμένο σχέδιο για την καταπολέμηση της ενεργειακής φτώχειας, η οποία πλήττει πάνω από 50 εκατομμύρια ανθρώπους. Εξίσου σοβαρή είναι η αποτυχία της Επιτροπής να αξιοποιήσει τις εγχώριες πηγές ενέργειας, ώστε να ενισχύσει την ενεργειακή τροφοδοσία και την ενεργειακή ασφάλεια και να μειώσει την ενεργειακή εξάρτηση της Ένωσης.

Γι' αυτό ζητάμε επανειλημμένα από την Επιτροπή, έστω και τώρα, να προχωρήσει άμεσα στην κατάθεση ενός ολοκληρωμένου σχεδίου για την αξιοποίηση των εγχώριων πηγών ενέργειας, ειδικότερα δε των κοιτασμάτων που βρίσκονται στην Ανατολική Μεσόγειο.

Rebecca Harms, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Am 8. November, also vor genau drei Wochen, war der kalifornische Gouverneur Jerry Brown in diesem Haus zu Gast, und er bekam von vielen unserer Kollegen sehr viel Beifall für seine aktive Klimapolitik in Kalifornien und für seine diplomatische Arbeit global, mit der er versucht, die Schäden von Präsident Trump in der internationalen Klimapolitik einigermaßen zu begrenzen. Am meisten Beifall bekam Jerry Brown aber für seine Selbstkritik. Als er gefragt wurde, ob er denn schon zufrieden sei mit dem, was er in Kalifornien hinkriegt oder was er global beobachtet an aktiver Klimaschutzpolitik, hat Jerry Brown gesagt: Um es ehrlich zu sagen: *We are not on track* – wir sind auf keinem guten Weg.

Ich erwarte eigentlich von der Europäischen Kommission gerade auch nach der Klimakonferenz in Bonn genauso viel Ehrlichkeit. Es klingt ja gut, Herr Arias Cañete, wenn die Kommission immer wieder vertritt, dass wir auf dem allerbesten Weg sind, unsere Klimaziele zu erreichen. Wenn Sie das an den Zielen messen, die Sie sich selber europäisch für die Energiewende gesteckt haben, dann sind Sie ja vielleicht auf einem guten Weg. Wenn Sie aber die Vereinbarungen von Paris zum Maßstab machen, dann sind wir überhaupt nicht auf einem guten Weg, denn die Ziele, die wir da gesteckt haben und auf die wir hinarbeiten, bedeuten, dass bis 2050 eine komplette Dekarbonisierung stattfinden muss. Wenn man von den Klimabudgets, den CO₂-Budgets ausgeht, die uns bleiben, dann müssten wir, wenn Sie so wirtschaften im Energiebereich, wie Sie das jetzt vorhaben, nach 2030 bis 2040 in zehn Jahren komplett dekarbonisieren. Und die Zumutungen, die wir heute nicht wagen, wo wir sogar zum Teil noch zurückgehen hinter das, was wir können, die wollen Sie einfach dann auf das nächste Jahrzehnt schieben. Das halte ich für keine gute Idee.

Ich wünsche mir Ehrlichkeit in der Bilanz, was die Klimaziele angeht, und ich wünsche mir größeres Denken, weil ich seit langem davon überzeugt bin, dass die Europäische Union ein Innovationsprojekt braucht und auch hat. Die Klimaunion – so ähnlich wie die Sicherheitsunion, die wir jetzt ja ziemlich schnell geregelt haben – ist das Innovationsprojekt für die Europäische Union. Und die Zukunftsfähigkeit unserer Industrie verteidigen wir nicht, wenn wir bei Erneuerbaren oder der Effizienz bremsen.

Jonathan Bullock, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, so yet again the Commission wants further help from Member States in meeting energy and climate targets, but what damage is being done trying to meet these artificial targets? The continued imposition by the Commission of never-ending objectives for emissions reductions is forcing the investment of vast amounts of money for activity that will have little or no effect on the climate. Global CO₂ emissions will probably keep rising unaffected by these measures. These policies are leading to a massive exit of industry and investment from EU countries to jurisdictions with lower environmental standards and could ultimately increase emissions of CO₂.

So we are not so much cutting emissions in the EU as exporting them. Indeed, if you include emissions related to goods imported into the EU, emissions in the EU have actually gone up. Heavy industry, including the cement, steel, aluminium and chemical sectors, is moving factories and jobs out of the EU, leading to a leakage of CO₂ emissions without environmental benefits.

This is a particular concern in Germany, which has the largest industrial base in Europe. In Poland electricity prices may double if coal-fired power stations close down. Cement producers have warned that about 80% of production will be offshored. In Britain, overdependence on expensive and intermittent renewables has forced up energy prices. Professor Dieter Helm from Oxford University recently carried out a study for the British Government and said that green taxes will cost the average household almost GBP 150 from next year.

We need to stop this right now and have a balanced energy approach, using methods which are competitive and work with industry, not against it.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Gunnar Hökmark (PPE), *blue-card question*. – I just want to raise one point with Mr Bullock. If you include the imports, then you should perhaps also include the exports from the European Union. If you mean that we are increasing carbon dioxide more than we believe because of the imports, then you should also count the exports. Can you give the mathematics for that so you give relevance to your contribution?

Jonathan Bullock (EFDD), *blue-card answer*. – Thank you for that. I am quite happy to look at all options in this, but what is clear is that things which were made in the EU are now being made abroad and so the CO₂ emission involved in this is now elsewhere, so we have exported that emission. I am happy to look at everything and I think the experts will be looking at this, but it is a flawed policy and it will be exposed as a flawed policy.

Barbara Kappel, *im Namen der ENF-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Der dritte Bericht zum Umsetzungsstand der Energieunion macht deutlich, dass eine Energiewende nicht möglich ist, ohne die Infrastruktur den Anforderungen eines modernen Energiesystems anzupassen. Die Schwerpunkte liegen dabei auf dem Ausbau von Übertragungsnetzen und Pipelines, der Dezentralisierung der Leitungssysteme und einer Vernetzung von Energie-, Telekommunikations- und Transportinfrastruktur.

Das kostet Geld. 200 Milliarden Euro sind allein für den Ausbau der Übertragungsnetze und Gaspipelines vorgesehen. Die EU unterstützt hier, im Rahmen der TEN-E-Strategie mit einer erweiterten Liste von BCIs, dem EFSI, der Fazilität „Connecting Europe“ und der EIB. Und um die Leitungsinfrastruktur bestmöglich zu nutzen, braucht es Verbindungen – Interkonnektivität – und hier begrüße ich den Vorschlag der Kommission, bis 2030 das Interkonnektivitätsziel von jetzt 10 % auf 15 % zu erhöhen. Das wird die Versorgungssicherheit sicherlich gewährleisten.

Ein weiterer Baustein für eine erfolgreiche Energiewende und die Erreichung der Klimaziele ist das Paket „Saubere Energie“. Wir haben dazu gestern im Industrieausschuss zwei Richtlinien verabschiedet, nämlich die RED II- und die EED-Abstimmung, die sehr knapp ausgegangen ist, 33 zu 32 Stimmen, und ich möchte hier sagen, dass man Ziele festsetzen soll, die realistisch sind und die machbar sind und wo man nicht von vornherein befürchten muss, dass man ein Vertragsverletzungsverfahren bekommt. Ich nehme an, dass das bei der EED der Fall sein wird. Wir sind hier weit über das Machbare hinausgeschossen mit dem 40 % Energieeffizienz-Ziel und verbindenden Zielen in den Mitgliedstaaten.

Zoltán Balczó (NI). – Elnök Asszony! A Bizottság az energiaunió jegyében alkotta meg a villamos energia belső piacáról szóló rendelettervezetet. Nyolc ország parlamentje nyújtott be kifogást, mert a rendelet sérti a szubszidiaritás elvét. A Magyar Országgyűlés szerint a kapacitásmechanizmusokra vonatkozó döntések uniós szintre kerülnek, az energiamix meghatározását közvetve elvonják a tagállamoktól, a tagállamok rendszerirányítói feladatkörét szűkítik. Regionális operatív központok jönnek létre, miközben a tagállamok felelősek az ellátásbiztonságért. Szükségtelenül korlátozzák a tagállamoknak az ár meghatározására vonatkozó hatáskörét, miközben éppen ez ad nekik eszközt a fogyasztói jogok védelmére és az energiaszegénység csökkentésére.

Az európai energetikai együttműködést úgy kell kialakítani, hogy ne sértse az alapszerződésekben rögzített tagállami szuverenitást.

Gunnar Hökmark (PPE). – Madam President, the whole idea with the Energy Union is to strengthen the independence and security of supply for the European Union at the same time as we can develop a policy that is consistent with the Paris Agreement and our climate policies. This underlines the need for well-functioning energy markets, allowing for the emergence of new energy sources, renewable energies and competitive prices. That is why I think it is so important to have a focus on the market structures, allowing for cross-border trade, but also allowing for the new energy sources to develop under business competitiveness structures.

I say this because there is a risk that we are planning more than we are developing. When we are discussing the winter package we clearly see the risks. We have seen in history that planned economies are never successful regarding the environment or efficient energy production. That is why it is important that the legislation we are now entering will allow for better market solutions of different kinds. I very much welcome in this perspective the Commission's proposal on amending the Gas Directive. The pipelines coming from here or from there must all be under EU law. That is a requirement and a pre-condition for a competitive European energy market but also for fair competition.

Nord Stream is a threat to the Energy Union but also to competition in the Energy Union. Nord Stream must fulfil all the requirements for competition in the European Union. That is why it is very good that the Commission has made this proposal.

Dan Nica (S&D). – Doamnă președintă, domnule comisar Cañete, această dezbatere are loc într-un moment oportun, deoarece, așa cum bine știți, Comisia ITRE a votat ieri rapoartele privind eficiența energetică și regenerabilele iar rezultatul este unul ambițios, ceea ce arată un angajament clar, precum și direcția în care sunt necesare investiții. Ținta Uniunii Europene de 35 % pentru regenerabile, 40 % pentru eficiență energetică, un articol 7 foarte puternic, dispoziții clare privind combaterea sărăciei energetice, dispoziții clare și țintă de 3 % pentru renovarea tuturor clădirilor publice, o țintă de 12 % pentru regenerabile în transport.

Suntem pregătiți, de asemenea, să sprijinim eforturile Comisiei cu privire la modificarea Directivei privind gazele naturale, deoarece trebuie să asigurăm integritatea legislației Uniunii Europene, respectarea principiului solidarității, precum și asigurarea securității energetice și diversificarea surselor de energie.

Având în vedere că în Uniunea Europeană aproximativ cincizeci de milioane de persoane sunt afectate de sărăcia energetică, așteptăm cu interes ca portalul Observatorului european al sărăciei energetice să fie funcțional și, mai ales, accesibil în toate limbile Uniunii. Salut inițiativa Comisiei de a asigura asistență regiunilor în tranziție privind dependența de cărbune și industriei intensive și aș dori să știu dacă se are în vedere extinderea acestui program și la alte regiuni, în ce condiții și după ce calendar. De asemenea, care este stadiul unei eventuale propuneri legislative privind prevenirea incidentelor cibernetice în sectorul energetic?

Și, nu ultimul rând, domnule comisar, salut publicarea listei proiectelor de interes comun, dar atrag atenția că este foarte important ca proiectele să fie atent monitorizate, pentru ca proiecte precum BRUA să ajungă până în Austria și să nu se oprească la granița cu Ungaria.

Julie Girling (ECR). – Madam President, those of us who are involved in the day-to-day parliamentary work on the Union's climate and energy strategy have a clear sight of the extent of the ambition and the complexity of the task in drawing together so many different pieces of legislation into a coherent plan. That is what energy union means. It is a simple concept, but it has a hugely complex challenge in its delivery.

We are on track to achieve the 20% renewable energy target in 2020. Okay, that is good, but we also have a situation where some Member States have vastly over-achieved their renewable energy targets but, if they are generating the rest of their power, including their baseload, from dirty coal, do they deserve a bouquet or a brickbat? I am very happy that GDP has started to rise without a parallel rise in emissions, a clear rebuttal to those who say that Europe is only achieving reductions because of economic downturn.

As a rapporteur for ETS Phase 4 and an active participant in many of the other files, I am only too aware that more needs to be done. I welcome the Commission's third report on the state of the Union, but would ask them to do more. Europe must fight hard for a pre-eminent position in innovation, in battery technology, smart grids, interconnectors and so much more. So much of our ambition will only be delivered if we ensure that funding is available to bridge gaps in the commercialisation of new technology across energy generation, distribution and efficiency.

I agree with the Commissioner that a fair and socially just system is necessary, but I firmly believe that dealing with energy poverty should be part of a much broader Union strategy for jobs and growth. It is very important that we do not hold up or compromise high-level strategic planning and decision-making on the Energy Union through differences of opinion on social policy.

Morten Helveg Petersen (ALDE). – Fru formand! Da alle verdens ledere mødtes i Paris for snart to år siden, underskrev de ikke bare en aftale, de skrev også historie. Med Europa i spidsen besluttede de sig for at tage ansvar for vores kommende generationer, nemlig ved at tage klimaproblemerne alvorligt og forstærke samarbejdet til gavn for den grønne omstilling. Det kræver imidlertid, at vi gennemfører den europæiske energiunion, som gør os mindre afhængige af gas fra Putin og olie fra sheikerne i Mellemøsten, og som samtidigt styrker kampen mod klimaforandringerne. Men vi ser i øjeblikket, at der kan være langt fra løfter til handling. Når vi ser på, hvordan Europas regeringer handler i øjeblikket, ja, så er der en reel risiko for, at Paris var fyldt med tomme løfter. Og det må ikke ske!

Trump trækker amerikanerne ud af Parisaftalen, og derfor må Europa påtage sig et endnu større ansvar for at vise vejen i den grønne omstilling. Det kræver ambitiøse målsætninger for vedvarende energi og energieffektivitet. Det kræver turbo på investeringer i mere energieffektive bygninger og renere transport. Det kræver også et ægte indre marked for energi, der vil give besparelser for klimaet og for europæerne. Det kræver en europæisk energiunion, hvor vi leverer grønne resultater til borgerne, og som er til gavn for klimaet.

I Europa-Parlamentet skal vi derfor fortsætte med at holde den grønne fane højt. Det er der brug for, måske mere nu end nogensinde før, også selv om den kan være i modvind.

Tak til kommissæren for godt arbejde i denne sag. Der udestår store opgaver nu, ikke mindst for os i Europa-Parlamentet, for at blive ved med at presse på for den grønne omstilling.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). – Señora presidenta, el informe sobre el estado de la Unión de la Energía llega justo cuando se está tramitando una nueva Directiva sobre energías renovables.

Lo hemos manifestado antes y también lo hacemos ahora: es necesario establecer objetivos nacionales vinculantes si queremos que los países más rezagados no se queden atrás. Obligar a los Estados a producir un mínimo de energía renovable ha sido imprescindible para que la Directiva actual funcionara. Si no somos ambiciosos, no alcanzaremos lo establecido en el Acuerdo de París.

También nos preocupa que la Comisión de Industria, Investigación y Energía avale objetivos para las renovables en el transporte, lo que significa en la práctica un incremento en el uso de los biocombustibles. Hay que ser cautos: con objetivos tan generalistas contribuiremos a la deforestación y al encarecimiento de los alimentos, poniendo en riesgo los objetivos del desarrollo sostenible a nivel global.

Nuevamente vemos cómo el capitalismo verde quiere ligar la expansión de las renovables a sus intereses particulares, la liberación del mercado energético; y este, desde luego, no es el camino.

(La oradora acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento interno))

José Blanco López (S&D), *pregunta de «tarjeta azul»*. – Lamento, señora López Bermejo, que haga una afirmación diciendo que es el capitalismo verde lo que me llevó a mí, como ponente de la Directiva sobre energías renovables, a fijar un objetivo de la descarbonización del transporte. Por cierto, hay que decir que, en todo caso, los biocombustibles tienen que cumplir los criterios de sostenibilidad. Yo desde luego no he sido influido por nadie. La única influencia que tengo, señora López, es la de la idea de que se contamine menos con el transporte en nuestras ciudades y villas, y usted vive en una ciudad demasiado contaminada como para mantener planteamientos que, ni siquiera en relación con el desarrollo, sostiene la FAO. Yo le haré llegar el documento de la FAO sobre el tema de los alimentos y sobre el tema de la reforestación.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *respuesta de «tarjeta azul»*. – Señor Blanco, yo le agradezco su pasión en el debate. No espero de usted, por supuesto, menos. Pero, vamos, quiero decirle que ha tenido que escuchar mal mi intervención, evidentemente.

Yo no he dicho nada de cómo ha elaborado usted el informe. Lo que he dicho —y lo repito— es que las grandes empresas energéticas en España y en Europa están aprovechando el uso y el abuso de unas determinadas condiciones para poner en marcha las renovables solamente para los intereses que ellos tienen.

No se habla de pobreza energética; se establecen criterios que son verdaderamente alarmantes; se facilita que no se cumpla ninguno de los objetivos que se plantean. Se ha demostrado en todos los estudios: que no haya objetivos vinculantes nacionales es un fracaso.

Yo no sé si a usted le influirán; lo que está claro es que a nosotros no nos van a influir.

Florent Marcellesi (Verts/ALE). – Señora presidenta, señor comisario, no dudo del compromiso de la Comisión Europea para ir abandonando el carbón. Además, me alegro de que en la CP.23 una alianza de países lanzara una iniciativa para cerrar sus centrales de carbón.

Pero, en España, como bien sabe, el Gobierno va en sentido contrario. Mientras que algunas empresas se comprometen con el Acuerdo de París y quieren cerrar sus centrales, el ministro de Energía prepara una ley para evitarlo. Pero en España hay sobrecapacidad eléctrica instalada. El cierre ya está regulado con garantía de suministro. La Comisión Europea dice que no se pueden conceder ayudas estatales a empresas y así cumplir las normas ambientales europeas, pero el Gobierno español sigue mirando al siglo XIX.

Señor comisario, ¿considera que evitar el cierre de centrales de carbón es coherente con el Acuerdo de París y el paquete de energía limpia? ¿Considera aceptable dar más dinero para esas centrales? ¿Considera que esta propuesta respeta el actual mercado energético europeo? Cuento con usted y la Comisión Europea para escribir un futuro sin carbón, es decir, a favor de la salud y del clima.

Auke Zijlstra (ENF). – De prijs voor de energie-unie is hoog, maar alleen voor de burger. Die betaalt ervoor. Enerzijds verdwijnt zijn politieke invloed nu de keuze van energiebronnen naar de Europese Unie gaat, wat overigens in strijd is met artikel 194 van het Verdrag. Anderzijds betaalt hij ook een hogere prijs voor energie dan hij zou doen op een werkelijk vrije energiemarkt.

De Commissie meldt successen zoals groei en investeringen, maar de burger betaalt dat gewoon met zijn belastingcenten. Waar de Commissie spreekt van “juiste prijssignalen in de energiemarkt”, ziet de Nederlandse burger wat overheid-sbmoeienis met energie in de praktijk betekent. In Nederland gaat de belasting op energie van 800 naar 1000 EUR per jaar per huishouden. Want zonder subsidie draaien de windmolens niet.

Waar, Voorzitter, is die zogenaamde goedkope of goedkopere duurzame energie? Die is in de praktijk dus onbetaalbaar. Voorzitter, de energie-unie gaat niet om verstandige keuzes, om onafhankelijkheid of om welvaart, maar om centralisering van macht.

Janusz Korwin-Mikke (NI). – Z przyjemnością zauważam, że w sprawozdaniu nie ma nic o walce z globalnym ociepleniem – widocznie twórcy wiedzą, że było to oszustwo – mówi się tylko o walce ze zmianami klimatu. Ale my nie zapomnimy, ile pieniędzy zostało wydane na walkę z globalnym ociepleniem. Na szczęście, wbrew Zielonym, nie udało się powstrzymać emisji dwutlenku węgla. Dwutlenku węgla jest coraz więcej i dzięki temu Ziemia się zieleni. Ziemia podnosi zieloną flagę dzięki temu, że jest więcej dwutlenku węgla.

Ja jestem posłem ze Śląska, z Zagłębia, które stoi na węglu. Ten węgiel powstał dzięki temu, że kiedyś tam było dużo dwutlenku węgla, a rośliny go zaabsorbowały i zamieniły na węgiel. I dlatego, jeżeli ten węgiel znowu wróci do atmosfery, to nic strasznego się nie stanie. Natomiast jest to absolutnie społecznie niesprawiedliwe, że Polska, a konkretnie Śląsk i Zagłębie ponoszą koszty tej szalonej obecnie walki ze zmianami klimatu, jak mówił mój poprzednik. I muszą płacić potworne ceny za bardzo drogą energię rzekomo odnawialną.

Markus Pieper (PPE). – Frau Präsidentin! Wir freuen uns mit der Kommission über die gute Bilanz der 2020 Ziele, und wir sind auch sehr einverstanden mit den Kommissionsvorschlägen für die künftigen Ziele für 2030.

Bei den Erneuerbaren kann es ambitionierter sein, das haben wir im Ausschuss gehabt, und beim Thema Einsparung macht die Kommission mit 30 % einen ehrgeizigen Vorschlag, der aber zu schaffen ist. Die linke Seite hier im Haus möchte 40 %, das aber – und das sagen alle Folgenabschätzungen – würde das ETS-System zerstören, und wir müssen uns überlegen, ob wir nicht den Strukturwandel hin zu den erneuerbaren Energien mit einer 40%igen Einsparverpflichtung eher behindern. Denn diese Einsparverpflichtung gilt ja auch für die Erneuerbaren.

Überlegen wir uns das Thema Elektrofahrzeuge: Wind und Sonne sind noch nicht so effizient wie die Dieseltechnologie oder die Benzintechnologie. Das heißt, wir werden mehr Strom, mehr Strom aus erneuerbaren Energien vor der Steckdose brauchen. Deswegen können wir jetzt nicht sagen, wir müssen 40 % Energie einsparen. Damit behindern wir den Strukturwandel hin zu den erneuerbaren Energien. Das ist sehr gefährlich, was das Europäische Parlament hier im Ausschuss mit einer denkbar knappen Mehrheit jetzt vorgeschlagen hat.

Wer diese Zusammenhänge nicht erkennt, wer jetzt die Erneuerbaren in ihrer Entwicklung bremst, dem geht es nicht um Effizienz – und das sage ich ganz ausdrücklich der linken Seite – es geht ums Pokern, es geht ums Pokern mit dem Rat und mit den anderen. Und wenn das Parlament pokert, dann ist es nicht besser als eine NGO, die mit überzogenen Umweltvorstellungen teilweise dann auch in den politischen Meinungsbildungsprozess eingreift.

Wir als EVP machen das auf jeden Fall so nicht mit. Wir wollen eine realistische Perspektive erarbeiten, und wir möchten dringend davor warnen, mit überzogenen Einsparzwängen Strukturwandel und Ausbauziele zu behindern. Deswegen folgen wir als EVP weitestgehend den Vorschlägen der Kommission. Ich kündige aber auch an, dass wir für Kompromisse natürlich zur Verfügung stehen. Doch der Kompromiss von 40 % ist nicht 40, sondern darunter. Vielen Dank.

Петър Курумбашев (S&D). – Госпожо председател, вчера Европейският парламент показа ясната си амбиция в областта на енергийния пакет, а именно като гласува цели от 40% за енергийна ефективност и 35% за възобновяеми енергийни източници. Но моят въпрос е, освен поставянето на високи цели в тези области дали не изоставяме в друга изключително важна област, а именно областта на взаимната свързаност. Знаем, че имаме цел от 10%, която редица важни държави за Европейския съюз като Обединеното кралство, Полша и Испания, няма дори да успеят да я изпълнят, а сега говорим за нова цел от 15%.

Въпросът е прост – дали може да има революция или дори еволюция без да има по-добра взаимна свързаност? И след като чухме изявлението „Америка на първо място“ или енергийна ефективност на първо място, или възобновяеми източници на първо място, не е ли време да чуем изявлението „по-добра взаимна свързаност и интелигентни мрежи на първо място“?

Zdzisław Krasnodębski (ECR). – Pani Przewodnicząca! Jak wszyscy wiemy, unia energetyczna ma różne cele, dwa główne różne cele, które wcale nie jest łatwo pogodzić. Z jednej strony to są cele klimatyczne, różnie zdefiniowane, ale drugi wielki cel, o którym nie możemy przecież zapominać, to cel zapewnienia bezpieczeństwa dostaw, zapewnienia energii, nie tylko czystej energii, ale ogólnie energii. Mój kolega, pan Tošenovský, mówił o tym, jak wielki jest problem, jak gorące są teraz dyskusje w Parlamencie Europejskim. Ale wydaje mi się, że również Komisja nie jest konsekwentna w próbie zrównoważenia tych dwóch celów i wysyła bardzo sprzeczne sygnały. Mianowicie, jeżeli chodzi o gaz obecnie wysunęła inicjatywę, żeby rozszerzyć zasady trzeciego pakietu energetycznego również na gazociągi prowadzące z państw trzecich, tak by uregulować tę sprawę. Natomiast jeżeli chodzi o elektryczność, wydaje mi się, że Komisja zbyt małą uwagę zwraca właśnie na bezpieczeństwo energetyczne, kładąc priorytet...

(Przewodnicząca odebrała posłowi głos)

Fredrick Federley (ALDE). – Fru talman! Det är skönt att höra finska talas i kammaren igen från presidiet.

Det vi nu diskuterar är kanske det mest ambitiösa lagstiftningspaket som vi har att hantera denna mandatperiod. Rätt hanterat så kommer det att leda till att vi skapar en tryggare energiförsörjning inom Europeiska unionen, att vi förvaltar betydligt mer av kapital som används för att idag införskaffa energi inom unionen, att vi skapar nya företag, att vi får en växande förnybar energisektor som också ser till att vi skapar jobb runt om i hela Europeiska unionen.

Samtidigt finns det ett antal varningspunkter. Vi ser hur man till viss del i parlamentet inte är riktigt redo att skapa breda kompromisser. Jag skulle vilja varna mina kollegor för att använda parlamentet som en spelbricka i att skapa de största rubrikerna i ambitionens tecken. Jag själv kommer från Sverige, som är klimatambitiöst. Jag kommer från ett parti som var ett av de första i världen att tala om miljöpolitik i parlamentet. Samtidigt: Är det någonting som gör mig nervös så är det politisk instabilitet och när vi använder parlamentet som en spelbricka.

Vi kan se hur vi har lyckats med att igår i industriutskottet höja ambitionen för det förnybara ganska kraftigt. Vi såg också det totala kaos som kom ut av miljöutskottets omröstning. Där måste vi nu se till att vi tar ett tydligt ansvar och ser till att vi får samma breda majoritet inför plenumomröstningen på de resterande delarna av förnybartdirektivet som den som vi hade i industriutskottet. Bara så vinner vi framgång i triologerna och bara så får vi en funktionell framgångsrik energiunion.

PRZEWODNICTWO: BOGUSŁAW LIBERADZKI

Wiceprzewodniczący

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL). – Señor presidente, señor Cañete, me va a permitir usted decirle que es como el doctor Jekyll y Mister Hyde, porque en la Comunicación de la Comisión sobre el estado de la Unión de la Energía nos enseña dos caras.

Por un lado nos dice que la Unión Europea es el motor mundial de la transición hacia las energías limpias y que hace falta ambición para luchar contra el cambio climático. Correcto, doctor: cuando sea verdad, se lo compraré.

Pero, por otro lado —o, mejor dicho, cuando nos muestra su verdadera cara a través de la lista de proyectos de interés común— usted está a punto de otorgar millones de euros a cincuenta y tres megainfraestructuras gasísticas, entre ellas el MidCat o el Southern Gas Corridor.

Y yo me pregunto: ¿por qué tirar el dinero? Cada euro gastado en proyectos que destruyen el medio ambiente en vez de impulsar las energías renovables es un euro que usted tira a la basura.

Si este es su plan, señor Cañete, por el bien del medio ambiente usted no debería estar en la Comisión Europea sino en la novela de Robert Louis Stevenson.

Jakop Dalunde (Verts/ALE). – Herr talman! I Paris för två år sedan lovade vi varandra och världen att göra det som krävs för att bromsa klimatförändringarna. Vi lovade att lämna över en beboelig planet till våra barn och barnbarn. Det är nu som vi måste leverera på detta löfte. Därför ser jag med oro på läget i energiunionen. Förslagen tunnas ut. Ambitionen är otillräcklig. Den gröna omställningen skjuts på framtiden.

Det senaste exemplet är gårdagens omröstning i industriutskottet, som tyvärr beslutade att målen för förnybar energi inte ska vara bindande för medlemsländerna. Om vi faktiskt ska kunna leverera på målen från Paris, då måste målen vara bindande så att vi säkerställa att de faktiskt uppnås. Ingen ska kunna smita från vårt gemensamma ansvar.

Så här kan det inte fortsätta. Vi gröna föreslår bindande mål för medlemsländerna på 35 procent förnybar energi för EU till 2030. Det skapar det tryck på grön omställning och innovation som krävs. Då tar vi oss hela vägen till Paris.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I must say it is a pleasure to be here this evening in the company of so many MEPs who are working so hard to make the Energy Union a reality, as indeed are Commissioners Cañete and Šefčovič and others.

I am going to concentrate on renewable energy because I am honoured to be the rapporteur for the Renewable Energy Directive for my Group – the European People's Party (EPP) – and I must say, in this regard, that Europe is brimming with potential. I believe that the position the Committee on Industry, Research and Energy (ITRE) took on this directive yesterday can give the industry a needed boost and help us to fulfil President Juncker's ambition for the EU to be the world leader in renewable energy.

It is now increasingly clear that the final energy targets for 2030 which we agree upon will see the ambition levels raised from those of the October 2014 Council conclusions. On renewables there is a lot of debate to be held in the coming months, especially as we move to the trilogues. For me, it is important that we give the right signal to drive investments, but we must also consider the impact on energy prices that large increases in support for renewables will bring. In many instances, something absent from Brussels' discussions of renewable energy is the additional costs that a non-pragmatic approach can bring in terms of energy prices. Therefore, maintaining EU competitiveness must go hand-in-hand with the transition to renewables.

We must consider those who are seeking to heat their homes, and the energy-intensive factories that employ thousands upon thousands of Europeans. If energy costs are made too high because of policy supports, and the blame is put on renewables, we will get nowhere. That is why I am pleased that we accepted a 35% ambition level in the Committee on Industry, Research and Energy yesterday. It is attainable and it was a bottom-line for the rapporteur, Mr Blanco López. We will be looking at issues like competitive systems of tendering, incentivising renewable self-consumption and developing renewable energy communities, as well as simplifying and shortening the approval processes for renewable energy projects.

We are on our way!

Carlos Zorrinho (S&D). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, a apresentação do terceiro relatório sobre o estado da União da Energia ocorre, como sabe, numa semana em que o Parlamento Europeu mostrou, através dos seus votos na Comissão ITRE, um forte compromisso com uma agenda bastante mais ambiciosa.

A transição da Europa para uma velocidade hipocarbónica deixou de ser uma aspiração e uma necessidade para se tornar cada vez mais uma realidade que é viável, geradora de crescimento, de emprego e de melhor qualidade de vida para os europeus.

Queria destacar, em particular, a confluência entre as redes de energia e as redes digitais e entre a transição energética e a revolução digital. As interconexões são a chave para o desenvolvimento de um mercado único de energia, fluido e competitivo. A lista de projetos de interesse comum reflete esta perspetiva mas tem que passar rapidamente para o terreno. Nenhum Estado-Membro, Sr. Comissário, se pode comprometer com metas ambiciosas de transição sem a fluidez do mercado que as interconexões proporcionam.

Por outro lado, o conceito de energia digital tem que ser cada vez mais aprofundado e aplicado. Apela a outro tipo de redes, em particular às redes 5G e às redes de conhecimento. É com elas que poderemos fazer do mercado único da energia um mercado de referência à escala global.

Hans-Olaf Henkel (ECR). – Mr President, yesterday the Committee on Industry, Research and Energy voted for renewable targets for the year 2030. It was very interesting to see that those Members in this House who usually cannot have enough of Europe were becoming very nationalistic. They wanted national targets instead of Europe-wide targets.

In the energy sector, we now have targets for just about everything. We have emission targets, efficiency targets, renewable targets, interconnector targets and so on. Let me remind you that socialist economies did not suffer from too few targets, they collapsed because there were too many targets.

Here, we are missing people who are in favour of liberalisation and safe responsibility for competitiveness. Where are they? We seem to be obsessed with targets. I think we should stop this. Rather than making Brexit difficult, the EU should offer a new deal for Britain. This would enable them not only to stay in the Energy Union, and of course in the common market, but it would also enable them to stay in the European Union.

Kateřina Konečná (GUE/NGL). – Děkuji za přednesenou zprávu o stavu energetické unie. Nicméně asi chápete, že nejsem s výsledkem moc spokojená.

V současnosti máme téměř dokončenou reformu ETS i ESR. Ve výboru je již dokonce odhlasována velká část zimního balíčku, což na první pohled může vypadat jako dobrý stav. Co však je na něm tristní, jsou chyby a nedodělky, které na dokumentech zanechala Komise a které se projeví až později. Celá koncepce v současné době stojí na hliněných nohou a není uspokojivě propojena s předcházejícími energetickými balíčky.

Již několikrát má politická skupina akcentovala např. nesoulad ETS se směrnicí o energetické účinnosti, kdy je zde jasně patrný překryv, tedy vliv energetické účinnosti na ETS. Dosud nebylo jasně stanoveno, který dekarbonizační nástroj je pro Unii vlastně ten hlavní. A proto nám tady vzniká jakási nesourodá bramboračka, kde jeden nástroj narušuje druhý, což je v jednáních Komise ostentativně ignorováno. Vzhledem k tomu, že si Vás, pane komisaři, opravdu vážím, doufám, že s celou situací něco provedete, dokud je čas, neboť tyto dokumenty nezůstanou otevřené věčně.

Bendt Bendtsen (PPE). – Hr. formand! Kommissionens vinterpakker indeholder rigtig mange gode punkter. Parlamentet er godt på vej, men Rådet synes ramt af både rådvildhed og manglende lyst til at skabe resultater. Det var stats- og regeringscheferne, der besluttede, at man ville have en energiunion, hvilket jeg synes er meget, meget fornuftigt. Havde det været op til energiministrene at skabe denne energiunion, var der intet sket. Når ministrene sidder i Paris, og når de sidder i Bonn, så siger de »yes, yes, yes«, og når de nu sidder og skal forhandle med Parlamentet for at få en god aftale, er det »no, no, no«.

Jeg vil gerne sige, at jeg finder det beskæmmende, at vi ikke er længere fremme på nuværende tidspunkt med Rådet. Dertil kommer, at når man læser referaterne fra rådsmøderne, viser det sig at være lidt op ad bakke det hele.

Jeg mener faktisk, at Europa har en gylden mulighed i disse år for at skabe en energiunion, hvor vi bliver mindre afhængige af energi udefra – gas fra Putin, olie fra Mellemøsten – og det samtidigt med, at vi skaber sundere og bedre boliger, at vi laver omkostningseffektive renoveringer, at energieffektivitet bliver sat på dagsordenen. Det betyder også, at vi kan skabe en masse job i Europa. Det er job, hvor folk i blå kedeldragter kan få sig et arbejde, job, som ikke kan outsources andre steder hen i denne verden. Samtidigt gør vi via innovation og nye løsninger Europa mere konkurrencedygtigt på den lange bane, og i sidste ende skal vores energiintensive virksomheder ikke betale så høj en pris for deres ETS-kvoter, hvis vi leverer, f.eks. på boligområdet.

Jeg er skuffet over Rådet i øjeblikket, over at det ikke er mere villigt til at skabe nogle resultater, og jeg vil gerne spørge kommissæren, om han ikke har samme holdning.

Martina Werner (S&D). – Herr Präsident! Heute fast genau vor einem Jahr hat die Europäische Kommission das Gesetzespaket „Saubere Energie für alle Europäer“ vorgelegt. Und seitdem beschäftigt sich der Energieausschuss intensiv mit den acht legislativen Vorschlägen der Kommission. Gestern haben wir uns im Ausschuss für ambitionierte und verbindliche Ziele sowohl für die Förderung der Erneuerbaren als auch für die Stärkung der Energieeffizienz ausgesprochen.

Wir fordern ein verbindliches 40%-Effizienzziel auf europäischer Ebene mit verbindlichen nationalen Zielen. Eine stärkere Förderung der Energieeffizienz kommt vor allem Verbraucherinnen und Verbrauchern zugute, denn so können Stromrechnungen endlich auch gesenkt werden. Auch aus industriepolitischer Sicht ist es wichtig, einen verbindlichen ambitionierten und regulatorischen Rahmen zu haben, denn nur so können Investitionen auch getätigt und Innovationspotenziale ausgeschöpft werden.

Ich denke, das war ein wichtiger Etappensieg, und ich appelliere an alle Kolleginnen und Kollegen, das Ergebnis der Abstimmung auch bei der Plenarabstimmung im Januar zu unterstützen.

Jadwiga Wiśniewska (ECR). – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Jednym z priorytetów unii energetycznej jest zapewnienie wszystkim państwom członkowskim bezpieczeństwa energetycznego. Mimo to nadal obserwujemy działania zmierzające w kierunku przeciwnym, takie jak próby wyłączenia projektu Nord Stream 2 z zakresu stosowania trzeciego pakietu energetycznego. Jest to sprzeczne z zasadami solidarności energetycznej i szkodliwe dla całej Unii Europejskiej.

Mówiąc o bezpieczeństwie, powinniśmy zagwarantować odbiorcom ciągłe dostawy niedrogiej energii. Możemy to realizować przez stabilne wykorzystanie własnych źródeł energii, w przypadku Polski – węgla. W tym kontekście należy docenić inicjatywę Komisji Europejskiej na rzecz regionów węglowych, w tym Śląska.

Złym rozwiązaniem jest zaproponowanie w przepisach dotyczących rynku mocy wyśrubowanego limitu 550 g dwutlenku węgla na kilowatogodzinę. Wyłącza on elektrownie węglowe z rynków mocy, podważając nasze bezpieczeństwo energetyczne i kompetencje krajowe do kształtowania koszyka energetycznego.

Paul Rübzig (PPE). – Herr Präsident! Ich war eigentlich gestern sehr erstaunt, dass eine ganz knappe Mehrheit – mit einer Stimme – im Industrie- und Energieausschuss für eine Reduktion der Gesamtenergie um 40 % bis 2030 zugestimmt hat. Wenn wir uns das überlegen, wenn wir 40 % reduzieren, dann heißt das für ein Einfamilienhaus, das in Europa im Durchschnitt mit 20 Grad beheizt wird, ganz einfach, dass wir die Temperatur auf 12 Grad senken müssen. Ich frage mich: Wer von unserer Bevölkerung will das? Oder dass wir, wenn wir heute eine Geschwindigkeitsbeschränkung von 130 km/h haben, die Durchschnittsgeschwindigkeit auf Autobahnen auf 70 Kilometer pro Stunde reduzieren müssen.

Wir haben das Problem, dass natürlich bei einer 40%igen Einsparung im Gesamtenergieverbrauch erneuerbare Energie nicht mehr so wie bis jetzt ausgebaut werden kann, sondern dass hier die Ausbauprogramme massiv reduziert werden müssen. Und von der E-Mobility können wir uns gänzlich verabschieden, denn dann ist das Ganze einfach nicht durchsetzbar. Ich glaube, dass diese 40%ige Reduktion des Gesamtenergieverbrauchs ganz einfach unverantwortlich ist, und das wird auch von der Bevölkerung nicht mitgetragen. Ich verstehe, dass es eine Verhandlungsposition ist, aber wir müssen uns klar sein, dass diese Ziele unrealistisch sind.

José Blanco López (S&D). – Señor presidente, la Unión de la Energía es crucial para la competitividad de la economía, para nuestros objetivos ambientales, para la transición hacia una economía descarbonizada. Pero no habrá una auténtica Unión de la Energía si no garantizamos las necesarias interconexiones que acaben con las islas energéticas, como la península Ibérica.

Pero, señor comisario, usted recordará que yo le he felicitado por los acuerdos alcanzados en París, donde usted tuvo un protagonismo importante. Yo le voy a pedir que nos acompañe para que esa música que sonaba bien en París se traslade a la realidad, haciendo una legislación europea en materia de renovables y en materia de eficiencia energética que esté de acuerdo con esos compromisos de París.

Ayer dimos un paso importante con un amplio acuerdo en la Comisión de Industria para ambicionar más, para poner al Parlamento Europeo y a Europa en línea con esos compromisos: más energías renovables, más penetración de renovables en transporte, en calefacción, en refrigeración, más empoderamiento del ciudadano, regulando mejor el derecho al autoconsumo, y evitar situaciones de retroactividad como algunas que habíamos conocido.

Señor comisario, alínese con lo que acordó ayer el Parlamento Europeo, y todos juntos nos pondremos en línea con lo acordado en París.

Arne Gericke (ECR). – Herr Präsident! Haben Sie einmal Kinder gefragt, woher der Strom kommt? Als Vater weiß ich, die Antwort lautet meistens: Aus der Steckdose. 2018 wird ein energiegeladenes Jahr für Europa: Versorgungssicherheit und Markt, Energieeffizienz und weniger Emissionen, Innovation und Wettbewerbsfähigkeit. Die Ziele der Energieunion sind hoch gesteckt.

Dabei darf es aber nicht bleiben, denn ohne Tat geht das politische Licht schnell aus. Die Energieunion kann keine Blackbox weniger Gewinner sein. Nein, gute Energie braucht volle Kraft. Gute Energie braucht eine echte Wende. Gute Energie muss nachhaltig sein, dezentral gewonnen werden und die regionale Wertschöpfung garantieren. Europas beste Energie ist eine Bürgerenergie, erzeugt in flächendeckend guten Netzen und nicht durchs Land gejagt in desaströsen Monstertrassen. Wir brauchen saubere Kraftwerke in genossenschaftlicher Hand, aktiven Mittelstand und involvierte Bauern statt Qualm in der Kohle in den Klauen der Konzerne. Wir tun gut daran, auch in dieser Energieunion zu fragen, woher der Strom kommt, und uns klarzumachen: Es gibt mehr als nur die Dose.

Pilar del Castillo Vera (PPE). – Señor presidente, comisario, el título de este debate es «El estado de la Unión de la Energía en el año 2017».

Primero hay que reconocer que la Comisión —y muy específicamente usted— ha desarrollado un extraordinario trabajo para que esta unión energética vaya cristalizando a lo largo de esta legislatura. Es impresionante, por ejemplo, lo que supone, en este sentido y en otros, el propio paquete de invierno que ahora estamos tratando.

Yo quería concentrarme en el tema de las interconexiones, porque «unión» y «conexión» —y en este caso «interconexión»— son absolutamente dos caras de la misma moneda. No se puede hablar de unión sin la interconexión, y ahí tenemos un déficit notable, un déficit que, de acuerdo con el grupo de expertos que ha desarrollado el informe sobre las interconexiones y con la propia Comunicación de la Comisión, deja claro que un mercado interior interconectado va a dar mejores resultados en términos de precios; que es absolutamente imprescindible para la seguridad del suministro —las interconexiones, en este sentido, permiten que haya un apoyo mutuo entre los países— y, por otro lado, permite la integración de las renovables, que está tan vinculada al informe que hemos aprobado ayer.

Hace falta tener, para los proyectos de interés común, esta serie de criterios a la hora de apoyarlo, sobre todo allí donde hay países que tienen grandes problemas en este sentido.

Miroslav Poche (S&D). – Já myslím, že přechod na nízkouhlíkovou společnost se v EU stává čím dál větší realitou. Výbor ITRE včera odhlasoval velmi ambiciózní směrnici o energetické účinnosti a směrnici o obnovitelných zdrojích, které jsou pro naplnění energetické unie zcela zásadní.

Já považuji za klíčové, abychom ambiciózní pozici výboru posvětili i v hlasování na plenárním zasedání s přesvědčivějším výsledkem tak, abychom měli větší a silnější pozici pro vyjednávání s Radou. Bez výrazného posílení tlaku na ambicióznost bychom nemohli naplnit slova pana komisaře Šefčoviče o tom, že v roce 2019 již energetická unie nebude jen politickou vizí, ale realitou. Rád bych připomenul, že v tomto ohledu musí hrát roli i posílení pravomocí a finanční posílení agentury ACER.

Na závěr bych rád pochválil Komisi, že přistupuje mnohem aktivněji v poslední době k řešení energetické chudoby jak na úrovni EU, tak členských států. Pro nás jako sociální demokraty je to jeden z klíčových cílů energetické unie.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospodine predsjedniče, konačna uspostava potpuno funkcionalne energetske unije osigurat će svim državama članicama i njihovim građanima stabilno snabdijevanje energijom i konkurentsko tržište proizvodima i uslugama u energetskom sektoru.

Ovakav opsežni projekt za budućnost traži ne samo zajedničke političke napore, nego i velika ulaganja u energetsku, prometnu i telekomunikacijsku infrastrukturu. U potrebnu infrastrukturu spada i LNG terminal na hrvatskom otoku Krku, čiju izgradnju podupirem i nadam se da će uz pomoć novca iz europskih fondova što skorije biti i ostvarena.

Energetsku uniju primarno moramo promatrati kao zajedničko tržište energije koje imamo obvezu učiniti pristupačnima svim građanima i gospodarskim subjektima, a ne kao strogo reguliranu zajednicu čiju će se globalnu konkurentnost ograničiti prekomjernim regulatornim teretom.

Zgłoszenia z sali

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, θεωρώ ότι η ευρωπαϊκή Ενεργειακή Ένωση είναι ο ακρογωνιαίος λίθος για να μπορέσει η Ευρωπαϊκή Ένωση να ανταποκριθεί στις ενεργειακές προκλήσεις και στις ενεργειακές ανάγκες. Πράγματι, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να ανταποκριθεί εάν δεν συνειδητοποιήσει ότι είναι εκ των ων ουκ άνευ η Ενεργειακή Ένωση και δεν μπορεί να υπάρξει Ενεργειακή Ένωση εάν δεν στηρίξουμε και δεν χρηματοδοτήσουμε ενεργειακά έργα που θα ανταποκριθούν στους βασικούς στόχους, που είναι η δημιουργία συνθηκών ενεργειακής αυτάρκειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, εύκολου εφοδιασμού και δημιουργίας προϋποθέσεων ώστε η ίδια η Ευρωπαϊκή Ένωση να ανταποκρίνεται στις ενεργειακές της ανάγκες.

Υπάρχουν περιοχές στην Ευρωπαϊκή Ένωση που μπορούν πραγματικά να στηρίξουν αυτόν τον μεγαλεπήβολο στόχο. Μία από αυτές τις περιοχές είναι και η Ανατολική Μεσόγειος, όπου η Κυπριακή Δημοκρατία, κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μπορεί να προσφέρει τόσο τον γεωγραφικό χώρο όσο και τον ιδανικό τόπο για να δημιουργηθεί τερματικό υγροποίησης φυσικού αερίου, αλλά ταυτόχρονα και για να αξιοποιηθούν τα κοιτάσματα φυσικού αερίου προς όφελος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Με τέτοιες πολιτικές χρηματοδότησης ενεργειακών υποδομών σε αυτές τις χώρες, που έχουν τις δυνατότητες, πιστεύω ότι θα γίνει πράξη η ευρωπαϊκή Ενεργειακή Ένωση προς το συμφέρον όλων των ευρωπαίων πολιτών.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'Unione dell'energia è il progetto di punta della Commissione Juncker e forse dell'intera legislatura, eppure il rischio che non si compia pienamente è molto alto. Dalla terza relazione annuale sul tema emergono dati incoraggianti: l'Unione europea si sta trasformando in una società a basse emissioni di carbonio, con livelli record di energie rinnovabili, a costi in rapida diminuzione, ma l'infrastruttura energetica europea non si sta sviluppando nella stessa direzione e con la stessa velocità per supportare questa transizione energetica. L'Unione europea è chiamata a modernizzare un'infrastruttura energetica obsoleta, ad integrare pienamente i suoi mercati dell'energia e a garantire il coordinamento dei prezzi nazionali dell'energia. L'Unione dell'energia ha il duplice obiettivo di garantire la sicurezza energetica e lottare contro il cambiamento climatico, offrendo al contempo energia sicura e sostenibile a prezzi accessibili e nuovi posti di lavoro nel campo della *green economy*. Ogni comportamento individualista degli Stati membri ci allontana da questi scopi e costituisce un duro colpo alle ambizioni dell'Unione.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Cañete, η περίφημη Ενεργειακή Ένωση έχει αποτύχει να αντιμετωπίσει τις σύγχρονες προκλήσεις. Απέτυχε, ιδίως, να θεραπεύσει την περίφημη ενεργειακή φτώχεια, η οποία πλήττει 50 εκατομμύρια συνανθρώπους μας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ιδίως δε στην Ελλάδα, πάνω από 100.000 νοικοκυριά δεν έχουν πρόσβαση στο ηλεκτρικό ρεύμα λόγω χρεών στη ΔΕΗ. Ο ελληνικός λαός, φτωχοποιημένος από την Τρόικα και τα μνημόνια, ξεπαγιάζει από το κρύο, καθώς οι δανειστές επέβαλαν αύξηση του ειδικού φόρου κατανάλωσης για το πετρέλαιο και η τιμή του εκτινάχθηκε στα ύψη.

Ξεπαγιάζει λοιπόν η Ελλάδα και ο ελληνικός λαός, για να ζεσταθεί, και έ,τι βρει, με αποτέλεσμα να εμφανίζεται ξανά το φαινόμενο της αιθαλομίχλης. Επιπλέον, οι έλληνες αγρότες, χτυπημένοι από τη φορομνηχτική πολιτική της κυβέρνησης, διαμαρτύρονται διότι το πανάκριβο αγροτικό πετρέλαιο, λόγω του αυξημένου ειδικού φόρου κατανάλωσης που επέβαλε η Τρόικα, οδηγεί το κόστος παραγωγής στα ύψη. Είναι δυνατόν, κύριε Cañete, να συνεχιστεί αυτή η κατάσταση στην Ελλάδα; Δεν πάει άλλο.

Jiří Maštálka (GUE/NGL). – Prioritou EU v rámci energetické unie musí být zajištění spolehlivých dodávek energie všem jejím občanům. Spolehlivost a dostupnost energie musí být naprostou samozřejmostí. Rada řečníků zde vyzdvihovala roli EU jako lídra přechodu na energii z obnovitelných zdrojů a zdůrazňoval se zde význam boje proti změnám klimatu.

Rád bych se však zeptal Komise, jak bude reagovat na deklarovaný záměr americké vlády odstoupit od Pařížské dohody o změně klimatu. Je jisté chvályhodné, že se EU zavazuje ke snižování emisí, stanovuje si další, možná až nerealistické cíle, nicméně pokud se nepřipojí USA jako největší znečišťovatel, silně pochybuji o efektivnosti našeho snažení. Planetu totiž máme jen jednu a to by si měl uvědomit i pan Trump.

Davor Škrlec (Verts/ALE). – Gospodine predsjedniče, poštovani gospodine povjereniče, među svim dokumentima koji su predstavljani u okviru ovog trećeg izvješća o stanju energetske unije našao sam jedan interesantan, a to je analiza *prosumera* nakon 2020. godine. Mogu reći da se slažem s nekim točkama koje su tamo iznesene u zaključcima i htio bih ovdje ponovno naglasiti da je regulatorni okvir kojim će se omogućiti građanima da mogu biti proizvođači energije (*nerazgovijetna riječ*) tržišta jako važan i da je jako važno donijeti jednu zajedničku definiciju za to na europskoj razini.

Također bih rekao da je jako važno osigurati građanima i održive načine financiranja zbog toga što nakon 2020. godine studija pokazuje kako će upravo fotonaponski paneli na krovovima biti ugroženi zbog toga što će biti ukinuti poticaji.

I kao treće, nama nedostaje kvalificirana radna snaga koja će instalirati te sustave i apeliram da i to ubuduće razmatramo kao jednu od važnih točaka energetske unije.

Rosa D'Amato (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, secondo una relazione della Commissione, l'Europa starebbe passando da un sistema energetico basato sulle fonti fossili a uno a base di missioni di carbonio, digitalizzato e che mette al centro il consumatore. È una bella dichiarazione d'intenti, ma in realtà non è così lineare, perché l'Europa continua a sostenere, petrolio, carbone e gas. Le operazioni della BEI che li supportano, insieme alle generose sovvenzioni da parte di alcuni Stati, sono in totale contraddizione con gli impegni dell'Unione europea assunti in materia di energia pulita.

Mancano obiettivi vincolanti forti, elevati e misure che impongono una reale transizione, mentre si punta ancora moltissimo, ad esempio, sul gas. Basti pensare al TAP, a questa opera faraonica, dannosa, e a come si sia arrivati alla militarizzazione del territorio pur di imporla ai cittadini. Come si può pensare di realizzare il cambiamento se ci si aggrappa con le unghie a una fonte fossile? Una domanda al Commissario: perché la TAP non è inclusa nella modifica della direttiva gas, perché essa non deve rispettare il principio di trasparenza, le regole di mercato interno e il principio di separazione proprietaria?

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Mr President, while welcoming the third report, I would like to emphasise the fact that, while much has been achieved, we have to continue pushing forward in order to attain the goal of energy union, that of delivering secure, affordable and climate-friendly energy to all EU citizens and businesses.

As the right way forward, the energy transition should be socially fair, would pave the way towards innovation and would rely on a future-proof infrastructure with enhanced security of supply. I am particularly glad to see that tailor-made support and assistance was provided to regions facing economic and social challenges, which have been, or remain, reliant on coal and carbon-intensive industries. Indeed, the actions put in place in 2017 ensure that the EU is on the right track to implement the Energy Union project and boost jobs, growth and investment.

Now, as the so-called year of engagement approaches, the time has come to involve society – citizens, cities, companies, academia and other stakeholders.

Κώστας Μαυρίδης (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, η ενεργειακή ένωση έχει στρατηγική σημασία για την επιβίωση και την ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και πολλές φορές επικρίναμε την Επιτροπή. Αυτή τη φορά όμως εγκωμιάζω τα βήματα, ιδιαίτερος, του Επιτρόπου Cañete.

Σοβαρά προβλήματα υπάρχουν. Ένα από αυτά αφορά την απομόνωση νησιωτικών κρατών μελών και την ανάγκη για διασπορά πηγών εφοδιασμού με καθαρή ενέργεια. Στην Ανατολική Μεσόγειο, ωστόσο, η Κύπρος, αυτή τη στιγμή, μαζί με κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αλλά και με κράτη εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως είναι η Αίγυπτος και το Ισραήλ, προχωράει σε σχεδιασμούς που εξυπηρετούν την Ευρωπαϊκή Ένωση και την ευρύτερη περιοχή. Σκεφτείτε πώς θα είμαστε αν αποσταθεροποιηθεί η Αίγυπτος των 100 εκατομμυρίων.

Κύριε Επίτροπε, προχωρήστε στην ίδια γραμμή και ενημερώστε μας για τις εξελίξεις με την Τετραμερή στην Κύπρο την επόμενη εβδομάδα.

Arndt Kohn (S&D). – Herr Präsident, Herr Kommissar! Ich möchte eins unterstreichen aus Ihrem Vorschlag, was mir besonders wichtig ist: Die Energiewende soll sozial fair gestaltet werden. Warum ist das wichtig? Ich komme aus dem rheinischen Braunkohlerevier. Dort leben 9 000 Menschen direkt von der Braunkohle. Die leben dort mit ihren Familien. Dort gibt es Zulieferer, alle konsumieren. Wir reden also über eine fünfstellige Zahl an Jobs, die direkt an diesem Energieträger Braunkohle hängen. Alle diese Menschen brauchen unsere Unterstützung, brauchen die Unterstützung der Europäischen Union. Wir brauchen Investitionen in neue Jobs, in neue Technologien, in Bildung, damit diese Menschen weiter dort in der Region leben können.

Ich bin für ambitionierte und ehrgeizige Ziele, aber so, dass es planbar ist und fair für diese Menschen.

Monika Beňová (S&D). – Vážený pán predsedajúci, pokúsím sa dodržať čas.

Mám teda, okrem toho, že si určite všetci želáme, aby sa znížovali emisie CO₂ vo vzduchu, a chceme všetci lepšie životné prostredie, dve otázky, ktoré považujem za zásadné pre tému, ktorá sa týka v prvom rade obnoviteľných zdrojov.

Kolegyňa už predtým mnou spomínala to, ako nám miznú lesné porasty v Európe, pretože sme sa rozhodli, že budeme financovať pomerne vo veľkom výkup dreva a na vytvorenie vlastne obnoviteľných alebo alternatívnych zdrojov, a niečo veľmi podobné platí aj pre pôdu, kde namiesto obilnín, ktoré môžeme dať do potravinárskeho alebo chovného priemyslu, pestujeme pre biomasu plodiny, ktoré nám ničia pôdu.

Celkom zásadná vec pre nás – a ja som poslankyňa zo Slovenska – a teda pre strednú a východnú Európu je Nord Stream 2. Chcela by som sa teda pána komisára opýtať, v akom stave je Nord Stream 2 a či komisár zvážil všetky tie výhrady, ktoré naše krajiny opakovane vo vzťahu práve k tomuto projektu adresovali, pretože tento projekt vytvorí rozdiely medzi západnou, strednou a východnou Európou. Ďakujem pekne.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Miguel Arias Cañete, *Member of the Commission*. – Mr President, I would like to thank all the Members for their constructive contributions.

First of all, I would like to make a general remark. Mr Bendtsen made some comments on a general view about the lack of ambition that we see in the Council when we approach all these energy topics. I welcome the fact that, on the other side, Parliament is showing ambition. It would be impossible to have a reasonable outcome in the trilogues if Parliament had not shown the ambition it is showing now. The role of Commissioner is to be an honest broker, but without an ambitious position on the Parliament side, it would be very difficult to broker any substantive agreement.

Sometimes people make speeches about raising the level of ambition and about more targets, but when it comes to taking decisions on the tools, on the Renewable Energy Directive or the Energy Performance of Buildings Directive, then things are quite different in the Council. So I welcome the ambition that has been shown and I also welcome the report by Mr Blanco López, which will very clearly permit us to have an important and substantial debate on renewables, taking into account – and in answer to Ms Van Brempt's point here – the significant fact that the new data on reduced clean technology costs lower the cost of achieving the renewable energy targets, and the achievement today of a 27% target – the one that the Commission is proposing – is cheaper by EUR 2.9 billion a year compared with the framework scenario we were given. So there is scope for having important discussions in the trilogue, and let us see what level of ambition the Council shows when it meets to decide on the general approach.

I would like to devote a few minutes to energy poverty, because Mr Sylikiotis complained that the package is not ambitious on energy poverty. This is an important topic because one of the key objectives of the new package is to ensure that energy-poor and vulnerable consumers can benefit from modern energy services and are not left behind as consumers but become more engaged with the energy market. While fighting energy poverty is a Member State competence, the package presents a series of measures which support Member States in their efforts to reduce energy poverty. First of all, the package ensures that Member States give proper attention to the issue of energy poverty, that they monitor the number of households in energy poverty, and that all requisite measures are taken to address it. Second, the package gives Member States the tools and incentives to tackle energy poverty at the root, because to meet their energy savings obligations under the Energy Efficiency Directive, Member States have to direct energy efficiency measures towards households affected by energy poverty or in social housing.

Under the Energy Performance of Buildings Directive, Member States will have to consider energy poverty in their long-term renovation strategies. The Commission is currently working to set up an Energy Poverty Observatory to assist Member States in addressing energy poverty, and it will disseminate information and good practice. This observatory will be launched at the end of 2017. The package also provides consumers with the right to be informed about disconnection procedures, and alternatives to disconnection, sufficiently in advance and at no extra cost.

Ms Harms also wanted to raise the level of ambition. It is very clear that we are now establishing 2030 targets. It is very clear that in 2018 we will have a facilitative dialogue under the framework of the Paris Agreement and that in 2023 there will be a stocktaking exercise in order to prepare new nationally determined contributions (NDCs). So we will be on a continuous pathway to raise the level of ambition and the stages designed under the Paris Agreement rules. In 2020 we will also have to submit decarbonisation strategies. We already have a roadmap, but we will have to improve on it.

Mr Balczó was concerned about whether our legislation goes against the subsidiarity principle. We have been very respectful of the competences of Member States and when we establish regional operation centres we are not invading the competences of Member States or national regulatory authorities. We are only establishing the need to coordinate at regional level because we are no longer energy islands. Member States should now be better interconnected and energy will flow across the continent. We are driving towards a single market in the future, but first we have to integrate regional markets. To do that, we need regional operation centres, but we believe we have fully respected the subsidiarity principle.

There was a contribution by Mr Howarth about competitiveness. Competitiveness is one of the five dimensions of the Energy Union and thus is a priority of the governance regulation because, with the national plans, Member States have to report on objectives for national funding targets for research and innovation to make sure that we stay the global leader in renewable energy. The governance regulation established a coherent legal framework aimed at providing long-term global stability and certainty for investors. That is fundamental. We are also putting in place an enabling framework that will be conducive to sustaining investment and growth driven by the deployment of low-carbon technologies.

Ha habido una pregunta del señor Marcellesi, relativa a alguna decisión, a algún proyecto de Real Decreto del Gobierno español en torno a la prohibición del cierre de plantas de carbón. En este momento los servicios de la Comisión están analizando este proyecto de norma para ver su conformidad con la normativa europea en su conjunto.

Lo que sí les voy decir en este momento —ya se han referido alguna de sus señorías— es que en Bonn hubo un evento, en el marco de la CP.23, en el que aproximadamente 25 países anunciaron su intención de abandonar definitivamente el carbón, entre ellos diez de la Unión Europea. Pero también le debo decir que en estos momentos en la Unión Europea hay 42 regiones —y ha habido algún diputado que lo ha puesto de manifiesto— y 11 Estados miembros que todavía siguen produciendo carbón, y además en 2016 había todavía 206 plantas de generación de carbón en 21 Estados miembros, con una capacidad de 100 gigawattios.

Por lo tanto, teniendo en cuenta que el *mix* energético es competencia de los Estados miembros, la Comisión lo que va a exigir es que se cumpla el Derecho de la Unión y lo que va a hacer la Comisión es exigir que los Estados miembros cumplan sus objetivos de reducción de emisiones, establecidos en la Directiva en el marco de los mercados de carbono, por una parte, y de la Directiva sobre el reparto de esfuerzos, por otra parte.

Ha habido una intervención del señor Benito Ziluaga relativa a los proyectos de interés común y la existencia de proyectos que apoyan el gas. Como sabe perfectamente el señor Benito Ziluaga, la selección de los proyectos es un proceso complejo. En primer lugar, los que presentan el proyecto son los promotores de los mismos. En segundo lugar, los grupos regionales, en los que están representantes de los Estados miembros, de los operadores de redes, de las autoridades reguladoras nacionales, de la Agencia de Cooperación de los Reguladores de la Energía, evalúan los proyectos de acuerdo con el valor añadido que tengan y las políticas europeas. Y se elabora una lista que la Comisión valida definitivamente.

Sí le puedo decir que, si analiza la evolución de los proyectos en la lista que tenemos en este momento, verá que en 2015 los proyectos de electricidad eran el 55 % y ahora son el 61 %; los de gas eran el 39 % y ahora son el 30 %. Es decir, estamos en una evolución en que los PCI, los proyectos de interés común, cada vez más serán de electricidad y, por supuesto, serán menos de gas. Pero hay que tener en cuenta, no obstante, dos factores: que la demanda de gas en el año 2030 seguirá siendo de 350 000 millones de metros cúbicos y que, en segundo lugar, todavía se necesitan proyectos de gas en algunas regiones, como los países bálticos y los de Europa central y oriental, ya que son muy vulnerables porque dependen de un solo suministrador de gas. Es decir, hay zonas de la Unión Europea en que no hacen falta gasoductos adicionales y hay zonas que están totalmente aisladas y son dependientes de un suministrador único. Por lo tanto, todavía tenemos algunos proyectos que tendrán que realizarse, si bien la tendencia en el futuro será la financiación de proyectos en el sector de la electricidad.

Quisiera decirle también al señor Blanco, en relación con su intervención, que la Comisión está en este momento analizando los detalles de su propuesta. Vamos a ver también cuál será la posición del Consejo el 18 de diciembre — la Posición Común—, pero entendemos que es una propuesta que puede ser francamente positiva a la hora de definir ambiciones futuras.

Regarding Nord Stream: as you know, the Commission has a mandate to negotiate an international agreement so that we can apply the principles of European legislation. On the other side, we have proposed a reform, an amendment to the current Gas Regulation in order to make sure that the principles that preside in the functioning of the gas markets are also applied to all parts, to off-shore pipelines.

As a whole, I would like to thank all the Members for their interventions and say, to conclude, that the State of the Energy Union report highlights some progress that we have made during the last three years but it also illustrates that we still have a long way to go on the journey towards a carbon-neutral energy system. In the coming months, as we come to finalise the Clean Energy for All Europeans package, it will be vital in finalising the stable regulatory framework to facilitate this journey.

Based on the debate today, I am optimistic that you are aware of the responsibility and opportunities that lie ahead. This is what European citizens are expecting from all of us.

Przewodniczący. – Myślę, że wyrażę odczucia obecnych na sali, gdy powiem, że w swoich odpowiedziach odniósł się Pan do konkretnych pytań i do konkretnych osób, wychodząc również poza przygotowane informacje z kartki. Bardzo za to dziękuję. Nasza debata była przez to bardziej autentyczna.

Zamykam debatę.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – La Unión de la Energía es crucial para la competitividad de nuestra economía, para nuestros objetivos ambientales y para la transición hacia una economía descarbonizada. El 3º informe del estado de la Unión Energética indica que la mayoría de los Estados miembros están en la senda correcta para alcanzar los objetivos para 2020, pero algunos países necesitan realizar más esfuerzos. También realiza un repaso de las propuestas regulatorias que se están poniendo en marcha. Tenemos la oportunidad de aprovechar la actualización de la regulación del sistema energético europeo para que sea más eficiente, seguro y respetuoso con el medio ambiente. Pero para ello necesitamos tener objetivos más ambiciosos. En este sentido, en la Comisión ITRE se han aprobado dos importantes informes liderados por el S&D. En los mismos se fijó un objetivo del 40 % de eficiencia energética y un 35 % de cuota de energías renovables. Con estos objetivos la Unión Europea ofrece una señal clara de liderazgo para la siguiente década, y enmienda la falta de ambición del Consejo y la Comisión. Nos jugamos el liderazgo de la Unión, nuestra credibilidad internacional y nuestro compromiso con el acuerdo de París, así como nuestra calidad de vida y salud.

Simona Bonafè (S&D), per iscritto. – Gli eventi geopolitici globali, la competizione mondiale per l'energia e l'impatto dei cambiamenti climatici stanno innescando un ripensamento della strategia energetica e climatica dell'UE. Le sfide che siamo chiamati ad affrontare sono senza precedenti: la crescente dipendenza dalle importazioni di energia, le scarse risorse energetiche e la necessità di mitigare i cambiamenti climatici, il tutto in un contesto di risorse finanziarie limitate. Dal terzo rapporto sullo Stato dell'Unione dell'energia si evince che sono stati compiuti progressi verso il raggiungimento degli obiettivi UE 2020 in materia di riduzione delle emissioni, energie rinnovabili ed efficienza energetica. Ora è giunto il momento di mettere in atto l'azione richiesta dall'Accordo di Parigi e sfruttare tutto il potenziale offerto dall'innovazione tecnologica in una vera dimensione europea. Per fare ciò, dobbiamo affrontare i persistenti ostacoli all'integrazione reale del mercato, alle politiche nazionali non coordinate e ad una certa mancanza di una posizione comune nei confronti dei paesi non UE. Il nostro mercato dovrebbe essere in linea con le recenti trasformazioni, come la maggiore presenza di fonti rinnovabili con la remunerazione guidata dal mercato; una maggiore integrazione dei mercati nazionali attraverso lo sviluppo delle interconnessioni; lo sviluppo di reti intelligenti e nuove tecnologie di generazione decentralizzata.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – La Unión de la Energía es crucial para la competitividad de nuestra economía, para nuestros objetivos ambientales y para la transición hacia una economía descarbonizada. El 3º informe del estado de la Unión Energética indica que la mayoría de los Estados miembros están en la senda correcta para alcanzar los objetivos para 2020, pero algunos países necesitan realizar más esfuerzos. También realiza un repaso de las propuestas regulatorias que se están poniendo en marcha. Tenemos la oportunidad de aprovechar la actualización de la regulación del sistema energético europeo para que sea más eficiente, seguro y respetuoso con el medio ambiente. Pero para ello necesitamos tener objetivos más ambiciosos. En este sentido, en la Comisión ITRE se han aprobado dos importantes informes liderados por el S&D. En los mismos se fijó un objetivo del 40 % de eficiencia energética y un 35 % de cuota de energías renovables. Con estos objetivos la Unión Europea ofrece una señal clara de liderazgo para la siguiente década, y enmienda la falta de ambición del Consejo y la Comisión. Nos jugamos el liderazgo de la Unión, nuestra credibilidad internacional y nuestro compromiso con el acuerdo de París, así como nuestra calidad de vida y salud.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – La Unión de la Energía es crucial para la competitividad de nuestra economía, para nuestros objetivos ambientales y para la transición hacia una economía descarbonizada. El 3º informe del estado de la Unión Energética indica que la mayoría de los Estados miembros están en la senda correcta para alcanzar los objetivos para 2020, pero algunos países necesitan realizar más esfuerzos. También realiza un repaso de las propuestas regulatorias que se están poniendo en marcha. Tenemos la oportunidad de aprovechar la actualización de la regulación del sistema energético europeo para que sea más eficiente, seguro y respetuoso con el medio ambiente. Pero para ello necesitamos tener objetivos más ambiciosos. En este sentido, en la Comisión ITRE se han aprobado dos importantes informes liderados por el S&D. En los mismos se fijó un objetivo del 40 % de eficiencia energética y un 35 % de cuota de energías renovables. Con estos objetivos la Unión Europea ofrece una señal clara de liderazgo para la siguiente década, y enmienda la falta de ambición del Consejo y la Comisión. Nos jugamos el liderazgo de la Unión, nuestra credibilidad internacional y nuestro compromiso con el acuerdo de París, así como nuestra calidad de vida y salud.

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. – La Unión de la Energía es crucial para la competitividad de nuestra economía, para nuestros objetivos ambientales y para la transición hacia una economía descarbonizada. El 3º informe del estado de la Unión Energética indica que la mayoría de los Estados miembros están en la senda correcta para alcanzar los objetivos para 2020, pero algunos países necesitan realizar más esfuerzos. También realiza un repaso de las propuestas regulatorias que se están poniendo en marcha. Tenemos la oportunidad de aprovechar la actualización de la regulación del sistema energético europeo para que sea más eficiente, seguro y respetuoso con el medio ambiente. Pero para ello necesitamos tener objetivos más ambiciosos. En este sentido, en la Comisión ITRE se han aprobado dos importantes informes liderados por el S&D. En los mismos se fijó un objetivo del 40 % de eficiencia energética y un 35 % de cuota de energías renovables. Con estos objetivos la Unión Europea ofrece una señal clara de liderazgo para la siguiente década, y enmienda la falta de ambición del Consejo y la Comisión. Nos jugamos el liderazgo de la Unión, nuestra credibilidad internacional y nuestro compromiso con el acuerdo de París, así como nuestra calidad de vida y salud.

Krzysztof Hetman (PPE), *na piśmie*. – Cieszę się, że prace nad realizacją unii energetycznej intensywnie postępują i że w ciągu ostatnich trzech lat wiele udało się już w tym aspekcie osiągnąć. Niewątpliwym sukcesem jest wzmocnienie bezpieczeństwa dostaw gazu poprzez wprowadzenie współpracy regionalnej, zasady solidarności czy też przejrzystości umów w obszarze energii.

Sądzę jednak, iż o kondycji unii energetycznej najlepiej możemy mówić poprzez pryzmat projektu Nord Stream 2, gdyż to właśnie na podstawie tego projektu pokazujemy, czy jesteśmy w stanie solidarnie działać na rzecz interesów Europy jako całości oraz na ile odporni jesteśmy na wpływ stron trzecich. Uważam, że przedstawiony przez Komisję Europejską projekt rewizji dyrektywy gazowej, który zakłada objęcie trzecim pakietem energetycznym gazociągów łączących państwa członkowskie z państwami trzecimi, a zatem dotyczy takich projektów jak Nord Stream 2, jest krokiem w bardzo dobrym kierunku, i mam nadzieję, że ową rewizję szybko uda się doprowadzić do pozytywnego końca.

Javi López (S&D), *por escrito*. – La Unión de la Energía es crucial para la competitividad de nuestra economía, para nuestros objetivos ambientales y para la transición hacia una economía descarbonizada. El 3º informe del estado de la Unión Energética indica que la mayoría de los Estados miembros están en la senda correcta para alcanzar los objetivos para 2020, pero algunos países necesitan realizar más esfuerzos. También realiza un repaso de las propuestas regulatorias que se están poniendo en marcha. Tenemos la oportunidad de aprovechar la actualización de la regulación del sistema energético europeo para que sea más eficiente, seguro y respetuoso con el medio ambiente. Pero para ello necesitamos tener objetivos más ambiciosos. En este sentido, en la Comisión ITRE se han aprobado dos importantes informes liderados por el S&D. En los mismos se fijó un objetivo del 40 % de eficiencia energética y un 35 % de cuota de energías renovables. Con estos objetivos la Unión Europea ofrece una señal clara de liderazgo para la siguiente

década, y enmienda la falta de ambición del Consejo y la Comisión. Nos jugamos el liderazgo de la Unión, nuestra credibilidad internacional y nuestro compromiso con el acuerdo de París, así como nuestra calidad de vida y salud.

Csaba Molnár (S&D), *írásban.* – Az egész világ megújuló energiába fektet, Európa szerte tiltják be a robbanómotoros autók gyártását, sorra emelkednek a napelem parkok, a szélerőművek. Mindezt miért? Azért mert ma a megújuló energia jelenti a gazdasági növekedés legfőbb alapját és azért mert a megújuló energia olcsó. Azért mert több millió munkahelyet teremt és azért mert megszünteti az oroszoktól való függőségünket. A most elfogadott európai megújuló energia irányelv csak tovább erősíti ezeket. Kötelezi az uniós tagállamokat, hogy az összes energia felhasználásuk 35%-a megújuló forrásokból érkezzon. A megújulók növelése lehetővé teszi, hogy alig, vagy egyáltalán ne fizessünk az energiáért. A megújulóknak élenjáró Németországban például már kétszer fordult elő, hogy a fogyasztónak fizetnek, ha áramot használ, nem pedig fordítva.

A most elfogadott irányelv arra is kötelezi a tagállamokat, hogy könnyebben szerelhesünk a tetőnkre napelemet. Ma számos országban éveket kell várni, sok százoldalas formanyomtatványokat kell kitölteni a házi napelem felszereléséhez. Ezt szünteti meg az Európai Parlament egy kötelező egyablakos ügyintéző rendszerrel, saját módosító indítványom alapján. A jövő a megújuló energia, azért mert olcsóbb lesz tőle a rezszi, munkahelyeket teremt, növeli a gazdaságot és mellékesen még a környezetet is kíméli. Európa ezeket tartja szem előtt.

Carolina Punset (ALDE), *por escrito.* – La publicación del informe del Estado de la Unión de la Energía, el resultado de la votación de las Directivas de Renovables y Eficiencia Energética, y los vagos acuerdo de la COP23, confirman que los intereses de los ciudadanos y las decisiones de los políticos caminan en direcciones opuestas. La gran cantidad de infraestructuras de gas, que según la Comisión y su lista de PCI's son necesarias y la falta de objetivos vinculantes en el desarrollo de energía renovable son la prueba de que los políticos miran más el interés económico de las empresas que las necesidades reales de quien les vota. Aunque la comunidad científica advierta de la necesidad urgente de reducir las emisiones, desde las instituciones europeas se prima el uso del gas natural, 80 veces más perjudicial para el calentamiento global que el CO₂. Estados miembros como España quieren prohibir el cierre de centrales de carbón, subvencionadas probablemente de manera ilícita según la Comisión, o Alemania que pretende talar la parte más antigua del Bosque de Hambach para seguir extrayendo carbón. Sin objetivos vinculantes, la Comisión no tiene medios que obliguen a los estados a cumplir sus compromisos, y el Acuerdo del Clima queda sin garantías.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito.* – La Unión de la Energía es crucial para la competitividad de nuestra economía, para nuestros objetivos ambientales y para la transición hacia una economía descarbonizada. El 3º informe del estado de la Unión Energética indica que la mayoría de los Estados miembros están en la senda correcta para alcanzar los objetivos para 2020, pero algunos países necesitan realizar más esfuerzos. También realiza un repaso de las propuestas regulatorias que se están poniendo en marcha. Tenemos la oportunidad de aprovechar la actualización de la regulación del sistema energético europeo para que sea más eficiente, seguro y respetuoso con el medio ambiente. Pero para ello necesitamos tener objetivos más ambiciosos. En este sentido, en la Comisión ITRE se han aprobado dos importantes informes liderados por el S&D. En los mismos se fijó un objetivo del 40 % de eficiencia energética y un 35 % de cuota de energías renovables. Con estos objetivos la Unión Europea ofrece una señal clara de liderazgo para la siguiente década, y enmienda la falta de ambición del Consejo y la Comisión. Nos jugamos el liderazgo de la Unión, nuestra credibilidad internacional y nuestro compromiso con el acuerdo de París, así como nuestra calidad de vida y salud.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – La Unión de la Energía es crucial para la competitividad de nuestra economía, para nuestros objetivos ambientales y para la transición hacia una economía descarbonizada. El 3º informe del estado de la Unión Energética indica que la mayoría de los Estados miembros están en la senda correcta para alcanzar los objetivos para 2020, pero algunos países necesitan realizar más esfuerzos. También realiza un repaso de las propuestas regulatorias que se están poniendo en marcha. Tenemos la oportunidad de aprovechar la actualización de la regulación del sistema energético europeo para que sea más eficiente, seguro y respetuoso con el medio ambiente. Pero para ello necesitamos tener objetivos más ambiciosos. En este sentido, en la Comisión ITRE se han aprobado dos importantes informes liderados por el S&D. En los mismos se fijó un objetivo del 40 % de eficiencia energética y un 35 % de cuota de energías renovables. Con estos objetivos la Unión Europea ofrece una señal clara de liderazgo para la siguiente década, y enmienda la falta de ambición del Consejo y la Comisión. Nos jugamos el liderazgo de la Unión, nuestra credibilidad internacional y nuestro compromiso con el acuerdo de París, así como nuestra calidad de vida y salud.

18. Pogubne poplave u Atici i pomoć u slučaju katastrofa (rasprava)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest oświadczenie Komisji w sprawie zabójczych powodzi w rejonie Attyki i pomocy humanitarnej w czasie klęski żywiołowej (2017/2992(RSP)).

Corina Crețu, *Member of the Commission*. – Mr President, the flooding that took place ten days ago in West Athens is a human tragedy. I immediately sent my condolences to the families and friends of the people who lost their lives. In the aftermath of the disaster the Commission's Emergency Response Coordination Centre was in close contact with the Greek authorities to monitor the situation via the European flood awareness system, and through the help of satellite maps of the affected areas. President Juncker met Prime Minister Tsipras in Gothenburg and he underlined the Commission's willingness to assist Greece in every possible way.

First and foremost, the Commission is open, upon request from the national authorities, to rapidly modifying cohesion policy programmes. This means redirecting some of the funding towards the reconstruction of public infrastructure and the regeneration of economic activity in the affected areas.

Secondly, the EU Solidarity Fund can be activated, provided that all the conditions are fulfilled, should the Greek authorities apply for solidarity assistance.

With climate change bringing more extreme weather events, we need to be able to protect human lives and valuable assets and to make our regions, our cities and our towns more resilient. The European structural and investment funds are there to do just that. They constitute a full package that supports climate-change adaptation, risk prevention and resilience building. Under the current programming period, EUR 1.3 billion is available to Greece for climate-change adaptation and risk-prevention measures.

The Commission is also ready to assist the Greek authorities with the compilation of flood-risk management plans and river management plans. These are essential tools to determine what areas are more prone to floods and how to be more prepared.

Significant investment in water, waste water and anti-flooding infrastructure in Greece has been supported by the European Union over many years. Let me give you some figures. Between 2007 and 2013 cohesion policy programmes invested some EUR 1.2 billion to improve water supply across Europe, and that resulted in 1.5 million additional people having better access to water. Over 370 000 more people had access to new or upgraded waste-water treatment facilities. Also some EUR 400 million was invested in risk-prevention measures. This investment improves the daily life of Greek citizens and is helping to avoid disasters in many places. But there is more to it than a list of figures and visible results. Those investments also show the spirit of solidarity that is at the heart of the European project, and that is equally important.

Thank you for your attention. I am looking forward to our debate.

Μανώλης Κεφαλογιάννης, *εξ ονόματος της ομάδας PPE*. – Κύριε Πρόεδρε, απόγνωση είναι η λέξη που χαρακτηρίζει τους κατοίκους των πλημμυρόπληκτων περιοχών της Δυτικής Αττικής, όπως και του Δήμου Δέλτα στη Θεσσαλονίκη. Δεκατέσσερις ημέρες μετά τη φονική θεομηνία της 15ης Νοεμβρίου 2017, έχουν εντοπιστεί 23 νεκροί, αν και αυτός δεν είναι ο τελικός αριθμός. Οι υλικές καταστροφές είναι ανυπολόγιστες· έχουν προκληθεί τεράστιες ζημιές σε υποδομές, σε δρόμους, σε οδικούς άξονες, σε σπίτια και αυτοκίνητα, σε ύδρευση και ποιότητα πόσιμου νερού και σε παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Η Ελλάδα δυσκολεύεται να αντιμετωπίσει μόνη της μια τέτοιας κλίμακας καταστροφή.

Ευχαριστούμε όλα τα κόμματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την άμεση ανταπόκριση. Ευχαριστούμε την Επίτροπο, κ. Cretzu, για όσα είπε προηγουμένως. Θέλω ιδιαίτερα να ευχαριστήσω τη συνάδελφό μου, Elisabetta Gardini, για την πρόθεσή της να επισκεφτεί τις πληγείσες περιοχές. Ζητούμε κοινοτική αλληλεγγύη και βοήθεια. Να κινητοποιηθεί άμεσα το Ταμείο Αλληλεγγύης, να δρομολογήσει η Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλους ευρωπαϊκούς μηχανισμούς βοήθειας και να εκπονηθεί ένα πενταετές πρόγραμμα κατασκευής αντιπλημμυρικών έργων στην Ελλάδα, με τη συνεργασία της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων. Οι ευθύνες στην Ελλάδα θα καταλογιστούν· τόσο οι τωρινές για την κυβέρνηση και την περιφέρεια όσο και του παρελθόντος, από πολλά χρόνια πριν. Όμως, θα έπρεπε να έχει παραιτηθεί ένας υπουργός, ένας περιφερειάρχης, όπως ακριβώς έγινε και με τις πυρκαγιές στην Πορτογαλία.

Κυρία Επίτροπε, να αποδείξουμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι στο πλευρό των πολιτών που δοκιμάζονται σήμερα στην Ελλάδα. Ευελπιστούμε και υπολογίζουμε στη βοήθεια της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Νίκος Ανδρουλάκης, *εξ ονόματος της ομάδας S&D*. – Κύριε Πρόεδρε, η θεομηνία που έπληξε τη Μάνδρα και τη Νέα Πέραμο προκάλεσε τον θάνατό 23 ανθρώπων και μεγάλες καταστροφές. Η κατάσταση είναι πολύ δύσκολη. Πολλά σημεία δεν είναι προσβάσιμα. Ακόμα και σήμερα, η καταγραφή των ζημιών γίνεται με μεγάλη δυσκολία. Οι ευθύνες είναι πολλές και διαχρονικές. Μια τέτοια τραγωδία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από κανέναν για μικροπολιτική. Η απουσία οργανωμένου χωροταξικού σχεδίου οδήγησε στην άναρχη δόμηση, πολλές φορές ακόμα και πάνω σε ρέματα. Η αδράνεια των κρατικών αρχών για την κατασκευή αντιπλημμυρικών έργων μετά από τις πυρκαγιές των τελευταίων ετών επέτεινε περαιτέρω το πρόβλημα.

Τώρα, όμως, πρέπει να δούμε τι θα γίνει στο μέλλον. Η πρόθεση του κυρίου Στυλιανίδη να ενισχύσει τον ευρωπαϊκό μηχανισμό πολιτικής προστασίας είναι θετική και θα βοηθήσει στην αντιμετώπιση παρόμοιων φαινομένων στο μέλλον. Χρειάζεται ευελιξία εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την ενεργοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης. Δεν μπορεί το συνολικό ΑΕΠ της Περιφέρειας Αττικής να γίνει εμπόδιο για την αξιοποίηση κονδυλίων, ειδικά όταν οι συγκεκριμένες περιοχές είναι από τις πιο αδύναμες οικονομικά. Χρειάζονται την άμεση στήριξη όλων μας. Επίσης, πρέπει να εργαστούμε όχι μόνο για την αποκατάσταση, αλλά και για την πρόληψη. Οφείλουμε, χωρίς ολιγωρία και γραφειοκρατία, να επιταχύνουμε την απορρόφηση κοινοτικών κονδυλίων για την αντιμετώπιση συγκεκριμένων φυσικών καταστροφών.

Νότης Μαριάς, *εξ ονόματος της ομάδας ECR*. – Κύριε Πρόεδρε, η Δυτική Αττική -και ειδικότερα η πόλη της Μάνδρας- ζει μια ανείπωτη τραγωδία. Είκοσι τρεις συμπατριώτες και συμπατριώτισσές μας, αθώα θύματα, πνίγηκαν στις καταστροφικές πλημμύρες της 15ης Νοεμβρίου. Πλημμύρες που προκλήθηκαν από έκτακτα καιρικά φαινόμενα, σε μια θεομηνία η οποία έπληξε την περιοχή. Ταυτόχρονα, οι φονικές πλημμύρες ανέδειξαν τη διαχρονική εγκληματική αμέλεια και ευθύνη των διαδοχικών ελληνικών κυβερνήσεων και της Περιφέρειας Αττικής, που επέτρεψαν το μπάζωμα των ρεμάτων και δεν προχώρησαν στην εκτέλεση των αναγκαίων αντιπλημμυρικών έργων.

Κύριε Πρόεδρε, εκφράζουμε τα συλλυπητήριά μας στους οικείους των θυμάτων των φονικών πλημμυρών και, όπως ήδη πράξαμε στις 15 Νοεμβρίου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο, ζητούμε για άλλη μια φορά από την Επιτροπή να προχωρήσει, σε συνεργασία με τις ελληνικές αρχές, στις αναγκαίες ενέργειες προκειμένου να αποδεσμευτούν κονδύλια από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Αλληλεγγύης και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης για να αποκατασταθούν οι ζημιές, να γίνουν αντιπλημμυρικά έργα και να αποζημιωθούν άμεσα οι πληγέντες που ξεσπιτώθηκαν και έχασαν τις περιουσίες τους.

Δημήτριος Παπαδημούλης, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κύριε Πρόεδρε, ζούμε μια ανθρώπινη τραγωδία και θρηνούμε ήδη 23 νεκρούς από μια φονική καταιγίδα από αυτές που συμβαίνουν μια φορά στα 50 χρόνια, η οποία προκάλεσε απίστευτο ανθρώπινο πόνο και τεράστιες καταστροφές. Αυτή την ώρα της τραγωδίας, το τελευταίο πράγμα που χρειαζόμαστε εμείς οι Έλληνες και οι Ελληνίδες είναι η μικροπολιτική. Αυτό που χρειαζόμαστε, κυρία Επίτροπε, είναι έμπρακτη ευρωπαϊκή αλληλεγγύη. Όχι απλώς λόγια, αλλά περισσότερα έργα. Το υποσχέθηκε πριν από λίγες ημέρες ο πρόεδρος Juncker στον Έλληνα πρωθυπουργό, τον Αλέξη Τσίπρα, και τώρα πρέπει να γίνει πράξη.

Η ελληνική κυβέρνηση, η περιφέρεια και η ελληνική κοινωνία κάνουν το χρέος τους, με γενναία μέτρα αποκατάστασης και στήριξης των πληγέντων, μέτρα για να ανακουφιστεί ο ανθρώπινος πόνος και με ένα γιγάντιο πρόγραμμα αντιπλημμυρικών έργων που έπρεπε να έχουν γίνει εδώ και δεκαετίες. Αλλά χρειαζόμαστε και αύξηση των πόρων για την αντιμετώπιση των φυσικών καταστροφών από την Ευρώπη. Να αυξηθεί η ευελιξία και η ταχύτητα ανταπόκρισης, να γίνουν πιο ευέλικτες οι προϋποθέσεις και να ενισχυθεί, κυρία Επίτροπε, και η αποτελεσματικότητα. Όταν ένας λαός υποφέρει και βιώνει τέτοιες τραγωδίες, όπως πρόσφατα η Ιταλία και η Πορτογαλία, και παλαιότερα η Τσεχία και η Γερμανία, θέλει την ευρωπαϊκή αλληλεγγύη όχι απλώς στα λόγια, αλλά και ως ορατό αποτέλεσμα, με υλικούς και ανθρώπινους πόρους. Αυτό περιμένουμε από εσάς.

Ska Keller, on behalf of the Verts/ALE Group. – Mr President, we have seen a horrible tragedy happening in Greece. Twenty-one people have lost their lives. Families and friends are grieving for the victims of this latest disaster, and Greece really is one of the hotspots of the effect of climate change that we see all over Europe.

We have also had floods in past years, and we have had heatwaves. So this is really where we need to help. We need to do whatever we can do as the European Union. The Commissioner has already outlined some of those issues. I think we should also engage in the long term to help rebuild. Apart from the lives that were lost, we also have severe damage to infrastructure and housing. People's homes have been destroyed, their economic means of support have been destroyed, and we need to help in the long and medium term, too, so that those properties can be rebuilt, and so that EU regional money and funds can also be used on long-term measures such as anti-flood works and on prevention for the future.

It is one thing is, of course, to respond to a disaster, but the second question is how to prevent it from happening again in the future – with smart urban planning, with making sure that we respect the environment, keeping green zones, and making sure that rivers can extend when there is heavy rainfall. All those prevention measures will become more and more important as we see climate change progressing.

A joint effort is therefore needed, not just in Greece but also all over Europe, because we have also seen, as colleagues have mentioned, similar disasters happening all over Europe. So we need to get smart. We need to make sure that people are not harmed, that no damage is done by the catastrophe. We need to focus on prevention so that we don't have to be sorry for loss later on.

Rosa D'Amato, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, esprimo la mia solidarietà e quella di tutta la delegazione del Movimento 5 Stelle, nonché la mia simpatia, intesa proprio nel senso greco del termine, al popolo dell'Attica per le gravissime perdite umane e i gravi danni dovuti alle inondazioni. Come italiani conosciamo bene il dolore e il senso di impotenza e rabbia che si prova davanti a tali situazioni.

Detto ciò, noi siamo legislatori, abbiamo il dovere e la responsabilità di agire. Obiettivo primario è dare sollievo alle popolazioni colpite, con la massima celerità ed efficacia. Pertanto, il Fondo di solidarietà va revisionato, va aumentato l'anticipo massimo erogabile – oggi a 30 milioni di euro –, va aumentata la dotazione totale – ferma a 500 milioni di euro –, ma soprattutto, per il prossimo regolamento della politica di coesione, sono indispensabili norme che rendano possibile una riprogrammazione rapida, slegata dalla concentrazione tematica, e con il 100 % del finanziamento da parte della Commissione.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, 23 άνθρωποι ψυχές χάθηκαν, ενώ υπάρχουν και ερωτηματικά για τυχόν μετανάστες που δεν καταγράφηκαν ποτέ. Μεγάλες καταστροφές για το βίος εργατικών λαϊκών οικογενειών και μικρών αυτοαπασχολούμενων. Όλα είναι συνέπεια της διαχρονικής πολιτικής της σημερινής και των προηγούμενων κυβερνήσεων, περιφερειακών και τοπικών διοικήσεων και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η ελληνική κυβέρνηση δεν αποζημιώνει τους πληγέντες σε ύψος 100% των ζημιών και τους φορτώνει προκλητικά ακόμα και με δάνεια, νέα δάνεια, στήνοντας στον τόπο του εγκλήματος αναπτυξιακές φιάτσες. Η δε Ευρωπαϊκή Ένωση δεν προβλέπει καμία αποζημίωση για τα πληγέντα εργατικά λαϊκά νοικοκυριά, παρά μόνο για τους επιχειρηματικούς ομίλους και όσους θησαυρίζουν ως επενδυτές της ανοικοδόμησης των κατεστραμμένων, ξεκοκαλιζοντας το ταμείο αλληλεγγύης μεγαλοκατασκευαστών. Επίσης, με βάση το κριτήριο της ανταποδοτικότητας, η αντιπλημμυρική προστασία παραπέμπεται στις καλένδες εδώ και δεκαετίες.

Να αποζημιωθούν εδώ και τώρα στο 100% τα θύματα της τραγωδίας, με άρση όλων των άπιαστων ορίων και των περιορισμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που η κυρία Creffu επιβεβαίωσε σήμερα ότι ισχύουν στο ακέραιο. Τέτοια αλληλεγγύη μιλάμε για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Επίσης, με βάση το ψήφισμα που έχουν καταθέσει οι ευρωβουλευτές του ΚΚΕ στην επιτροπή της REGI, να υλοποιηθούν άμεσα όλα τα απαιτούμενα αντιπλημμυρικά έργα.

Lambert van Nistelrooij (PPE). – Namens de EVP-Fractie en als coördinator in de Commissie REGI wil ik mijn medeleven betuigen met de slachtoffers en toch een paar opmerkingen maken over die toedracht. We hebben het gehoord: het ging om bijzondere weersomstandigheden, die zich maar af en toe voordoen.

Ik kan u zeggen: ik kom uit Nederland en grote delen van het land liggen daar onder de zeespiegel. Wij hanteren een risicoprofiel van eens in de 10 000 jaar. Zo hoog zijn onze dijken. Hoe kan het dan met een dergelijk omstandigheid in Griekenland? Er wordt niet nagegaan hoe inderdaad de beddingen volgebouwd zijn enzovoort. We moeten naar een Europese norm, naar een gezamenlijk Europees risicoprofiel. Wat de collega's hier zeggen, komt mij zo raar voor.

Twee suggesties. De eerste is inderdaad solidariteit betuigen en flexibel omgaan met de grenzen in het Solidariteitsfonds. Daarom vraag ik de commissaris: kunt u Griekenland actief ondersteunen met de toepassing van de regels die we onlangs in het Parlement nog hebben aangevuld? Ten tweede: wilt u ten aanzien van de al bestaande mogelijkheden uit het Regionaal Ontwikkelingsfonds, waar ook in Griekenland nog ruimte bestaat, wilt u eens kijken of er een preventieplan kan komen? Natuurlijk, je kunt geen onweer tegenhouden, maar je kunt er wel voor zorgen dat het water weg kan.

In die zin wil ik graag een antwoord van u.

Μιλτιάδης Κύρκος (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, να προσθέσω και εγώ τη φωνή μου σε αυτές των συναδέλφων μου, στην έκφραση αλληλεγγύης στους πληγέντες από τις καταστροφικές πλημμύρες. Όσο θρηνούμε ακόμα νεκρούς δεν είναι η στιγμή να αποδώσουμε ευδύνες· όμως θα έρθει και αυτή η ώρα. Ως γνωστόν, το Ταμείο Αλληλεγγύης ενεργοποιείται όταν οι καταστροφές υπερβούν το 1,5% του ΑΕΠ της πληγείσας περιφέρειας. Ζητούμε οι χώρες που βρίσκονται σε χρηματοπιστωτική κρίση και σε μνημόνιο συνεργασίας να μην υπόκεινται σε αυτό το 1,5%.

Την προηγούμενη Πέμπτη, η Επιτροπή αποκάλυψε τα σχέδιά της για τη δημιουργία δύναμης άμεσης αντίδρασης που στηρίζεται σε επιχειρησιακά κοινά τεχνικά μέσα, όπως πυροσβεστικά αεροπλάνα, κοινά νοσοκομεία, κ.λπ. Το πιο σημαντικό όμως δεν είναι η τεχνική υποδομή· είναι ότι τα κράτη μέλη θα καταθέτουν στην Επιτροπή τα σχέδιά τους για την αντιμετώπιση φυσικών καταστροφών, ώστε να εντοπίζονται και να διορθώνονται τυχόν κενά. Αυτή λοιπόν είναι η αλληλεγγύη που απαιτούμε από τους ευρωπαϊκούς θεσμούς. Είναι απαραίτητη η διάθεση κονδυλίων από το Ταμείο Αλληλεγγύης, αλλά έρχεται μετά την καταστροφή. Χρειάζεται όμως πρόληψη. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να προσφέρει ασφάλεια στον ευρωπαϊό πολίτη, ανεξάρτητα από τις δυσλειτουργίες και στρεβλώσεις των εθνικών μηχανισμών. Εξασφάλιση της οικονομικής αλληλεγγύης, αλλά και αξιολόγηση και διόρθωση των δήθεν ολοκληρωμένων και πάντα φιλόδοξων εθνικών σχεδίων που πολλές φορές πνίγονται στα νερά των πλημμυρών τις οποίες καλούνται να αντιμετωπίσουν.

Mireille D'Ornano (EFDD). – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, il y a deux semaines, des orages d'une intensité exceptionnelle ont frappé la Grèce. Les pluies torrentielles ont causé d'importants dégâts matériels et le décès de 23 personnes. Je tiens à exprimer tout mon soutien et ma solidarité au peuple grec dans cette terrible épreuve qu'il traverse.

Selon le premier ministre Tsipras, cette catastrophe est aggravée par, je cite, «de nombreuses carences dans les infrastructures publiques». En effet, d'importants travaux publics de drainage et de rénovation avaient été approuvés avant d'être reportés. Une telle catastrophe humanitaire démontre l'importance de services publics de qualité garantissant la sécurité des citoyens.

Or, si le gouvernement a sa part de responsabilité, du fait de l'urbanisation continue d'une région à risque, les méfaits de la politique d'austérité budgétaire imposée par Bruxelles aux Grecs n'ont rien arrangé. Aussi, aujourd'hui, nous espérons un geste fort de la Commission.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η θεομηνία που έπληξε τη Δυτική Αττική αφήνοντας πίσω της 23 νεκρούς μέχρι στιγμής και εκατοντάδες οικογένειες χωρίς στέγη οφείλεται και στην καταστροφική επέμβαση του ανθρώπου στη φύση, αλλά κυρίως στην εγκληματική αμέλεια και κακοδιαχείριση από την πολιτική ηγεσία διαχρονικά. Η κλιματική αλλαγή και οι πυρκαγιές είναι δύσκολο να ελεγχθούν και δεν εξαρτώνται μόνον από τις ενέργειες μιας χώρας ή μιας κυβέρνησης. Ωστόσο, η ύπαρξη παράνομων σκουπιδιότοπων, η πυκνή, αυθαίρετη και χωρίς σχέδιο δόμηση, η ανυπαρξία αντιπλημμυρικών έργων και ο πλημμελής σχεδιασμός αντιμετώπισης τέτοιων καταστροφών έχουν ισχυρό έρεισμα στο πολιτικό ήθος των τελευταίων 40 ετών. Αριστεροί, δεξιοί και κεντρώοι πολιτικοί, αντί να ασχοληθούν με το καλό της Ελλάδος, ασχολούνται και συνεχίζουν να ασχολούνται με το δικό τους συμφέρον και την οικειοποίηση της εξουσίας. Τα αποτελέσματα τα βλέπουμε σήμερα· καταστρο-

φές, θάνατοι, μνημόνια, αλλοίωση του κοινωνικού ιστού και ηθικός κατήφορος. Άμεση λύση: η ταχύτετη παροχή βοήθειας στους κατοίκους της Δυτικής Αττικής που επλήγησαν από τη θεομηνία. Ουσιαστική λύση: η άμεση απομάκρυνση των ανίκανων και ιδιοτελών πολιτικών από την κυβέρνηση της χώρας.

Elisabetta Gardini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io credo che oggi siamo tutti uniti nell'esprimere il profondo dolore per le vittime e per le loro famiglie, perché una parte della Grecia – l'abbiamo sentito e l'abbiamo visto – è stata duramente e gravemente colpita. Perdita di vite umane – ancora il bilancio non è probabilmente completo –, case distrutte e migliaia di persone evacuate. Chi vive in quelle zone ancora si trova a combattere con le drammatiche conseguenze di questo disastro naturale che li ha colpiti. La protezione civile ha raddoppiato gli sforzi, ha parlato di una alluvione forse senza precedenti.

Allora è bene che noi ricordiamo, come ha fatto il Commissario, che la solidarietà è proprio al cuore del progetto dell'Unione europea, ma questa solidarietà deve essere veloce, deve camminare veloce e arrivare velocemente alle popolazioni. Noi dobbiamo dare un forte segnale e aiutare questa popolazione così gravemente ferita. È necessario che si mobiliti questo Fondo.

Io credo che il collega Kefalogiannis abbia fatto delle proposte molto chiare, molto condivisibili, come anche il Commissario, che ringrazio per le sue parole. Non possiamo essere bloccati dalla burocrazia, ma facciamolo veramente diventare un nostro primario obiettivo. Non è questione di dare colpe. Ci sono i cambiamenti climatici, le cose sono cambiate, noi dobbiamo mettere in sicurezza i nostri territori, dobbiamo dotarci di altri strumenti, dobbiamo permettere maggiori investimenti. La resilienza dei nostri territori deve essere un obiettivo principale e fondamentale. Così dimostreremo la vera solidarietà a tutti i cittadini europei che questo si aspettano da noi.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, έχουν περάσει δύο εβδομάδες και η κατάσταση παραμένει τραγική μετά τη φονική πλημμύρα στη Δυτική Αττική. Ο δραματικός απολογισμός είναι 23 νεκροί και μεγάλες ή ολοκληρωτικές καταστροφές σε πάνω από 1.500 κτίρια, ενώ σχολεία και παιδικοί σταθμοί παραμένουν κλειστά. Οι κάτοικοι της περιοχής, παρ' όλες τις προσπάθειές τους να επιστρέψουν στην κανονικότητα, είναι αντιμέτωποι με τόνους λάσπης, καθώς και με το κρύο και τις ζημιές που έχουν υποστεί τα σπίτια και οι μικρές επιχειρήσεις τους. Δεν μπορεί να είναι αυτή η εικόνα της Ελλάδας του 21ου αιώνα και, βεβαίως, δεν υπάρχει χρόνος για μετάθεση των μεγάλων ευθυνών γι' αυτή την καταστροφή.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να επιδείξει με τον καλύτερο δυνατό τρόπο την αλληλεγγύη της προς την Ελλάδα και τους πολίτες της, με την άμεση κινητοποίηση των ευρωπαϊκών κονδυλίων. Είναι σημαντικό να ενεργοποιηθούν απευθείας πόροι για την αντιμετώπιση των καταστροφών στη Δυτική Αττική, όπως συνέβη και με τους σεισμούς στην Ιταλία. Πρέπει, επίσης, η Επιτροπή να επανεξετάσει το όριο ύψους ζημιάς που είναι 1,5% του περιφερειακού ΑΕΠ για την επιλεξιμότητα των περιφερειακών φυσικών καταστροφών από το Ταμείο Αλληλεγγύης. Την ίδια στιγμή, όμως, και το ελληνικό κράτος οφείλει και πρέπει να ενισχύσει τη συνεργασία του στον τομέα της πολιτικής προστασίας για την καταπολέμηση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης. Ζούμε σε εποχές ακραίων καιρικών φαινομένων και πρέπει τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να προβαίνουν στις κατάλληλες ενέργειες για την προστασία της ζωής και των συμφερόντων των πολιτών τους. Αναμένουμε ότι θα υπάρξουν δημόσιες επενδύσεις και άμεση υλοποίηση έργων αντιπλημμυρικής προστασίας.

Δυστυχώς, τα τελευταία χρόνια η Ευρώπη υποφέρει πολύ από τις φυσικές καταστροφές, ως αποτέλεσμα της κλιματικής αλλαγής. Πρέπει να σταματήσουμε να θρηνούμε θύματα λόγω φυσικών καταστροφών και να προσφέρουμε περισσότερα, παρέχοντας αλληλεγγύη και βοήθεια, με τη βελτίωση των μηχανισμών εκτίμησης του κινδύνου, των συστημάτων πρόληψης και των μέσων καταπολέμησης αυτών των φαινομένων.

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, έρχομαι από τη Δυτική Αττική. Πριν από λίγο προσγειώθηκα στις Βρυξέλλες. Πήγε εκεί ο πρόεδρος της Νέας Δημοκρατίας, ο κ. Κυριάκος Μητσοτάκης, για δεύτερη φορά. Αυτά που είδαμε δεν μπορούν να περιγραφούν· σπίτια βυθισμένα στη λάσπη, άνθρωποι που έχασαν τους συγγενείς τους, τους φίλους τους, υποδομές κατεστραμμένες, δρόμοι απροσπέλαστοι· ούτε καν καθαρό νερό δεν υπάρχει. Δεν είναι ώρα να επικεντρωθούμε στις ευθύνες, είναι κυρίως ώρα να αποφασίσουμε τι θα κάνουμε. Σε αυτό το ερώτημα φαίνεται πως, εδώ, όλες οι πολιτικές δυνάμεις συναινούν, ξεκινώντας από την ανάγκη να επιδείξουμε ισχυρή πολιτική βούληση, ώστε αυτό να μεταφραστεί σε επιπλέον πόρους και ενίσχυση της Ελλάδας μπροστά σε αυτή την πολύ μεγάλη κρίση.

Εξήγώ: προτείνω, όπως άνοιξε τη συζήτηση ο κύριος van Nistelrooij και τη συνέχισε ο κύριος Κύρκος, την αναθεώρηση του κανονισμού που αφορά το Ταμείο Αλληλεγγύης. Ζητάμε από την Επιτροπή περισσότερη ευελιξία ανάλογα με τις περιστάσεις και να μην εμμένει στον κανονισμό του 1,5% του Ακαθάριστου Εγχώριου Προϊόντος ανά περιφέρεια. Προτείνω να διερευνήσουμε όλες τις δυνατότητες για επιπλέον χρηματοδότηση της Ελλάδας πέρα από το Ταμείο Αλληλεγγύης, όπως έγινε στην Ελλάδα. Τέλος, προτείνω να έχουμε ανεξάρτητες διαδικασίες από την ενεργοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης, να μην υπάρχει εθνική συμμετοχή σε έργα αντιπλημμυρικά, σε έργα πρόληψης αλλά και σε έργα αποκατάστασης σε περιοχές υψηλού κινδύνου. Η Ελλάδα χρειάζεται απτή απόδειξη της αλληλεγγύης μας και είναι απαραίτητο να τη δείξουμε σήμερα.

(χειροκροτήματα)

Ελισάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυονίδη (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμη κυρία Επίτροπε, αγαπητοί συνάδελφοι, σας ευχαριστούμε όλους πολύ για την πολύτιμη στήριξή σας. Θέλω και εγώ από αυτό το βήμα να εκφράσω τα θερμά μου συλλυπητήρια στις οικογένειες των 23 συμπολιτών μου που έχασαν τη ζωή τους στην τραγωδία στην Αττική. Δυο εβδομάδες μετά την πρωτοφανή αυτή φυσική καταστροφή, είναι ώρα να κινήσουμε άμεσα όλους τους απαραίτητους ευρωπαϊκούς μηχανισμούς για να στηρίξουμε τους ανθρώπους που επλήγησαν, τις οικογένειές τους, τις επιχειρήσεις, τα σπίτια και τις υποδομές ζωτικής σημασίας που καταστράφηκαν ολοσχερώς. Παράλληλα, είναι ανάγκη να συνδυάσουμε την κατεπείγουσα βοήθεια με μέτρα πρόληψης, για να προσφέρουμε ανακούφιση στις τοπικές κοινωνίες, τους δήμους και τις κοινότητες της Αττικής που βιώνουν ακόμη με τον χειρότερο τρόπο αυτόν τον εφιάτη.

Σε αυτό το πλαίσιο, καλωσορίζουμε την πρόταση της Επιτροπής για τη δημιουργία ενισχυμένου ευρωπαϊκού συστήματος πολιτικής προστασίας και αντιμετώπισης των φυσικών καταστροφών που θα ενισχύσει τους προληπτικούς μηχανισμούς και την ετοιμότητα της Ένωσης, αλλά και των κρατών μελών, για την αντιμετώπιση έκτακτων αναγκών. Πρόκειται για έκφραση αληθινής αλληλεγγύης. Όλοι είμαστε ευάλωτοι απέναντι στις φυσικές καταστροφές και μόνο με συνεργασία και κατάλληλο συντονισμό μπορούμε να τις αντιμετωπίσουμε. Η Ευρώπη είναι αλληλεγγύη. Πρόσφατα στήριξε την Ιταλία, την Πορτογαλία και την Ισπανία με κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης. Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, ο χειμώνας είναι μπροστά και οι καιρικές συνθήκες απρόβλεπτες. Οι συνάδελφοί μου έκαναν πολύ σημαντικές προτάσεις. Εγώ, σήμερα, κάνω έκκληση για επιτάχυνση των διαδικασιών για την άμεση ανακούφιση των ελλήνων συνανθρώπων μας που χτυπήθηκαν τόσο σκληρά από τις πρόσφατες πλημμύρες στην Αττική.

Zgłoszenia z sali

Michaela Šojdrová (PPE). – Já vyzývám Evropskou komisi, aby reagovala rychle a efektivně. Chci tím vyjádřit podporu Řecku a také tomu, abychom pomohli postiženému regionu. Rychlá, solidární pomoc je mým tou nejlepší odpovědí proti šíření euroskepse a nedůvěry. Živelné pohromy se totiž nevyhýbají žádné zemi v Evropě. Také ČR zažila katastrofální povodeň v roce 1997, kdy zemřelo 49 lidí. V roce 2002 zahynulo 17 lidí a také pro nás v té době, i když jsme ještě nebyli členy EU, bylo důležité vědět, že nejsme sami a i tehdy jsme již mohli čerpat na obnovu infrastruktury z Fondu solidarity.

Efektivně musí ale pracovat také národní vlády a musí budovat preventivní protipovodňová opatření. V rámci možností musíme udělat vše proto, abychom zamezili ztrátám a ničení dnes, ale musíme také myslet i na budoucnost.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, η Ελλάδα αντιμετωπίζει μια πρωτοφανή ανθρώπινη τραγωδία με δεκάδες νεκρούς, ως συνέπεια, αφενός, των ακραίων καιρικών φαινομένων που προκαλεί η κλιματική αλλαγή και, αφετέρου, της έλλειψης επαρκούς αντιπλημμυρικού σχεδιασμού. Η Ευρώπη πρέπει να δείξει την αλληλεγγύη της. Η Ευρώπη, όμως, αυτή τη στιγμή είναι αμφίβολο αν έχει τα θεσμικά εργαλεία που θα της επέτρεπαν να δείξει την αλληλεγγύη αυτή. Πρέπει λοιπόν να αναθεωρηθεί ο κανονισμός για το Ταμείο Αλληλεγγύης. Το όριο του 1,5% του περιφερειακού ΑΕΠ αφενός είναι υπερβολικά ανελαστικό και αυτό φαίνεται στην περίπτωση της περιφέρειας Αττικής, που είναι μια τεράστια περιφέρεια με το μισό σχεδόν ΑΕΠ της Ελλάδας και άρα είναι περίπου αδύνατον ή πάρα πολύ δυσχερές να κινητοποιείται το Ταμείο, και αφετέρου είναι ένα όριο που κακώς εκφράζεται μόνον από οικονομική άποψη, ενώ θα έπρεπε να λαμβάνεται υπόψη και ο ανθρώπινος παράγων. Είναι αδιανόητο να έχουμε δεκάδες νεκρούς και να μην συντρέχουν οι προϋποθέσεις για να δοθεί βοήθεια από το Ταμείο Αλληλεγγύης. Πρέπει, λοιπόν, να αναθεωρηθεί ο κανονισμός ώστε να γίνει πιο ευέλικτος και πιο ανθρωπιστικός.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να εκφράσω τη θλίψη μου για τον άδικο χαμό 23 συνανθρώπων μας και τα ειλικρινή μου συλλυπητήρια στους συγγενείς και τους οικείους τους. Κανείς δεν αμφισβητεί το γεγονός πως εκείνες τις μέρες τα καιρικά φαινόμενα ήταν ακραία και η μητέρα φύση επέδειξε τις καταστροφικές της ικανότητες, ειδικά εφόσον εμείς οι άνθρωποι δεν τη σεβόμαστε. Εάν δεν είχαν φράξει τα ρέματα και δεν είχαν χτιστεί τόσα αυθαίρετα κτίρια, δεν θα γινόταν αυτή η καταστροφή. Η εγκληματική ολιγωρία, τόσο των προηγούμενων κυβερνήσεων όσο και της σημερινής, επέτρεψε αυτή την κατάσταση. Μετά τις πυρκαγιές του καλοκαιριού, η περιφέρεια δεν πραγματοποίησε τα απαιτούμενα αντιδιαβρωτικά έργα. Μετά από μια τέτοια καταστροφή, δεν έχει γίνει καμία ουσιαστική κίνηση στήριξης των πληγέντων ή των συγγενών των θυμάτων από την κυβέρνηση· μόνο λόγια και υποκριτική πολιτική αντιπαράθεση. Από την πρώτη στιγμή, το κίνημά μας, η Χρυσή Αυγή, βρέθηκε με τα πενιχρά μέσα που διαθέτουμε στο πλευρό των πληγέντων.

Όμως, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι άμοιρη ευθυνών, καθώς δεν εξέτασε αν αξιοποιήθηκαν κατάλληλα τα εγκεκριμένα κονδύλια της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την κατασκευή αντιπλημμυρικών έργων. Φυσικά, κανείς δεν θα αποδεχτεί τις ευθύνες του. Ο λαός όμως γνωρίζει και σας διαβεβαιώ πως δεν θα ξεχάσει. Όμως, άμεση προτεραιότητα είναι η ανακούφιση των πληγέντων με αποζημιώσεις στο 100% των περιουσιών.

Κωνσταντίνα Κούνεβα (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, ήμουν εκεί, στη Μάνδρα, το περασμένο Σάββατο. Συγκλονίστηκα, η κατάσταση είναι εφιαλτική παρά τις τεράστιες προσπάθειες των κατοίκων, των εθελοντών που φτάνουν από κάθε γωνιά της Αθήνας και των κρατικών αρχών. Το νερό έχει ξηλώσει από τα θεμέλια τη μισή πόλη. Από τον παιδικό σταθμό έμειναν μόνο συντρίμια. Οι μισοί κάτοικοι δεν έχουν σπίτια. Είναι γεγονός ότι χρειάζεται άμεσα βοήθεια για τις πρώτες ανάγκες, αλλά ζητώ από το Σώμα να σκεφτεί ότι πρέπει να υιοθετήσουμε αυτή τη νέα πόλη, που πρέπει να χτιστεί στα ερείπια της παλιάς, αλλά χωρίς προβλήματα. Μπορεί να μπει στο ταμείο Juncker η ανακατασκευή της πόλης; Η καλύτερη επένδυση είναι η επένδυση στους ανθρώπους.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, μετά από κάποιες άλλες χώρες της Ευρώπης, ήρθε δυστυχώς και η σειρά της Ελλάδας να υποστεί τις συνέπειες μιας μεγάλης θεομηνίας, μιας μεγάλης πλημμύρας που προκάλεσε στη Δυτική Αττική τον θάνατο 23 ατόμων και την καταστροφή όλων των έργων υποδομής και των εγκαταστάσεων της περιοχής. Η άναρχη δόμηση, η παραβίαση των κανόνων της φύσης και η έλλειψη αντιπλημμυρικής προστασίας ήταν τα κύρια αίτια, τα οποία διαχρονικά προκαλούν αυτές τις καταστροφές, και προκάλεσαν και τον θάνατο, όπως ανέφερα, των συνανθρώπων μας. Εκφράζω τα ειλικρινή συλλυπητήριά μου προς τις οικογένειές τους και την ευχή να τους δίνει δύναμη ο Θεός να αντιμετωπίσουν το πρόβλημα που υπάρχει αυτή τη στιγμή.

Είναι αλήθεια ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έδειξε την αλληλεγγύη της, οφείλει όμως η αλληλεγγύη αυτή να είναι ουσιαστική, ειλικρινής, γενναία και να αποκαταστήσει όχι μόνο τις ζημιές των εγκαταστάσεων, αλλά κυρίως να αποζημιώσει αυτούς που έχασαν τις περιουσίες τους.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Przewodniczący. – Zamykamy debatę poselską. Przechodzimy wobec tego do wysłuchania stanowiska, w imieniu Komisji Europejskiej, pani komisarz Coriny Crețu. Sądzę, że ma Pani zadanie niezbyt skomplikowane: dużo rzeczy zostało powiedziane pod adresem Komisji.

Corina Crețu, Member of the Commission. – Mr President, I will speak in Romanian.

Domnule președinte, din păcate, din ce în ce mai des sunt prezentă aici și în statele membre în fața unor astfel de tragedii, în fața unor astfel de catastrofe și îmi exprim încă o dată sincerele condoleanțe. Știți foarte bine, Comisia Europeană a fost de fiecare dată prezentă. Am mers pe teren în Italia, mâine plec în Portugalia unde, știți foarte bine că în această vară optzeci de oameni au murit în tragicele incendii care au avut loc de patru ori peste vară. În Grecia, așa cum am spus, din primul moment am fost aici în fața dumneavoastră pentru a schimba regulamentele și știți bine că în perioada 2007-2013 practic am luat această măsură excepțională cu ajutorul dumneavoastră ca și colegislatori, pentru a ajuta Grecia cu lichidități și, deci, practic a fost singura țară care nu a avut parte de cofinanțare, nu a mai trebuit să cofinanțeze, astfel încât să putem debloca toate proiectele în curs. Deci, încă o dată, vreau să vă asigur de întreaga compasiune a Comisiei Europene și a mea personală.

Așa cum spuneam, suntem în permanent contact cu autoritățile elene pentru a investiga toate posibilitățile, pentru a ajuta Grecia, pentru a ajuta populația Greciei. V-am ascultat cu mare atenție și vă asigur că noi în Comisie suntem umăr la umăr în solidaritate cu poporul grec și cu toate statele care suferă din cauza acestor chestiuni legate de catastrofe naturale, care sunt din ce în ce mai dese, așa cum spuneam. Suntem la dispoziția autorităților elene, a autorităților naționale pentru a evalua împreună și a lua împreună măsuri imediate, dar și pe termen lung, pentru a ajuta cât putem, nu numai în vorbe, cum ați spus, dar, știți bine, că și în fapte dorim să facem cât mai mult posibil.

I-am propus domnului ministru Charitsis să examineze Programul operațional Attica și să vedem dacă putem redirecționa o parte din alocație, atât pentru reconstrucția infrastructurii, cât și pentru dezvoltarea economică. Încercăm să răspundem cât mai rapid posibil pentru nevoile urgente. Deocamdată nu am primit o evaluare din partea autorităților elene, cum și pentru Italia a fost un proces greu de evaluare a pagubelor. Deci, acestea nu se pot evalua de pe o zi pe alta.

În legătură cu Fondul de solidaritate, v-am ascultat cu mare atenție și împărtășesc în mare parte punctul dumneavoastră de vedere. Doar vreau să vă reamintesc că această legislație a fost adoptată de dumneavoastră în Parlamentul European și de Consiliul European, ca instituții colegislatoare. Attica, într-adevăr, este cea mai bogată regiune din Grecia și, de aceea, acest prag este mai mare și nu știm deocamdată dacă poate fi atins pentru a activa Fondul de solidaritate. În orice caz, așteptăm această evaluare, dar vreau să vă reamintesc, de asemenea, că acest instrument este reevaluat o dată la doi ani și jumătate și cred că, odată cu negocierea noilor regulamente de după 2020, ar trebui să lucrăm împreună, să vedem în ce măsură putem lăsa un spațiu mai mare de manevră în astfel de cazuri. E în mâinile dumneavoastră această decizie de reevaluare a regulamentelor privind Fondul de solidaritate.

În orice caz, vreau să vă spun că Grecia a beneficiat de 114,3 milioane de euro în fața dezastrelor naționale, atât începând cu anul 2006 pentru incendiile din Evros, în august 2007 pentru incendiile din păduri, în 2014 pentru cutremurul din Kefalonia, în februarie pentru un nou cutremur, iar acum suntem în proces de a evalua pagubele din Lefkada și Lesbos. Știți bine că astă vară eram chiar acolo în Chios când s-a produs acest cutremur. Deci, 114,3 milioane de euro din Fondul de solidaritate, a doua țară după Italia în privința acestor sume, care reflectă solidaritatea Uniunii Europene.

We still need to assess more precisely, with the help of the Greek authorities, the total damage caused by the floods and see whether the region is eligible for assistance.

I would also like to remind you that the European Union has been instrumental over the last year in establishing a preventive and adaptive framework for Greece. I am convinced that, without our ex ante conditionalities, we would have had many more natural disasters in Greece but with these ex ante conditionalities, we have avoided so many things.

Following the launch of an EU adaptation strategy in 2013, Greece adopted this national adaptation strategy last year. I know that regions in Greece are working very hard. I know all the Presidents of the 13 regions and they are working very hard to develop and implement regional adaptation action plans. We are not naming and blaming here. It is our duty to do our utmost together so, coupled with the Commission's recent proposal for a revised civil protection mechanism, this action will certainly allow disasters like the one that hit West Attica to be tackled in a more effective and coordinated way.

Mr van Nistelrooij, I want to tell you again that, under the current programming period, Greece has EUR 1.3 billion which have not been spent and are available for climate change adaptation and risk prevention measures so we should have plans and projects to spend this money. Money is not everything.

PRESIDE: RAMÓN LUIS VALCÁRCEL SISO

Vicepresidente

El Presidente. – Se cierra el debate.

Declaraciones por escrito (artículo 162 del Reglamento)

Σοφία Σακοράφα (GUE/NGL), γραπτώς. – Η Ελλάδα αντιμετωπίζει μια πρωτοφανή ανθρώπινη τραγωδία θρηνώντας, ήδη, 23 νεκρούς. Οι φονικές πλημύρες στη Δυτική Αττική είναι το αποτέλεσμα ακραίων καιρικών φαινομένων και της διαχρονικής έλλειψης επαρκούς αντιπλημμυρικού σχεδιασμού. Οι ευθύνες είναι διαχρονικές και αφορούν τις μέχρι σήμερα ελληνικές κυβερνήσεις και την Περιφέρεια Αττικής, που είτε επέτρεψαν το μπάζωμα των ρεμάτων είτε δεν προχώρησαν έγκαιρα στην εκτέλεση των αναγκαίων αντιπλημμυρικών έργων. Ευθύνες έχει και η ΕΕ, που συνεχίζει να αγνοεί και να επιτρέπει έργα που θέτουν σε κίνδυνο το περιβάλλον και τις ανθρώπινες ζωές.

Οι φονικές πλημμύρες ανέδειξαν με τον χειρότερο τρόπο ότι το υφιστάμενο ευρωπαϊκό σύστημα αντιμετώπισης καταστροφών έφτασε στα όριά του. Αυτό που χρειάζεται σήμερα η ΕΕ είναι περισσότερους πόρους, μεγαλύτερη ευελιξία και απλούστευση των διοικητικών διαδικασιών προκειμένου να μειωθούν οι καθυστερήσεις ανταπόκρισης, ενίσχυση της αποτελεσματικότητας στις παρεμβάσεις της για την πρόληψη, την αντιμετώπιση και την αποκατάσταση των φυσικών καταστροφών. Χρειάζεται άμεση αναθεώρηση του κανονισμού για το Ταμείο Αλληλεγγύης. Είναι αδιανόητο να θρηνούμε δεκάδες νεκρούς και να μην συντρέχουν οι προϋποθέσεις για να δοθεί βοήθεια από το Ταμείο Αλληλεγγύης. Το όριο του 1,5% πρέπει να γίνει πιο ευέλικτο. Η Επιτροπή πρέπει να προχωρήσει άμεσα σε ενέργειες προκειμένου να αποδεσμευτούν κονδύλια από τους υπάρχοντες μηχανισμούς, ώστε να αποκατασταθούν οι ζημιές, να γίνουν τα αντιπλημμυρικά έργα και να αποζημιωθούν οι πληγέντες.

19. Sastav izaslanstava: vidi zapisnik

20. Prijelazni aranžmani za ublažavanje učinka uvođenja MSFI-ja 9 (rasprava)

El Presidente. – El punto siguiente en el orden del día es el debate sobre el informe de Peter Simon, en nombre de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios, sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifica el Reglamento (UE) n.º 575/2013 en lo que se refiere al ratio de apalancamiento, el ratio de financiación estable neta, los requisitos de fondos propios y pasivos admisibles, el riesgo de crédito de contraparte, el riesgo de mercado, las exposiciones a entidades de contrapartida central, las exposiciones a organismos de inversión colectiva, las grandes exposiciones y los requisitos de presentación y divulgación de información y por el que se modifica el Reglamento (UE) n.º 648/2012 (COM(2016)0850 - C8-0158/2017 - 2016/0360B(COD)) (A8-0255/2017).

Peter Simon, Berichterstatter. – Herr Präsident! Bei diesem Dossier handelt es sich lediglich um zwei einzelne Artikel des äußerst umfangreichen Kommissionsvorschlags zur Überarbeitung der Eigenmittel-Kapitaladäquanzverordnung CRR 2, genauer gesagt um Übergangsregeln für die Bestimmungen bei der Rechnungslegung unter dem neuen Standard IFRS 9 sowie für Großkreditregeln. Es geht also um gewisse Begrenzungen für Banken, in Staatsanleihen, die in Fremdwährung denominiert sind, zu investieren. Eine Behandlung dieser beiden Artikel in einem beschleunigten Verfahren ist notwendig, damit diese Übergangsregeln rechtzeitig zum 1. Januar 2018 in Kraft treten können, um so einen sogenannten Klippeneffekt vermeiden, indem sie die Auswirkungen der Einführung dieser neuen Standards abmildern.

Im Juli haben wir im ECON-Ausschuss bereits mit sehr breiter Mehrheit die Position des Europäischen Parlaments festgelegt und konnten nach drei Trilogen auch mit dem Rat zu einem aus unserer Sicht sehr guten und von einer sehr breiten Mehrheit dieses Hauses auf Ausschussebene getragenen Ergebnis kommen. Mein Dank gilt deshalb den Schattenberichterstattern sowie den Vertretern der Kommission und der estnischen Ratspräsidentschaft für die gute Zusammenarbeit und den schnellen Abschluss dieses Dossiers.

Worum handelt es sich im Einzelnen? Zum einen um die Rechnungslegungsstandards. IFRS 9 ersetzt den alten Rechnungslegungsstandard IAS 39, bringt allerdings erhebliche Änderungen bei der Bilanzierung der zu erwartenden Verluste einer Bank mit sich. Dadurch droht eine erhebliche Mehrbelastung der Banken durch eine deutliche Erhöhung des regulatorischen Kapitals mit der Einführung zum 1. Januar 2018. Diese zu erwartende Mehrbelastung soll eine Übergangsphase von fünf Jahren abmildern. Diese Übergangsbestimmungen müssen dann allerdings auch zum 1. Januar in Kraft treten, deshalb das beschleunigte Verfahren, das wir hier gewählt haben.

Die Europäische Kommission hat für die Abmilderung dieser Folgen einen dynamischen Ansatz vorgesehen, der es abgestuft über den Zeitraum von fünf Jahren, erlaubte, bilanzierte erwartete Verluste zu einem gewissen Grad wieder dem Eigenkapital zurückzuzaddieren. Diesen dynamischen Ansatz haben wir im Europäischen Parlament in unserer Positionierung deutlich unterstützt, da mit einem solchen Ansatz die Erleichterungen jährlich angepasst werden können und somit unerwarteten Situationen wie einer Wirtschaftskrise deutlich besser und risikosensitiver Rechnung getragen werden kann.

Allerdings haben wir zusätzlich einige wichtige Modifikationen vorgenommen, die sicherstellen, dass auch tatsächlich nur durch die Einführung von IFRS 9 verursachte Mehrbelastungen in dieser Übergangsphase eine Erleichterung erfahren. Die Position des Rates hingegen war deutlich komplexer als unsere Position und verfolgt umgekehrt einen statistischen Ansatz, der allerdings eine dynamische Komponente erhält. Demnach müssten Banken die zu erwartenden Verluste für den Zeitraum von einem Jahr und für die gesamte Restlaufzeit in der Übergangsphase sowohl nach dem statistischen Ansatz als auch nach einem dynamischen Ansatz berechnen. Nur in dem Fall, dass das Ergebnis der Berechnung nach einer jährlichen dynamischen Berechnungsweise um mehr als 20 % von den Berechnungen nach dem statistischen Ursprungsansatz zu Beginn abweicht, zum Beispiel durch einen negativen wirtschaftlichen Schock, kann der Betrag, der jenseits der 20 %-Grenze liegt, zusätzlich zum harten Kernkapital zurückgerechnet werden.

Das wichtigste Anliegen für uns im Trilog war die Verteidigung der dynamischen Komponenten unseres Ansatzes, und das ist uns auch gelungen. Wir haben die Gratwanderung geschafft, zwar auf Basis des statistischen Ansatzes der Kommission einen Kompromiss zu schließen, allerdings sieht dieser eine starke und deutliche dynamische Komponente vor, die besagt, dass schon ab einer Schwelle von 0 % Abweichung – also alles, was größer ist als 0 % Abweichung des dynamischen Berechnungsteils von dem ursprünglichen statischen Berechnungsteils – hier wieder eine Hinzurechnung zum Eigenkapital erfolgen kann. Damit ist gewährleistet, dass wir hier risikosensitiver vorgehen können, dass wir hier jährliche Anpassungen vornehmen können, und im Grunde ist das alles, was wir hier im Parlament mit dem dynamischen Ansatz, mit dem Ansatz, den die Kommission ursprünglich vorgeschlagen hat, verfolgt haben.

Alles in allem ist das ein wichtiger Erfolg für dieses Haus in den Verhandlungen mit dem Rat, und wir denken, dass wir hier etwas vorlegen, was zum einen sicherstellt, dass wir durch die neuen Rechnungslegungsstandards hier in besseres Fahrwasser kommen als in der Vergangenheit, zum anderen aber auch sicherstellt, dass dies fließend und ohne überflüssige Klippeneffekte erfolgt.

Jyrki Katainen, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, the vote in this House today on International Financial Reporting Standard 9 (IFRS 9) can be considered an early harvest from the Commission's November 2016 proposal to amend the prudential requirements for banks. This early harvest is important for at least two reasons.

First, it will provide banks with the option to phase in the impact of enhanced expected credit-loss provision. It will also address a specific issue that some Member States have with regard to exposure to the public sector denominated in a currency other than their own under the large exposure rules.

Second, it will provide these solutions on time. Subject to Parliament's agreement, the proposed solution will become available to banks from 1 January 2018 onwards. That is when the IFRS 9 financial instruments become mandatorily applicable and when the existing transitional agreements under the large exposure rules are set to expire.

At this point, the impact of IFRS 9 on capital raises may be relatively limited for the majority of banks. However, nobody will really know the impact until the standard is applied. More importantly, nobody knows what the effect of IFRS 9 would be should the economic situation suddenly deteriorate.

It is from this 'better safe than sorry' perspective that the Commission included a five-year transitional regime in the proposal. This will work as a safeguard against unexpected sudden adverse impacts on bank capital raises, due to a new accounting approach on credit risk provision.

The Commission, like Parliament, considers that the dynamic approach would be a more effective safeguard against unexpected deterioration of the economy than a static approach, whereby the amount of add-back would be determined as a point-in-time number.

The final political agreement with the Council was on a static approach, but with the dynamic top-up that, thanks to the Parliament's perseverance during the negotiations, is not subject to any threshold. So, overall I consider that the outcome of the agreed approach will constitute an effective safeguard for the next five years.

The adoption of this transitional package is a temporary safeguard. It does not undermine the longer-term risk-reduction benefits of IFRS 9. Enhanced expected credit risk provisioning will lead to earlier and higher provisioning against credit-risk buybacks. IFRS 9 will help prevent the build-up of stock of new non-performing loans with insufficient provisioning.

Unlike in the case of IFRS 9, we know what the potential impact would be of failing to put in place a suitable solution for the treatment of public sector exposures denominated in a non-domestic currency under the large exposure rules.

For Member States which are not part of the euro but which issue a lot of their public debt in euros, not finding a solution would mean that banks would either have to increase significantly their capital or sell a significant amount of their sovereign bond holdings. That would have the potential to distort the market for government bonds in those Member States. This is why the Commission proposed to provide for a specific arrangement to mitigate such an impact.

I welcome the fact that the political agreement reached by this Parliament and the Council is very close to the Commission's proposal. Parliament's vote on this matter can demonstrate that the European legislative construct is capable of delivering important regulation within a short time frame. We have accomplished important work to agree on a final text.

I want to take this opportunity to thank Parliament, and in particular Mr Roberto Gualtieri and the rapporteur, Mr Peter Simon and the shadow rapporteurs. Your work on this file can deliver an early harvest from the negotiations on the banking package. I hope this will also be a prelude to an agreement on the full banking package, for the sake of financial stability and economic growth in the EU.

Othmar Karas, im Namen der PPE-Fraktion. – Herr Präsident, meine sehr geehrten Damen und Herren! Mit dem Einführungsregime für den neuen globalen Rechnungslegungsstandard ziehen wir eine weitere Lehre aus der Finanzkrise. Wir schützen Finanzstabilität, Kreditvergabe und Rechtssicherheit, und wir gehen einen weiteren wichtigen ersten Schritt bei der laufenden Überarbeitung des Regelwerks für alle europäischen Banken. Der neue Rechnungslegungsstandard ist bei der Anerkennung von erwarteten Kreditverlusten zukunftsorientierter, um so eine ausreichende Risikovorsorge von Finanzinstituten sicherzustellen und das Eingehen übermäßiger Risiken zu verringern.

Da seine Einführung jedoch – meine Vorredner haben das erwähnt – zu unverhältnismäßigen Auswirkungen auf Eigenkapitalquoten und Kreditvergabe führen könnte, hat das Europäische Parlament bereits im Oktober 2016 ein Einführungsregime gefordert, und mit dem morgigen Beschluss legen wir eine Antwort auf diese Forderung vor. Wir gehen einen guten Mittelweg zwischen dem dynamischen und dem statischen Ansatz, um bei wirtschaftlichen Veränderungen flexibler und risikosensitiver zu sein, wir verankern eine Wahlfreiheit für Institute, um unterschiedliche Anforderungen zu berücksichtigen, wir sorgen für angemessene Offenlegungs- und Berichtspflichten, und wir legen die Dauer des Regimes in Einklang mit den Basler Vorgaben auf fünf Jahre fest. Gleichzeitig verankern wir eine Übergangsbestimmung für die Ausnahme von der Obergrenze für Großkredite in Fremdwährungen, um auch hier unerwünschte Auswirkungen auf die Finanzstabilität zu verhindern.

Ich kann den Kolleginnen und Kollegen mitteilen, dass ich es als einen guten, tauglichen, zukunftsweisenden Kompromiss erachte und um die Zustimmung morgen ersuche.

Pervenche Berès, au nom du groupe S&D. – Monsieur le Président, nous allons adopter, par une procédure accélérée, les conditions d'introduction de l'IFRS 9, qui est une norme comptable permettant de passer des pertes encourues aux pertes attendues, ce qui a un impact direct sur la comptabilité des pertes sur les prêts.

M. Karas vient de le rappeler, ce Parlement, dans sa résolution du 6 décembre 2016, avait demandé une telle procédure d'adaptation des conditions d'introduction de l'IFRS 9 dans les états financiers, puisque cette norme comptable va entrer en vigueur au 1^{er} janvier de l'année prochaine.

Il était important de reconnaître que les dispositions transitoires étaient nécessaires, car une hausse soudaine des provisions pour pertes de crédit attendues aurait conduit à un affaiblissement brutal des ratios de fonds propres réglementaires, au moment même où nous demandons aux banques de les consolider.

Mais il nous faut regarder au-delà, car si ce règlement permet d'atténuer les retombées négatives sur les fonds propres réglementaires des banques, la question de l'impact de cette norme sur la stabilité financière de l'Union reste posée, alors même que l'IASB ne procède pas jusqu'ici à des études d'impact.

Il nous faudra donc reprendre un certain nombre de préoccupations qui sont déjà sur la table quant aux risques d'effets procycliques de cette norme lorsque s'amorce une période de récession ou quant à la question de l'altération de la distribution des crédits entre activités, ou encore au risque de raccourcissement de maturité des prêts.

Cela nous conduit, en tant que Parlement, de la même manière que nous l'avions dit au moment de l'adoption de l'IFRS 9, à rappeler notre demande d'une évaluation sérieuse de l'impact de cette norme, au-delà de l'amendement qui sera d'ores et déjà, nous le savons, proposé l'année prochaine.

En effet, il nous faut nous assurer que cette norme ne fragilise pas les conditions de formation de l'investissement à long terme. C'est la raison pour laquelle nous voulons peut-être demander à la Commission de ne pas tarder dans l'examen de l'évaluation de l'impact de cette norme.

Il nous faut, dans cet esprit, rappeler les recommandations du rapport Maystadt, qui nous invitait à rejeter toute norme qui porterait atteinte à la stabilité financière de l'Union et au besoin à réfléchir à la possibilité pour l'Union européenne d'adopter, soit des *carve-out* soit, je le pense aussi, des *carve-in*, c'est-à-dire une possibilité d'ajouter à ce que nous propose l'IASB lorsqu'ils définissent une norme comptable. Voilà les quelques éléments que je voulais apporter à notre débat ce soir.

Stanisław Ożóg, w imieniu grupy ECR. – Panie Przewodniczący! Delegacja polska w grupie ECR w pełni popiera ustanowienie od 1 stycznia 2018 r. przepisów przejściowych w sprawie międzynarodowych standardów sprawozdawczości finansowej. Rozwiązanie to jest wręcz konieczne, ponieważ całościowa implementacja MSSF 9 na tym etapie może spowodować, że banki zgromadzą wprawdzie duże rezerwy na wypadek oczekiwanych strat kredytowych, ale jednocześnie spadną proporcje ich kapitału wymaganego regulacyjnie. Przewidziana w okresie przejściowym możliwość wliczania przez banki, jako tak zwany kapitał dodatkowy do ich kapitału podstawowego, części zwiększonych rezerw przyczyni się do stabilności finansowej tego sektora i ułatwi implementację całej dyrektywy. Pozostaje jednak mieć nadzieję, że banki dobrze wykorzystają dany im dodatkowy czas na dostosowanie się do nowych regulacji i bez ryzyka utraty płynności swoich aktywów zbudują solidniejsze rezerwy na pokrycie ewentualnych strat kredytowych tak, by scenariusz z roku 2007, kompromitujący dla rynku kredytów bankowych, się nie powtórzył.

Marco Valli, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, purtroppo andremo a votare domani un'altra regola contabile che andrà pesantemente a influire su quello che è il mercato del credito europeo e soprattutto dei sistemi più orientati su questo processo appunto legato al credito. Non vedo un'azione da parte dei regolatori, da parte della Banca centrale europea, da parte della Commissione, per arginare quello che è il problema finanziario, e nelle *asset quality review* e *stress test* della Banca centrale europea non si parla del problema derivati, mentre invece si continua a fare il focus sul problema del credito e del deterioramento dei crediti.

Ora, andare a chiedere anche del capitale su quelli che possono essere dei crediti che in futuro daranno dei segnali di deterioramento è, ovviamente, un segnale di accanimento troppo forte da parte delle istituzioni nei confronti del sistema del credito, ripeto, facendo nulla per il mercato dei derivati e della finanza. Tra l'altro, la Germania, che ha più di 1 600 banche che offrono il credito su base regionale, sarà esclusa da questo sistema, e mi sembra una cosa abbastanza allucinante, perché è un rischio sistemico molto evidente.

Bernard Monot, au nom du groupe ENF. – Monsieur le Président, la norme comptable IFRS 9 va significativement accroître la volatilité des bilans bancaires, et notamment des banques françaises. L'IFRS 9 va, en effet, avoir un effet procyclique important par la généralisation de la juste valeur en remplacement de la valeur historique.

Les règles comme IFRS 9 font partie d'un arsenal multiforme destiné à affaiblir l'intermédiation bancaire dans le financement de l'économie et à favoriser son remplacement par le financement de marchés sous le contrôle des acteurs américains. De surcroît, cette règle augmentera la propension des grandes banques à s'approcher d'un défaut dès lors que des échéances politiques dans un pays donné permettraient de prévoir que des partis eurosceptiques, qui déplairaient bien entendu aux marchés financiers, seraient en voie d'être élus.

Nous voulons des banques solides, mais l'IFRS 9 ne permet pas cela. Cette règle, bien au contraire, rend les banques plus fragiles. Nous ne pouvons pas continuer plus longtemps le processus d'affaiblissement et de démembrement des banques d'Europe continentale, et notamment françaises, pour le plus grand profit des banques américaines.

Dans ces conditions, ce rapport Simon, qui revient de facto à retarder de cinq ans l'application de l'IFRS 9, est donc très positif et c'est pour cette raison que nous le soutiendrons.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE). – Domnule președinte, criza financiară ne-a arătat că instituțiile financiare, în special băncile, au raportat prea târziu și prea puțin pierderile imense suferite din fel de fel de produse financiare. Standardul Internațional de Raportare Financiară nr. 9 reprezintă principalul răspuns în domeniul evidențierii acestor pagube, trecându-se de la metoda înregistrării pagubelor în momentul în care sunt produse la evaluarea, previzionarea acestor pagube înainte de a se produce și, concomitent, constituirea de provizioane. Aceasta este noutatea adusă de către acest standard în domeniul instituțiilor financiare.

În mod corespunzător, a apărut necesitatea majorării capitalurilor, având un impact, deci, asupra mărimii capitalurilor necesare instituțiilor financiare și, din această cauză, industriile au cerut o perioadă tranzitorie. Dar, trebuie să menționăm foarte clar, această perioadă tranzitorie se referă la regulile de prudență pe care le urmărește sistemul bancar, Banca Europeană Centrală, băncile centrale și nu la regulile de contabilitate, de înregistrare, de raportare financiară, care obligă în continuare instituțiile financiare de la 1 ianuarie 2018 să înregistreze, să evidențieze pagubele posibile de produs în viitor și să ia măsuri pentru prevenirea acestora.

Andrea Cozzolino (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, con questo testo abbiamo concluso un accordo politico per evitare un significativo aumento del livello degli accantonamenti in bilancio a causa del nuovo approccio per riduzione di valore previsto dai principi contabili IFRS 9. In particolare, abbiamo raggiunto un buon risultato in merito al cosiddetto *phasing-in*. Infatti, abbiamo evitato che l'applicazione comporti un aumento improvviso di accantonamenti per le perdite attese sui crediti e dunque una conseguente diminuzione dei coefficienti patrimoniali delle banche, soprattutto le piccole banche, e previsto di poter adottare queste misure con delle disposizioni transitorie volte a prevenire un eventuale impatto ingiustificato sul sistema. Inoltre, tale periodo di transizione dovrebbe anche fornire un'adeguata misura per evitare eventuali effetti di prociclicità.

Infine, il testo sul quale il Parlamento e il Consiglio hanno trovato l'accordo è appropriato per ridurre al minimo gli svantaggi per tutti quegli enti che utilizzano il metodo standardizzato rispetto alle istituzioni che utilizzano i modelli interni. Si tratta pertanto di una misura importante a sostegno soprattutto delle piccole banche, protagoniste degli investimenti nell'economia reale, e delle piccole e medie imprese del nostro continente, che avrebbero avuto maggiori difficoltà ad adottare queste misure senza queste disposizioni transitorie.

Joachim Starbatty (ECR). – Herr Präsident! Die neuen Standards wurden bereits 2014 vorgelegt und sollten ursprünglich zum 1. Januar 2018 in der EU zur Anwendung kommen. Der Zeitplan war vor allem für kleinere Banken zu knapp bemessen, da die Implementierung mit erheblichen Umsetzungskosten verbunden ist. Übergangsfristen sollen solche Kosten minimieren. Die spätere Umsetzung dieser Standards ist daher angemessen. Im Rahmen des Systems ist das durchaus sinnvoll.

Ich möchte an dieser Stelle auf einen anderen Punkt hinweisen: Regulierung kostet Geld, Regulierungskosten werden tendenziell stärker von kleinen Unternehmen und Banken getragen. Sie haben weniger Personal und eine geringere Lobbykraft, um Regulierung zu ihren Gunsten zu beeinflussen – ein für mich entscheidender Punkt. Eine komplizierte Bankenregelung ist nur deshalb notwendig, da man das elementare Prinzip der Haftung wirtschaftlichen Handelns außer Kraft gesetzt hat. Wer insolvente Banken mit Steuergeldern rettet, weil es politisch opportun erscheint, der braucht eine komplexe Regulierung, um den Steuerzahlern das Gefühl zu geben, künftig nicht mehr zur Kasse gebeten zu werden. Die Rettungsaktionen nach der jüngsten Finanzkrise waren nötig geworden, weil die Banken risikoreiche Engagements eingegangen waren. Die Niedrigzinspolitik insbesondere der US-Zentralbank hat dazu verleitet. Wegen der Nullzinspolitik der EZB wiederholt sich dieses gefährliche politische Spiel. Davor schützt auch eine engmaschige Regulierung nicht.

Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, per evitare una nuova crisi è essenziale ridurre i rischi all'interno dell'Unione bancaria e questa è una condizione preliminare per la riforma della zona euro. L'introduzione dei nuovi principi contabili internazionali IFRS 9 porterà a cambiamenti di grande rilievo per le banche, in particolare sul tema cruciale del rischio di credito e degli accantonamenti. Il nuovo scenario obbligherà a una crescente interazione tra strutture di gestione del rischio e strutture amministrative, e implicherà la necessità di adottare scelte manageriali e stime, l'opportunità di un atteggiamento consapevole anche dal lato della domanda di credito e la conseguente attenzione verso l'informativa alla clientela.

Si tratta quindi di un'importante sfida per il settore bancario, anche in considerazione dei rischi in termini di redditività futura e di volatilità. Sono dunque essenziali, specie per le piccole banche, disposizioni transitorie volte a prevenire un eventuale impatto ingiustificato dell'introduzione dell'IFRS 9 sul capitale regolamentare delle banche dell'Unione europea, consentendo ad esempio alle stesse di aggiungere al loro capitale primario una parte degli accantonamenti per perdite attese su crediti.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, συζητούμε για τη διάσωση των τραπεζών ενώ υπάρχει ένα τεράστιο σκάνδαλο, διότι πρακτικά διασώθηκαν οι τράπεζες με διάφορα πακέτα και αυτό που κάνουν επί της ουσίας είναι να επιτίθενται πλέον στους ίδιους τους δανειολήπτες ή στους λαούς που τις έσωσαν. Για παράδειγμα, στην Ελλάδα είχαμε τρεις τουλάχιστον ανακεφαλαιοποιήσεις τραπεζών. Ο ελληνικός λαός, με τα μνημόνια, πλήρωσε ακριβά την ανακεφαλαιοποίηση των τραπεζών. Και τι κάνουν τώρα οι τράπεζες; Ξεκίνησαν από σήμερα την επιθετική πολιτική με τους πλειστηριασμούς. Η κυβέρνηση με ΜΑΤ και με βία επιβάλλει πλέον τους ηλεκτρονικούς πλειστηριασμούς και έτσι τα «κοράκια» αρπάζουν τις περιουσίες των Ελλήνων. Επίσης, προσέξτε: οι τράπεζες δίνουν νέα δάνεια σε όσους θα συμμετάσχουν στους πλειστηριασμούς για να αγοράσουν τα ακίνητα. Τους δανειοδοτεί μέχρι το 70% της αξίας του ακινήτου που βγαίνει στον πλειστηριασμό, για να δημιουργηθεί νέα γενιά κόκκινων δανείων. Αυτές τις τράπεζες θα διασώσουμε;

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

Jyrki Katainen, Vice-President of the Commission. – Mr President, I do not have very much to add to the discussion. We have mostly been thanking each other by our various comments, so the only thing I want to add is that, as agreed before, the Commission will make the overall impact assessment of this new standard by 2020. I thank you all for a good discussion. Once more, this is a good compromise. It shows that we can prioritise important files and also find a compromise and adopt quite complicated pieces of legislation, which is important for financial stability.

Peter Simon, Berichterstatter. – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Diskussion heute Abend hat zweierlei gezeigt. Zum einen, dass wir morgen wohl mit einer breiten parlamentarischen Mehrheit für unser Trilog-Ergebnis rechnen können. Zum zweiten hat sie wieder einmal gezeigt, dass die Wortbeiträge mancher Kollegen zwar wortgewaltig und interessant sind, dass sie aber noch gehaltvoller wären, wenn sie sich nur einmal mit dem Dossier auseinanderge-setzt hätten. In der Schule hätte man in einem Deutschsaufsatz gesagt: „Thema verfehlt“. Aber Schwamm drüber.

Wichtig ist, dass wir hier heute Abend etwas auf den Weg bringen, was Europa an dieser Stelle und die Banken, die mit unseren Regulierungen handeln müssen, in einer gesunden, zeitgerechten Art und Weise in eine neue Rechnungslegungs-standardwelt überführt. Das ist wichtig um Stabilität zu wahren, und ich bin mir sicher: Wenn wir genauso fortfahren bei der weiteren Behandlung des CAD-Paketes, dann werden wir auch im kommenden Jahr das ganz große Paket ebenso zufriedenstellend abschließen können.

El Presidente. – Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar mañana.

Declaraciones por escrito (artículo 162 del Reglamento)

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito. – La creación de las normas NIIF 9 es un paso importante para asegurar que las pérdidas y los riesgos financieros son contabilizados desde el momento en que se conocen y no solo cuando amenazan con quebrar la totalidad del sistema financiero. En este sentido, optar por una implementación tardía de estas normas supone seguir alentando la especulación financiera y el crédito fácil, en detrimento de la salud de la economía real. Una vez más, la Unión Europea demuestra que prefiere crear las condiciones para una nueva crisis financiera que intervenir para poner a la banca al servicio de los intereses generales. Nosotros, por el contrario, defenderemos a las clases populares frente al expolio del lobby financiero.

21. Instrument za doprinos stabilnosti i miru (rasprava)

El Presidente. – El punto siguiente en el orden del día es el debate sobre el informe de Arnaud Danjean, en nombre de la Comisión de Asuntos Exteriores, sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo que modifica el Reglamento (UE) n.º 230/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 11 de marzo de 2014, por el que se establece un instrumento en pro de la estabilidad y la paz (COM(2016)0447 - C8-0264/2016 - 2016/0207(COD)) (A8-0261/2017).

Arnaud Danjean, rapporteur. – Monsieur le président, je ne reviendrai pas, en introduction de ce débat, sur toutes les étapes qui ont conduit à ce que nous adoptons, je l'espère, demain cette modification de l'instrument pour la stabilité et la paix.

Je rappellerai simplement que c'est un processus qui a démarré il y a maintenant près de quatre ans, puisque c'est lors du Conseil de décembre 2013 que la haute représentante avait envisagé un instrument permettant le financement d'équipements pour des forces armées auprès desquelles nous avons des missions de l'Union européenne qui travaillent à la sécurité et au développement.

Je voudrais remercier en introduction l'ensemble des coordinateurs et des députés qui ont été amenés à travailler sur ce texte. Je voudrais remercier également notre président de la commission des affaires étrangères, M. McAllister, qui a conduit les négociations du trilogue, des négociations qui ont été rapides et fructueuses. La Commission a d'ailleurs fait des efforts tout à fait appréciables pour trouver des financements qui correspondent aux demandes du Parlement, et je voulais remercier, vraiment, tous les acteurs de ce trilogue très fructueux.

Pour revenir à la substance de cet instrument, je rappellerai qu'il s'agit là du chaînon manquant des instruments de l'Union européenne en matière de sécurité et de développement. Nous avons aujourd'hui des missions auprès des forces armées dans certains pays en voie de développement, des missions qui font de la formation, mais qui ne sont pas en mesure, qui n'ont pas les outils juridiques, concrets, financiers pour apporter des équipements – dont je précise qu'ils sont non létaux –, des équipements civils qui permettent à ces forces armées de soutenir des opérations de développement, car nous parlons de pays dans lesquels aucun développement n'est possible sans l'assistance des forces armées: le Mali, la Somalie, le Niger, la Centrafrique et bien d'autres malheureusement.

Je voulais rappeler également que les débats que nous avons eus ont été extrêmement riches et intéressants, beaucoup de points de vue se sont exprimés. J'avais pour ma part une vision plus ambitieuse pour cet instrument, ce n'est pas un secret. Nous avons fait un compromis, que je trouve de bonne facture, et je voulais remercier les groupes qui y ont participé.

Je voulais aussi rappeler – parce que j'entends toujours des arguments – qu'il ne faut pas faire preuve de mauvaise foi.

Premièrement, cet instrument est juridiquement, financièrement et politiquement très encadré. Nous ne pouvons pas faire ce que nous voulons et n'importe quoi avec cet instrument.

Deuxièmement, cet instrument ne sert pas à financer des achats ou des livraisons d'armements. Il s'agit bien d'équipements qui sont non létaux. Je vois encore et je lis encore dans la presse, notamment, des argumentaires qui sont totalement biaisés, qui sont totalement incorrects. L'Union européenne ne va pas financer l'achat d'armements dans des pays en voie de développement, ce n'est pas du tout de cela dont il s'agit. Nous parlons d'équipements non létaux. Je le dis très solennellement, très fermement, car je ne voudrais pas qu'il y ait le moindre doute à cet égard, et je n'aurais pas permis d'ailleurs l'adoption d'un texte qui irait dans cette direction.

Donc nous avons un texte qui est équilibré, qui est strictement contrôlé, qui est modeste – il faut le rappeler: c'est une contribution importante sur le principe, mais modeste financièrement, nous parlons de 100 millions d'euros pour trois ans. Et nous avons aussi une contribution aujourd'hui qui n'épuise pas le débat à venir, et je le dis en particulier pour les groupes qui ont eu des réserves: oui, il faudra un système plus pérenne à l'avenir et cela pourra faire l'objet d'un débat politique dans les échéances qui vont arriver. Mais pour l'instant, je pense que nous pouvons nous satisfaire de l'outil que nous avons mis en place et qui va être très utile concrètement pour les missions de l'Union européenne qui sont déployées dans ces pays sensibles.

Christos Stylianides, *Member of the Commission*. – Mr President, first of all, I would like to thank Parliament, and notably the Chair of the Committee on Foreign Affairs, David McAllister, and of course the rapporteur, Arnaud Danjean, as well as the other Members involved from the Foreign Affairs Committee and the Committee on Development. Our cooperation and your engagement over the past months on this important file were truly excellent. I also thank the Council and, in particular, the Estonian Presidency, for their efforts to reach a swift agreement in interinstitutional negotiations.

EU assistance under capacity building in support of security and development (CBSD) will be a vital part of our collective efforts to ensure peace, stability, human security and sustainable development in our partner countries. If we want our development policies to be effective and our humanitarian aid to reach the people most in need, it is crucial that our partner countries have professional and well-trained security forces.

This has nothing to do with militarising development cooperation. On the contrary; we want to make sure that our development assistance does not fall into the wrong hands and that all security actors in our partner countries are trained to respect the highest human rights standards. This is also what our partners are asking for. For them, this is a way to protect and enable their economic growth, and it is a matter of autonomy to prevent or manage crises by themselves and take full responsibility for their own destinies.

CBSD respects the spirit and the objectives of the United Nations 2030 Agenda for Sustainable Development, in particular its Goal 16 on just, peaceful and inclusive societies. To be eligible for EU funding, potential CBSD projects must have development as their main focus and be embedded within a wider security sector reform strategy. Each situation will be examined on a case-by-case basis to determine whether or not CBSD activity would be appropriate.

EU financial support will cover the performance of development in human security-related tasks, including by the military in exceptional and well defined circumstances. This could entail training, advice and technical cooperation, including the provision of equipment and infrastructure improvements. In terms of equipment, this may cover, for example, IT systems, protective gear, training-related facilities or health facilities.

We have clearly defined the purposes for which the EU funding will not be used, such as recurrent military expenditure, the procurement of equipment designed to deliver lethal force, or training that contributes specifically to the fighting capacities of the armed forces.

Overall, the European Union objective is to assist partner governments in providing their citizens with effective, legitimate and accountable security and justice services which are consistent with democratic norms, good governance and respect for human rights.

We will monitor CBSD measures closely and evaluate their impact, effectiveness and coherence with SDG 16. This will be done in association with civil society organisations, local authorities and, where appropriate, with Member States. Our ambition now must be to commence rapid implementation of the CBSD project, so as to assist partner countries in need of such support.

We look forward to informing you about CBSD implementation over the coming years and would like to thank you, once again, for our excellent collaboration in reaching this landmark agreement.

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, *en nombre del Grupo PPE*. – Señor presidente, señor comisario, señorías, quisiera, en primer lugar, felicitar al ponente, señor Danjean, por el informe que nos ha presentado y sobre todo por la celeridad y la diligencia con la que ha trabajado.

Yo creo que este ámbito de la seguridad es un ámbito en el que no debemos dormirnos, y creo que, además, sitúa este informe en una perspectiva muy adecuada, que es la de constituir un primer paso de una estrategia más ambiciosa en lo que se refiere a reforzar las capacidades de seguridad y de defensa de nuestros países socios.

Creo también, señor presidente, que es importante distinguir en qué medida podemos insertar dentro de la política de seguridad la política de ayuda al desarrollo. Este es un elemento esencial de la estrategia europea de seguridad y es un elemento esencial también de la estrategia común de la Unión Europea, de la estrategia global en todo lo que se refiere a conflictos y a situaciones que refuercen nuestra seguridad.

Creo que el objetivo —lo decía muy bien el comisario— es que la acción de la Unión Europea tenga una posibilidad de ejercitarse de forma más flexible y de forma más eficaz y, sobre todo, en un catálogo definido de intervenciones, con una serie de países amigos, una serie de condiciones limitadas y también diría, señor presidente, como nos ha explicado el comisario, en un ámbito en el que se excluyan las armas, las municiones y todos los materiales letales.

Creo, señor comisario, que es importante que recordemos que estamos afectados por amenazas globales como el terrorismo y los extremismos. Por lo tanto, entiendo que invertir en todo aquello que afecte a la seguridad de nuestros socios y de nuestros vecinos es invertir también en la seguridad de la Unión Europea y en la seguridad de todos.

Knut Fleckenstein, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Morgen werden wir im Plenum über die lange und zunächst kontrovers diskutierte Ausweitung des Instruments für Stabilität und Frieden abstimmen. Der Text ist ein Ergebnis guter Zusammenarbeit. Denn für die Verordnung, wie sie jetzt verfasst ist, haben wir es geschafft, den Auswärtigen Dienst, die Kommission, den Rat und die Fraktionen hier im Hause zusammenzubringen. Dafür danke ich ganz besonders – nicht nur, weil es rhetorisch eben so üblich ist – dem Berichterstatter Danjean für die engagierte, kompromissbereite und vor allem verlässliche Zusammenarbeit, auch wenn es mal geknirscht hat.

Durch die Veränderung dieses Instruments soll die EU in die Lage versetzt werden, in Partnerländern auch mit militärischen Akteuren im Sicherheitssektor zusammenzuarbeiten. Bisher war das ja nur mit Polizei möglich. Und zu diesem Zweck wird das Instrument um circa 100 Millionen Euro aufgestockt.

Wenn wir wollen, dass unsere Bemühungen in vielen Ländern Bestand haben, dann müssen wir auch bereit sein, diese Projekte und Folgeeinrichtungen der Partnerländer zu schützen. Dafür muss in einigen Fällen auch das Militär vor Ort unterstützt werden, damit es dieser Aufgabe überhaupt gerecht werden kann. Die Erweiterung umfasst zum Beispiel die Bereitstellung von – wie Sie schon richtig gesagt haben – nicht letaler Ausrüstung: Schutzwesten, Transportkapazitäten, Erste-Hilfe-Ausrüstungen. Wichtig dabei ist trotz allem, dass die Finanzierung von Waffen und Munition ausdrücklich ausgeschlossen ist. Der entscheidende Punkt für uns war, dass die Sicherheitsmaßnahmen nicht aus Mitteln finanziert werden, die für Hilfe und Entwicklung bereitgestellt worden sind. Das erste Ziel der Entwicklungszusammenarbeit ist Armutsbekämpfung, und militärische Unterstützung – auch wenn sie in diesem Zusammenhang richtig ist – darf diesem Ziel nicht Mittel entziehen.

Wir haben gemeinsam erreicht, dass es einen Paragraphen zur Transparenz gibt. Es ist uns wichtig, dass die Kommission die Maßnahmen des Instruments verfolgt, bewertet und uns Abgeordnete regelmäßig informiert. Dass wir diese beiden Punkte erst nach einigem Widerstand vom Rat und von einem Teil der Kommission erreicht haben, macht deutlich, wie ernst wir diese beiden Gebote in Zukunft auch nehmen sollten.

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, the instrument contributing to stability and peace is an important tool, as underlined by the European Commission, most recently in the form of the global strategy. Existing tools allow for direct financial support to be given by the EU to police forces, but there are gaps in its ability to make similar provision to other civilian security forces; forces that are often vital to ensuring peace and stability.

It is these gaps that this revision hopes to plug. It is important to note that financing options will be limited to non-lethal weapons. So these changes are far removed from representing a move towards financing military hardware by the back door, as some critics have wrongly claimed.

Indeed, one of the examples given as a potential use of this instrument would be for the EU mission in Mali for the purposes of financing a garrison of medical facilities. The emphasis is clearly very much based around the mantra of security as a precondition of successful development. And it is on this basis that I strongly support the excellent report by Mr Danjean.

Sabine Lösing, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident! Zur Erinnerung an die Vorredner: Das Instrument für Stabilität und Frieden ist ein Instrument zur Entwicklung, und es ist erschreckend, wie leicht Skrupel weggewischt werden, um Mittel der Entwicklungshilfe für Ausbildung, Unterhalt und Ausrüstung von Armeen in Drittstaaten freizugeben, Gelder, die eigentlich laut EU-Vertrag dem eindeutig festgelegten Ziel dienen sollen – ich zitiere den Vertrag –: „Hauptziel der Unionspolitik in diesem Bereich ist die Bekämpfung und auf längere Sicht die Beseitigung der Armut.“ Entwicklungshilfe für Militärisches zu verwenden, ist ein Missbrauch.

Leider nicht ganz neu, aber es wird immer offener betrieben, zuvor eher verdeckt. Man bediente sich etwa der *African Peace Facility*, nun soll es *business as usual* sein, auf Kosten ziviler Konfliktlösungsansätze und der Entwicklung. Ja, Entwicklung braucht ein sicheres und friedliches Umfeld, aber wie schafft man das mit Militärausbildung, Waffenexporten und militärischer Kooperation? Und es ist doch nicht so, dass wir keine Erfahrung haben! Demokratische Republik Kongo, Somalia, Mali, Afghanistan, alles Länder, in denen sich trotz EU-Hilfen für Militär und Sicherheitsapparat nichts verbessert hat, im Gegenteil! Die Folge: mehr Unsicherheit und mehr Armut. Und zu allem Übel reden wir hier über ein Instrument – ich bitte auch das zu bedenken – mit den schwächsten Haushaltskontrollmöglichkeiten im Vergleich zu anderen Instrumenten. Ich schließe mit den Worten der Präsidentin von Brot für die Welt zur Umgestaltung dieses Instruments. Das ist eine friedens- und entwicklungspolitische Bankrotterklärung. Die EU ist als Friedensprojekt angetreten, und nun fixiert sie ihre Außenpolitik immer mehr auf die militärische Dimension.

Bodil Valero, *för Verts/ALE-grupper*. – Vi gröna känner inte att vi med detta förslag får några som helst garantier för att detta inte blir en militarisering av det enda instrument som vi har för civila konfliktförebyggande åtgärder – snarare att vi förvandlar det till ett instrument för militära kapacitetsbyggande insatser i andra länder. Hittills har tanken varit att de insatser som görs via instrumentet ska vara förenliga med DAC-regelverket och vi menar att det ska fortsätta att vara det. Särskilt eftersom vi befinner oss i en tid då allt fler politikområden försöker få del av medel som är avsedda för civila insatser i tredje land och som betalas av biståndsmedel. Det är viktigt att vi värnar att biståndsmedlen används i enlighet med regelverket och inte avleds till annat.

Den rättsliga grunden för instrumentet för fred och stabilitet är artiklarna 2009 och 2012 om bistånd och tekniskt samarbete. Den föreslagna förändringen har enligt rådets egna rättsliga utlåtanden av den 29 juli 2016 säkerhet som främsta syfte och kan därför inte ligga till grund för förslaget. Inget har förändrats sedan dess och vi menar att förslaget inte är förenligt med fördraget och därför inte bör antas.

Problemet för oss är inte att EU-länder bistår med kapacitetsbyggande insatser i tredje land. Problemet är att insatser som enligt regelverket belastar medlemsstaternas nationella budgetar istället föreslås få EU-finansiering som tas från andra viktiga områden.

Enligt EU-fördraget kan EU-medlen inte användas till militära ändamål. Inget hindrar medlemsstaterna från att satsa på militär kapacitetsutbyggnad i tredje land, men då måste de också vara beredda att satsa pengar på det, istället för att ta av de viktiga civila insatserna.

Så även om föredraganden lyckats få till ett gemensamt uttalande om att medel inte ska tas från en biståndsbudget, och så inte sker 2018, så får ett antal andra områden i behov av ökad budget nedskärningar, som till exempel grannskapspolitiken, eventuella utrikes polisinsatser och bufferten för katastrofer. Det som biståndsfonden var tänkt att bekosta måste tas från annat håll och det är oklart var.

Mario Borghezio, a nome del gruppo ENF. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, qualche perplessità, anzi notevoli, suscita la considerazione che questo provvedimento, di fatto, oggettivamente smantella lo strumento creato nel 2014 per la stabilità finalizzata alla lotta al traffico di droga, smiamento, sostegno agli sfollati, gestione delle crisi, riabilitazione e ricostruzione dei teatri di guerra. Questa era la ratio del vecchio provvedimento. Ora lo si vuole modificare strutturalmente, per fare cosa? Finanziare i militari dei paesi partner, e cioè dotare di attrezzature le forze di sicurezza di questi paesi, in quanto – si legge – senza questo intervento sarebbe difficile conseguire dei risultati concreti, duraturi e costanti in materia di formazione a beneficio di questi eserciti. Il motivo a me pare di leggerlo a chiare lettere in un passo del provvedimento, in cui si dice che si deve rafforzare lo sforzo economico per sostenere gli eserciti, perché si è di fronte a un impegno crescente di Russia, Cina e Turchia. Perché non si dice chiaramente che questa è tutta una cosa diversa rispetto al provvedimento che viene svuotato? Perché non si ha il coraggio di parlare chiaramente di queste cose. Quindi basta con quest'ipocrisia.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η βασική προϋπόθεση για την ύπαρξη σταθερότητας και ειρήνης σε ένα κράτος και έναν οργανισμό είναι η ύπαρξη ασφάλειας. Η αρχή αυτή ισχύει και για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Κατά την παρούσα χρονική περίοδο, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν αντιμετωπίζει συνολικά απειλή κατά της ασφάλειας και της ακεραιότητάς της από κάποιον μεγάλο και ισχυρό εχθρό, ούτως ώστε να δικαιολογείται η αύξηση των στρατιωτικών της δυνατοτήτων. Αντιμετωπίζει όμως μικρότερης κλίμακας απειλές, όπως είναι η διεθνής τρομοκρατία, το οργανωμένο έγκλημα και οι επιθέσεις στον κυβερνοχώρο.

Για να αντιμετωπιστούν αυτές οι απειλές χρειάζεται μία λογική χρηματοδότηση. Επίσης, πρέπει να υποστηριχθούν οικονομικά και οι στρατιωτικές αποστολές που αναλαμβάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση στα πλαίσια ειρηνευτικών και ανθρωπιστικών επιχειρήσεων. Επιπλέον, πρέπει να χρηματοδοτηθούν οι κυβερνήσεις φιλικών τρίτων χωρών, ούτως ώστε να ενισχύσουν τις δυνάμεις ασφαλείας τους, να τις εξοπλίσουν με μη φονικά υλικά και να τις εκπαιδεύσουν. Εάν η χρηματοδότηση παραμείνει στα πλαίσια των 100 εκατομμυρίων ευρώ, εκτιμάται ότι αυτό δεν θα επηρεάσει τη δυνατότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης να υποστηρίξει οικονομικά τις χώρες που έχουν ανάγκη, κυρίως δε την κατεστραμμένη από τα μνημόνια Ελλάδα. Τέλος, εάν στον μηχανισμό δεν εμπλακούν οι γνωστές για τη διαφθορά τους ΜΚΟ, θα μπορούσαμε να υποστηρίξουμε την έκθεση.

Michael Gahler (PPE). – Herr Präsident! Ich danke dem Kollegen Danjean und allen, die an diesem Kompromiss mitgearbeitet haben, denn es ist ein notwendiger Schritt, den wir jetzt hier tun. Wir erweitern das Instrument für Stabilität und Frieden um diese Aspekte der Kapazitätsbildung für Sicherheit und Entwicklung. Wir haben festzustellen, dass es diesen unmittelbaren Zusammenhang zwischen Entwicklung und Sicherheit gibt, und Sicherheit kommt dann zuerst, damit eine sichere Entwicklung auch stattfinden kann.

Es ist aus meiner Sicht deutlich zu machen, auch gerade den Kritikern gegenüber, auch meinen Kritikern in meiner eigenen evangelischen Kirche möchte ich deutlich sagen: Die globale Strategie der Europäischen Union formuliert eine ethische Politik. Das ist moralisch nicht nur vertretbar, sondern das steht *on morally high ground*, wie die Engländer sagen würden. Zu den Instrumenten, die wir zur Umsetzung brauchen, gehört eben auch im konkreten Fall dieses *capacity building for security and development*.

Wir haben eine Situation, wo wir eben nicht Entwicklungsgelder dafür einsetzen. Dieser Haushaltsansatz ist extra um 100 Millionen Euro erhöht worden, damit eben diese Behauptung nicht aufrechterhalten werden kann. Ich brauche nicht zu wiederholen, was sowohl von Arnaud Danjean als auch vom Kommissar gesagt worden ist, wofür das ausdrücklich benutzt werden kann und wofür es ausdrücklich nicht benutzt werden kann. Jeder, der weiterhin behauptet, damit würden Waffenkäufe finanziert, der verdummt die Öffentlichkeit, und das gehört sich nicht.

Andrejs Mamikins (S&D). – Mr President, in some cases security really is an important element for sustainable development. The proposal we will vote on tomorrow is a pilot project. It will have to prove in the next few years that it is efficient and functions properly.

We must check that the main principles cause no harm. That is why EU assistance should be used to build the capacity of military actors and partner countries only under exceptional circumstances. These exceptional circumstances require that military actors should only receive financing when development goals cannot be achieved by non-military actors and when state institutions are at risk of collapse. There must also be a consensus among the international community. This may take the form of a UN Security Council resolution or a programming document agreed between the Union and other international partners as, for example, as it was with the case of Somalia.

To be successful this pilot project should be properly restricted, transparent, controlled by the European Parliament and not financed from funds for the development cooperation instrument. I ask you to vote in favour tomorrow.

Anna Elżbieta Fotyga (ECR). – W dniu obrad szczytu Unia–Afryka uznajemy olbrzymie zagrożenia dla bezpieczeństwa na kontynencie afrykańskim. Planowane zmiany w instrumencie mają wspomóc nasze oddziaływanie, przeciwdziałanie tym zagrożeniom, również współpracę z takimi organizacjami jak Unia Afrykańska.

Jako legislatorzy musimy jednak pamiętać, że poruszamy się w niezwykle wrażliwym otoczeniu legislacyjnym, z wieloma ograniczeniami traktatowymi. Musimy również pamiętać o tym, że potrzebne jest zrównoważone postrzeganie zagrożeń, zarówno w naszym południowym sąsiedztwie, jak i wschodnim, i poszukiwanie rozwiązań, które w podobny sposób będą mogły oddziaływać na niwelowanie zagrożeń.

Gilles Lebreton (ENF). – Monsieur le Président, cette proposition a le mérite de chercher à renforcer le lien que la stratégie européenne de sécurité a établi dès 2003 entre sécurité et développement. La sécurité d'un pays est en effet une condition nécessaire de son développement. Charles Péguy le disait déjà: «l'ordre, et l'ordre seul, fait la liberté». En clair, la proposition vise à permettre à l'Union européenne de soutenir les forces militaires de pays en voie de développement.

À l'heure où le terrorisme islamiste déstabilise bon nombre de pays, notamment en Afrique, cette initiative peut au premier abord sembler pertinente, mais il faut être lucide et savoir ce que l'on veut.

Cette proposition s'inscrit dans une stratégie qui vise à étendre l'emprise de l'Union européenne sur les politiques étrangère et de défense de ses États membres. Or, j'estime que les affaires étrangères et la défense nationale doivent continuer à relever de la souveraineté des États. C'est une question de principe, notamment pour la France, qui reste une grande puissance diplomatique et militaire.

Mais c'est aussi la sagesse, car l'Union manque de réalisme. Elle a déjà échoué à arrêter l'immigration en provenance de Libye, à tel point que l'Italie a dû se substituer à elle pour régler le problème grâce à un accord bilatéral.

Par ailleurs, elle donne des leçons de morale au monde entier et on verra très vite que son moralisme provoquera l'échec de sa politique d'intervention. L'histoire nous enseigne que les empires finissent toujours mal.

Željana Zovko (PPE). – Gospodine predsjedniče, zahvaljujem izvijestitelju Arnaud u Danjeanu na odlično pripremljenom izvješću. Europska unija kao važan čimbenik u globalnom poretku mora prepoznati nadolazeće sigurnosne i obrambene prijetnje u partnerskim državama te shodno tome pravovremeno intervenirati.

Osim pružanja potpore dostupnim instrumentima pomoći, potreban je i vjerodostojan angažman Europske unije u rješavanju sukoba. Arnaud to vrlo dobro zna. Europska unija ne smije dopustiti greške iz prošlosti te stajati po strani i čekati da sukobe riješi netko drugi ako misli zadržati poziciju globalnog lidera. Imamo primjer kad je putem Ujedinjenih naroda nametnut embargo na uvoz oružja i samoobranu Hrvata u Hrvatskoj i u Bosni i Hercegovini, a danas je njihova samoobrana u Bosni i Hercegovini proglašena udruženim zločinačkim poduhvatom.

Što smo naučili u proteklom godinama? Moja sućut obitelji generala Praljka.

Arne Lietz (S&D). – Herr Präsident! Ich bin froh, dass ich meine beiden Änderungsvorschläge mit Hilfe der europäischen Sozialdemokraten und der Europäischen Volkspartei gegenüber der Kommission und dem Rat durchgesetzt habe: erstens dass für die Ausweitung des Friedens- und Stabilitätsinstruments kein Geld aus dem EU Haushalt für Entwicklungszusammenarbeit verwendet werden darf, zweitens dass die Kommission sich verpflichtet, Projekte zur Ausrüstung des Militärs gründlich zu evaluieren.

Damit ist die Arbeit aber noch nicht getan. Mit Blick auf den nächsten mehrjährigen Finanzrahmen ab 2021 muss ein neues europäisches Finanzinstrument zur Förderung von sicherheitspolitischen Zielen in Partnerländern entwickelt werden. Dafür bildet die verpflichtende Evaluierung eine wichtige Grundlage.

Aus meiner Perspektive braucht Europa einen breiten Instrumentenkasten von der humanitären Hilfe über die Entwicklungszusammenarbeit bis hin zur Sicherheits- und Verteidigungspolitik. Die Verzahnung der Entwicklungspolitik und der Sicherheitspolitik darf jedoch nicht auf Kosten der Entwicklungsarbeit passieren.

Herzlichen Dank an alle, die an diesem Kompromiss mitgewirkt haben, auch aufseiten der Kommission.

Soraya Post (S&D). – Mr President, I will speak in Swedish.

Vi ska imorgon rösta om ett instrument för stabilitet och fred, men texten handlar om hur EU ska bygga ett gemensamt försvar. Som feminist och pacifist måste jag uttrycka min förtvivlan om EU:s svar på hur vi ska bygga stabilitet och fred är mer vapen och militär.

Det mest destruktiva patriarkala uttrycket av våldet syns i den patriarkala säkerhetspolitiken, militarismen, som vill att män med militära medel ska försvara nationen och dess kvinnor och barn. Detta är en förlegad patriarkal politik.

Vi måste ändra EU:s och världens säkerhetspolitiska agenda till att utgå från att skapa mänsklig säkerhet – att varje människa har rätt att leva ett liv i trygghet, varje dag, i varje stund. Det instrument vi har framför oss kommer inte att skapa fred och stabilitet, det kommer bara att skapa mer våld och otrygghet.

Jag kommer att rösta nej till mer militär och uppmanar alla feminister och pacifister i Europaparlamentet att göra samma sak.

Tonino Picula (S&D). – Gospodine predsjedniče, gospodine povjereniče, zahvaljujem izvijestitelju Danjeanu na uvažavanju naše grupe i na dobroj suradnji. Rezultat je dobar tekst jasnih smjernica koji s dopunama zadržava izvorni prijedlog Komisije.

Ovaj instrument je dobrodošao, njegovo provođenje može pružiti ili kratkoročnu pomoć, primjerice zemljama gdje se razvija neka kriza, ili dugoročnu potporu, osobito za ublažavanje različitih rizika, rješavanje globalnih i akutnih prijetnji te izgradnju kapaciteta za trajni društveni i gospodarski razvoj. Instrument treba biti nadopuna drugim mogućnostima Europske unije, ponajprije razvojnima.

Raduje prihvatanje prijedloga o osiguravanju potpune transparentnosti utrošenih sredstava, što je od početka izazivalo dosta nedoumice. Jasno da razvoj bez sigurnosti nije moguć, ali jednako tako sigurnost bez razvoja nije dovoljna. Ovdje nije riječ o zamjeni ciljeva od razvoja prema sigurnosti. Naprotiv, radi se o usmjeravanju na važnost podrške institucijama nacionalne sigurnosti u krhkim državama ili državama u sukobu.

Namjera je ovog instrumenta efikasnije povezivanje razvoja i sigurnosti, a što ovo izvješće vrlo dobro reflektira.

Eugen Freund (S&D). – Herr Präsident! Ich verrate kein Geheimnis, wenn ich sage, dass wir schon bei der Abstimmung über die Trilog-Verhandlungen zum Instrument für Stabilität und Frieden Bedenken hatten – Bedenken, die sich auf eine Rechtsmeinung stützten. Wir wollten vor allem geklärt haben, ob das Instrument mit den Zielen der Gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik und ganz speziell mit dem Artikel 40 vereinbar ist. Wir sind uns allerdings im Klaren: Entwicklungshilfe nützt nichts, wenn sie aufgrund einer angespannten Sicherheitslage in den Empfängerstaaten nicht effektiv ankommt. Man muss also die Debatte führen, wie Sicherheit für eine effektive und nachhaltige Entwicklungshilfe erreicht werden kann. Der gefundene Kompromiss spiegelt die Bereitschaft wider, das Instrument als außenpolitisches Mittel der Europäischen Union zu betrachten. Das ist ausdrücklich zu begrüßen.

Insgesamt bin ich der Meinung: Wenn es um globalen Frieden und Sicherheit geht, ist eine echte Gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik der Europäischen Union unerlässlich. Herausforderungen, denen wir uns gegenübersehen, erfordern ein Europa, das mit einer Stimme spricht. Die EU darf aus außenpolitischer Sicht nicht in ihrer Zahlerrolle hängen bleiben, sondern muss zum selbstbewussten Player werden. Nur so kann sie zur Stabilität in der Welt beitragen.

Francisco Assis (S&D). – Senhor Presidente, queria começar justamente também por saudar o Sr. Arnaud Danjean pelo trabalho que desenvolveu, de grande seriedade, que suscitou uma ampla adesão na Comissão AFET e que é a expressão também de um amplo apoio parlamentar que certamente esta proposta vai suscitar.

Este instrumento é um instrumento absolutamente fundamental, por uma razão muito simples: nós não podemos opor o conceito de segurança e o conceito de desenvolvimento. Se não existirem níveis mínimos de segurança, é impossível criar as condições que possam proporcionar o desenvolvimento de qualquer país, de qualquer região do mundo. E nós temos experiências históricas bem recentes em que isso ficou bem claro.

E mais: a ajuda ao próprio desenvolvimento, prestada pela União Europeia, fica prejudicada se as regiões para as quais essa ajuda é destinada não estiverem em condições de segurança minimamente condignas e, portanto, o erro que alguns cometem é o erro de querer opor a ideia de desenvolvimento à ideia de segurança, quando elas têm que estar absolutamente associadas.

Este instrumento é um instrumento vital para que isto se concretize. Alguns problemas que, no início, estavam relacionados com esta proposta foram, felizmente, ultrapassados mediante um amplo e participado debate e estou, por isso, convencido de que estão agora criadas as condições para que daqui saia um instrumento muito benéfico, quer para os povos europeus, quer para os povos dos nossos países parceiros.

Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

Jiří Pospíšil (PPE). – Já jsem připraven tento návrh podpořit. Jsem přesvědčen, že toto je další preventivní nástroj, který může snižovat nebezpečí mezinárodního napětí a do budoucna třeba přispívat k tomu, že se nedočkáme další uprchlické krize. Přesně takováto preventivní opatření, která stabilizují situaci v některých rizikových státech, zvláště v Africe, bychom měli přijímat. Prevence je důležitější než řešení následků.

Já jsem velmi uvítal, že kolegové i pan komisař nás ubezpečili, že ty peníze není možné využít přímo k nákupu zbraní nebo k nakoupení nástrojů, které ohrožují život a zdraví. Ty příklady, které by takto mohly být řešeny, třeba otázka zdravotnického vybavení v Mali, mě utvrzují v tom, že tento nástroj je správný.

Jsem připraven zítra tento nástroj podpořit a myslím, že je to dobře, že se takto zvyšuje naše aktivita ve světě, zvláště v zemích, kde právě stabilita, mír a bezpečnost jsou pouze teoretickou věcí.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, ως γνωστόν, ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξαιρεί δραστηριότητες που αποσκοπούν στη χρηματοδότηση του τομέα άμυνας και στρατιωτικών παραγόντων σε τρίτες χώρες. Με την παρούσα έκθεση, η Επιτροπή και η πλειοψηφία -απ' ό,τι βλέπω εδώ- των συναδέλφων προσπαθούν να κάνουν ένα μπαϊπάς, να επεκτείνουν τον μηχανισμό συμβολής στη σταθερότητα και στην ειρήνη, ούτως ώστε να συμπεριλάβει ανάπτυξη στρατιωτικών ικανοτήτων, να χρησιμοποιηθεί αναπτυξιακή βοήθεια για στρατιωτικούς σκοπούς, να πραγματοποιηθεί καταβολή κονδυλίων για εξοπλισμό και εκπαίδευση ενόπλων δυνάμεων σε τρίτες χώρες, να ενισχυθεί ουσιαστικά η αμυντική βιομηχανία και, κυρίως, να παραβιαστεί το άρθρο 41 παράγραφος 2 της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης που απαγορεύει τη χρήση του ενωσιακού προϋπολογισμού για δαπάνες -όπως εξήγησα προηγουμένως- στρατιωτικές. Από εκεί και πέρα, εμείς θεωρούμε ότι πρέπει κυρίως να στηριχθεί η ανάπτυξη. Μόνον έτσι μπορεί να χτυπηθεί η φτώχεια και να πάψει να αποτελεί λίπασμα για την ανάπτυξη του τζιχαντισμού.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, αρχικά, πολλά απ' όσα λέγονται σήμερα δημιουργούν την εντύπωση ότι ζούμε σε ένα παράλληλο σύμπαν το οποίο δεν έχει σχέση με την πραγματικότητα. Το Κοινοβούλιο αδυνατεί να συνειδητοποιήσει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, ως οργανισμός, έχει από ελάχιστη έως μηδενική βαρύτητα στον τομέα της διεθνούς διπλωματίας και της γεωπολιτικής. Μόνο δύο κράτη μέλη έχουν πραγματικά κάποια ισχύ διεθνώς: η Μεγάλη Βρετανία και η Γαλλία. Από αυτές τις δύο χώρες, η μία αποχωρεί συντόμως από την Ένωση, ενώ η άλλη έχει επιλέξει να αυτοπεριορίζεται, αποδεχόμενη τον ρόλο του ακόλουθου της Γερμανίας, η οποία όμως δεν έχει καμία σχεδόν επιρροή σε χώρες εκτός της Ένωσης, αλλά είναι και μάλλον αδέξια στα θέματα διπλωματίας.

Επιπλέον, όταν σχεδόν καμία χώρα, πλην της Ελλάδας, δεν εκπληρώνει τη δέσμευση που έχουν αναλάβει όλες στα πλαίσια του NATO για τις αμυντικές δαπάνες, πώς ακριβώς περιμένουν να στηρίξουν την ασφάλεια, τη σταθερότητα και την ειρήνη παγκοσμίως; Εδώ, βέβαια, τίθεται το εξής ερώτημα: ποιος έδωσε το δικαίωμα στην Ένωση να επιβάλλει την ασφάλεια σε τρίτες χώρες και να χρηματοδοτεί όποιον κάθε φορά εξυπηρετεί τα συμφέροντά της; Τέλος, η άποψη της Επιτροπής για χρησιμοποίηση μη κυβερνητικών οργανώσεων ως μέσου προώθησης δείχνει την ανικανότητα αντίληψης και, επιπλέον, αναδίδει έντονη οσμή διαπλοκής.

Csaba Sógor (PPE). – Elnök Úr! Ha az Európai Unió valóban hozzá akar járulni a stabilitáshoz és a békéhez a harmadik országokban, akkor ehhez óhatatlanul hozzátartozik a rendvédelmi, katonai kapacitásépítéshez való hozzájárulás is. A gyenge központi hatalommal rendelkező afrikai országokban bármilyen fejlesztési program sikere veszélyben van, ameddig a fogadó államnak nincs meg az ereje, hogy megszervezze és megvédje ezeket az akciókat. Persze érthető az aggodalmak a biztonsági struktúrák finanszírozása miatt, de azt is látnunk kell, hogy eközben más, nem EU-s államok nem ennyire kényesek, és erőteljesen támogatják Afrikában a katonai kapacitások bővítését.

Ha Európa partnereket akar Afrikában és működő állami struktúrákat, akkor a fejlesztési támogatások mellett nem lehet kizárni a rendvédelmi együttműködést sem. Óriási naivitásnak gondolom azt az álláspontot, amely szerint ezt mi még meg tudjuk spórolni. Ha pedig működésképtelen államok vannak az afrikai kontinensen, az beláthatatlan biztonsági kockázatokat hordoz magában Európa számára.

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

Christos Stylianides, Member of the Commission. – Mr President, first of all I would like to congratulate Mr Danjean once again on his excellent report, and of course, I have to say that this fruitful discussion and debate is quite important for us in the Commission and that your support in this file is very encouraging for us.

Our world is becoming more and more complex. Traditional development policies are not always as effective as we would like them to be. We, the European Union, want to put all our tools at the service of sustainable development. We are a great civilian power and at the same time, a security provider.

We are the leading humanitarian donor, and the largest foreign investor for most countries in the world. We work with governments and with NGOs alike. This is the European way to development, and I strongly believe that with CBSD we have set up a new tool to promote sustainable development and human security worldwide, while pursuing a fully integrated approach to security sector reform.

Let me conclude by underlining that the Commission will ensure that all CBSD provisions are fully respected, particularly the exclusion criteria, so that any support to the military is solely in pursuit of development objectives. We completely agree with the rapporteur on this very important issue, and we look forward to continuing our excellent work with Parliament and with all of you, its Members, and keeping all of you informed about progress.

Arnaud Danjean, rapporteur. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, merci à tous les collègues qui sont intervenus dans ce débat, bien sûr, mais aussi à ceux qui sont intervenus au cours de la préparation de ce texte pour l'enrichir et pour en faire un compromis, je crois, tout à fait vertueux et utile.

À ceux qui s'opposent à ce texte, je voudrais dire que je respecte évidemment toutes les opinions et les oppositions, encore faut-il qu'elles soient de bonne foi et qu'elles s'appuient vraiment sur ce qu'il y a dans le texte et sur la réalité sur laquelle nous travaillons. Dans le texte, il n'est nulle part dit que nous allons financer des équipements militaires. Nous allons financer des équipements civils pour des forces militaires. La réalité, c'est que nous allons financer des hôpitaux et que nous allons financer des systèmes de communication. Est-ce que ce sont des matériels militaires? Évidemment non! Est-ce que c'est utile aussi à des populations civiles? Évidemment oui! Voilà de quoi on parle.

J'aimerais que les nombreux collègues qui se sont exprimés contre le texte l'aient lu, d'abord, pour voir ce qu'il y a et ce qu'il n'y a pas dedans, et connaissent un peu la réalité des pays dont on parle.

Au Mali, quand vous avez une mission de l'Union européenne qui forme des soldats maliens, mais qui ne peut pas leur fournir d'équipements – l'armée malienne perd un soldat par jour ou par semaine –, soigner ces soldats, croyez-vous que ça participe à la militarisation du développement? Franchement, ce n'est pas honnête de dire cela. Ce n'est pas honnête et ce n'est pas correct par rapport à la réalité dont nous parlons.

J'entends des collègues dire: «on va militariser l'aide au développement à travers cet instrument». Mais de quoi parle-t-on? Faut-il rappeler que l'aide au développement, le FED, c'est 31 milliards d'euros. L'instrument dont nous parlons, c'est 100 millions d'euros. Qui peut parler de militarisation du développement avec cet instrument qui ne permet même pas d'acheter des matériels létaux et des armes?

Encore une fois, je pense que nous sommes parvenus à un compromis très strict, très juridiquement encadré et très politiquement contraignant. Je remercie tous les collègues qui y ont participé et je voudrais que les collègues qui continuent à s'y opposer pour des raisons idéologiques fassent preuve d'un petit peu plus de pragmatisme et de réalisme pour vraiment voir les besoins auxquels nous répondons avec cet instrument.

El Presidente. – Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar mañana.

Declaraciones por escrito (artículo 162 del Reglamento)

Andor Deli (PPE), írásban. – Napjainkban számos biztonsági kihívással szembesülünk, és e kihívások nem ismernek határokat, nem állnak meg az EU külső határainál. Ezért úgy gondolom, hogy az Európai Uniónak nagyobb részt kell vállalnia a régió biztonság politikájában, valamint globális szinten is. Emiatt, támogatom a partner országok biztonsági erőinek képzési tevékenységének intenzívebb finanszírozását, valamint halált nem okozó felszerelésekkel történő ellátását. A támogatások leosztása során figyelmet kell fordítani arra, hogy az EU által meghatározott stratégiai-, biztonság politikai célokhoz is hozzájáruljanak. E befektetések a jövőben hozzájárulhatnak a globális és regionális béke és stabilitás megőrzéséhez. Köszönöm, hogy meghallgattak!

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR), kirjallinen. – Pidän tärkeänä, että EU käyttää aina harkitusti julkisia varojaan, myös silloin, kun kyse on varojen käytöstä EU:n ulkopuolella. Hyväksytyssä tekstissä korostetaan nimenomaan tätä näkökulmaa, sillä toisten maiden puolustusvoimien toiminnan tukeminen on aina kauaskantoinen päätös. Siksi onkin hyvä, että rahaa ei voida käyttää toisten maiden juokseviin sotilasmenoihin. Pidän myös tärkeänä, että rahankäytön vaikuttavuutta arvioidaan, sillä meille ei saa syntyä ylimääräisiä hallinnollisia rakenteita tai menoautomaatteja.

On tässä vaiheessa liian aikaista ottaa kantaa välineen toimintaan seuraavalla monivuotisella rahoituskaudella, mutta Britannian EU-eron myötä pidän perusteltuna, että kaikkia toimintoja tarkastellaan kriittisesti, jotta Suomen kaltaisille EU:n nettomaksajille ei synny lisärasitteita. Haluan uskoa, että välineen toiminta edesauttaa niitä tavoitteita, jotka sille on asetettu ja seuraan mielenkiinnolla tulevaa kehitystä.

Michaela Šojdrová (PPE), *písemně*. – Nástroj přispívající ke stabilitě a míru (IcSP) funguje již od roku 2014 a od té doby máme mnoho informací o tom, že tento nástroj opravdu pomáhá v místech konfliktů řešit problémy. IcSP je využíván jako řešení v naléhavých situacích, kdy jiné programy nejsou okamžitě schopny poskytnout finanční pomoc. Pro roky 2014-2020 byl schválen rozpočet cca 2,3 miliardy EUR a více než 70 % zdrojů jde na krátkodobou pomoc, která je maximálně 18 měsíců s možností prodloužení o dalších 18 měsíců. Tento nástroj dotuje 281 projektů v 70 zemích světa, a je tedy jedním z klíčových nástrojů vnější pomoci EU na podporu projektů zaměřených na prevenci a reakci pro skutečné nebo vznikající krize na celém světě. Jako příklad mohu uvést projekty řešící uprchlickou krizi. Byla jsem nedávno v Turecku, v oblasti, kde jsou integrováni syrští uprchlíci. Musím říci, že toto úsilí se daří, a jsem ráda, že k tomu EU přispívá i prostřednictvím tohoto nástroje IcSP. Novela, kterou nyní schvalujeme, přináší velmi podstatnou změnu – možnost financovat bezpečnostní aparát v třetích zemích. Vzhledem k bezpečnostním hrozbám, kterým čelíme nejen v sousedství EU, je toto více než žádoucí.

Jarosław Wałęsa (PPE), *na piśmie*. – Parlament Europejski i Rada wspólnie przygotowały wniosek w sprawie zmiany rozporządzenia nr 230/2014 z dnia 11 marca 2014 r. ustanawiającego Instrument na rzecz przyczyniania się do Stabilności i Pokoju (Budowanie potencjału w zakresie bezpieczeństwa i rozwoju). Zmienione rozporządzenie wprowadza, w szczególnych przypadkach, dodatkowe zabezpieczenia, aby wzmocnić możliwości militarne w państwach członkowskich dla utrzymania spokojnego i zrównoważonego rozwoju społeczeństwa oraz państwa. Propozycja ma za zadanie zwiększyć wsparcie Wspólnoty, by skuteczniej ochronić i rozwijać państwa partnerskie.

Ten program jest jednym z efektów pracy Komisji Europejskiej w sprawie obrony z grudnia 2013 roku. Szersze zaangażowanie UE mogłoby wspomóc takie działania jak: szkolenia, mentoring, doradztwo, dostarczenie bezpiecznych materiałów, udogodnienia infrastrukturalne oraz inne usługi. Propozycja tego rozporządzenia obrała sobie za cel włączenie partnerskich państw w działania prewencyjne, jak również w udzielanie porad, jak radzić sobie z powstałym kryzysem bez ingerencji państw sąsiedzkich.

Jednocześnie ustanowione instrumenty polepszyłyby współpracę między państwami UE a państwami partnerskimi w obszarze wspólnej obrony militarnej, jak również zagwarantowałyby ochronę państwa prawa, praworządności i wzmocnienie nadzoru cywilnego.

Przewidziany budżet zakłada wydatki w wysokości około 100 mln EUR na okres 2017-2020, fundusze na ten cel mają zostać przesunięte z IV rubryki głównego budżetu. Trzeba pamiętać, że tylko wzajemnie się wspierając, uda nam się utrzymać pokój.

22. Stanje u Jemenu (rasprava)

El Presidente. – El punto siguiente en el orden del día es el debate a partir de la Declaración de la vicepresidenta de la Comisión / alta representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad sobre la situación en Yemen (2017/2849(RSP)).

Christos Stylianides, *Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Mr President, forgive me if I skip the introductions and go straight to the point. The war in Yemen must end. In times of dire humanitarian crisis world-wide, from Syria to Myanmar, Yemen still continues to be the worst of all. And the situation, unfortunately, is getting worse.

The current escalation is undermining the prospects of a political settlement, which is the only sustainable solution. We immediately condemned the launch of a missile targeting Riyadh, and we understand Saudi Arabia's security concerns. At the same time, the new measures taken by the coalition are having a severe impact on the delivery of life-saving assistance. Commercial goods cannot enter the areas beyond government control. Most Yemenis no longer have the means to get food or fuel.

This escalation has worsened an already dire humanitarian situation. Today 19 million people are severely affected by the conflict – 19 million people! More than 7 million are on the verge of famine. Yemen is also facing the largest cholera outbreak in living memory. Almost one million suspected cases and more than 2 000 deaths from cholera have been recorded. The numbers are shocking.

It has become almost impossible for aid agencies to provide the necessary assistance to the people in need. Despite international pressure and condemnation, international humanitarian law continues to be disregarded. Markets, hospitals, clinics, schools, factories and hundreds of private residences have been hit by air strikes. Densely populated cities continue to be under siege.

This war is not only causing mass starvation in Yemen. It is also creating a war economy that benefits only the smugglers and traffickers. All kinds of illegal traffickers, including those involved in arms trafficking, find their way into the country via well-established irregular routes. And beyond the humanitarian tragedy, the security situation is also getting worse. The recent missile attack directed at Riyadh shows that three years of war have made Saudi Arabia, together with the whole region, less secure.

Meanwhile, al-Qa'ida and Daesh have found fertile ground in the southeast of the country, precisely at the moment when they have been forced out of Iraq and Syria. This is all happening a few miles from one of the busiest maritime corridors in the world, on the route connecting the Mediterranean and the Indian Ocean. More than 10% of global trade transits through this corridor.

At a time of rising tensions in the Middle East, we cannot afford the risk of a larger conflict. That would be an even greater tragedy, not only for the region but also for the world. It is a global threat. This is the situation we face, and we, the European Union, are on the front line of the world to address both the humanitarian and the political crisis.

Firstly, we are doing everything we can to address humanitarian needs. We have privately and publicly called for access to be granted to humanitarian workers. I went myself to Riyadh last month, together with the United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA) and the International Organisation for Migration (IOM), to discuss ways to improve humanitarian aid delivery in Yemen.

Our humanitarian advocacy was intensified with the adoption of common humanitarian messages in 2017. Foreign Affairs Council conclusions on Yemen were adopted in April this year. Two diplomatic démarches, on access and delivery of humanitarian relief, were delivered to all the parties to the conflict, in March and in August. We are, again, among the top humanitarian donors.

The UN Human Rights Council decided in September to establish an international group of experts to examine alleged violations of human rights and international law. We fully support this initiative to guarantee accountability and prevent new abuses.

My second point is that humanitarian aid is crucial but it is not enough. As we have said many times, unfortunately, for humanitarian problems we need political solutions. The people of Yemen cannot wait to get sanitation or electricity. There are a number of early recovery projects that can be started right now, even before a final settlement is agreed upon. We are already working with our partners on health, nutrition and local development programmes. Such early recovery can also provide us with some extra leverage to push for peace and conciliation.

Thirdly, and maybe the most important point, the European Union is working intensively to help find a political solution to the crisis. We are urging the whole international community to work towards a resumption of the political track. We are encouraging the parties to reach a political solution under UN auspices. We have engaged directly with all parties to build confidence through informal initiatives, particularly at local level. In coordination with the UN Special Envoy and his team, we have explored the possibility of local ceasefires based on mutual trust. This would also lay the groundwork for a resumption of peace talks.

We urgently need to revive peace negotiations. Every day, the humanitarian situation gets worse, the security situation also gets worse and a political solution becomes more difficult to achieve. Along with Federica Mogherini, the High Representative of the European Union for Foreign Affairs, we are using all possible channels to restart the political track. We are sure that we can also count on Parliament's support to bring this tragedy an end. And what we are talking about here is a tragedy, with many tragic aspects.

PRZEWODNICTWO: RYSZARD CZARNECKI*Wiceprzewodniczący*

Tunne Kelam, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, I can only agree with the Commissioner's statement. Yemen has become a key battlefield for the Iranian-Saudi Arabian regional conflict. The country is now fragmented and is experiencing the worst humanitarian crisis in the world today, but the immediate victims are the people of Yemen. Systematic destruction of infrastructure, civilian targets and the blocking of ports have resulted in a truly catastrophic situation where two thirds, or 28 million, of the population are suffering from dramatic shortages of food and water. In fact, starvation and diseases have become a much greater killer than the war itself.

Just one fact: it is estimated that 130 children die each day from famine. I am glad that the Commission and Parliament are united in condemning indiscriminate airstrikes against civilians. We also condemned the launching by Houthi rebels of Iranian-provided missiles against Saudi Arabia and the United Arab Emirates. The situation has become really explosive, as the conflict is spilling over the borders of Yemen. The key priority today is to allow UN relief ships to enter the ports and provide immediate aid to those who are in need. Yes, two days ago, something happened; one port and Sanaa Airport were reopened, but it is far from being enough.

The EU and international actors must work together to bring the main opponents to negotiations. The EU needs an urgent and integrated strategy for Yemen, accompanied by a new push for a Yemen peace initiative under the auspices of the UN. Today, there can be no more excuses for delaying united international action to end this human and political disaster.

Victor Boştinaru, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, I will just add my voice to that of my colleague, Tunne Kelam, and to the Commissioner's statement because, indeed, in Yemen, one of the poorest countries in the world, war and famine continue in all impunity.

Civilians die under the bombs of one of the richest countries in the world – Saudi Arabia – a country to which we continue to sell arms and offer support. The other side of the story is that while we are turning a blind eye and while some are shamefully choosing sides, Saudi Arabia and Iran are turning Yemen into chaos and misery. This is a terrible man-made disaster and it is mostly the result of a wider conflict between Iran and Saudi Arabia. I am therefore very worried about the rising tensions and the way this could further affect the whole Middle East region and beyond.

It is difficult to describe the human tragedy going on in Yemen, with famine, malnutrition, a cholera outbreak and death. It is, as many will say today, the worst humanitarian crisis in the world. The Commissioner repeatedly mentioned that this is the worst humanitarian crisis known in the world. Yemen is highly dependent on food imports. The Saudi-led coalition has blocked much of the country's air, sea and land ports, thus there is no access for the desperately-needed humanitarian aid, medicines, assistance and so on. I am adding my voice today to those calling for an immediate and total lift of the blockade and a return to the negotiating table.

Impunity cannot be accepted, neither in Yemen nor in any other place. The many war crimes perpetrated in this conflict have to be investigated and prosecuted. On Monday, a complaint was submitted to the International Criminal Court on this matter and I can only hope an investigation will be launched soon.

Finally, it is imperative to put an end to this conflict, but it is also imperative to realise that long-term aid alone cannot address the full needs of 28 million people. Yemenis need a sustainable solution for development in agriculture, to fund and address their existential needs and give them a chance to live in peace. This is the comprehensive answer they need and it is our duty to help, together with other international actors, find a solution to the worst tragedy known in the history of mankind.

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, I too remain deeply concerned about the large and unacceptable levels of civilian deaths allegedly due to the poor targeting or even indiscriminate targeting of civilian areas by the Saudi-led coalition in this tragic conflict – actions that must be condemned in the strongest terms. Continued attacks on Saudi territory by the Houthi rebels too, however, cannot be tolerated and its recent targeting of Riyadh's International Airport in a missile attack points to the escalating nature of this conflict. Credible reports that the missile was supplied by Iran further illustrate the complications.

Meanwhile, the people of Yemen are suffering from the largest humanitarian crisis in recent times. The Saudi-led naval blockade is leading to unacceptable food and medical supply shortages. Poor sanitary conditions have also led to a tragic cholera outbreak of epidemic proportions as the number of cases is set to reach one million by the close of this year, only a few months after the first reported case.

I therefore echo calls for the EU and Member States to continue their support for the efforts of Ismail Ahmed in trying to negotiate a peace in his role as UN Special Envoy. This tragedy must stop, and all war crimes must be investigated and all those brought to justice.

Marietje Schaake, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, the war in Yemen is leading to unprecedented humanitarian suffering. Let there be no mistake; these problems and this suffering are man-made. The most respected international organisations are crystal clear. I quote: ‘The largest food security emergency in the world’, says the UN Food and Agriculture Organization; ‘130 children dying every day’, Save the Children; ‘Half of all health facilities closed due to damage, destruction or lack of funds’, World Health Organization; and ‘Nearly 900 000 cases of cholera’, Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA).

There are 20.7 million Yemenis who require assistance and, as if that is not cruel enough and bad enough, the Saudi-led coalition, as well as rebels, are blocking land, air and sea borders and access for lifesaving deliveries to people in need. Even if some of these blockades are lifted now, this in no way compensates for the devastating choice of blocking in the first place. Aid should never become a weapon of war.

Conventional weapons of war, including cluster bombs, have been used and are causing civilian deaths on top of the indiscriminate airstrikes that continue to kill. We call for an urgent end to the violence and urge the High Representative to come up with an EU strategy towards Yemen. Key elements of such an EU strategy should be: to engage the Saudi and Iranian sides, to engage in ending the violence and to support the UN-led negotiations. Of course, airstrikes and the killing of civilians should stop, as well as all blockades, so that lifesaving aid can continue to reach people.

We also should have EU funding for accountability mechanisms that must hold violators of international law and those who commit crimes against humanity to account. For the third time now, we in Parliament call for an EU-wide weapons embargo on Saudi Arabia. The Houthi rebels are already under an embargo.

Ángela Vallina, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor presidente, tras más de dos años del olvidado conflicto en Yemen, con más de 50 000 civiles muertos, heridos o mutilados, la peor hambruna del mundo y una terrible epidemia de cólera, la situación ha llegado a un punto crítico con la escalada de tensiones en la zona.

Arabia Saudí refuerza sus bombardeos y su bloqueo contra el pueblo yemení. Aunque lo levante parcialmente, el sufrimiento del pueblo yemení continúa: 130 niños yemeníes mueren cada día; dos millones de niños y niñas han tenido que abandonar sus escuelas; mientras, el Daesh se expande y multiplica sus atentados; y Trump echa más leña al fuego apoyando las agresiones de Arabia Saudí, a la vez que multiplica sus ejecuciones extrajudiciales con drones en Yemen. No estamos ante una crisis humanitaria provocada por una catástrofe natural sino por una guerra, y la solución a la guerra no es más guerra.

Señor comisario, le agradezco su presencia, de verdad, pero quien hoy debería estar aquí en este debate es la alta representante para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, la señora Mogherini.

Dieciséis Estados miembros de la Unión, con el Reino Unido, España —mi país—, Francia, Italia y Alemania a la cabeza, siguen vendiendo armas a Arabia Saudí. Mi país, España, ha reconocido una venta por un valor de 1 383 millones de euros en los últimos cinco años. Todo esto alentado por la conocida y estrecha relación entre la familia real saudí y la española.

Estos Estados europeos violan el Derecho internacional humanitario y son no solamente cómplices, sino colaboradores necesarios de esta masacre. Para realmente parar esta masacre la Unión Europea debe aplicar la Resolución ya aprobada por este Parlamento, que espero que mañana volvamos a aprobar, de imponer inmediatamente el embargo en la venta de armas a Arabia Saudí.

Barbara Lochbihler, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident! Es ist ein Skandal, dass EU-Mitgliedstaaten den Krieg im Jemen durch Waffenexporte an Konfliktparteien weiterhin unterstützen. Das Europäische Parlament hat sich bereits im Februar 2016 klar positioniert und ein Waffenembargo gegen Saudi-Arabien gefordert. Diese Position wird auch in der morgigen Entschließung bekräftigt. Trotzdem liefern zahlreiche EU-Staaten – darunter Großbritannien, Frankreich und Deutschland – weiterhin Waffen an den Golfstaat. Damit muss Schluss sein. Wer Waffen an Kriegsparteien liefert, der macht sich mitschuldig. Ich fordere die Hohe Vertreterin nachdrücklich auf, endlich umzusetzen, wozu dieses Parlament sie mehrfach aufgefordert hat, nämlich eine Initiative zur Verhängung eines Waffenembargos der EU gegen Saudi-Arabien in die Wege zu leiten. Wir erwarten, dass Frau Mogherini als Vorsitzende des Außenministerrates das Embargo formal auf die Tagesordnung des nächsten Treffens setzt.

In diesem Krieg wurden bereits tausende Zivilisten durch Militäreinsätze getötet. Dabei werden vor allem Saudi-Arabien und den Vereinigten Arabischen Emiraten massive Verstöße gegen das Völkerrecht vorgeworfen. In diesem Krieg begangene Verbrechen müssen aufgeklärt und die Verantwortlichen zur Rechenschaft gezogen werden. Daher unterstützen wir umfassende Untersuchungen, wie sie auch vom Menschenrechtsrat der Vereinten Nationen gefordert werden.

Die humanitäre Katastrophe im Jemen verschärft sich dramatisch: Millionen Menschen sind vom Hunger bedroht, und Cholera breitet sich aus. Saudi-Arabien und seine Verbündeten müssen sofort alle Blockaden der Häfen und Flughäfen aufheben. Vor diesem Hintergrund appelliere ich auch an die geschäftsführende Bundesregierung in Berlin, keine weiteren Patrouillenboote an Saudi-Arabien zu liefern. Genau diese Boote können genutzt werden, um Häfen zu blockieren und Hunger als Waffe gegen die Bevölkerung einzusetzen.

Fabio Massimo Castaldo, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, in Yemen un bambino muore ogni dieci minuti. Una catastrofe umanitaria inaccettabile, figlia di una guerra per procura sanguinosa, barbara e meschina. Sì, meschina. Come meschino è il blocco imposto da Riad su porti e aeroporti del paese, perché le sue atroci conseguenze, come sempre, le pagano i civili. Ogni giorno le famiglie devono scegliere se comprare l'acqua pulita o il pane, perché non possono permettersi entrambi, non più.

Condanno fortemente il lancio del missile da parte dei ribelli Houthi, ma sottolineo anche che è sotto gli occhi di tutti la solita ipocrita asimmetria: da un lato gli Houthi, giustamente sottoposti a un embargo sulle armi da più di due anni, e dall'altro l'Arabia Saudita e i nostri Stati membri che, nonostante le continue, reiterate e insistenti richieste di questo Parlamento, del nostro Parlamento, continuano a esportare e permettere l'utilizzo di armamenti europei in Yemen, e non solo.

Il mio paese, l'Italia, figura purtroppo nel novero dei mercanti di morte. Le foto del Premier Gentiloni a Riad testimoniano sin troppo bene l'impegno a sostenere questo business insanguinato, alla faccia della posizione comune sull'export di armi, ridotta ormai a una farsa.

I nostri Stati membri sono complici, questa è la verità, e per l'ennesima volta rivolgo all'Alto rappresentante la richiesta di proporre e pretendere un embargo immediato delle armi verso Riad. Non è solo il nostro appello, è l'appello disperato del popolo yemenita, mentre si consuma un diabolico stallo negoziale, mentre i suoi figli, i suoi bambini, continuano a morire, uno ogni dieci minuti.

Franz Obermayr, *im Namen der ENF-Fraktion*. – Herr Präsident! Der Bürgerkrieg in Jemen – eine humanitäre Katastrophe – dauert nun fast sechs Jahre, und täglich sterben über hundert Kinder, zwei Millionen Kinder sind unterernährt, es gibt kaum sauberes Trinkwasser und eine Million ist mit Cholera infiziert.

Es ist ein Stellvertreterkrieg zwischen den von den USA unterstützten Saudis auf der einen Seite und den Rebellen, unterstützt von den Schiiten, auf der anderen Seite – alles auf dem Rücken der Bevölkerung. Die Entschließungen in diesem Haus waren zwar richtig, aber es gibt natürlich noch viel zu tun, es sind noch viele Anstrengungen zu unternehmen wie zum Beispiel ein Stopp der Waffenlieferungen – auch der Waffenlieferungen an die Saudis – die auch von europäischen Staaten durchgeführt werden, Ende der Flächenbombardements, Wiederaufnahme der Verhandlungen und vor allem die Öffnung der Häfen, die von den Saudis blockiert werden.

Ich weiß schon: Es ist einfacher, ex-jugoslawische Generäle vor ein Kriegsgericht zu stellen als Angehörige der saudischen Königsfamilie.

Udo Voigt (NI). – Herr Präsident! Herr Kommissar, Sie haben zu Recht darauf hingewiesen: Krankenhäuser, Schulen und Wohnhäuser werden bombardiert, bei Luftangriffen zerstört, Frauen und Kinder werden getötet, das sind sogenannte Kollateralschäden.

Doch wer hat denn in diesem Krieg Flugzeuge, wer kann bombardieren? Das sind doch nicht etwa die Huthi-Rebellen? Die Huthi-Rebellen, die sich einmal gewehrt haben gegen politische Verfolgung, gegen Missachtung durch eine sunnitische Mehrheit. Diese Huthi-Rebellen werden von den Vereinten Nationen mit einem Waffenembargo belegt, während auf der anderen Seite die sunnitische Mehrheit von Saudi-Arabien, den Vereinigten Arabischen Emiraten, den USA, Großbritannien, Jordanien, Marokko, Pakistan und Al-Qaida unterstützt wird. Warum beschließen wie hier in diesem Hause keine Maßnahmen gegen diese Staaten? Warum unternehmen wir nichts gegen Großbritannien, welches in unserer EU noch Mitglied ist und sich führend an diesen Bombenangriffen beteiligt?

Die Sanktionen und die Maßnahmen der EU sind nicht weitreichend genug. Sie müssen gegen alle gerichtet sein!

Cristian Dan Preda (PPE). – Monsieur le Président, nous avons discuté de la situation au Yémen il y a quelques mois et, depuis, il n'y a aucune amélioration, bien au contraire.

La situation s'est fortement aggravée ces dernières semaines à cause du blocus maritime et terrestre, qui n'a fait que plonger les populations civiles dans le désarroi.

Au-delà de la situation humanitaire, le prolongement de cette guerre est synonyme d'effondrement de toutes les institutions étatiques. Les deux petites lueurs d'espoir auxquelles nous pouvons nous raccrocher sont la levée partielle du blocus, qui a permis l'acheminement d'une partie de l'aide humanitaire, et l'organisation de pourparlers à Londres en présence des Nations unies.

Quel rôle l'Union européenne peut-elle jouer? Tout d'abord, je dirais qu'il faut appuyer une levée totale du blocus, avec la réouverture définitive des ports et des aéroports, pour assurer l'accès de l'aide humanitaire et les échanges commerciaux et, effectivement, sortir la population civile de l'isolement. Cette réouverture doit se faire tout en s'assurant que les conditions de sécurité sont réunies car nous ne pouvons pas tolérer que des missiles soient lancés sur les pays voisins.

Ensuite, l'Union européenne peut et doit – à mon avis – jouer un rôle sur le plan diplomatique. On ne peut plus se permettre d'être seulement un acteur humanitaire. Les négociations sont au point mort, alors que l'Union européenne est un interlocuteur crédible aux yeux de toutes les parties impliquées dans le conflit.

En résumé, nous devons mettre l'accent sur trois points que je considère essentiels: un cessez-le-feu immédiat, un plan de paix réaliste, sous l'égide des Nations unies, et, enfin, un soutien aux institutions étatiques afin de ne laisser aucune place au vide sécuritaire, une fois la paix rétablie.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Franz Obermayr (ENF), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Ich darf eine Frage an den geschätzten Herrn Kollegen Preda richten, der ja bekanntlicherweise ein besonderes Gespür hat, wenn irgendwo interveniert wird, speziell vonseiten Russlands.

Daher würde es mich interessieren, ob ihm bewusst ist, dass fast alle Waffen aus den Vereinigten Staaten bzw. aus Europa nach Saudi-Arabien geliefert werden, und ob er Informationen hat oder mir Informationen geben kann, ob in diesen gesamten Konflikt auch Russland involviert ist, sei es durch Waffenlieferungen, sei es durch personelle Unterstützung. Es würde mich sehr freuen, Herr Preda, wenn Sie mir die Antwort geben könnten. Sie sind sicher gut informiert.

Cristian Dan Preda (PPE), réponse «carton bleu». – Monsieur Obermayr, à ma connaissance, 17 pays membres de l'Union vendent des armes. Je ne sais pas quel est le poids de l'industrie russe des armements car je n'ai pas de chiffres sous la main, mais je vous serais reconnaissant, si vous disposiez de ces chiffres, de nous les détailler.

En tout cas, puisque vous avez mentionné la question de la Russie, j'espère bien que le conflit au Yémen ne sera pas résolu comme cela est en train de se passer en Syrie, à savoir sans la participation des Arabes. Ce qui se passe maintenant avec le conflit en Syrie, c'est que les Russes, les Turcs et les Iraniens concluront un arrangement dont les Européens et les Arabes seront exclus. Selon moi, les Européens et les Arabes doivent s'investir à la fois dans la résolution du conflit en Syrie et dans la résolution du conflit au Yémen.

Cécile Kashetu Kyenge (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, questo dibattito ci porta a parlare dello Yemen e sottolinea diverse situazioni che sono state qui ricordate dal Commissario: la crisi umanitaria, la peggiore degli ultimi tempi, la crisi securitaria, il conflitto che porta un'emergenza alimentare. Io vorrei ricordare che lo Yemen fa parte dei quattro paesi che stanno conoscendo carestia e fame. Ecco, io vorrei soffermarmi su un altro punto, che ha sottolineato Lei signor Commissario, quello di aver evidenziato la situazione dei diritti umani, il cui rispetto deve rimanere al centro delle nostre preoccupazioni.

Esprimo prima di tutto il mio più sentito cordoglio alle famiglie delle vittime del conflitto che all'interno dello Yemen continua a seminare morte e desolazione. La presa e il ruolo dell'Arabia Saudita sullo Yemen sono cosa conosciuta, ma noi sappiamo che, a causa di questo conflitto, abbiamo una popolazione yemenita con importanti perdite di vite umane, nonché una situazione di estrema sofferenza per chi rimane in vita, soprattutto donne e bambini.

Abbiamo avuto occasione di denunciare il fatto che un'importante fascia della popolazione non può nemmeno accedere agli aiuti umanitari, anche solo per poter disporre di beni di primaria necessità. Questa situazione ha già meritato l'attenzione dell'Unione europea e di fatto il Commissario ci ha ricordato che l'Unione europea è il primo donatore per quello che riguarda gli aiuti umanitari e, soprattutto, la ringrazio per il fatto di aver sostenuto il monitoraggio della violazione dei diritti umani.

Abbiamo avuto l'attenzione delle Nazioni Unite, della Lega Araba e anche di diverse organizzazioni internazionali. Le Nazioni Unite si sono raccomandate di far di tutto al fine di giungere alla ripresa dei negoziati, perché solo i negoziati possono garantire una risoluzione duratura del conflitto e portare alla pace. Ci vuole un dialogo fra le diverse parti in causa, che porti a una soluzione politica inclusiva, che coinvolga tutti gli attori dell'area del Medio Oriente, incluso lo stesso Yemen.

Oltre alla popolazione yemenita, intrappolata nella guerra interna, vorrei sottolineare anche la situazione dei rifugiati yemeniti in Gibuti. Si parla di cifre al di sopra di 4 000 persone, in un piccolo paese come il Gibuti che già ne accoglie 20 000. Chiedo quindi di rafforzare gli aiuti umanitari ai rifugiati dello Yemen e di intensificare le iniziative volte a rafforzare la loro sicurezza.

Infine, invito le Nazioni Unite e l'Unione europea a intensificare anche il programma di reinsediamento di queste persone – richiedenti asilo e rifugiati – anche in altri contesti più pacifici, al fine di migliorare la loro condizione.

Anna Elżbieta Fotyga (ECR). – Mr President, there is a security and humanitarian catastrophe in Yemen. We support the UN Special Envoy, in particular in trying to secure humanitarian corridors for those suffering; yet despite efforts vis-à-vis Saudi Arabia, we have to know that the Houthis do not act alone. There, a symmetric activity has been financed and supported by Iran changing, for some time now already, its foreign affairs paradigm and destabilising the region. In focusing somehow on the Joint Comprehensive Plan of Action (JCPOA), we forget this role and our activities should be aimed at Iran as well and at trying to ensure that this country stops financing non-state actors playing this very negative role in the region.

Lars Adaktusson (PPE). – Mr Speaker, like much of the instability in the Middle East, the tragic war in Yemen is a consequence of the destructive power struggle between Iran and Saudi Arabia. Iranian support for the Houthi rebels is the source of this conflict. That support must end immediately.

At the same time, the methods used by the Saudi-led coalition are, by all means, unacceptable. The ruthless bombing of civilians and civilian infrastructure amounts to war crimes. The blockade deployed by the Saudi-led coalition aims to conquer Yemen through starvation.

Mr President, we as Members of this House must condemn the appalling actions of both Iran and Saudi Arabia in the strongest possible terms. The expansion of political or military influence will never be acceptable at the expense of innocent civilians. The people of Yemen deserve to live in democracy, in freedom and with respect for fundamental human rights.

Julie Ward (S&D). – Amnesty International describes the current conflict in Yemen as the forgotten war. More than two and a half years of brutal bombardment from a Saudi-led coalition has received very little media attention. Civilians are the first victims of this conflict. Millions of people, particularly women and children, are now living in horrific conditions. The European Union must therefore use all means at its disposal to demand the opening of a humanitarian corridor in order to provide water, food, shelter and medical attention.

As Europeans we must call out our own governments for the responsibility they bear in the widespread human rights violations in Yemen. Not only have France and the UK backed Saudi Arabia in the conflict, some Member States have also contributed to the extrajudicial killings led by the US. Under the pretence of war against terrorism, The Trump administration has hugely increased the size and scale of its operations on Yemeni territory, including destructive air and drone strikes.

I am ashamed that my country contributes to the devastating situation of the Yemeni people by sharing intelligence with Trump's criminal administration and helping them find locations for strikes. Other EU governments are also involved in these widespread human rights violations. Germany plays a crucial role in this programme through a satellite relay station located on its territory that allows US drones to function and Italy allows the US Government to fly drones across Libya from its Sigonella airbase. We must expose the West's cooperation with Saudi Arabia, and in this respect Theresa May's most recent visit this week to Saudi is ineffective and hypocritical. The Saudi bombs dropping on Yemen say 'Made in Britain'.

Mark Demesmaeker (ECR). – “Jemen is vandaag één van de ergste plekken op deze planeet om kind te zijn”, woorden van de regiodirecteur van Unicef. Het strategospel van de groten in de regio, Iran en Saoedi-Arabië, is ook de verschrikking voor de kleinen, de burgers van Jemen. Goed dat de internationale druk wordt opgevoerd om een einde te maken aan de blokkades, de hongersnood, de gezondheids crises en de mensenrechtenschendingen.

Maar veel beter nog zou zijn als we ook thuis onze verantwoordelijkheid zouden nemen. Wanneer stoppen wij met de wapenleveringen? Ik kijk met schaamrood op de wangen in de eerste plaats naar mijn eigen lidstaat: in België is de wapenuitvoer bevoegdheid van de deelstaten. De Waalse regering leverde in 2015 voor 576 miljoen EUR wapens aan Saoedi-Arabië, het jaar waarin dat land zijn oorlog startte in Jemen. Wallonië, ja, die Belgische deelstaat die het handelsoverdrag met Canada blokkeerde, heeft vorige maand opnieuw 25 wapenleveringen goedgekeurd, goed voor 1,8 miljard EUR!

Begrijpt u dat? Ik niet! Ik ben beschaamd en ik ben boos. Die hypocrisie haalt de geloofwaardigheid van onze lidstaten en van de Europese Unie onderuit!

Zgłoszenia z sali

Jiří Pospíšil (PPE). – Já se chci přihlásit k té debatě, která tady právě proběhla. Strašná humanitární tragédie v této sužované zemi, v Jemenu, nám nemůže být lhostejná. Bohužel se o této věci zde bavíme opakovaně a ta situace se v posledních týdnech ještě výrazně zhoršuje. Měli bychom tedy alespoň vyvinout velike mezinárodní úsilí na zrušení blokády letišť a přístavů a pokusit se alespoň o to, aby humanitární pomoc byla do této země zajištěna a neumíraly tam stovky lidí a děti každý den.

Já se hlásím k tomu, co tady kolegové popisovali, jaké je pokrytectví jak některých zemí EU, tak USA v podpoře Saúdské Arábie, která má obrovský podíl na tragédii v Jemenu. Měli bychom i tyto věci na mezinárodním poli více řešit, být v této chvíli prvotně se pokusme alespoň zajistit efektivní humanitární pomoc.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, είναι η τέταρτη ομιλία που πραγματοποιώ από το 2015 σχετικά με την ανθρωπιστική κρίση στην Υεμένη. Η Σαουδική Αραβία και το Ιράν ξεκαθαρίζουν τους λογαριασμούς τους σε βάρος του λαού της Υεμένης. Εκεί όπου εκτυλίσσεται μια μεγάλης κλίμακας ανθρωπιστική κρίση μια και, σύμφωνα με τον ΟΗΕ, σε σύνολο πληθυσμού 21 εκατομμυρίων τα 19 εκατομμύρια δεν έχουν πρόσβαση σε πόσιμο νερό, 7 εκατομμύρια άνθρωποι δεν έχουν πρόσβαση σε τρόφιμα και 320.000 παιδιά υποσιτίζονται, λόγω του εναέριου και ναυτικού αποκλεισμού που επιβάλλει η Σαουδική Αραβία, η οποία βομβαρδίζει καταυλισμούς προσφύγων, σχολεία, μονάδες υγείας, ακόμη και το ιατρικό κέντρο των Γιατρών Χωρίς Σύνορα. Εκεί, λοιπόν, που διαπράττονται εγκλήματα πολέμου και ενώ συμβαίνουν όλα αυτά, η κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ με μια επονειδιστική απόφαση δρομολογεί την πώληση χιλιάδων βλημάτων στη Σαουδική Αραβία. Πρέπει να επιβληθεί απαγόρευση εξαγωγής όπλων από τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις άλλες χώρες στη Σαουδική Αραβία. Να καθίσουν στο σκαμνί οι εγκληματίες πολέμου.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η περίπτωση της Υεμένης είναι μία ακόμη απόδειξη της αδυναμίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης να διαδραματίσει έναν σημαντικό και σοβαρό ρόλο στα διεθνή πολιτικά δρώμενα. Επί τρία χρόνια αδιαφορούσε για τις παραβιάσεις των αρχών του διεθνούς δικαίου από την πλευρά της Σαουδικής Αραβίας και απλώς παρακολουθούσε την καταστροφή της χώρας και τους φόνους των αμάχων εξαιτίας των συγκρούσεων μεταξύ των στρατευμάτων της Σαουδικής Αραβίας και των Χούθι, που υποστηρίζονται από το Ιράν. Πώς όμως είναι δυνατόν να ενεργήσει διαφορετικά, όταν στη Σαουδική Αραβία πωλούν όπλα οι Ηνωμένες Πολιτείες και διάφορες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης: το Ηνωμένο Βασίλειο, η Γαλλία, η Γερμανία, η Ισπανία, ακόμη και η χώρα μου, η Ελλάδα, έχουν μεθοδεύσει την πώληση στρατιωτικού υλικού στη Σαουδική Αραβία. Και ξαφνικά, όταν εξαιτίας του αποκλεισμού των λιμένων και των αεροδρομίων της Υεμένης από τη Σαουδική Αραβία άρχισαν οι μαζικοί θάνατοι παιδιών και αδύναμων ανθρώπων, η Ευρωπαϊκή Ένωση, υποκριτικά, αποφάσισε να επέμβει. Για να πάψει αυτή η υποκρισία πρέπει η Ευρωπαϊκή Ένωση να απαγορεύσει την πώληση όπλων στη Σαουδική Αραβία και να φέρει ενώπιον του Διεθνούς Δικαστηρίου αυτούς που έχουν διαπράξει εγκλήματα πολέμου.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, όσο και αν επιχειρείται να αποσιωπηθεί ο πόλεμος στην Υεμένη, ούτε ξένος ούτε άσχετος είναι με την Ευρωπαϊκή Ένωση, τις κυβερνήσεις της και το καπιταλιστικό σύστημα που υπερασπίζονται. Η επέμβαση της Σαουδικής Αραβίας στην Υεμένη και ο ανταγωνισμός με το Ιράν συνδέονται με τα συμφέροντα των Ηνωμένων Πολιτειών, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και άλλων ισχυρών καπιταλιστικών κρατών, για τον έλεγχο της φτωχότερης χώρας της αραβικής χερσονήσου, που όμως διαθέτει, μεταξύ άλλων, στρατηγικά ναυτιλιακά περάσματα και αποτελεί σημείο διέλευσης του μεγαλύτερου όγκου εμπορευμάτων. Τα δάκρυά σας για τους αμάχους, τα μικρά παιδιά, την εξάπλωση της χολέρας και τα εκατομμύρια υποσιτιζόμενων είναι υποκριτικά. Η πώληση πολεμοφοδίων από την ελληνική κυβέρνηση, για χάρη της γεωστρατηγικής αναβάθμισης της ελληνικής αστικής τάξης, σε ένα κράτος που δολοφονεί, όπως η Σαουδική Αραβία, είναι επί της ουσίας παράδειγμα στήριξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς τη χώρα αυτή και πρέπει να ακυρωθεί. Σε αυτό επιμένει το Κομμουνιστικό Κόμμα της Ελλάδας.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Christos Stylianides, Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, this debate has been a very useful exchange and I thank our colleagues, the honourable Members, for their interventions. I gather from our exchange that we need as a matter of urgency to ensure that Yemen is high on the EU's agenda of political priorities. We will reflect on how best to use the policy instruments at our disposal to continue to play a constructive role in ending this conflict and helping Yemen on its path to recovery and reconstruction.

There are just two points I would like to raise. Firstly, after a lot of efforts by the international community, and in particular by us as the European Union, regarding humanitarian access, just last week humanitarian flights to and from Sanaa were granted permission to operate. This is the only access for humanitarian assistance into the north of Yemen and must definitely be allowed to operate without interruption. But this is not enough of course, and this is why we have to continue to put pressure in order to sustain unrestricted humanitarian access. It is the only way to provide humanitarian assistance.

The second point I would like to clarify is that any decision to impose an arms embargo on Saudi Arabia would require unanimity within the Council.

Let me once again stress my appreciation for your having decided to debate this issue and for Parliament's role in advancing what I see as a common goal on what is definitely a humanitarian tragedy.

Przewodniczący. – Otrzymałem osiem projektów rezolucji złożonych zgodnie z art. 123 ust. 2 Regulaminu.

Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się w czwartek 30 listopada 2017 r.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

David McAllister (PPE), in writing. – On 16 July, the United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs announced that 20.7 million people in Yemen are in need of assistance. Moreover the destruction of infrastructure and breakdown of public services have fuelled the outbreak of cholera. The devastating humanitarian impact of the conflict on civilians is alarming. The downward spiral in Yemen must be stopped by all means. The European Union should continue to support the efforts of the United Nations to achieve a resumption of the negotiations. All parties in the conflict have to act in a flexible and constructive manner and without preconditions to their efforts. Only a political, inclusive and negotiated solution to the conflict can restore peace and preserve the unity, sovereignty, independence and

territorial integrity of Yemen.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), písemně. – Ve společném návrhu usnesení napříč politickými frakcemi vyjadřujeme znepokojení nad tím, že se doposud nepodařilo najít politické řešení přijatelné pro všechny strany konfliktu. Zdůrazňujeme, že jediné přijatelné řešení musí být to mírové a jeho nalezení pod záštitou OSN. Od března 2015 přišlo díky konfliktu o život více než 8 000 osob a dalších 50 000 bylo zraněno. Podle Úřadu OSN pro koordinaci humanitárních záležitostí alarmující počet – 20,7 mil. osob – potřebuje pomoc, zejména potravinovou. Apelujeme tedy na všechny zúčastněné v konfliktu na jeho okamžité ukončení mírovou cestou.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Olukord Jeemenis on katastroofiline. Toiduabi vajab 20,7 miljonit inimest, neist 7 miljonit on silmitsi hädaolukorraga, 2,2 miljonit last kannatab akuutse alatoitumise all ja iga kümne minuti tagant sureb üks laps põhjustel, mida oleks võimalik ennetada. 2015 aastast alates on surma saanud üle 8000 inimese, kellest 60% on tsiviiltsükud. Save the Children andmetel sureb Jeemenis iga päev 130 last, miljonitel lastel pole võimalik koolis käia. Riigis on puhkenud kooleraepideemia, humanitaarkatastroof jätkub õhu- ja mereblokaadi tõttu. Need on kõhedakstegevad numbrid. On äärmiselt oluline saavutada viivitamatult ligipääs humanitaarabi andmiseks. Püüdlused poliitilise kokkuleppe saavutamiseks peavad jätkuma, ÜRO juhtroll selles on oluline, nii nagu ka ELi toetus sellele. Samuti on oluline, et sõjakuritegude toimepanijad toodaks Rahvusvahelise Kriminaalkohtu ette.

23. Pregovori o Konvenciji o uspostavi multilateralnog suda za rješavanje ulagačkih sporova (rasprava)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest debata nad pytaniem wymagającym odpowiedzi ustnej skierowanym do Komisji przez Berndę Langego w imieniu Komisji Handlu Międzynarodowego w sprawie negocjacji w sprawie Konwencji ustanawiającej wielostronny trybunał rozstrzygania sporów inwestycyjnych (O-000084/2017 – B8-0611/2017 (2017/2924(RSP))).

Bernd Lange, Verfasser. – Herr Präsident, Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Mit der großen Mehrheit dieses Hauses unterstützt das Parlament die Einrichtung eines multilateralen Gerichtshofs als Konsequenz aus der Einsicht, dass der alte Streitbeilegungsmechanismus, das alte ISDS-System, viele Schwächen hat und auf den Müllhaufen der Geschichte gehört. Wir haben lange diskutiert über intransparente Verfahren, über die fehlenden Revisionsmöglichkeiten, über die Frage, dass Anwaltskanzleien große Geschäfte damit machen, und, und, und. Das ist kein vernünftiger Investitionsschutz, und insofern ist es richtig – und wir haben als Parlament dafür gesorgt, dass auch in dem Kanada-Abkommen ein anderes System, ein Gerichtssystem mit Richterinnen und Richtern, mit Revisionsinstanz, mit voller Transparenz, und, und, und eingerichtet worden ist und sich beide Partner, wie Sie wissen, im Kanada-Abkommen verpflichtet haben, sich für einen multilateralen Investitionsgerichtshof stark zu machen und auch Partner zu gewinnen. Wir haben gesehen, dass bei einer Präsentation während der Unctad-Konferenz viel Interesse da war. Wir haben gesehen, dass viele technische Meetings schon da waren. Insofern ist das wirklich ein Weg, um die alten ISDS-Verträge wirklich aufzulösen.

Wir wollen ja diesen Weg unterstützen, und deswegen, Frau Kommissarin, haben wir diese Anfrage zur mündlichen Beantwortung gestellt. Insbesondere drei Punkte liegen uns da am Herzen. Sie kennen die Fragen, die brauche ich nicht vorzulesen. Vielleicht die drei Elemente. Zunächst einmal: Wenn man diesen Prozess unterstützen will, geht es natürlich auch darum, zu wissen, welche Schwierigkeiten es gibt, welche Gegenargumente und welche Restriktionen es gibt. Und deswegen wäre es ganz gut, wenn wir da noch mal ein bisschen intensiver ins Gespräch kommen, wo eigentlich mögliche Hindernisse liegen. Zum Beispiel könnte ich mir vorstellen, dass manche Länder auf dieser Erde sagen: Es ist ja ganz nett, wenn der jetzt mit seinem Vorschlag eines multilateralen Investitionsgerichts um die Ecke kommt, aber der Ministerrat und einige Mitgliedstaaten nicht mal in der Lage sind, die Uncitral-Konvention über mehr Transparenz zu unterschreiben. Das ist ein gewisser Widerspruch, und ich sage: Das könnte ein Hindernis sein. Also noch mal gucken: Wo liegen vielleicht Hindernisse?

Zweitens interessiert uns natürlich besonders, was das eigentlich für die europäischen bilateralen Investitionsabkommen und für das einzige von der Europäischen Union mit ISDS verabschiedete Investitionsabkommen, die Energiecharta, bedeutet. Wir haben um die 1 200 bilaterale Investitionsabkommen. Ich finde, das ist ja ein Wunder, dass wir uns heftigst streiten über zukünftige Abkommen und deren Streitbeilegung, aber die bestehenden einfach weiter bestehen und auch heftigst genutzt werden. Zum Beispiel ist Spanien ja zurzeit eines der Länder, das am häufigsten von anderen, auch europäischen Staaten oder von den Unternehmen europäischer Staaten und manchmal auch aus Staaten verklagt wurde, die dieses System besonders stark kritisieren. Also, wie verhält es sich eigentlich mit dem neuen Ansatz zu den bestehenden Abkommen? Ich glaube, da muss man auch Klarheit schaffen.

Drittens: Aus meinem Heimatland gibt es Kritik vom Deutschen Richterbund, einem sehr seriösen Verband von Richterinnen und Richtern, die sagen: Das ist kein gutes System, weil der nationale Rechtsweg nicht voll ausgeschöpft wird. Da möchten wir auch noch mal eine Antwort haben, wie Sie das sehen – eine Verknüpfung der Aufforderung, den nationalen Rechtsweg erst auszuschöpfen, um dann einen internationalen, multilateralen Gerichtshof anrufen zu können.

Drei Punkte – unter anderen –, die, denke ich, notwendig sind, damit wir auch noch viel stärker in die Offensive gehen können.

Cecilia Malmström, *Member of the Commission*. – Mr President, thank you for this question and for the opportunity to discuss where we are in discussions on the Multilateral Investment Court.

Mr Lange kindly added some extra questions to the written questions, so I will try to answer them and then we can come back to it in the debate.

On the first question in the written questions – because I am eager to answer all of that otherwise I will be criticised – we have engaged, as you know, with Parliament and the stakeholders on the need to reform the existing investor-state dispute arbitration, particularly at meetings in the Committee on International Trade, in public consultation, the impact assessment process, and quite a lot of stakeholder meetings here in Brussels, as well as across Europe and in other countries as well.

From these discussions, it became even clearer that investor-state dispute settlement (ISDS), the traditional way of resolving disputes between foreign investors and host states, has a number of shortcomings. We have discussed this numerous times. I think that even in the first hearing I had, before I became Commissioner for Trade, I promised to reform the system, and it was very clear then that many of you already had criticisms. One of the problems is that the disputing parties choose and pay what are perceived to be their adjudicators for each case. This raises important concerns and does not fit with the principle that justice should not only be done, but should also be seen to be done.

Secondly, this ad hoc system inevitably creates fragmentation of the interpretation of core elements of investment protection standards, and that leads to uncertainty for governments and investors alike. Furthermore, the ISDS system as it is today is not transparent, it has no possibility for appeal and it does not provide for sufficient review opportunities, and this is a problem.

In order to respond to these concerns, we have been working on the initiative to create a permanent Multilateral Investment Court. This would ensure a higher degree of legitimacy, consistency and reliability. It would also reinforce independence and impartiality, transparency and also effectiveness in investment dispute resolution at global level, because this discussion is not only taking place in Europe.

I have been discussing this matter with trade ministers across the globe, and in many countries it is a focus of debate. So they are also looking at how to reform the system. They get a lot of criticism from domestic stakeholders and this is, therefore, something on which there really is a case for global reform, instead of each country trying to reform in its own way.

We have examined different options in our Impact Assessment, ranging from the reform of the existing rules or renegotiation of each investment treaty, to the establishment of an appeal body, but these alternatives do not really fully address the totality of the concerns identified by us, and also raised by this House and many others. This is why a Multilateral Investment Court could be the optimal reform of the system.

The Council and its Member States have broadly welcomed this and they have expressed political support. The Commission adopted a recommendation for a Council Decision on 13 September, authorising the opening of negotiations for a Convention establishing the Multilateral Court. That recommendation is public. You can see it, so you will know what we are talking about, and we are looking forward to the swift adoption by the Council of the authorisation and directives. But we still have no indication of when this will come.

On the other question, the idea that the Multilateral Investment Court would replace any ISDS mechanism included in the investment treaties; yes, but there are internal bilateral investment treaties (BITs) between EU Member States. They will have to be outside this reform initiative. We consider them, from the Commission side, as contrary to EU law, and Member States have to deal with this issue. Therefore, we should not move them to the Multilateral Investment Court.

Another question that was asked was about our current thinking on the relationship between the Multilateral Investment Court and the domestic courts, and how that will be governed in the investment treaties under the Multilateral Investment Court jurisdiction. Our approach, included in our EU Agreement, will be to encourage recourse to domestic courts prior to initiating international dispute settlement. This is the EU position. However, in different countries we are discussing with their different traditions, so we will have to see how we can find a way forward as part of the negotiations.

On the fourth question, one of the priorities would be to facilitate access to the Court for SMEs, to ensure full transparency of proceedings, the intervention of affected third parties and an effective international enforcement regime. So these are our priorities for the international negotiations.

On the final question, it is intended that discussions and future negotiations on the Court should focus only on procedural issues. Matters such as counter claims and compliance with other international obligations will, in principle, be addressed in the underlying investment treaties to be applied by the Multilateral Investment Court. If such treaties allow for the possibility of bringing counter claims, the new Court should also be able to hear those claims against investors.

Finally, it is still too early to say whether the Multilateral Investment Court would be a stand-alone institution, which is one possibility, or docked into another. There are different views on this and options are on the table. It is a little too early to decide this yet, but I promise to keep you fully informed because, of course, we will continue to have the highest level of transparency in these discussions. I welcome the opportunity of discussing this with the House today, and hopefully we will continue these discussions within the International Trade Committee and elsewhere as well.

Christofer Fjellner, för PPE-gruppen. – Tack Herr talman! Tack Cecilia Malmström!

Här är vi nu ikväll för att diskutera och debattera det faktum att kommissionen vill börja förhandlingar om en multilateral domstol som ska ta hand om tvister kring investeringsskydd. Jag ska vara ärlig – jag undrar fortfarande varför. Jag har ägnat många år till att följa denna debatt, och jag ska säga att ingenting av det som kommissionen, och nu Cecilia, har förklarat ett enda ögonblick har gjort det mer begripligt.

Egentligen är det ganska enkelt varför det är så svårbegripligt. Det är för att det redan råkar finnas ett multilateralt verktyg för att hantera de tvister vi talar om. Det är ICSID som ni är medvetna om, som skapades 1965, som omfattar 161 länder och som i grund och botten styrs av samma kommission, FN-kommissionen Uncitral, som styr alla dessa typer av frågor.

Nu har man då bestämt sig för att uppfinna hjulet på nytt i en europeisk kontext och försöka skapa en ny, annorlunda eller kanske till och med likadan typ av institution, och därför undrar jag bara: Varför?

För att hitta svaret på den frågan så tror jag att man måste leta i politiken, för detta är egentligen en fråga om politik. Tyvärr är det EU-politik när den är som sämst. Historien bakom denna idé vet vi alla hur den började. Den började egentligen med debatten om ISDS, och tvistlösningsförfarandet började med att ett svenskt företag, Vattenfall, stämde Tyskland i samband med att man valde att avveckla kärnkraften. Mina tyska kollegor nickar. Ni vet att det var så det gick till. En gång i tiden lade Sverige ner kärnkraft och det var ett tyskt företag som drev kärnkraftverken, och Sverige betalade ersättning för det. I detta fall betalades ingen ersättning. Jag vet inte om Vattenfall har rätt eller inte rätt till ersättning. Det vet jag inte, men detta blev ett stort politiskt problem i Tyskland. Framförallt bland de tyska socialdemokraterna. Detta stora tyska politiska problem blev den tyska regeringens problem, och vad gör man då? Då gör man sitt eget problem till ett europeiskt problem. Helt plötsligt ... (ohörbart)... på EU att försöka hantera kontroversen om tvistlösning.

Vad gör Europa då? Låt oss göra detta problem till ett globalt problem. Kan vi inte se till att hela världen engagerar sig i att på något sätt skapa en ny institution, som vi i och för sig egentligen redan har, för att hantera tvister mellan stater och investerare?

Men jag förstår fortfarande inte varför. Det är inte så att vi har jättemånga av dessa tvister. Sedan 60-talet har vi haft 600 drygt. Globalt! Då undrar jag – är det så att vi har en massa problem med de tvister som genomförs idag? Än så länge har ingen kunnat visa på det.

Jag gjorde en utmaning på Twitter för något år när debattens vågor gick som allra högst. Nu är det inte så många som är intresserade längre men då, när alla var väldigt intresserade, frågade jag: Kan ni ge mig ett exempel på ett fall av sådana här investeringstvister som är orättfärdigt? Jag har inte fått ett enda förslag. Men för varje förslag någon kommer med så lovar jag ge tio exempel som är rättfärdigade och viktiga.

Istället för att vara fångad av denna politiska beskrivning och försöka laga ett system som faktiskt fungerar, så kanske man skulle ägna motsvarande engagemang och motsvarande tid åt att reformera ICSID – den institution som finns sedan 60-talet, med 161 stater, och försöka göra det bättre i stället för att bara duplicera. Jag tror tyvärr att detta kommer leda till mer problem, inte mindre.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, *en nombre del Grupo S&D*. – Señor presidente, señora comisaria, es verdad: existen más de 3 300 acuerdos bilaterales en el mundo —unos 1 400 en la Unión Europea— que contienen el mecanismo de arbitraje privado para la resolución de litigios entre inversores y Estados. Creado en los años cincuenta —muy pasado— no responde a los principios democráticos de nuestro tiempo, es opaco, carece de predictibilidad y consistencia jurídica, pone en riesgo las decisiones de los Gobiernos cuando regulan en defensa del interés general, no cuenta con mecanismo de apelación y es inaccesible para las pymes.

Con razón genera un rechazo frontal de la ciudadanía.

Los socialistas y demócratas nos oponemos frontalmente a este sistema. Ya lo demostramos cuando forzamos la reapertura de las negociaciones del CETA para eliminar la resolución de litigios entre inversores y Estados.

Necesitamos crear un nuevo marco jurídico de protección del inversor, como venimos planteando en este Parlamento y, sinceramente, creo que el tribunal multilateral puede ser la mejor solución, porque permitirá aplicar las mismas reglas por los mismos jueces a cualquier empresa ante cualquier litigio con cualquier Estado.

Comisaria, quiero felicitarla hoy, a usted y a su equipo, porque creo que están haciendo un excelente trabajo para recabar apoyos internacionales a esta propuesta. Cuenta con mi apoyo para defender un tribunal multilateral que sea público, transparente, imparcial, con jueces permanentes, independientes, sometidos a un estricto código de conducta e incompatibilidades y —añado— que representen también la diversidad de género; que sea accesible a las pymes con un mecanismo de apelación y que permita a todas las partes interesadas, incluida la sociedad civil, someter sus alegaciones.

Pero quedan cuestiones que dilucidar. ¿Cómo se va a producir efectivamente la relación con las jurisdicciones nacionales? Parece razonable agotar primero ese sistema en los países que lo tienen antes de ir al tribunal. ¿Cómo se va a garantizar efectivamente el acceso a las pymes? ¿Cómo se financiará el nuevo modelo y cómo se apoyará a los países en desarrollo? ¿Y cómo se realizará el periodo de transición de un sistema a otro?

Espero su respuesta.

Νότης Μαρίας, εξ ονόματος της ομάδας ECR. – Κύριε Πρόεδρε, έχουμε δει ότι οι πολυεθνικές δεν επιθυμούν να φορολογούνται εκεί όπου παράγουν τα κέρδη τους. Τώρα πλέον οι πολυεθνικές δεν επιθυμούν να εκδικάζονται οι υποθέσεις τους στις χώρες στις οποίες επενδύουν και το είδαμε αυτό με την απαίτηση ρυθμίσεων τύπου ISDS στη CETA ή στην TTIP. Τα πράγματα είναι απλά: έχουμε εθνικές δικαιοδοσίες και εθνικά δικαστήρια. Είναι απίθανο να λέγεται ότι δεν θα υπάρχει προστασία των δικαιωμάτων και των επενδύων στις εθνικές δικαιοδοσίες. Αυτή είναι μία τοποθέτηση που πραγματικά υποτιμά τα εθνικά δικαστήρια. Για ποιον λόγο πρέπει να έχουμε αυτή τη διεθνή δικαιοδοσία; Στο όνομα ποιου θα λαμβάνει αποφάσεις; Πώς θα εκδίδονται αυτές οι αποφάσεις; Τι θα γίνουν τα εθνικά δικαστήρια; Γιατί θα πρέπει μόνον οι επενδυτές να έχουν τέτοιες διευκολύνσεις; Εγώ θεωρώ ότι είναι ένας τρόπος για να υπεκφεύγουν οι πολυεθνικές και στο τέλος να μπορούν και να προβαίνουν σε αγωγές κατά των κρατών και να μην τηρούν τις δικές τους υποχρεώσεις. Ακριβώς όπως κάνουν και με τη φοροδιαφυγή.

Marietje Schaake, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, after months, if not years, of heated debate on how to ensure rules-based trade with the United States, it has gone awfully silent, even on the investment protection question, also known as ISDS (investor-state dispute settlement). Still I'm happy, Commissioner Malmström, that you are not retreating and that you are continuing to address the concerns that have been voiced by this House throughout the various debates on rules-based trade.

Some key points that we have expressed concerns about are: the need for more transparency, the need for an appeals mechanism, and also the risk of conflicts of interest for adjudicators or arbitration judges. And it seems, from your presentation, that the multilateral investment court system would actually address these main concerns and could replace the controversial ISDS mechanism. So our Group is very encouraged by these proposed reforms, which are far-reaching.

Besides the updates that you gave, it would be good to hear a little more about the specific needs of SMEs – which have always been a priority for our Group – and also what would happen to existing intra-EU bilateral investment treaties that are still in place. That has been perhaps a parallel concern, but it would be good to know a little bit more about where that is going. And I am sure we will hear more details of the proposed organisational nature, the set-up and operation, in order to have a better sense of how that would go.

So thank you for these first steps: they are going in the right direction according to our Group. We look forward to continuing the discussion about these important reforms.

Anne-Marie Mineur, *namens de GUE/NGL-Fractie*. – 150 000 mensen hebben in 2014 laten weten dat ISDS voor hen volstrekt onaanvaardbaar is. Het multilateraal gerecht voor de beslechting van investeringsgeschillen, het MIC, was bedoeld als vervanger voor ISDS. En het is waar, in vergelijking met ISDS bevat het MIC een paar verbeteringen.

Maar er zijn nog steeds heel grote bezwaren. Het MIC is nog steeds een aparte rechtsgang waarmee buitenlandse investeerders miljoenen of zelfs miljarden kunnen claimen bij regeringen, die niets anders doen dan een democratisch besluit uitvoeren. Er worden geen eisen gesteld aan die investeerders en het systeem is niet toegankelijk voor derden. Er wordt bovendien niet getoetst aan nationale wetten of internationale verdragen.

Met zo'n multilateraal gerecht voor de beslechting van investeringsgeschillen kan ik niet akkoord gaan. Mijn vraag is daarom: bent u bereid om investeerders ook plichten op te leggen die volgen uit VN-conventies, ILO-standaarden en het klimaatakkoord van Parijs, bijvoorbeeld? Bent u bereid het MIC open te stellen voor staten en derde partijen zoals vakbonden, zodat zij investeerders kunnen aanklagen? Bent u bereid uitputting van nationale rechtsgang een voorwaarde te maken voor toegang tot het MIC?

En tot slot: bent u bereid te wachten op de uitspraak van het Europees Hof van Justitie over de verenigbaarheid van het Investment Court System met het Europees recht?

Heidi Hautala, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, Commissioner, I am happy to see that the Commission is finally ready to move forward from the old-style investor-state dispute settlement (ISDS) system and has decided to replace it with the permanent multilateral investment court.

The problems of the traditional ISDS system are many and well known. Already two years ago, the Commission stated that it would provide a full replacement of the old ISDS mechanism with a 'modern, efficient, transparent and impartial system for international dispute resolution'. That is a quote. Again, the Commission has stated that it needs a court that is based on public trust. Therefore, the opening of negotiations to set up this system is very welcome. In order to gain public trust, however, the Commission must be able to answer the questions that this Parliament and European citizens have posed. The key question for public trust is: what improvements will this multilateral investment court bring in terms of access to dispute settlement for states, investors and, especially, affected third parties who are often completely denied access to justice?

I see the multilateral investment court improving on the technical and procedural problems of the investment court system. But reforming only the institutional and procedural aspects of the system will not solve its fundamental flaws. It does not provide a full replacement of the old system, as was promised two years ago. In the negotiations the EU must build a court to which states and affected third parties may also bring cases: a court that protects states' and citizens' rights, not just investors' rights. Otherwise, we are not providing trade for all, Commissioner, but only for the privileged few.

Tiziana Beghin, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario, un tribunale globale per le corporation, con TTIP, CETA e TiSA pensavo di averle viste tutte, ma qui vi siete veramente superati. Ecco di che cosa abbiamo tutti bisogno: di un tribunale globale dove i grandi investitori potranno fare causa a qualunque governo mondiale per far valere in tutto il mondo, e quindi anche in Europa, i diritti dei grandi affaristi e far capire a noi cittadini chi comanda davvero.

La vostra proposta non solo legittima i soprusi legati all'ISDS, ma li moltiplica per mille, perché crea un tribunale permanente senza che vi sia una legge chiara da applicare. Settant'anni di commercio internazionale non ci hanno ancora dato un'interpretazione univoca dei diritti degli investitori, ma una cosa è certa: sono i parlamenti che devono definire questi diritti, non certo dei super tribunali.

Meglio un unico tribunale globale rispetto a tanti piccoli tribunali bilaterali, direte voi, ma anche questo è falso, perché le sentenze di una corte bilaterale valgono solo per quel caso specifico, mentre una corte permanente diventerebbe un organismo capace di definire gli standard e di creare precedenti a livello globale, e questo non lo dico io ma l'associazione dei giudici tedeschi.

Cosa dire poi dell'enorme discriminazione per cui solo gli investitori stranieri avranno diritto a questa giustizia speciale e più veloce, mentre le imprese nazionali dovranno comunque accontentarsi di quella che voi stessi considerate lenta. Altro che tribunale per gli investitori! Quello che servirebbe, signora Commissario, è un tribunale internazionale per i crimini commessi da molte multinazionali contro i cittadini del mondo: gli omicidi, l'accaparramento di terra, le contaminazioni, l'inquinamento. Però questo voi non potete chiaramente proporlo perché sarebbe giustizia vera e non è questo quello che vi interessa.

Karoline Graswander-Hainz (S&D). – Herr Präsident, Frau Kommissarin, werte Kolleginnen und Kollegen! Der multilaterale Handelsgerichtshof ist ein Schritt in die richtige Richtung, wenn es um Verbesserungen beim Investorenschutz geht.

Der künftige Gerichtshof muss natürlich strenge Kriterien erfüllen. Er muss dauerhaft eingerichtet werden, er muss transparent, kostengünstig und unabhängig sein. Eine Berufungsinstanz braucht es auch, und die Überparteilichkeit der Richterinnen und Richter muss garantiert sein. Auf keinen Fall darf dieses neue System dazu führen, dass ausländische Investoren Sonderrechte erhalten, die anderen wie zum Beispiel NGOs, Dritten, Parteien oder Staaten verwehrt bleiben.

Frau Kommissarin, mich würde daher interessieren: Arbeitet die Kommission in diese Richtung? Was sagen die Mitgliedstaaten, aber auch die Länder außerhalb der EU, generell zu dem Vorschlag, einen multilateralen Handelsgerichtshof zu errichten?

Eine letzte Frage, die mein Kollege Bernd Lange schon gestellt hat, aber die Sie noch nicht beantwortet haben: Plant die Kommission eine Modernisierung des Investorenschutzes im Rahmen der Energiecharta?

Helmut Scholz (GUE/NGL). – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Viele Fragen sind schon gestellt worden. Das Meinungsbild scheint aber auch von vielen klar umrissen zu sein. Die Bürgerinnen und Bürger lehnen es ab, ausländischen Investoren das exklusive Recht zu geben, Klagen vor Schiedsgerichten anzudrohen und zu initiieren.

Deshalb die Frage: Bricht das von Ihnen vorgelegte Mandat für einen multilateralen Investitionsgerichtshof wirklich mit dem falschen Grundprinzip von ISDS? Bieten Sie Gleichheit vor dem Recht? Bietet das Mandat eine Antwort auf die Frage: Auf welchem Recht sollen die Urteile basieren? Auf Verfassungen, auf UN-Konventionen oder doch nur wieder auf dem schmalen Text der jeweiligen Investorenschutzabkommen?

Ferner: Adressiert der Gerichtshof auch Pflichten von Investoren? Schluss mit der Einbahnstraße! Alle internationalen Erfahrungen sagen: Wir brauchen ein Klagerecht auch für Kommunen, Städte und Länder, für die Opfer von Rechtsbrüchen transnationaler Konzerne gegen Menschen, Sozial- und Umweltrechte. Lernen wir aus dem Negativbeispiel des jahrzehntelangen Konflikts zwischen Chevron, Texaco und Ecuador.

Selbst wenn es gelänge, einen Gerichtshof zu schaffen, der die genannten Kriterien erfüllt: Solange das ISDS-Instrument im Energiechartavertrag weiter bestehen bleibt, bleiben wir als EU Klagen ausgeliefert. In der Konsequenz heißt das: Folgen wir dem Beispiel von Italien und treten wir aus der Charta aus!

Pedro Silva Pereira (S&D). – Senhor Presidente, Senhora Comissária, Caros Colegas, uma economia global melhor regulada precisa de um tribunal multilateral capaz de resolver de forma justa os litígios em matéria de investimento. A situação que temos não pode continuar. A multiplicação anárquica dos mais diversos sistemas de arbitragem em inúmeros acordos bilaterais e regionais de investimento, além dos custos que implica, não garante uma solução coerente dos litígios nem a aplicação de regras comuns.

Sendo a União Europeia o maior exportador e importador mundial de investimento, é obviamente do nosso interesse este tribunal multilateral. E é importante que este debate se faça não em torno do velho modelo de arbitragem privada mas sim da nova proposta europeia de um sistema de arbitragem pública, como ficou consagrado no acordo com o Canadá. E é esta a tarefa primeira da Comissão: reforçar a confiança no novo modelo de arbitragem pública e conquistar os apoios necessários na comunidade internacional.

Só vale a pena um tribunal multilateral se ele for realmente novo e não uma solução do passado.

Cecilia Malmström, Member of the Commission. – Mr President, this is indeed a historic night. So I have more speaking time, right?

Why are we doing this? Mr Fjellner is right that much of the debate in Europe originated around the Vattenfall issue. There was discussion before that, and also in other parts of the world there has been discussion of this. But that was probably the triggering event. It showed that there were issues related to transparency, procedures that were brought into question, and there were certainly questions related to legitimacy.

This is a debate that is ongoing around the world. That is why it takes a little time to get everything right, because we do not want to impose a system that is European: we want to listen to our colleagues from other regions as well.

Canada and the EU are the leading ones on this, but many other countries are interested. We are looking at setting up a group of friends who could start the process, and start looking into more details of this. If I was unclear in my introduction: all the Member States support this, it is not a Commission-driven idea, it has the support of the Member States. And I believe, judging from various votes, that it has the support of the majority of this House as well.

We do not have to re-invent the wheel. We could very well envisage incorporating this into an existing organisation. The United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) is now discussing it, they agreed that the system needs to be reviewed, so discussions are taking place there. The International Centre for Settlement of Investment Disputes (ICSID) is one possibility, although it handles only 60% of cases, so there is not full coverage, and unanimity is required to change the rules, so that could be a cumbersome process, but it is certainly not excluded.

Issues related to tax evasion are important, Mr Marias, but they will not be discussed in the Multilateral Investment Court. The intra-EU bilateral investment treaties (BITs) are to be abolished. They cannot be transferred in. Coming back to another question, there is a process being discussed internally to review the Energy Charter as well, and we are looking into this. One of my colleague is responsible, and we could come back to report on how that is going.

What would the new court look like? It will have to have independent judges and they will be appointed on a permanent basis; there will have to be two instances; and there will have to be some sort of secretariat – not a huge bureaucracy but a secretariat. There will be costs, depending on how many participate. For purposes of comparison, the appellate body in the World Trade Organisation (WTO) costs EUR 10 million a year, but that is just one figure we can use as a comparative. The aim would be for the least-developed countries to pay less, and then we will have to see how much everybody should contribute. That will also depend on whether we create something new, or plug into something existing – or, rather, something slightly reformed.

Responsible business conduct is really important. There are laws that companies need to respect in the various countries, and European companies need to respect European laws even if they are operating abroad. Discussions on investors' responsibilities are going on in various international forums. There is the human rights working group in the United Nations, and we are following that. It is a little too early to see how it is going. It was a bit dramatic at the start and the scope was unclear but we are participating and I have high hopes that this could lead to something, either as part of the discussion or in parallel.

This is an important discussion and it is a firm objective of the Commission that affected communities should have the opportunity to make their views known in proceedings before the future Multilateral Investment Court, so they will have a voice there as well. They could be able to intervene with third-party submissions or *amicus curiae*. This should be allowed in the proceedings, but exactly how it should work is something we will have to come back to.

Lots of work has yet to be done. We are still at a very early stage on this, we need a critical mass of countries before we can begin, and I will be looking forward to continue reporting to Parliament on how these deliberations are going.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Francisco Assis (S&D), por escrito. – Quero, com esta minha declaração, deixar bem claro que concordo com esta pergunta endereçada à Comissão Europeia e que visa obter alguns esclarecimentos fundamentais sobre os objetivos, enquadramento legal e modo de funcionamento deste tribunal multilateral para a resolução de litígios em matéria de investimento. Mas ao mesmo tempo devo afirmar que não me revejo nas tentativas de utilizar esta parte, ou outras, dos acordos comerciais que a União Europeia estabelece com países terceiros, para de uma forma por vezes cega e demagógica tentar por em causa toda uma política externa e de comércio internacional. Considero estas ações, realizadas em nome de um protecionismo antiquado, completamente desajustadas ao papel que a UE deve desempenhar como ator global, tendo em vista a proteção dos seus cidadãos, à defesa dos seus valores e inclusive o combate à desregulação que decorre do processo da globalização.

Agnes Jongerius (S&D), schriftelijk. – In de EU hebben wij geen behoefte aan privé-rechtbanken die beslissen over geschillen tussen bedrijven en overheden. Niet alleen in het Europees Parlement zijn velen die mening toebedeeld, maar denk ook aan alle Europeanen die hun stem lieten horen tegen ISDS.

Ondanks het feit dat ISDS nu plaatsmaakt voor het multilateraal gerecht voor de beslechting van investeringsgeschillen, is het voor mij geen reden om minder kritisch te zijn. Ja, er zijn verbeteringen ten opzichte van ISDS. In mijn ogen hebben wij echter nog veel werk te verzetten als het gaat om transparante en eerlijke geschillenbeslechting.

De vragen van mijn collega Bernd Lange kan ik dan ook onderschrijven. Om tot transparante en eerlijke geschillenbeslechting tussen bedrijven en overheden te komen, is het naar mijn mening van belang dat wij onze normen en waarden niet op het spel zetten. Dit betekent bijvoorbeeld dat VN-verdragen worden nageleefd en IAO-verdragen worden onderschreven.

Mensen maken zich nog altijd zorgen over de schimmigheid die gepaard lijkt te gaan met dergelijke rechtbanken. Deze zorgen kunnen alleen weggenomen worden als niet alleen bedrijven, maar ook burgers, vakbonden en milieuorganisaties een beroep kunnen doen op het naleven van eerlijke handel.

Karol Karski (ECR), na piśmie. – Grupa ECR popiera inicjatywę utworzenia wielostronnego trybunału rozstrzygania sporów, która jest najnowszą propozycją w kontekście multilateralizacji i instytucjonalizacji zdecentralizowanego systemu międzynarodowego prawa inwestycyjnego. Celem podjętych działań jest zmniejszenie obciążeń administracyjnych poprzez scentralizowanie sporów w ramach jednego zbioru przepisów proceduralnych, co ma zapewnić inwestorom dostęp do rozstrzygania międzynarodowych sporów inwestycyjnych, bez względu na wielkość lub obroty przedsiębiorstw.

Poza scentralizowanym mechanizmem odwoławczym oraz możliwością interwencji stron trzecich wnioski zawiera rygorystyczne wymogi w zakresie etyki i bezstronności, mianowanie sędziów wyłącznie na jedną kadencję, zatrudnianie sędziów w pełnym wymiarze czasu pracy i niezależne mechanizmy mianowania.

Niniejsza propozycja generuje szereg problemów praktycznych i prawnych, takich jak poufność i niezależność stron w mianowaniu arbitrów, a jednocześnie rodzi pytania dotyczące kosztów, czasu trwania procedur i finansowania trybunału.

Ponadto grupa potencjalnych stałych sędziów trybunału posiadających niezbędne kwalifikacje, w przypadku których nie występuje brak konfliktu interesów, jest raczej niewielka. Najprawdopodobniej trybunał będzie się składał z tych samych arbitrów, którzy już są arbitrami przy umowach inwestycyjnych.

Jestem zdania, iż sukces tej propozycji będzie oznaczał nową erę dla międzynarodowego prawa inwestycyjnego na całym świecie, ale nie można w tej chwili stanowczo stwierdzić, że wielostronny trybunał będzie instytucją lepszą czy gorszą, chociaż zazwyczaj instytucjonalizacja i mechanizm odwoławczy sprawiają, że rozwiązywanie sporów staje się jeszcze droższe.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Nos últimos anos, a inclusão da resolução de litígios entre os investidores e o Estado (RLIE) nos acordos de comércio e investimento tornou-se alvo de uma maior preocupação e de intervenção pública. Alguns dos problemas identificados decorrem da RLIE, que assenta nos princípios de arbitragem. Estes problemas referem-se, designadamente, à pouca ou nenhuma legitimidade, coerência e transparência da RLIE, bem como à ausência de possibilidades de reexame. A institucionalização deste sistema de resolução de litígios em matéria de investimento nos acordos comerciais e de investimento da UE através da inclusão do sistema de tribunais de investimento (STI) representa mais um passo na criação de um tribunal acima dos estados nacionais e acima da soberania dos povos. Serve os interesses das empresas multinacionais que deveriam sujeitar-se às leis nacionais dos países onde operam, tal como o fazem a generalidade das pessoas e das pequenas e médias empresas.

24. Jednominutni govori o pitanjima od političke važnosti

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia są jednominutowe wystąpienia w znaczących kwestiach politycznych (art. 163 Regulaminu).

Jiří Pospíšil (PPE). – Já chci opětovně upozornit na problém, na který upozorňuji během tohoto volebního období již několikrát. Vyzývám Komisi, aby začala konečně řešit problém se závažnou formou trestné činnosti, pašování desítek tisíc koček a psů z východní části EU do západní části EU.

Tento problém závažné formy trestné činnosti, který je skoro stejně výnosný, jako jsou drogy či prostituce, Evropská komise podceňuje, a protože je to přeshraniční forma trestné činnosti, tak žádný stát není schopen samostatně tyto problémy vyřešit. Došla ke mně zpráva, že snad nějaký útvar Evropské komise se touto otázkou zabývá.

Já chci apelovat na paní komisařku, abychom opravdu nepodceňovali to, že desítky tisíc mazlíčků ročně jsou v takto strašných podmínkách vyváženy ze zemí Visegrádu do západní Evropy. Vedle toho, že se jedná o týrání zvířat, jedná se o obrovské množství nezdaněných peněz a jiné formy protizákonné činnosti.

Răzvan Popa (S&D). – Domnule președinte, stimați colegi, România a împlinit zece ani de când a devenit țară membră a Uniunii Europene și își dorește legitim un statut cu adevărat egal în raport cu partenerii europeni, inclusiv prin acceptarea în spațiul Schengen. Tocmai de aceea, am fost neplăcut surprins de declarațiile făcute la începutul acestei luni de președintele Comisiei Europene, domnul Jean-Claude Juncker, cu referire la România, declarații prin care a aruncat o urmă de îndoială asupra pregătirii țării mele pentru a adera la spațiul Schengen.

România a împlinit zece ani de când a devenit membră a Uniunii Europene și își dorește legitim un statut cu adevărat egal cu partenerii europeni, ceea ce înseamnă acceptarea țării în spațiul Schengen. România a făcut importante sacrificii pentru respectarea criteriilor de aderare, iar menținerea actualei situații este o nedreptate care li se face românilor. Astfel de poziții contradictorii nu ridică semne de întrebare doar cu privire la consecvența președintelui Comisiei Europene în raport cu România, ci și cu privire la viziunea despre viitorul proiectului european ca atare. România este o țară care dorește consolidarea acestui proiect și orice astfel de semnal care erodează încrederea cetățenilor români în Uniunea Europeană este total greșit. În 2018, România își va sărbători centenarul Marii Uniri și vreau să cred că această ocazie ne va regăsi în postura de stat membru al spațiului Schengen.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ με βία, με ΜΑΤ και με χημικά συνεχίζει τους πλειστηριασμούς στα ειρηνοδικεία, ενώ σήμερα ξεκίνησαν και οι ηλεκτρονικοί πλειστηριασμοί. Οι πλειστηριασμοί που ανοίγουν τον δρόμο στα «κοράκια» ώστε να αρπάξουν τα σπίτια του φτωχοποιημένου ελληνικού λαού, και μάλιστα αντί πινακίου φακής, και όλα αυτά ενώ υπάρχει η δυνατότητα ίδρυσης ενός ταμείου σωτηρίας δανειοληπτών με 4,5 δισ. ευρώ από τα 25 δισ. ευρώ που θα περισσέψουν από το τρίτο δανειακό πακέτο. Ένα ταμείο σωτηρίας δανειοληπτών το οποίο δέχεται ακόμη και ο Draghi, πετώντας το μπαλάκι στην ελληνική κυβέρνηση όταν απάντησε προ ημερών σε σχετική ερώτησή μου.

Ταυτόχρονα, η κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ αρνείται να χορηγήσει δικαίωμα προτίμησης στους δανειολήπτες, ώστε να μπορούν οι ίδιοι να αγοράσουν το δάνειό τους στην τιμή πρώτης προσφοράς που κάνουν τα «κοράκια». Και το κερασάκι στην τούρτα το βάζουν οι ίδιες οι τράπεζες, οι οποίες χορηγούν πλέον νέα στεγαστικά δάνεια που καλύπτουν το 75% της αξίας όσων ακινήτων πουληθούν στους πλειστηριασμούς. Αυτό θα πει αρπαγή των σπιτιών των Ελλήνων από τα «κοράκια» και μάλιστα με δανεικά.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL). – Senhor Presidente, o chamado Pilar dos Direitos Sociais, assinado em Gotemburgo, apresentado como nova iniciativa para reforçar a dimensão social da União Europeia, não traz, na verdade, qualquer novidade.

Uma iniciativa que mantém intocado o conjunto das políticas associadas à governação económica, ao Semestre Europeu, à União Económica e Monetária ou ao Tratado Orçamental. As mesmas políticas que promoveram, na última década, brutais ataques aos direitos laborais e sociais e sobre as quais se vislumbra apenas o seu aprofundamento com mais exploração e empobrecimento.

No conjunto dos 20 pontos, estão ausentes quaisquer propostas para o aumento de salários, o combate à precariedade, efetiva defesa da contratação coletiva, uma melhor redistribuição da riqueza.

Prosseguiremos, denunciando o embuste que este Pilar representa e defendendo a necessidade de promover o desenvolvimento social, a valorização dos salários, o direito ao trabalho e o trabalho com direitos, a promoção de serviços públicos gratuitos e de qualidade e a universalidade das respostas sociais, nomeadamente de uma Segurança Social pública e universal.

Davor Škrlec (Verts/ALE). – Gospodine predsjedniče, danas smo imali interesantnu raspravu o stanju energetske unije i kao dio tog dokumenta ističem ovdje važnost Izvješća o stanju provedbe mjera energetske učinkovitosti u državama članicama.

U tom je izvješću dokazano da mjere energetske učinkovitosti doprinose porastu BDP-a, porastu zapošljavanja, da imaju dobar makroekonomski utjecaj na sve države članice, da se smanjuje uvoz fosilnih goriva, uglavnom, da se sve skupa doprinosi tome da se ide prema dekarbonizaciji našeg društva.

Međutim, ističem da je u tom izvješću spomenuto kako je osam država članica, između ostalih tu je i Hrvatska, zakazalo u ovom proteklom razdoblju i nisu dostigli očekivane ciljeve.

Zato ovdje koristim priliku da apeliram i pozovem Vladu Republike Hrvatske i ministra energetike da ukinu obvezu provedbe ugradnje razdjelnika toplinske energije, jer oni nisu mjera energetske učinkovitosti, ne doprinose kvaliteti života naših građana i ne smanjuju njihove račune za toplinsku energiju, nego zapravo samo povećavaju energetska siromaštvo.

Laurențiu Rebega (ENF). – Domnule președinte, la 1 decembrie România își va serba ziua națională. Așa cum amintea și colegul meu de la socialiști, România și Bulgaria împlinesc zece ani anul acesta de când au aderat la Uniunea Europeană. Aparent, ar trebui să fie un moment festiv, realitatea este însă mai sumbră. Da, țările și cetățenii noștri au câștigat mult de pe urma statutului de stat membru. Da, există mai multă prosperitate vizibilă în orașele și satele noastre. Da, foarte mulți români și bulgari se simt europeni, iar sprijinul pentru Uniunea Europeană este încă la un nivel foarte ridicat. Dar intrarea României și a Bulgariei în spațiul Schengen este amânată sine die. MCV-ul este prelungit continuu sub diverse pretexte. Diverse reglementări, de exemplu Directiva lucrătorilor, ne dezavantajează net. Toate acestea adâncesc prăpastia dintre România și restul Uniunii Europene. Și asta nu este singura fisură în Uniunea Europeană.

Șansa de a depăși această situație era o reformă profundă a Uniunii, așa cum sugera Carta albă prezentată de președintele Comisiei. Se pare că șansa a fost ratată, Uniunea a ales să nu schimbe nimic. Dacă vrem o Europă democratică și prosperă și mai ales egală pentru toți, trebuie să facem această reformă acum, cât mai curând, altfel, o explozie este iminentă.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, σήμερα είναι η παγκόσμια ημέρα αλληλεγγύης στην Παλαιστίνη και, 50 χρόνια μετά τον πόλεμο του '67 και την κατάληψη των παλαιστινιακών εδαφών από το Ισραήλ, η εγκληματική ισραηλινή κατοχή συνεχίζεται. Επεκτείνεται με εκατοντάδες εποικισμούς, δολοφονίες εκατοντάδων ανθρώπων, ακόμα και παιδιών, και φυλακίσεις χιλιάδων Παλαιστινίων. Τα ευχολόγια δεν κρύβουν τη στήριξη του Ισραήλ από τις Ηνωμένες Πολιτείες, την Ευρωπαϊκή Ένωση και από κυβερνήσεις, όπως η ελληνική κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ που ενισχύει τις πολιτικοστρατιωτικές σχέσεις με το Ισραήλ και αναβαθμίζει την αμερικανική βάση στην Κρήτη, που είναι ορμητήριο κατά των λαών της Μέσης Ανατολής και της Παλαιστίνης.

Το Κομμουνιστικό Κόμμα Ελλάδας, χθες, με παρέμβασή του στην ελληνική Βουλή κατήγγειλε την κυβέρνηση διότι δεν εφαρμόζει την απόφαση της Βουλής για αναγνώριση του παλαιστινιακού κράτους. Απαιτείται ανεξάρτητο κυρίαρχο παλαιστινιακό κράτος στα σύνορα του '67 με πρωτεύουσα την Ανατολική Ιερουσαλήμ, αποχώρηση του ισραηλινού στρατού και των εποίκων από τα κατεχόμενα, γκρέμισμα του Τείχους και άρση του αποκλεισμού Δυτικής Όχθης και Γάζας, απελευθέρωση όλων των Παλαιστινίων από τις φυλακές και επιστροφή όλων των προσφύγων στις εστίες τους.

Stanislav Polčák (PPE). – Já bych se chtěl dnes vyjádřit k problematice, která se dotýká ochrany soukromí, ochrany osobních údajů, a hovořit o tom, jak je samozřejmě důležitá pro občany. Je důležité, že EP spolu samozřejmě s Radou přijal nařízení k ochraně osobních údajů, protože mnozí lidé jsou znepokojeni, jak je nakládáno s jejich osobními údaji.

Nařízení, které začne platit v květnu, je i částečně problematické, alespoň v některých aspektech, které se dotýkají veřejné správy. Říká, že každá obec má zajistit ochranu osobních údajů, ale nerozlišuje, jak velké jsou ty obce. V ČR jsou obce i velmi malé, které v evropském měřítku vůbec nejsou, jsou to obce, které mají nezřídka jen 250 obyvatel. Takových obcí jsou v ČR 2 000. Nakládat stejnou míru povinností na takto malé obce si myslím, že není v souladu se zásadou flexibility a subsidiarity.

Tudíž byl bych velmi rád, kdybychom se v následujících letech zaměřili na zhodnocení dopadu tohoto nařízení, protože jakkoli má pozitivní účinky, tak má i negativní účinky právě na rozdílné velikosti obcí a měst, zejména po celé Evropě.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, pochi giorni fa, Il Sole 24 Ore ha pubblicato la nuova classifica relativa alla vivibilità delle città italiane. L'indagine, realizzata misurando ricchezza, consumi, lavoro, ambiente, servizi, demografia, giustizia, sicurezza e cultura, evidenzia un aumento del gap esistente tra sud e nord, collocando agli ultimi posti molte delle città meridionali.

Nonostante questo passo in avanti, come evidenziato anche dall'ultimo rapporto Svimez, il meridione d'Italia rimane ancora distante dagli standard delle altre regioni d'Europa. Il tasso di occupazione è ancora il più basso d'Europa e le emergenze sociali sono molte e difficili da superare. I cittadini del Mezzogiorno attendono risposte che devono venire anche dalle istituzioni europee, per esempio evitando di mettere in discussione le politiche di coesione post 2020, che sono fondamentali per il rilancio delle regioni in ritardo di sviluppo. Tuttavia, lasciatemi dire che la qualità della vita non può essere racchiusa solo in dati statistici. Se così fosse, da un pezzo avremmo perso quel sorriso e quell'accoglienza per i quali siamo conosciuti nel mondo.

Marek Jurek (ECR). – Panie Przewodniczący! Ten Parlament ustalił standard zobowiązujący państwa, rządy, parlament, środowiska polityczne do potępiania ekstremistycznych manifestacji pod sankcją współwiny w wypadku niepotępienia takiego czy innego ekscesu.

W tym miesiącu w Paryżu miał miejsce niebywały skandal. Do manifestacji, którą właściwie trudno opisać, doszło w ratuszu miejskim. W obecności byłego premiera Republiki pana Manuela Vallsa, w obecności urzędującej mer pani Anne Hidalgo udekorowano międzynarodową Grand Prix świeckości Innę Szewczenko, nie tylko liderkę ekstremistycznego Femenu, ale osobę, która osobiście ścięła krzyż w Kijowie postawiony na miejscu kaźni tysięcy ludzi zamordowanych przez NKWD.

Ta sprawa musi być potępiona w pierwszym rządzie przez wszystkich, którzy takich potępień się domagają. Bardzo często słyszymy, że Parlament domaga się reakcji od naszego przewodniczącego. Dlatego zwracam się do pana przewodniczącego Tajaniego o wyrażne potępienie tej skandalicznej manifestacji. Również zdecydowanie zachęcam kolegów socjalistów do tego, żeby wyraźnie potępiili ten eksces tak bardzo naruszający dobre imię waszego środowiska politycznego.

Oczywiście zobowiązuje to również partię, której członkami są osoby, które dopuściły do uhonorowania autorki tego skandalicznego, ekstremistycznego, znieważającego umarłych aktu.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, είναι ολοφάνερο ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση βρίσκεται σε υπαρκτή κρίση εξαιτίας της δυσανεξίας των πολιτών απέναντί της. Το Brexit είναι η πρώτη αποχώρηση κράτους μέλους και αν δεν αλλάξουν οι ευρωπαϊκές πολιτικές ίσως ακολουθήσουν και άλλα. Η Ένωση πρέπει να κάνει ουσιαστικές κινήσεις για τη βελτίωση της ζωής των ανθρώπων. Αντί αυτού όμως, βλέπουμε κινήσεις φθηνού εντυπωσιασμού, όπως οι εξαγγελίες της συνόδου κορυφής για έναν πυλώνα κοινωνικών δικαιωμάτων, ο οποίος στην πραγματικότητα αποτελεί αντιγραφή των διατάξεων του υφιστάμενου Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ένωσης σχετικά με την κοινωνική προστασία.

Χρειαζόμαστε έργα και όχι λόγια. Χρειαζόμαστε πολιτικές που θα στηρίξουν την απασχόληση, την παιδεία, την υγεία και την κοινωνική ασφάλιση σε πανευρωπαϊκό επίπεδο. Για να γίνουν αυτά χρειαζόμαστε αύξηση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με μεγαλύτερη συνεισφορά από τα οικονομικά εύρωστα κράτη μέλη. Αλλάξτε πολιτική πριν να είναι πολύ αργά.

Rory Palmer (S&D). – Mr President, 'disappointing' is the only way I can describe last week's news that UK cities like Nottingham will not be allowed to bid to be European Capital of Culture in 2023. It is disappointing because all the UK candidate cities would have been excellent Capitals of Culture, but more disappointing because I believe this is a direct consequence of Brexit and also a consequence of the ineffective way that the UK Tory Government has acted since the referendum.

It's vital, in my view, that we know how many times the UK Government raised with the European Union representatives the specifics of the Capital of Culture rules and process before last week's news. And it is ironic that we hear supposed anger about the news from those who campaigned for Brexit.

However, Mr President, I appeal to the Commission this evening, on the basis of goodwill, to enter into discussions with those UK cities which aspired to be Capital of Culture in 2023, to see if there is any solution to the impasse in which we find ourselves today. I fear there may not be. But, as a Member of this Parliament for the past few weeks, my impression from other Member States is that there is a desire to forge a lasting, positive relationship with the UK. Celebrating our different cultures is a way to do that, and we must do that.

Cristian Dan Preda (PPE). – Domnule președinte, la București avem din nou o criză gravă a statului de drept. E vorba, ca și în ianuarie, de o încercare de a modifica legile justiției pentru a proteja politicieni corupți. Atunci guvernul a folosit o ordonanță de urgență, acum e utilizată dictatura majorității parlamentare. CSM și peste 4 000 de magistrați au arătat că modificările vor distruge autonomia puterii judecătorești. Comisia Europeană a cerut guvernului să consulte Comisia de la Veneția, majoritatea a ignorat toate semnalele de alarmă. Șefii celor două camere au un interes direct în aceste schimbări, unul dintre ei fiind condamnat, iar celălalt aflându-se sub anchetă pentru mărturie mincinoasă. Cei doi sunt liderii partidelor care alcătuiesc coaliția de guvernare, așa că blocajul politic e unul major. Zeci de mii de oameni au ieșit în stradă și așteaptă un ajutor de la Bruxelles. Mă tem că doar o reacție dură mai poate rezolva ceva. Personal, cred că ar fi oportună activarea articolului 7 al Tratatului și suspendarea dreptului de vot al reprezentanților guvernului român în Consiliu.

Marie-Pierre Vieu (GUE/NGL). – Monsieur le Président, il y a quelques jours, j'étais en visite dans le port de Sète. Fleuron de l'économie de la région Occitanie, il génère plus de 2 000 emplois et a vu son activité augmenter de 17 % ces trois dernières années. Il offre à son territoire une fenêtre sur le monde et une dynamique précieuse pour l'économie régionale, tant sur le plan industriel qu'en ce qui concerne la pêche ou le tourisme.

Cependant, les accords de libre-échange qu'impose l'Union européenne lui font payer aujourd'hui un lourd tribut: la mise en concurrence brutale et sans préavis d'une industrie locale face à des productions étrangères. Ici, la réduction des droits de douane dont bénéficie le biocarburant argentin a pour effet direct une baisse d'activité de plus de 30 %. Cent salariés sont sur le carreau et le bassin de vie aujourd'hui est directement touché.

J'appelle donc la Commission à s'engager pour préserver l'emploi local, à changer de cap et à défendre enfin les intérêts des citoyens et des outils industriels locaux par une véritable protection de nos marchés intérieurs au niveau européen et par la solidarité. À la concurrence, opposons la solidarité.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). – Señor presidente, de nuevo vengo a poner voz por aquellos que no pueden hablar desde el Sáhara Occidental, por los presos políticos saharauis que Marruecos tiene en sus cárceles, como los que forman parte del grupo de Gdeim Izik.

La cantidad de presos políticos saharauis y las condiciones a las que están sometidos son inadmisibles. Estos presos se encuentran en condiciones deplorables, sin atención médica adecuada, aislados, en huelga de hambre y confinados en sus celdas durante la mayor parte del día. Es urgente que la Cruz Roja Internacional visite a los presos de Gdeim Izik para poder tener un conocimiento real de su situación y hacer visible al mundo los malos tratos a los que son sometidos.

Por último, es imprescindible que Marruecos reagrupe a los presos y que posibilite el derecho de visitas, permitiendo que los familiares puedan tener un contacto físico con sus seres queridos. Algunos se encuentran a más de 1 300 kilómetros de sus casas, con la dificultad que para las familias supone poder ir a visitarlos. Marruecos no puede seguir siendo un socio preferente para la Unión Europea mientras se mantenga la violación de los derechos humanos y a los presos políticos en prisión.

Josep-Maria Terricabras (Verts/ALE). – Señor presidente, hace muy pocas horas se ha presentado en este Parlamento la plataforma de diálogo Unión Europea-Cataluña. Su manifiesto ha sido ya firmado por veintiséis diputados al Parlamento Europeo de todos los grupos, excepto del Partido Popular Europeo y del Grupo que está alrededor del Front National.

Profundamente preocupado por la situación crítica que se vive en Cataluña, el manifiesto pide a las instituciones europeas un gesto de responsabilidad que impulse el diálogo para alcanzar una solución al conflicto.

Muchos catalanes lamentamos que los líderes europeos no nos escuchen, pero va creciendo el número de ciudadanos e instituciones que alzan la voz en favor del diálogo, como lo hace esta plataforma. Además, sus miembros han dirigido sendas cartas al actual presidente del Parlamento y a su predecesor, denunciando la grave situación en Cataluña y pidiendo que se manifiesten particularmente en favor de dos muy estimados antiguos miembros del Parlamento Europeo, Oriol Junqueras y Raül Romeva, que son presos políticos en España.

Europa se mueve ya en la buena dirección del diálogo y el respeto a los derechos humanos.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). – Senhor Presidente, por ocasião do 25 de novembro, quero chamar a atenção para a violência machista.

Dados oficiais revelam que pelo menos um terço das mulheres europeias sofreu atos de violência física ou sexual. Quero estar a tolerância zero. Exorto este Parlamento a dotar-se dos mecanismos necessários para que nenhum agressor possa ocupar um lugar aqui neste Parlamento.

Apelo também a este Parlamento, à Comissão Europeia e aos Estados-Membros para que façam uma avaliação aprofundada sobre a aplicação das leis da igualdade e das leis para combater a violência machista, para identificar quais são as causas que impedem avanços maiores.

Acho essencial que implementemos um ambicioso programa de formação em perspetiva de género para todas as pessoas que vão aplicar as leis, para evitar o seu desenvolvimento com viés machista. Acreditamos que esta formação em perspetiva de género deve ser obrigatória para todas as pessoas das instituições públicas que têm a responsabilidade de implementar as leis da igualdade e contra a violência.

E para quando, Sra. Comissária, a diretiva para combater a violência machista?

Przewodniczący. – Zamykam dyskusję nad tym punktem porządku dnia.

25. Dnevni red sljedeće dnevne sjednice: vidi zapisnik

26. Zatvaranje dnevne sjednice

(Posiedzenie zostało zamknięte o godz. 22.55)

Oznake postupaka

*	postupak savjetovanja
***	postupak suglasnosti
***I	redovni zakonodavni postupak, prvo čitanje
***II	redovni zakonodavni postupak, drugo čitanje
***III	redovni zakonodavni postupak, treće čitanje

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

Kratice za nazive odbora

AFET	Odbor za vanjske poslove
DEVE	Odbor za razvoj
INTA	Odbor za međunarodnu trgovinu
BUDG	Odbor za proračune
CONT	Odbor za proračunski nadzor
ECON	Odbor za ekonomsku i monetarnu politiku
EMPL	Odbor za zapošljavanje i socijalna pitanja
ENVI	Odbor za okoliš, javno zdravlje i sigurnost hrane
ITRE	Odbor za industriju, istraživanje i energetiku
IMCO	Odbor za unutarnje tržište i zaštitu potrošača
TRAN	Odbor za promet i turizam
REGI	Odbor za regionalni razvoj
AGRI	Odbor za poljoprivredu i ruralni razvoj
PECH	Odbor za ribarstvo
CULT	Odbor za kulturu i obrazovanje
JURI	Odbor za pravna pitanja
LIBE	Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove
AFCO	Odbor za ustavna pitanja
FEMM	Odbor za prava žena i jednakost spolova
PETI	Odbor za predstavljanje
DROI	Pododbor za ljudska prava
SEDE	Pododbor za sigurnost i obranu

Kratice za nazive klubova zastupnika

PPE	Klub zastupnika Europske pučke stranke (kršćanski demokrati)
S&D	Klub zastupnika Progresivnog saveza socijalista i demokrata u Europskom parlamentu
ECR	Europski konzervativci i reformisti
ALDE	Klub zastupnika Saveza liberala i demokrata za Europu
GUE/NGL	Konfederalni klub zastupnika Ujedinjene europske ljevice/Nordijske zelene ljevice
Verts/ALE	Klub zastupnika Zelenih/Europskog slobodnog saveza
EFDD	Klub zastupnika Europe slobode i direktne demokracije
ENF	Klub zastupnika Europe nacija i sloboda
NI	nezavisni zastupnici